



Second Session  
Thirty-ninth Parliament, 2007-08

## SENATE OF CANADA

---

*Proceedings of the Standing  
Senate Committee on*

# Agriculture and Forestry

*Chair:*

The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

---

Thursday, November 15, 2007  
Thursday, November 22, 2007  
Tuesday, November 27, 2007  
Thursday, November 29, 2007

---

### Issue No. 1

**Organization meeting**

**and**

**First and second meetings on:**

Present state and the future of agriculture  
and forestry in Canada

**and**

**First meeting on:**

Rural poverty in Canada

---

**INCLUDING:**

**THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE**  
(Expenses incurred by the committee during the  
First Session of the Thirty-ninth Parliament)

---

**WITNESSES:**

*(See back cover)*

Deuxième session de la  
trente-neuvième législature, 2007-2008

## SÉNAT DU CANADA

---

*Délibérations du Comité  
sénatorial permanent de l'*

# Agriculture et des forêts

*Présidente :*

L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

---

Le jeudi 15 novembre 2007  
Le jeudi 22 novembre 2007  
Le mardi 27 novembre 2007  
Le jeudi 29 novembre 2007

---

### Fascicule n° 1

**Réunion d'organisation**

**et**

**Première et deuxième réunions concernant :**

L'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture  
et des forêts au Canada

**et**

**Première réunion concernant :**

La pauvreté rurale au Canada

---

**Y COMPRIS :**

**LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ**  
(Les dépenses encourues par le comité au cours de la  
première session de la trente-neuvième législature)

---

**TÉMOINS :**

*(Voir à l'endos)*

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON  
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

Baker, P.C.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
Carney, P.C.	Peterson
* Hervieux-Payette, P.C. (or Tardif)	Segal
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	St. Germain, P.C.

\*Ex officio members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Losier-Cool substituted for that of the Honourable Senator Cowan (*November 28, 2007*).

Substitution pending for that of the Honourable Senator Losier-Cool (*November 28, 2007*).

The name of the Honourable Zimmer substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*November 28, 2007*).

Substitution pending for that of the Honourable Senator Bacon (*November 28, 2007*).

The name of the Honourable Mercer substituted for that of the Honourable Senator Zimmer (*November 29, 2007*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE  
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

*Présidente* : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

*Vice-président* : L'honorable Leonard J. Gustafson

et

Les honorables sénateurs :

Baker, C.P.	Mahovlich
Callbeck	Mercer
Carney, C.P.	Peterson
* Hervieux-Payette, C.P. (ou Tardif)	Segal
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	St. Germain, C.P.

\*Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Losier-Cool est substitué à celui de l'honorable sénateur Cowan (*le 28 novembre 2007*).

Remplacement à venir à celui de l'honorable sénateur Losier-Cool (*le 28 novembre 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Zimmer est substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 28 novembre 2007*).

Remplacement à venir à celui de l'honorable sénateur Bacon (*le 28 novembre 2007*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer est substitué à celui de l'honorable sénateur Zimmer (*le 29 novembre 2007*).

**ORDERS OF REFERENCE**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Gustafson, moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada;

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2008.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, November 20, 2007:

The Honourable Senator Gustafson moved, seconded by the Honourable Senator Eyton:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on rural poverty in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to:

- (a) examine the dimension and depth of rural poverty in Canada;
- (b) conduct an assessment of Canada's comparative standing in this area, relative to other OECD countries;
- (c) examine the key drivers of reduced opportunity for rural Canadians;
- (d) provide recommendations for measures mitigating rural poverty and reduced opportunity for rural Canadians; and

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the Committee;

That the Committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2008; and

That the Committee retain until September 30, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

The question being put on the motion, it was adopted.

*Le greffier du Sénat,*

Paul C. Bélisle

*Clerk of the Senate*

**ORDRES DE RENVOI**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Gustafson, propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2008.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 20 novembre 2007 :

L'honorable sénateur Gustafson propose, appuyé par l'honorable sénateur Eyton,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada. En particulier, le Comité sera autorisé à :

- a) examiner l'étendue et l'importance de la pauvreté rurale au Canada;
- b) évaluer la situation relative du Canada à ce chapitre par rapport à d'autres pays de l'OCDE;
- c) examiner les principales causes de la diminution des débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;
- d) recommander des mesures en vue de réduire la pauvreté rurale et d'élargir les débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;

Que les mémoires reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis sur la question par le Comité au cours de la première session de la trente-neuvième législature soient déferés au Comité;

Que le Comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2008;

Qu'il conserve jusqu'au 30 septembre 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**MINUTES OF PROCEEDINGS**

OTTAWA, Thursday, November 15, 2007

(1)

*[English]*

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day in room 705, Victoria Building, at 9:10 a.m., for the purpose of organization, pursuant to rule 88.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Baker, P.C., Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Peterson and St. Germain, P.C. (7).

*In attendance:* Frédéric Forge, Marc Leblanc and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the clerk presided over the election of the chair.

The Honourable Senator Gustafson moved that the Honourable Senator Fairbairn, P.C. be chair of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Fairbairn, P.C. assumed the chair and made opening remarks.

The Honourable Senator Callbeck moved that the Honourable Senator Gustafson be deputy chair of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator St. Germain, P.C.:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the chair, the deputy chair and one other member of the committee to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Peterson:

That the committee print its proceedings; and

That the chair be authorized to adjust this number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator St. Germain, P.C.:

That, pursuant to rule 89, the chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a representative of the government and a representative from the opposition are present.

The question being put on the motion, it was adopted.

**PROCÈS-VERBAUX**

OTTAWA, le jeudi 15 novembre 2007

(1)

*[Traduction]*

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 9 h 10, dans la salle 705 de l'édifice Victoria, pour tenir sa séance d'organisation, conformément à l'article 88 du Règlement.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Baker, C.P., Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Peterson et St. Germain, C.P. (7).

*Également présents :* Frédéric Forge, Marc Leblanc et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88 du Règlement, la greffière préside à l'élection à la présidence.

L'honorable sénateur Gustafson propose que l'honorable sénateur Fairbairn, C.P., soit présidente du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Fairbairn, C.P., occupe le fauteuil et fait une déclaration liminaire.

L'honorable sénateur Callbeck propose que l'honorable sénateur Gustafson soit vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé, par l'honorable sénateur St. Germain, C.P. :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé de la présidente, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le Sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Peterson :

Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et

Que la présidente soit autorisée à déterminer le nombre d'exemplaires à imprimer pour répondre à la demande.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur St. Germain, C.P. :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidente soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

It was moved by the Honourable Senator St. Germain, P.C.:

That the committee adopt the draft first report prepared in accordance with rule 104.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Callbeck:

That the committee ask the Library of Parliament to assign analysts to the committee;

That the chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the chair, on behalf of the committee, directs the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Peterson:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee be conferred individually on the chair, the deputy chair, and the clerk of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Gustafson:

That the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator St. Germain that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

Il est proposé par l'honorable sénateur St. Germain, C.P. :

Que le comité adopte la première ébauche de rapport préparée conformément à l'article 104 du Règlement.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Callbeck :

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des analystes au comité;

Que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de techniciens, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, l'objet de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité pourra avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que la présidente, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapport.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Peterson :

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le pouvoir d'engager les fonds du comité soit conféré individuellement à la présidente, au vice-président et à la greffière du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, le pouvoir d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conféré individuellement à la présidente, au vice-président et à la greffière du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Gustafson :

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur St. Germain que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

1) déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » au sens de l'alinéa 8(3)a) de la Politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2) consider any member of the committee to be on “official business” if that member is: (a) attending a function, event or meeting related to the work of the committee; or (b) making a presentation related to the work of the committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Callbeck:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the committee may reimburse reasonable traveling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Peterson:

That the chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator St. Germain, P.C.:

That each committee member be allowed to have one staff person present at in camera meetings, unless there is a decision for a particular meeting to exclude all staff.

The question being put on the motion, it was adopted.

The chair informed the committee that the time slots for its meetings are when the Senate rises but not before 5 p.m. on Tuesdays and 8:00 a.m. on Thursdays.

It was agreed that whenever possible the committee meet at 7 p.m. on Tuesdays.

At 9:34 a.m., in accordance with rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera, to consider its agenda (future business).

It was agreed that the chair be authorized to seek permission from the Senate to examine the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada.

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee;

2) considérer qu'un membre remplit un « engagement public » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité, ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Callbeck :

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement aura été présentée, mais que la présidente soit autorisée à permettre le remboursement des dépenses à un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Peterson :

Que la présidente soit autorisée à demander au Sénat la permission de diffuser ses délibérations publiques par les médias d'information électroniques, de manière à déranger le moins possible ses travaux; et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur St. Germain, C.P. :

Que chaque membre du comité soit autorisé à avoir un membre du personnel présent aux séances à huis clos, à moins qu'il n'ait été décidé, pour une séance en particulier, d'exclure l'ensemble du personnel.

La question, mise aux voix, est adoptée.

La présidente informe le comité que les séances se tiendront après la levée des travaux du Sénat, mais pas avant 17 heures les mardis et à 8 heures les jeudis.

Il est convenu que toutes les fois que ce sera possible, le comité se réunira à 19 heures les mardis.

À 9 h 34, conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour examiner son programme (travaux futurs).

Il est convenu que la présidente soit autorisée à demander la permission au Sénat d'examiner l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la situation actuelle et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

Que les documents et témoignages reçus en la matière, ainsi que le travail effectué durant la Première session de la Trente-neuvième législature, soient renvoyés au comité;

That the committee submit its final report to the Senate no later than December 31, 2008.

It was agreed that the chair be authorized to seek permission from the Senate to examine the following order of reference:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on rural poverty in Canada. In particular, the committee shall be authorized to:

- (a) examine the dimension and depth of rural poverty in Canada;
- (b) conduct an assessment of Canada's comparative standing in this area, relative to other OECD countries;
- (c) examine the key drivers of reduced opportunity for rural Canadians;
- (d) provide recommendations for measures mitigating rural poverty and reduced opportunity for rural Canadians; and

That the papers and evidence received and taken on the subject and the work accomplished during the First Session of the Thirty-ninth Parliament be referred to the committee;

That the committee submit its final report to the Senate no later than June 30, 2008; and

That the committee retain until September 30, 2008 all powers necessary to publicize its findings.

At 10:15 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, November 22, 2007

(2)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:08 a.m., this day, in room 2, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich and Peterson (5).

*In attendance:* Marc Leblanc and Frédéric Forge, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 the committee began its consideration of the present and the future of agriculture and forestry in Canada.

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2008.

Il est convenu que la présidente soit autorisée à demander la permission au Sénat d'examiner l'ordre de renvoi suivant :

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada. En particulier, le comité sera autorisé à :

- a) examiner l'étendue et l'importance de la pauvreté rurale au Canada;
- b) évaluer la situation relative du Canada à ce chapitre par rapport à d'autres pays de l'OCDE;
- c) examiner les principales causes de la diminution des débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural;
- d) recommander des mesures en vue de réduire la pauvreté rurale et d'élargir les débouchés pour les Canadiens vivant en milieu rural; et

Que les documents et témoignages reçus en la matière, ainsi que le travail accompli durant la Première session de la Trente-neuvième législature, soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2008; et

Que le comité conserve jusqu'au 30 septembre 2008 tous les pouvoirs nécessaires pour rendre publiques ses constatations.

À 10 h 15, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 22 novembre 2007

(2)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 8, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich et Peterson (5).

*Également présents :* Marc Leblanc et Frédéric Forge, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité entreprend son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

*WITNESSES:**Canadian Cattlemen's Association:*

Hugh Lynch-Staunton, President;  
John Masswohl, Director of Government & International Relations.

*Fédération des producteurs de bovins du Québec:*

Michel Dessureault, President;  
Vincent Cloutier, Assistant Secretary.  
The chair made an opening statement.

Messrs. Lynch-Staunton and Dessureault each made a statement and, together with Mr. Masswohl, answered questions.

At 10:11 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Tuesday, November 27, 2007  
(3)

[English]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 7:02 p.m., this day, in room 9, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich and Peterson (5).

*In attendance:* Marc Leblanc and Frédéric Forge, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 the committee continued its consideration of the present and the future of agriculture and forestry in Canada.

*WITNESSES:**Canadian Federation of Agriculture:*

Bob Friesen, President.

*Canadian Pork Council:*

Clare Schlegel, President;  
Stephen Moffett, Chair, Canadian Pork Council Safety Net Committee.

*Fédération des producteurs de porcs du Québec:*

Robert Monty, Second Vice-President.  
The chair made an opening statement.

*TÉMOINS :**Canadian Cattlemen's Association :*

Hugh Lynch-Staunton, président;  
John Masswohl, directeur, Relations gouvernementales et internationales.

*Fédération des producteurs de bovins du Québec :*

Michel Dessureault, président;  
Vincent Cloutier, secrétaire adjoint.  
La présidente fait une déclaration liminaire.

MM. Lynch-Staunton et Dessureault font chacun une déclaration puis, aidés de M. Masswohl, répondent aux questions.

À 10 h 11, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le mardi 27 novembre 2007  
(3)

[Traduction]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 19 h 2, dans la salle 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich et Peterson (5).

*Aussi présents :* Marc Leblanc et Frédéric Forge, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Également présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

*TÉMOINS :**Fédération canadienne de l'agriculture :*

Bob Friesen, président.

*Conseil canadien du porc :*

Clare Schlegel, président;  
Stephen Moffett, président du Comité de protection du revenu agricole du Conseil canadien du porc.

*Fédération des producteurs de porcs du Québec :*

Robert Monty, deuxième vice-président.  
La présidente fait une déclaration liminaire.

Messrs. Moffett, Monty and Friesen each made a statement and, together with Mr. Schlegel, answered questions.

At 8:50 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, Thursday, November 29, 2007

(4)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:03 a.m., this day, in room 2, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Baker, P.C., Callbeck, Fairbairn, P.C., Gustafson, Mahovlich, Peterson, Segal, St. Germain, P.C., and Zimmer. (9).

*In attendance:* Marc Leblanc and Marc-André Pigeon, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Tuesday, November 20, 2007 the committee began its consideration of rural poverty in Canada.

*WITNESSES:*

*Canadian Hatching Egg Producers:*

Gyslain Loyer, Chair.

*Canadian Turkey Marketing Agency:*

Wayne Kroeker, Vice-chair.

*Dairy Farmers of Canada:*

Jacques Laforge, Chair.

*Chicken Farmers of Canada:*

Mike Dungate, General Manager.

*Canadian Egg Marketing Agency:*

Laurent Souigny, Chair.

The chair made an opening statement.

Messrs. Souigny and Loyer each made a statement and, together with Messrs. Kroeker, Laforge, Dungate, answered questions.

At 9:24 a.m., the committee suspended.

At 9:31 a.m., the committee resumed.

At 9:31 a.m., in accordance with rule 92(2)(e), the committee proceeded in camera to consider its agenda (future business).

MM. Moffett, Monty et Friesen font chacun une déclaration puis, aidés de M. Schlegel, répondent aux questions.

À 20 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

OTTAWA, le jeudi 29 novembre 2007

(4)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui, à 8 h 3, dans la salle 2 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P. (*présidente*).

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Baker, C.P., Callbeck, Fairbairn, C.P., Gustafson, Mahovlich, Peterson, Segal, St. Germain, C.P., et Zimmer (9).

*Également présents :* Marc Leblanc et Marc-André Pigeon, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 20 novembre 2007, le comité entreprend son étude concernant la pauvreté rurale au Canada.

*TÉMOINS :*

*Canadian Hatching Egg Producers :*

Gyslain Loyer, président.

*Office canadien de commercialisation du dindon :*

Wayne Kroeker, vice-président.

*Producteurs laitiers du Canada :*

Jacques Laforge, président.

*Producteurs de poulet du Canada :*

Mike Dungate, directeur général.

*Office canadien de commercialisation des œufs :*

Laurent Souigny, président.

a présidente fait une déclaration liminaire.

MM. Souigny et Loyer font chacun une déclaration puis, aidés de MM. Kroeker, Laforge et Dungate, répondent aux questions.

À 9 h 24, la séance est interrompue.

À 9 h 31, la séance reprend.

À 9 h 31, conformément à l'alinéa 92(2)e du Règlement, le comité poursuit ses travaux à huis clos pour examiner son programme (travaux futurs).

An Honourable Senator moved:

That the committee seek the necessary authority and funding a trip to Whitehorse, Yellowknife and Iqaluit in early 2008.

After debate, the question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

YEAS

The Honourable Senators

Baker, P.C., Callbeck, Mahovlich, Peterson, Zimmer—5

NAYS

The Honourable Senators

Gustafson, Segal—2

ABSTENTIONS

The Honourable Senator

St. Germain, P.C.—1

It was agreed that the committee travel the week of February 18-22, 2008.

At 10:08 a.m., the committee resumed its proceedings in public and proceeded to the consideration of draft budgets.

The Honourable Senator Segal moved:

That the legislative budget application in the amount of \$ 4,250 be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

**Summary of Expenditures**

Professional and Other Services	\$ 2,250
Transportation and Communications	\$ 1,000
All Other Expenditures	\$ 1,000
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 4,250</b>

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Callbeck moved:

That the special study budget application (present state and future of agriculture) in the amount of \$ 9,050 be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

**Summary of Expenditures**

Professional and Other Services	\$ 6,750
Transportation and Communications	\$ 1,000
All Other Expenditures	\$ 1,300
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 9,050</b>

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Peterson moved:

That the special study budget application (study on rural poverty) in the amount of \$ 318,131 be approved for submission to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

Un honorable sénateur propose :

Que le comité demande les autorisations et le financement nécessaires pour faire un voyage à Whitehorse, Yellowknife et Iqaluit au début de 2008.

Après débat, la question, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

POUR

Les honorables sénateurs

Baker, C.P., Callbeck, Mahovlich, Peterson, Zimmer — 5

CONTRE

Les honorables sénateurs

Gustafson, Segal — 2

ABSTENTIONS

L'honorable sénateur

St. Germain, C.P. — 1

Il est convenu que le comité voyagera la semaine du 18 au 22 février 2008.

À 10 h 8, le comité reprend ses travaux en séance publique et examine des ébauches de budget.

L'honorable sénateur Segal propose :

Que le budget relatif à l'étude de projets de loi, évalué à 4 250 \$, soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

**Sommaire des dépenses**

Services professionnels et autres	2 250 \$
Transports et communications	1 000 \$
Toutes autres dépenses	1 000 \$
<b>TOTAL</b>	<b>4 250 \$</b>

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Callbeck propose :

Que le budget pour l'étude spéciale (état actuel et perspectives d'avenir de l'agriculture), d'un montant de 9 050 \$, soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

**Sommaire des dépenses**

Services professionnels et autres	6 750 \$
Transports et communications	1 000 \$
Toutes autres dépenses	1 300 \$
<b>TOTAL</b>	<b>9 050 \$</b>

La question, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Peterson propose :

Que le budget pour l'étude spéciale (pauvreté rurale au Canada), d'un montant de 318 131 \$, soit approuvé et soumis au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

**Summary of Expenditures**

Professional and Other Services	\$ 60,500
Transportation and Communications	\$ 220,831
All Other Expenditures	<u>\$ 36,800</u>
TOTAL	\$ 318,131

**Sommaire des dépenses**

Services professionnels et autres	60 500 \$
Transports et communications	220 831 \$
Toutes autres dépenses	<u>36 800 \$</u>
TOTAL	318 131 \$

The question being put on the motion, it was adopted on division.

At 10:13 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

*ATTEST:*

La question, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

À 10 h 13, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Jessica Richardson

*Clerk of the committee*

**REPORT OF THE COMMITTEE**

Thursday, November 15, 2007

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry has the honour to table its

**FIRST REPORT**

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104, that the expenses of the Committee during the First Session of the Thirty-ninth Parliament were as follows:

With respect to its special study to examine and report on rural poverty in Canada:

Transportation & Communications	\$ 236,741.00
Professional and Other Services	104,529.00
All other expenditures	5,121.00
Witness Expenses	<u>38,441.00</u>
Total	\$ 384,832.00

With respect to its special study to hear from time to time witnesses, including both individuals and representatives from organizations, on the present state and the future of agriculture and forestry in Canada:

Professional and Other Services	\$ 4,017.00
All other expenditures	139.00
Witness Expenses	<u>5,725.00</u>
Total	\$ 9,882.00

With respect to its studies of legislation:

All other expenditures	\$ 108.00
Witness Expenses	<u>463.00</u>
Total	\$ 571.00

During the session under consideration, your Committee considered three orders of reference, held 80 meetings and received evidence from 290 witnesses over some 144.8 hours. Your Committee submitted 9 reports relating to its work.

Respectfully submitted,

**RAPPORT DU COMITÉ**

Le jeudi 15 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts a l'honneur de déposer son

**PREMIER RAPPORT**

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déferées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses contractées à cette fin par le Comité au cours de la première session de la trente-neuvième législature :

Relativement à son étude pour examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada :

Transports et communications	236 741,00 \$
Services professionnels et autres	104 529,00
Autres dépenses	5 121,00
Dépenses des témoins	<u>38 441,00</u>
Total	384 832,00 \$

Relativement à son étude pour entendre de temps en temps les témoignages d'individus et de représentants d'organismes sur l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada :

Services professionnels et autres	4 017,00 \$
Autres dépenses	139,00
Dépenses des témoins	<u>5 725,00</u>
Total	9 882,00 \$

Relativement à ses études de législation :

Autres dépenses	108,00 \$
Dépenses des témoins	<u>463,00</u>
Total	571,00 \$

Durant la session en cause, votre Comité a examiné trois ordres de renvoi, tenu 80 réunions et entendu 290 témoins sur une période d'approximativement 144.8 heures de travail. Votre Comité a soumis 9 rapports relativement à son travail.

Respectueusement soumis,

*La présidente,*

JOYCE FAIRBAIRN,

*Chair*

**EVIDENCE**

OTTAWA, Thursday, November 15, 2007

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 9:10 a.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[English]

**Jessica Richardson, Clerk of the Committee:** Honourable senators, there is a quorum. As the clerk of your committee, it is my duty to preside over the election of the chair. I am ready to receive a motion to that effect.

Are there any nominations?

**Senator St. Germain:** I nominate Senator Fairbairn. We would all like to nominate Senator Fairbairn.

**Senator Gustafson:** I nominate Senator Fairbairn.

**Ms. Richardson:** It is moved by the Honourable Senator Gustafson that the Honourable Senator Fairbairn take the chair. Is it your pleasure, honourable senators, to accept the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Richardson:** I invite Senator Fairbairn to take the chair.

**Senator Joyce Fairbairn (Chair)** in the chair.

**The Chair:** Thank you, colleagues, as we head into yet another vigorous and difficult year.

We now want to focus on the election of a deputy chair. Do I have a nomination?

**Senator Callbeck:** I nominate Senator Gustafson.

**The Chair:** All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** You are now the deputy chair. We need a Subcommittee on Agenda and Procedure. May I have a mover for that motion?

**Senator St. Germain:** I so move.

**The Chair:** I will read it. It states:

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the committee to be designated after the usual consultation; and

That the subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the Committee with respect to its agenda, to invite witnesses and to schedule hearings.

Could I have a mover?

**Senator St. Germain:** I so move.

**The Chair:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**TÉMOIGNAGES**

OTTAWA, le jeudi 15 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts tient aujourd'hui, à 9 h 10, sa séance d'organisation conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*.

[Traduction]

**Jessica Richardson, greffière du comité :** Honorables sénateurs, je constate qu'il y a quorum. En tant que greffière du comité, il m'incombe de présider à l'élection de la présidence. Je suis prête à accueillir une motion à cet effet.

Y a-t-il des nominations?

**Le sénateur St. Germain :** Je propose le sénateur Fairbairn. En fait, nous aimerions tous proposer sa nomination.

**Le sénateur Gustafson :** Je propose le sénateur Fairbairn.

**Mme Richardson :** Il est proposé, par l'honorable sénateur Gustafson, que l'honorable sénateur Fairbairn soit élue à la présidence. Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Mme Richardson :** J'invite le sénateur Fairbairn à prendre le fauteuil.

**Le sénateur Joyce Fairbairn (présidente)** occupe le fauteuil.

**La présidente :** Chers collègues, je vous remercie de cette marque de confiance alors que nous nous apprêtons à vivre une autre année de travail ardu et d'émotions fortes.

Il faut maintenant élire un vice-président. Y a-t-il des candidatures?

**Le sénateur Callbeck :** Je propose le sénateur Gustafson.

**La présidente :** Tous sont-ils pour la motion?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Vous êtes élu vice-président. Il faut maintenant former un sous-comité du programme et de la procédure. L'un de vous peut-il faire une motion à cet effet?

**Le sénateur St. Germain :** Je le propose.

**La présidente :** Je vous lis donc le texte de la motion :

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé de la présidence, de la vice-présidence et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et

Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

Quelqu'un peut-il le proposer?

**Le sénateur St. Germain :** Je le propose.

**La présidente :** Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**The Chair:** Thank you.

Next on the agenda is the motion to print the committee proceedings. May I have a move for that motion?

**Senator Peterson:** I so move.

**The Chair:** The motion is that the committee print its proceedings, and that the chair be authorized to set the number to meet demand.

Is it agreed to, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** The next item is authorization to hold meetings and to print evidence when quorum is not present. Can I have a mover for that motion which states:

That, pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

**Senator St. Germain:** I so move.

**The Chair:** Is it agreed, honourable senators?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Thank you.

Next is the financial report. I believe you all have that in front of you. Can I have a mover for the motion that the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104?

**Senator Peterson:** I so move but, first, how does this report compare to the budget?

**Ms. Richardson:** For 2006-07, we were about \$200,000 under budget. For 2007-08, we were under budget significantly more than that because the northern trip did not happen. However, I do not have the exact figure.

**Senator Peterson:** Thank you.

**The Chair:** Is it so moved?

**Senator Peterson:** Yes.

**Senator St. Germain:** Yes.

**The Chair:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Item 7 is research staff. May I have a mover for that motion? You have the motion in front of you. Do you wish me to read it?

**Ms. Richardson:** It is up to the committee.

**Senator Callbeck:** No, I will move that.

**La présidente :** Je vous remercie.

Nous passons maintenant à la motion relative à l'impression des délibérations du comité. Quelqu'un peut-il déposer une motion en ce sens?

**Le sénateur Peterson :** Je le propose.

**La présidente :** Voici donc la motion : que le comité fasse imprimer ses délibérations et que la présidence soit autorisée à fixer la quantité en fonction des besoins.

Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** La motion suivante concerne l'autorisation à tenir des réunions et l'impression des témoignages en l'absence de quorum. Y a-t-il un volontaire pour déposer la motion, soit :

Que, conformément à l'article 89 du Règlement, la présidence soit autorisée à tenir des réunions pour entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un membre du comité du gouvernement et de l'opposition soient présents.

**Le sénateur St. Germain :** Je le propose.

**La présidente :** Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Je vous remercie.

Passons maintenant à la motion concernant le rapport financier. Je crois que vous en avez tous le texte. Quelqu'un peut-il proposer la motion portant que le comité adopte l'ébauche du premier rapport, préparé conformément à l'article 104 du Règlement?

**Le sénateur Peterson :** Je le propose, mais tout d'abord, j'aimerais savoir si le rapport est comparable au budget?

**Mme Richardson :** Pour 2006-2007, nos dépenses ont été inférieures de 200 000 \$ à ce qui avait été prévu. Pour 2007-2008, nous avons eu un surplus beaucoup plus important parce que le voyage dans le Nord n'a pas eu lieu. Cependant, je n'ai pas le chiffre exact.

**Le sénateur Peterson :** Je vous remercie.

**La présidente :** Fait-on une proposition à cet effet?

**Le sénateur Peterson :** Oui.

**Le sénateur St. Germain :** Oui.

**La présidente :** Plaît-il aux honorables membres d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Le point 7 concerne le personnel de recherche. Quelqu'un peut-il en faire la proposition? Vous en avez le texte devant vous. Souhaitez-vous que je vous le lise?

**Mme Richardson :** C'est au comité d'en décider.

**Le sénateur Callbeck :** Non. Je vais faire la proposition.

**The Chair:** So moved by Senator Callbeck. Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** At this point, I invite our troops to the table. Without them we could not do the things we do. Welcome back.

I now want to look at the authority to commit funds and certify accounts. May I have a mover for that motion? I will read it:

That, pursuant to section 32 of the Financial Administration Act, and section 7, chapter 306 of the *Senate Administrative Rules*, authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the Financial Administration Act, and section 8, chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the committee to be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

Can I have a motion to that effect?

**Senator Peterson:** I so move.

**The Chair:** Is it agreed, colleagues?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Item 9, travel, is next. Can I have a mover for this motion? It states that the committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the committee.

**Senator Gustafson:** I so move.

**The Chair:** Is it agreed, colleagues?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Thank you. Item 10, designation of members travelling on committee business, is next.

May I have a mover for the motion that is on our agenda? Do you want me to read it?

**Senator St. Germain:** I so move.

**The Chair:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** No. 11, travelling and living expenses of witnesses, is next. May I have a mover for that motion?

**Senator Callbeck:** I so move.

**The Chair:** All agreed?

**La présidente :** La motion est donc proposée par le sénateur Callbeck. Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Il convient à ce stade-ci d'inviter nos troupes à la table. Sans elles, nous ne pourrions faire tout ce que nous faisons. Heureuse de vous revoir.

J'aimerais maintenant que nous passions à l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer. Quelqu'un peut-il faire la motion? Je vous la lis :

Que, conformément à l'article 32 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 7, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la Loi sur la gestion des finances publiques et à l'article 8, chapitre 3:06, du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité.

Quelqu'un peut-il faire une motion à cet effet?

**Le sénateur Peterson :** Je le fais.

**La présidente :** Plaît-il aux honorables collègues d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Nous passons donc au point 9, les voyages. Quelqu'un peut-il faire la proposition? Elle prévoit que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

**Le sénateur Gustafson :** Je le propose.

**La présidente :** Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Je vous remercie. Nous en sommes à la motion n° 10, Désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité.

Quelqu'un peut-il faire la motion qui figure à l'ordre du jour? Souhaitez-vous que je vous en fasse la lecture?

**Le sénateur St. Germain :** Je fais la motion.

**La présidente :** Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Motion n° 11, Frais de déplacement des témoins. Y a-t-il quelqu'un pour faire la motion?

**Le sénateur Callbeck :** Je la fais.

**La présidente :** Plaît-ils aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Senator Gustafson:** I have a question. Are we talking about one witness or a number of witnesses?

**Ms. Richardson:** It is one witness per organization, unless a second one is approved by the chair or deputy chair in exceptional circumstances.

**The Chair:** Absolutely. We must be prudent.

Item 12 is the electronic media coverage of public meetings. May I have a mover for that motion?

**Senator Peterson:** I so move.

**The Chair:** Is it agreed, colleagues?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** Thank you. Item 13, in camera meetings, is next. May I have a mover for that motion?

**Senator Gustafson:** I so move.

**The Chair:** Is it agreed, colleagues?

**Senator St. Germain:** I have a question. I have not seen that motion. Is that a blanket motion?

**Ms. Richardson:** Some committees choose to adopt this motion. It was the practice of this committee, when it went in camera last session, that one staff member per senator was allowed to be present. The motion was passed for all sessions rather than having to adopt the motion every time you go in camera. It is up to a committee whether it adopts the motion.

**The Chair:** Are you fine with that?

**Senator St. Germain:** Yes.

**The Chair:** Thank you, colleagues.

We are now at item 14, the time slot for regular meetings. The time slots for committee meetings are Tuesdays after the Senate rises, but not before 5 p.m., and Thursdays at 8 a.m.

Last session, we had agreed to meet at 7 p.m. on Tuesdays to accommodate certain members whose schedules gave them some difficulty.

Would members like to continue this practice, or would you prefer to meet earlier?

**Senator Peterson:** Can it be flexible? I prefer to meet at 5 p.m. Do we need to accommodate them all the time or only sometimes?

**Ms. Richardson:** It is at the committee's discretion.

**Senator Peterson:** Can we say 5 p.m., and then be flexible?

**Le sénateur Gustafson :** Auparavant, j'ai une question. Mentionne-t-elle un seul témoin ou plusieurs?

**Mme Richardson :** Il est question d'un témoin par organisme, à moins que la présence d'un second ait été approuvée par la présidence ou la vice-présidence dans certaines circonstances exceptionnelles.

**La présidente :** C'est bien cela. Il faut être prudent.

Le point 12 concerne la diffusion des délibérations publiques par médias d'information électronique. Quelqu'un peut-il le proposer?

**Le sénateur Peterson :** Je le fais.

**La présidente :** Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Je vous remercie. Nous passons donc au point 13, soit les réunions à huis clos. Quelqu'un peut-il en faire la proposition?

**Le sénateur Gustafson :** Je le propose.

**La présidente :** Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Le sénateur St. Germain :** J'ai une question. Je n'ai pas vu le texte de la motion. S'agit-il d'une motion générale?

**Mme Richardson :** Certains comités adoptent cette motion. Le comité avait pour usage, lorsqu'il délibérait à huis clos durant la dernière session, d'autoriser la présence d'un membre du personnel par sénateur. La motion est adoptée à chaque nouvelle session pour éviter d'avoir à l'adopter chaque fois qu'on délibère à huis clos. C'est au comité qu'il appartient de décider s'il faut l'adopter.

**La présidente :** Cela vous convient-il?

**Le sénateur St. Germain :** Oui.

**La présidente :** Chers collègues, je vous remercie.

Nous voici donc au point 14, soit l'horaire des séances régulières. Les blocs réservés aux réunions du comité sont le mardi, après l'ajournement du Sénat, mais pas avant 17 heures, et les jeudis, à 8 heures.

Durant la dernière session, nous avons convenu de nous rencontrer à 19 heures le mardi afin d'accueillir l'horaire des réunions à certains collègues qui avaient déjà une autre réunion plus tôt dans la journée.

Les membres du comité souhaitent-ils maintenir cette pratique ou préféreraient-ils se réunir plus tôt?

**Le sénateur Peterson :** Y a-t-il moyen de prévoir une certaine souplesse? Je préfère que la réunion ait lieu à 17 heures. Faut-il accommoder l'horaire aux collègues constamment ou seulement à l'occasion?

**Mme Richardson :** C'est au comité d'en décider.

**Le sénateur Peterson :** Pouvons-nous prévoir de nous réunir à 17 heures et conserver une certaine marge de manoeuvre?

**Ms. Richardson:** As clerk, I suggest 5:30 to ensure that all members have a chance to eat dinner prior to the meeting, but it is entirely up to the committee.

**Senator Gustafson:** I prefer 5 p.m. There may be some who travel after the meeting.

**Senator St. Germain:** For Tuesday meetings it would be at either 5 p.m. or 5:30 p.m. but not before the Senate rises?

**The Chair:** Yes: Should we stay with five o'clock?

**Senator Peterson:** Yes.

**The Chair:** All agreed?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**Senator Mahovlich:** Chair, I have a conflict on Tuesdays at 5 p.m. as I sit on the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

**Senator Baker:** Yes, it meets at exactly the same time.

**Senator St. Germain:** We all have conflicts. I have one on Thursday mornings with the Standing Joint Committee on the Scrutiny of Regulations, but I would sooner be with you people.

**The Chair:** Two of our members are on the Foreign Affairs Committee, which meets at 5 p.m.

**Senator Baker:** No, it is only Senator Mahovlich.

**The Chair:** We do not know about other members who are not present.

**Ms. Richardson:** Last time there were two.

**The Chair:** Is there any discussion on this issue?

**Ms. Richardson:** We had been meeting at 7 p.m. to accommodate that conflict. That was agreed by the committee last time, but it is up to the committee what it wants to do. It is good to discuss it at the beginning.

**Senator Peterson:** Since he is on another committee, we need to meet at 7 p.m., otherwise this will not work. Their meetings are always at five, and not only once in a while. You might want to find out how many others are affected who are not here.

**Ms. Richardson:** It does not have to be decided today. We could choose to discuss it at a future meeting.

**Senator St. Germain:** Does the leadership of the respective parties not govern conflicts? This item is not something a committee can negotiate. The leadership of the respective parties must determine what committees they want their members to be on and must put them in a position where they are not in conflict.

**Mme Richardson :** En tant que greffière, je vous proposerais de tenir vos réunions à 17 h 30 pour que tous les membres aient le temps de manger avant la réunion, mais il appartient exclusivement au comité d'en décider.

**Le sénateur Gustafson :** Je préfère 17 heures. Certains ont peut-être à se déplacer après la réunion.

**Le sénateur St. Germain :** Donc, pour les réunions du mardi, ce serait soit à 17 heures, soit à 17 h 30, mais pas avant l'ajournement du Sénat?

**La présidente :** Effectivement. Devrions-nous maintenir 17 heures?

**Le sénateur Peterson :** Oui.

**La présidente :** Plaît-il aux honorables sénateurs d'adopter la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le sénateur Mahovlich :** Madame la présidente, j'ai un conflit le mardi, à 17 heures, puisque je fais partie du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

**Le sénateur Baker :** Oui, il siège exactement à la même heure.

**Le sénateur St. Germain :** Nous avons tous des conflits d'horaires. J'en ai un le jeudi matin puisque je fais partie du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, mais je préfère être des vôtres.

**La présidente :** Deux de nos membres font partie du comité des affaires étrangères qui siège à 17 heures.

**Le sénateur Baker :** Non. Seul le sénateur Mahovlich.

**La présidente :** Nous ne savons pas si d'autres membres qui sont absents n'ont pas le même conflit.

**Mme Richardson :** La dernière fois, il y en avait deux.

**La présidente :** Souhaite-t-on débattre de la question?

**Mme Richardson :** C'est la raison pour laquelle le comité se réunissait à 19 heures, soit pour éviter ces conflits. C'est ce dont qu'avait convenu le comité la dernière fois, mais c'est à vous d'en décider. Il est bon d'en discuter au début.

**Le sénateur Peterson :** Puisqu'il est membre d'un autre comité, il faudra que nous nous réunissions à 19 heures, sans quoi ce sera impossible. Les réunions de l'autre comité ont toujours lieu à 17 heures, pas seulement à l'occasion. On pourrait peut-être s'informer pour savoir combien d'autres membres absents ont le même problème.

**Mme Richardson :** Il n'est pas nécessaire de prendre la décision aujourd'hui. La discussion peut être reportée.

**Le sénateur St. Germain :** Le leadership de chaque parti ne s'occupe-t-il pas de ce genre de problèmes? Ce n'est pas une question que peut négocier le comité. Il faut que le leadership de chaque parti détermine de quels comités font partie ses membres et prenne les mesures voulues pour éviter les conflits d'horaires.

**Senator Callbeck:** I imagine they assumed that our time was seven because that is what it has been.

**Senator Mahovlich:** Why change from seven?

I thought seven was okay. I had dinner before, and it worked well.

**The Chair:** We were talking about that before you arrived, Senator Mahovlich. If we have senators who cannot attend, and we have only two slots in a week, would colleagues like to revisit that motion and consider staying with our seven o'clock time slot?

**Senator Gustafson:** Given the situation that exists, this problem will be ongoing for the government side simply on numbers. It will be something that we cannot help when we have only a few members. It will not be that big a problem for the opposition side, with their numbers. One way or another, there will be conflict in terms of attendance.

**The Chair:** Should we start with seven o'clock?

**Senator Callbeck:** I would agree to that.

**Senator Peterson:** This year they sent out a list of the times for all committee meetings. The year before they did not, and I had the same problem. I requested another committee and then learned that the Agriculture Committee and the Energy Committee sat at the same time, so I had to leave one of them, and you said I had to leave Energy.

This situation was all predicated on seven o'clock, so I do not think we can change it now, because that would throw everything out of order. I am okay with seven o'clock.

**The Chair:** Is it agreed that it will be seven o'clock on Tuesday nights?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** I will need your authorization for our order of reference to be passed in the chamber.

You all have a copy of it.

**Ms. Richardson:** We did not put the final date on it, because that is a decision for the committee.

Because it is our ongoing general mandate, I would recommend a long date. For the rural poverty study, it depends on the amount of work the committee decides to do, as to when we would be able to report. We can always put a longer date and report sooner, but it is up to the committee. I did not want to assume dates on behalf of the committee, so I left that blank. For the present state and future, I recommend either June 30 of 2008 or December 31 of 2008, because that mandate is our general one that we keep renewing, and we can address anything under that one.

**The Chair:** So far, that has served us well.

**Le sénateur Callbeck :** J'ai supposé au départ que nous nous réunirions à 19 heures parce que c'est ainsi que nous procédions auparavant.

**Le sénateur Mahovlich :** Pourquoi changer l'heure?

La tenue de la réunion à 19 heures me convenait. J'avais le temps de manger, et il n'y avait pas de problème.

**La présidente :** Nous en discussions avant votre arrivée, sénateur Mahovlich. Si nous avons des sénateurs qui ne peuvent pas assister aux réunions et que nous n'avons que deux blocs par semaine, mes collègues souhaitent-ils revoir la motion et envisager la possibilité de maintenir le bloc à 19 heures?

**Le sénateur Gustafson :** Étant donné la situation, c'est un problème qui persistera au sein du parti ministériel tout simplement en raison du nombre. Il sera impossible d'éviter la situation parce que nous comptons tellement peu de membres. Le problème ne sera pas aussi grave pour les partis d'opposition, étant donné leur nombre. Quoi qu'il en soit, il y aura des conflits d'horaires.

**La présidente :** Devrions-nous entamer nos réunions à 19 heures?

**Le sénateur Callbeck :** Je serais favorable à cette idée.

**Le sénateur Peterson :** Cette année, on a envoyé une liste des blocs réservés pour les réunions de tous les comités. L'année précédente, on ne l'a pas fait, et j'avais le même problème. J'avais demandé à un autre comité de changer l'heure de ses réunions, puis j'ai appris que le comité de l'agriculture et celui de l'énergie siégeaient en même temps, de sorte que j'ai dû quitter l'un d'eux, et vous m'aviez dit de quitter le comité de l'énergie.

Toute la grille a été établie en fonction de nos réunions de 19 heures. Je ne crois donc pas que nous puissions changer l'heure parce qu'il faudrait alors modifier tous les autres blocs. Je suis d'accord avec la tenue des réunions à 19 heures.

**La présidente :** Plaît-il aux honorables sénateurs de se réunir le mardi soir, à 19 heures?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Je vais avoir besoin d'une autorisation du comité pour que soit adopté à la Chambre notre ordre de renvoi.

Vous en avez tous un exemplaire.

**Mme Richardson :** Nous n'y avons pas inclus de date définitive, parce qu'il s'agit là d'une décision du comité.

Comme il s'agit de notre mandat général permanent, je proposerais une date reculée. La date du dépôt du rapport sur l'étude de la pauvreté rurale dépend de la quantité de travaux que décide de faire le comité. Nous pouvons toujours mettre une date éloignée et faire rapport plus tôt, mais c'est au comité d'en décider. Je ne souhaitais pas présumer des dates, de sorte que j'ai laissé cet espace en blanc. Pour l'état actuel et futur, je recommande soit le 30 juin 2008 ou le 31 décembre 2008, parce qu'il s'agit de notre mandat général qui est constamment reconduit et qui nous permet d'étudier n'importe quoi.

**La présidente :** Jusqu'ici, il nous a été bien utile.

**Senator Gustafson:** Given the problems we face, especially in the cattle industry, there will be many requests to appear before the committee from farm groups. I suggest we move as quickly as we can to finalize the report so that we have an opening to accommodate the problems that we will face in agriculture. I think that our researchers have lots of material to write reports on.

**Senator Baker:** I am looking at the work that is been done so far and the projected work that needs to be done before a report or interim report can be finalized. I am wondering if the report will be conclusive in any way. The concern is the comparative analysis section of the committee work, which I have noticed here. It is a key element in this report. If it will have a conclusion, then certainly the comparative analysis of what is happening in other nations is a necessary component of the committee's study. Without that analysis, we are studying the problem in a vacuum.

I do not know, Madam Chair, if you have decided whether the committee will travel to other countries in the Organisation for Economic Co-operation and Development. Perhaps you have already discussed this matter. Perhaps you have already determined that you will not go to the headquarters of the organizations that study and assemble the information that you are looking for. The other issue is whether you will do it by long distance communication. Based on my past experience, I do not think it would be a good idea to do so.

Am I making any sense, Madam Chair?

**The Chair:** Yes, we have discussed this matter in the past. At this point in time, do we want to go in camera to further this discussion, or are you okay with outsiders?

**Senator Gustafson:** Again, the problem of numbers from our side is a major problem. The message keeps coming: There will not be a lot of latitude for travel.

**Senator St. Germain:** I think the question of poverty will be exacerbated by the fact that the cattle industry is in trouble. For instance, as I was in the process of building a new farm, I bought cattle last year; I bought a smattering. I kept them and fed them all summer, shipped them and lost \$150. That is peanuts compared to what is happening.

A rancher in Manitoba bought 4,700 head. He fed them all summer, shipped them to market and he is losing \$80 a head. There is a crisis out there. I guess you are familiar with this situation, Senator Fairbairn, because the feedlots in Alberta are shutting down.

I am not trying to interfere with the travel process, but I support what Senator Gustafson said. Travel will be complex for us to deal with because of our numbers. That having been said, that should not hinder the progress of the committee.

**Le sénateur Gustafson :** Étant donné les problèmes avec lesquels nous sommes aux prises, surtout dans le secteur de l'élevage de bovins, de nombreux groupes agricoles vont demander à comparaître devant le comité. Je propose que nous finalisions le rapport le plus rapidement possible pour avoir le temps de nous pencher sur les problèmes auxquels nous serons confrontés en agriculture. Nos chercheurs disposent de beaucoup de documentation pour rédiger les rapports.

**Le sénateur Baker :** Je suis en train d'examiner les travaux qui ont été faits jusqu'ici et les travaux à faire pour pouvoir produire un rapport ou un rapport d'étape. Je me demande si le rapport sera concluant. Ma source de préoccupation est la partie portant sur l'analyse comparative, que j'ai remarquée ici. C'est un élément clé du rapport. S'il y a une conclusion, alors l'analyse comparative de ce qui se passe à l'étranger est un élément essentiel de l'étude du comité. Sans l'analyse, nous étudions le problème hors contexte.

J'ignore, madame la présidente, si vous avez décidé que le comité ira dans d'autres pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques. Vous avez peut-être déjà discuté de la question. Vous avez peut-être déjà décidé qu'il n'y aura pas de visite des sièges des organismes qui étudient et colligent l'information recherchée. L'autre question est de savoir si vous le ferez par télécommunication. L'expérience m'a appris que ce serait une erreur.

Comprenez-vous le sens de mon propos, madame la présidente?

**La présidente :** Oui. Nous avons discuté de cette question dans le passé. Souhaitons-nous maintenant en délibérer davantage à huis clos ou acceptez-vous de le faire en présence de personnes qui ne sont pas membres du comité?

**Le sénateur Gustafson :** À nouveau, notre nombre, de ce côté-ci de la table, est très problématique. On répète constamment le même message : Cela ne laisse pas beaucoup de latitude pour les voyages.

**Le sénateur St. Germain :** La question de la pauvreté sera exacerbée par le fait que le secteur de l'élevage de bovins est en difficulté. Par exemple, pendant que j'étais en train de construire une nouvelle ferme, j'ai acheté du bétail l'an dernier; je n'ai acheté que quelques têtes. Je les ai entretenues et nourries tout l'été, puis les ai expédiées et j'ai perdu 150 \$. C'est deux fois rien quand on voit ce qui est en train de se passer.

Un grand éleveur du Manitoba a acheté 4 700 têtes. Il les a nourries tout l'été, puis les a expédiées vers le marché. Il perd 80 \$ par tête. Le secteur est en crise. Je suppose que vous le savez déjà, sénateur Fairbairn, puisque les parcs d'engraissement de l'Alberta sont en train de disparaître.

Je n'essaie pas de m'ingérer dans le processus des voyages, mais j'appuie ce qu'a dit le sénateur Gustafson. Il sera difficile pour nous de nous organiser pour voyager étant donné le nombre de membres disponible. Cela étant dit, cela ne devrait pas empêcher le comité de faire avancer ses travaux.

We have some real problems to deal with. People will want some of these agricultural dilemmas to appear before the committee.

**Senator Gustafson:** I want to add to what Senator St. Germain said. I heard of 13 dispersal sales in one week's auction in Alberta, and one major feedlot operation projected they would lose \$250 a head. The reasons are, of course, the high price of feed and the fact that the Canadian dollar is going up.

This situation now becomes a major North American problem.

**The Chair:** Senator, do we want to have a discussion on this issue before we make a decision. If so, should go in camera for that discussion. I think we should so we can be as frank as we wish to be. This matter does not need to take a long time. Okay? Thank you.

The committee continued in camera.

---

OTTAWA, Thursday, November 22, 2007

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:08 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Joyce Fairbairn (Chair)** in the chair.

[English]

**The Chair:** Good morning and welcome to the first meeting of the committee in this new session of Parliament. It comes at a time when the livestock industry is in a difficult position. While there is currently a boom in feed grain prices, there has been a decrease in cattle and hog prices. Media reports indicate that the cattle producers are losing approximately \$400 per head sold. As such, we have chosen to begin this new session by hearing from representatives from the livestock industry. Today, we will begin with the beef producers. We have with us, from the Canadian Cattlemen's Association, Hugh Lynch-Staunton, President, and John Masswohl, Director of Government and International Relations; and from the Fédération des producteurs de bovins du Québec, Michel Dessureault, President, and Vincent Cloutier, Assistant Secretary. We have asked these leaders to speak to us today about the crisis facing the beef producers across Canada. This situation has been going on for awhile and Canadians sometimes forget that it is still happening.

We have two and a half hours, gentlemen, to cover a wide array of issues so I invite colleagues to keep their questions as brief as possible to allow the witnesses to respond fully, and to allow everyone to contribute to the discussion this morning. Mr. Lynch-Staunton, please proceed.

Nous avons des problèmes réels à régler. Le comité va se faire prier d'étudier certains problèmes avec lesquels le secteur agricole est aux prises.

**Le sénateur Gustafson :** J'aimerais renchéris sur ce qu'a dit le sénateur St. Germain. J'ai entendu parler de treize ventes de dépecoration qui ont eu lieu lors d'une semaine d'enchères en Alberta, et un des grands parcs d'engraissement a prévu qu'il perdrait 150 \$ par tête. La raison en est, bien sûr, le prix élevé de la moulée et l'appréciation de la devise canadienne.

La situation est en train de devenir un problème de taille en Amérique du Nord.

**La présidente :** Cher collègue, souhaitons-nous tenir un tel débat avant de prendre une décision. Dans l'affirmative, le comité devrait en délibérer à huis clos. J'estime que c'est ce que nous devrions faire, de manière à pouvoir parler très franchement. Il n'est pas nécessaire d'en faire un débat très long. D'accord? Je vous remercie.

Le comité poursuit ses travaux à huis clos.

---

OTTAWA, le jeudi 22 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 8 pour étudier l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn (présidente)** occupe le fauteuil.

[Traduction]

**La présidente :** Bonjour et bienvenue à cette première réunion de notre comité depuis le début de la nouvelle session parlementaire. Elle commence au moment où le secteur de l'élevage vit une période difficile. Le prix des céréales fourragères a bondi alors que le prix du bétail et des porcs a diminué. D'après ce que rapportent les médias, les éleveurs de bétail perdent environ 400 \$ par bête vendue. Voilà pourquoi nous avons décidé d'amorcer cette nouvelle séance en donnant la parole aux représentants du secteur de l'élevage. Nous commencerons aujourd'hui par les éleveurs de bovins. Nous entendrons aujourd'hui des représentants de la Canadian Cattlemen's Association, M. Hugh Lynch-Staunton, qui en est le président, et M. John Masswohl, le directeur des Relations gouvernementales et internationales de cette association. Ensuite, nous donnerons la parole au représentant de la Fédération des producteurs de bovins du Québec, MM. Michel Dessureault, président, et Vincent Cloutier, secrétaire adjoint. Nous leur avons demandé de nous parler de la crise à laquelle font face les éleveurs de bovins au Canada. Cette crise sévit depuis un certain temps et il se peut que la population canadienne oublie qu'elle n'est pas terminée.

Nous disposons de deux heures et demie pour aborder un grand nombre de questions. J'invite donc mes collègues à poser des questions le plus brèves possible afin de permettre aux témoins d'y répondre complètement et pour que tout le monde puisse prendre part à cette discussion. Monsieur Lynch-Staunton, à vous.

**Hugh Lynch-Staunton, President, Canadian Cattlemen's Association:** Thank you for this opportunity to share our current dilemma. We appreciate all the help that your committee gave during the bovine spongiform encephalopathy, BSE, crisis; it was timely and helpful to us.

I will first explain what the Canadian Cattlemen's Association is. We are the umbrella group for provincial livestock associations for all of the provinces, except for Quebec and Newfoundland. We represent slightly under 90,000 cattle producers, and our mandate is to further the interests of our industry on the national and international scene.

I should back up a little bit. We have not finished the BSE scenario but things are getting much better. It looks like our markets are opening. While it may be temporary, there has been good news this week: We think the American border will open completely soon or in whatever timeframe it may take to finish a court case. In any event, that is happening. We also have indications that our overseas markets are starting to widen. We view what happened this week in the United States to be an important step in resuming normal trade.

Having said that, our industry faces an almost perfect storm. Ironically, the biggest single factor — the appreciating Canadian dollar — is the one that we have the least control over and the least experience in dealing with. Its rise has been devastating to us, the toughest time being several weeks ago. The reason is, traditionally, our Canadian fat cattle prices have been Omaha prices less the cost of transporting cattle there. That market has set the price trend in North America and, some may say, the world. Every time our dollar rises, that equivalent amount goes right off our gross receipts for finished cattle, and that reduction works all the way back through the chain.

Feed grain prices have been higher than we have experienced in recent times. The biofuels policy both here and in the United States has had a large psychological effect on this market. In Canada, the actual volume consumed by biofuels probably cannot justify the price range, but the psychology has been there.

Something that is not in my paper but that I wish to add is that we have had a pent-up group of people my age who, in the normal course of events, would have left the industry during BSE, but they were not able to do that. Therefore, we have a bit of pent-up exit leaving as well. On top of that, we have people exiting who are diverting out of marginal land — out of forages back into grain — where many of them would prefer to be in the first place.

All these things are happening at once, and that situation has created a tremendous price collapse. Also, as you mentioned, there are some serious losses on cattle; the value of all our cattle, whether or not they are sold, has diminished.

**Hugh Lynch-Staunton, président, Canadian Cattlemen's Association :** Merci de nous donner l'occasion de vous faire part de la situation difficile que nous vivons en ce moment. Nous vous remercions de l'aide que vous nous avez donnée lors de la crise de l'encéphalopathie spongiforme bovine; votre comité nous a aidés au bon moment et cela nous a été très utile.

Permettez-moi d'expliquer tout d'abord ce qu'est la Canadian Cattlemen's Association. Nous sommes un regroupement d'associations provinciales d'éleveurs dont font partie toutes les provinces, à l'exception du Québec et de Terre-Neuve. Nous représentons un peu moins de 90 000 éleveurs de bovins et notre mandat consiste à faire valoir les intérêts de notre secteur à l'échelle nationale et internationale.

La situation liée à la maladie de la vache folle n'est pas terminée mais s'améliore grandement. Nos marchés semblent s'ouvrir. Nous avons reçu de bonnes nouvelles cette semaine, même si elles risquent de ne pas durer. Nous pensons que les Américains nous ouvriront complètement leurs frontières bientôt ou lorsque les poursuites seront réglées. Quoi qu'il en soit, les choses s'améliorent et certains signes laissent croire qu'il en va de même de nos marchés étrangers. Les événements de cette semaine aux États-Unis sont à nos yeux un pas important vers la reprise d'échanges commerciaux normaux.

Cela dit, notre industrie fait face à une combinaison inouïe de facteurs défavorables. Fait ironique, le plus important de ces facteurs, soit l'appréciation du dollar canadien, est celui sur lequel nous avons le moins de contrôle et avec lequel nous avons le moins d'expérience. La hausse du dollar canadien a été catastrophique pour nous, surtout voilà plusieurs semaines. Cela s'explique par le fait que, dans le passé, le prix des bovins gras canadiens équivalait aux prix d'Omaha, moins le coût du transport. C'est ce marché qui établissait les prix en Amérique du Nord et, d'après certains, dans le monde entier. Chaque fois que notre dollar s'apprécie, un montant équivalent est soustrait de nos rentrées brutes pour des bovins gras, et cette diminution se répercute sur tous les maillons de la chaîne.

Le prix des céréales fourragères a grimpé par rapport aux dernières années. Les politiques gouvernementales du Canada et des États-Unis en matière de biocarburant ont eu un puissant effet psychologique sur ce marché. Au Canada, le volume de céréales destinées aux biocarburants ne justifie probablement pas les prix qui ont cours, mais l'effet psychologique se manifeste.

J'aimerais ajouter quelque chose à ce qui figure dans mon mémoire. Il y a beaucoup de gens de mon âge qui sont frustrés parce que normalement, ils auraient quitté l'industrie pendant la crise de la vache folle, mais ils n'ont pas été capables de le faire. Par conséquent, il y a un peu plus de départs actuellement. De plus, il y a des gens qui quittent l'élevage, délaissant la culture de plantes fourragères pour revenir à la production céréalière, qu'ils avaient toujours préférée.

Tous ces phénomènes surviennent en même temps, ce qui a provoqué un effondrement des prix. De plus, comme vous l'avez signalé, nous essuyons de lourdes pertes avec le bétail; la valeur de toutes nos bêtes, qu'elles soient vendues ou non, a baissé.

We are trying to make sense of this situation. Our prediction is that the dollar is likely to be shaky; we do not think we will go back to 70 cents for a long time. We would not mind going back to that level but we are not likely to. We think that the biofuels factor will become increasingly bigger in the feed grain market. In the West, and probably in the rest of Canada, too, labour availability is a factor when we look at demographics and our economy, et cetera.

The marketing access, of course, is critical to our industry. In rough figures, we export about half our production. Therefore, if we are confined to a domestic market, we will probably need to save our industry in two.

As I mentioned earlier, it looks like we are returning to access to a wider range of markets. One more thing while I'm speaking of issues: We face country-of-origin labelling in the United States. That issue is another one that is difficult to assess because we do not know what that will be and what it will look like. The proposed legislation attached to the Canadian Farm Bill that should be enacted, or would be enacted next fall, is much better than the one that is on the books. However, we do not know if that bill will pass and we do not know how the regulations will apply. Likely, the regulations in the country-of-origin labelling will determine how difficult it is for us to access certain segments of the American market.

On the other hand, we have talked for years as an industry about branding our product. Now it looks like the Americans will brand it for us, so we will find out if that was a good idea.

Things are not all bad. We have what seems to be a terrible situation, and it is, so we have tried to look at short-term things that our industry can do, with the help of the Government of Canada and the provincial governments. We understand that the influence on the Bank of Canada is limited, but we think that a lower interest rate would be useful in terms of decreasing the relative value of our dollar.

We are seeking changes to the Canadian Agricultural Income Stabilization, CAIS, Program. We find it a bit troublesome that CAIS was applied differently in different provinces; we have always felt that every region should be treated equally under that program. The CAIS Program has a number of shortcomings that we need to work on and we have done that work.

Since this paper was written, we have had consultations both here and across the country. We have talked with the Canadian Pork Council. We have had common ground; they have a similar situation to ours, except that they have been hit even harder than us at the moment. We have asked the Government of Canada for cash advances from CAIS quickly and with enough magnitude so it will give us time to develop and refine other plans to move our industries forward. We must work with our various sectors and with governments at all levels to develop these initiatives, as I have indicated.

Nous essayons tant bien que mal de comprendre ce qui se passe. Nous pensons que le dollar va encore fluctuer mais qu'il ne reviendra pas à 70 cents avant bien longtemps. Nous aimerions bien revenir à ce niveau, mais c'est improbable. L'influence des biocarburants se fera de plus en plus sentir sur le marché des céréales fourragères. Dans l'Ouest, et probablement dans le reste du Canada également, il y aura un problème de main-d'œuvre, étant donné les facteurs démographiques et notre économie, entre autres.

Bien entendu, il est essentiel pour nous d'avoir accès aux marchés. Nous exportons grosso modo la moitié de notre production. Si nous sommes limités au marché canadien, il faudra probablement couper notre industrie en deux.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, il semble que nous ayons accès à une plus grande diversité de marchés. Il y a aussi un autre facteur : les règles sur l'étiquetage du pays d'origine aux États-Unis. C'est un autre facteur difficile à évaluer parce qu'on ne sait pas vraiment où cela va mener. Les dispositions législatives reliées à la loi canadienne sur l'agriculture qui devraient être adoptées ou qui le seront l'automne prochain sont bien meilleures que celles en vigueur auparavant. Cependant, nous ne savons pas si ce projet de loi sera adopté ni comment ses règlements seront appliqués. La difficulté que nous aurons à percer certains segments du marché américain dépendra des règlements sur l'étiquetage indiquant le pays d'origine.

Dans un autre ordre d'idées, nous discutons depuis des années de l'importance pour notre industrie d'étiqueter nos produits. Il semble maintenant que ce seront les Américains qui vont les étiqueter pour nous; nous verrons alors si c'était une bonne idée.

Il n'y a pas que des ombres au tableau, cependant. Nous vivons une conjoncture apparemment épouvantable, et c'est le cas, alors nous avons essayé de voir ce que nous pourrions faire à court terme, avec l'aide du gouvernement du Canada et des gouvernements provinciaux. Nous savons que le gouvernement a peu d'influence sur la Banque du Canada, mais à notre avis, une baisse des taux d'intérêt permettrait d'abaisser la valeur relative de notre dollar.

Nous souhaitons des changements au Programme canadien de stabilisation du revenu agricole. Nous trouvons un peu inquiétant qu'il soit appliqué différemment dans les différentes provinces car nous avons toujours estimé que toutes les provinces devraient être sur un pied d'égalité. Ce programme a certaines lacunes qu'il faudrait corriger et nous avons des solutions à proposer.

Depuis la rédaction de ce mémoire, nous avons tenu des consultations ici et partout au Canada. Nous avons parlé aux représentants du Conseil canadien du porc qui partagent nombre de nos points de vue; ils se trouvent dans la même situation que nous, mais ils sont frappés encore plus durement que nous en ce moment. Ils ont demandé au gouvernement du Canada d'avoir accès rapidement à des avances du PCRSA assez importantes, pour nous donner le temps de tracer et de peaufiner d'autres plans pour aider nos industries. Nous devons collaborer avec nos divers secteurs et avec tous les ordres de gouvernement pour élaborer ces initiatives.

In our paper, item 4 is a new trade directorate. When we look at things that we can do in terms of market access, the efficiencies that we need and the ways in which we can cut costs, in almost every instance there is a component relating to the Canadian Food Inspection Agency, CFIA. We have been of the opinion for some time that this organization has a regulatory culture. Obviously, that role is a huge part of their job but we do not think that they have enough resources to do all the things necessary for our industry. They have a huge influence on trade advocacy and good people in that area but they do not have enough of them. Trade and commerce is not the priority. Therefore, expansion of that work with industry is critical to us for moving ahead.

Our fifth point is the uncompetitive regulatory costs facing our industry, including the enhanced feed ban and user fees in meat inspection costs. One thing that emerges clearly in our times of trouble in our packing industry is that our American packing houses have a lower cost base than ours. It might be some comfort that the American packers are losing money generally as well, but not as much as our packers. That situation is troublesome to us, and having gone through a great deal of trouble recently with the BSE crisis to increase our packing capacity, we are at risk of losing it. A couple of the factors relevant to this issue are health inspection fees, meat inspection costs and our enhanced feed ban. Those costs that we incur are easily identifiable.

What will happen? Again, we are not sure where things will go. The dollar seems to be slipping. If it slips more, obviously it would be better for us and would help a lot. We can adjust to normal fluctuations in feed grain. The grain farmers of Canada have had a terrible number of years and it is nice to see profitability returning to their work.

We have identified other factors in research and production. We do not think our nation has undertaken the kind of research that is needed in forage production using grains as a base. A number of factors have been an impediment to that research, one being the focus of grains for feed and export. A number of wheats, in particular, have great feed-grain potential but have not been licensed because they cannot be distinguished visually from other grains that are better for flour. Some measures can be taken easily to change the requirements for kernel visual distinguishability, KVD. We think that public and industry funds need to be invested in research on forages to make similar strides to those made by the Americans in corn production. We cannot turn wheat into corn but we can do a great deal with wheat, barley and other forage research.

We have talked about labour a bit. We have had good news in the area of temporary work programs for immigrant labourers to help run our packing houses. Positive changes have been made and will be helpful. We spelled out in our paper how the enhanced

Dans notre mémoire, au point 4, il est question d'une nouvelle direction du commerce. Lorsqu'on songe aux mesures qui peuvent être prises pour améliorer l'accès au marché, pour être plus efficace et pour réduire nos coûts, ça nous ramène presque dans tous les cas à l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Nous pensons depuis déjà longtemps que cet organisme a une culture de réglementation. Évidemment, c'est un aspect très important de son rôle, mais nous ne croyons pas qu'il ait les ressources nécessaires pour faire tout ce qu'il faut pour notre industrie. L'agence a beaucoup d'influence lorsqu'il s'agit de faire valoir nos intérêts commerciaux et elle compte de bons éléments dans ce domaine, mais en nombre insuffisant. Le commerce n'est pas sa priorité. Pour que nous puissions prospérer, il est essentiel de travailler davantage sur ce plan avec l'industrie.

Notre cinquième recommandation porte sur les coûts de réglementation non compétitifs qu'affronte l'industrie, y compris l'interdiction des aliments pour bétail améliorés et les frais d'utilisation pour l'inspection des viandes. Ce qui est très clair en ces temps difficiles pour notre industrie de la transformation, c'est que les abattoirs américains assument moins de coûts que nous. On peut toujours se consoler en pensant que les abattoirs américains perdent également de l'argent, mais pas autant que les nôtres. La situation nous inquiète et après nous être débattus pendant la crise de la vache folle pour augmenter notre capacité d'abattage, nous risquons maintenant de la perdre. Différents facteurs contribuent au problème : les frais d'inspection sanitaire, le coût de l'inspection des viandes et l'interdiction frappant les aliments du bétail. Tous ces coûts sont faciles à déterminer.

Que nous réserve l'avenir? Nous ne savons pas comment évolueront les choses. Le dollar semble perdre du terrain et s'il baisse davantage, cela nous aidera beaucoup, évidemment. Nous pouvons nous adapter aux fluctuations normales du prix des céréales fourragères. Les producteurs céréaliers du Canada ont vécu plusieurs années désastreuses et nous sommes heureux de voir que leurs entreprises redeviennent rentables.

Nous avons signalé d'autres facteurs au niveau de la recherche et de la production. Notre pays n'a pas entrepris la recherche nécessaire à la production d'aliments pour le bétail à base de céréales. Divers facteurs ont entravé la réalisation de cette recherche, notamment l'accent mis sur les céréales destinées à l'alimentation du bétail et à l'exportation. Plusieurs types de blé pourraient être d'excellents aliments pour bétail mais n'ont pas été homologués parce qu'ils sont impossibles à distinguer visuellement d'autres céréales préférables pour faire la farine. On pourrait facilement modifier les exigences relatives à la distinction visuelle des grains. Le gouvernement et l'industrie doivent investir dans la recherche sur l'alimentation pour le bétail afin d'avancer au même rythme que les Américains au chapitre de la production de maïs. Nous ne pouvons pas convertir le blé en maïs mais nous pourrions faire beaucoup grâce à la recherche sur le blé, l'orge et d'autres céréales fourragères.

J'ai évoqué la question de la main-d'œuvre. Il y a de bonnes nouvelles en ce qui concerne les programmes de travail temporaire des immigrants que nous recrutons pour nos usines de transformation. On a apporté des changements positifs qui nous

feed ban has added costs to our packers. We have been discounted in some markets and do not think that discounting needs to happen. That issue is in short term. A number of plans are under development with other factors in the industry that will be for the longer term but we need time to work these plans out and to negotiate the various elements.

One positive result of this crisis is that all segments of the industry, including the packers, seem to express willingness to work on common solutions, and we have a climate that allows us to do that. For example, we are working on improvements in the flow of information through the value chain from the packer back to the seed stock producer and the geneticist. We are working on ways that we can add value to our product. A great deal of base work has been completed, such as our identification and traceability system that is almost up and running. We have a lot to offer.

Last week, we were knocking on doors and I was surprised and in disagreement with the sentiment expressed that this situation is part of life, that our industry is too big and that this situation is the way things are. We heard that comment too many times but we do not believe it for a minute. There is all the potential in the world, with decreasing supplies of red meat and increasing prosperity, and so we think that our industry should and could grow. Certainly, it can maintain the present level if we can get over this major "speed bump," as I call it.

That is all I will say at the moment, although I am sure I have missed things. I will be happy to answer questions as the morning progresses.

[Translation]

**Michel Dessureault, Président, Fédération des producteurs de bovins du Québec:** Madam Chair, with your permission, I will make my presentation in French. First, let me note that we have several factors in common with the Canadian Cattlemen's Association. La Fédération des producteurs de bovins represents 20,000 Quebec producers, divided into five production groups, where the veal industry plays a dominant role in Canada and the beef industry is similar to that of the rest of Canada.

Since May 2003, Canada's beef industry has been going through a grave crisis, that of BSE. This crisis has brought to light two fundamental weaknesses in the beef industry, its double dependence on slaughterhouses and the American market. This crisis has also brought to the fore a serious imbalance in the market power of the different links in the industry chain.

In this context and with the encouragement of the Government of Canada, Quebec's beef producers have been proactive, collectively acquiring the two largest slaughterhouses in Quebec: Levinoff-Colbex and Billette of which the producers

seront utiles. Nous expliquons dans notre document comment la politique améliorée sur l'alimentation du bétail a alourdi les coûts de nos usines de transformation. Nos prix ont été coupés sur certains marchés et nous ne croyons pas que cela soit nécessaire. Il s'agit d'intervenir à court terme. Nous sommes en train d'élaborer des plans à long terme avec d'autres secteurs de l'industrie mais il faudra un certain temps pour les mettre au point et pour en négocier les divers aspects.

Si cette crise a eu un effet positif, c'est de rallier tous les segments de l'industrie, y compris les abattoirs, qui sont désormais prêts à collaborer pour trouver des solutions communes, ce que le climat actuel rend possible. Par exemple, nous essayons d'améliorer la circulation de l'information à tous les maillons de la chaîne de valeur ajoutée, à partir de l'abattoir jusqu'aux producteurs d'animaux reproducteurs et aux généticiens. Nous cherchons les moyens d'ajouter de la valeur à nos produits. Une bonne partie du travail de base est déjà fait; ainsi, notre système d'identification et de traçabilité est presque fonctionnel. Nous avons d'excellents produits à offrir.

La semaine dernière, nous sommes allés rencontrer des gens et j'ai été étonné d'entendre dire que tout cela fait partie de la vie, que notre industrie est trop grosse et qu'on ne pourra rien y changer. Je ne suis pas d'accord. Nous entendons trop souvent ce genre de propos auxquels nous ne souscrivons absolument pas. Le potentiel de développement de notre industrie est excellent, puisque l'offre de viande rouge diminue dans le monde tandis que la prospérité augmente; notre secteur peut et doit donc prendre de l'ampleur. Il pourra assurément se maintenir au niveau actuel pourvu que nous puissions surmonter cet obstacle majeur.

Voilà tout ce que je dirai pour l'instant, bien que je sois sûr d'avoir oublié quelque chose. Je serai heureux de répondre à vos questions.

[Français]

**Michel Dessureault, président, Fédération des producteurs de bovins du Québec :** Madame la présidente, vous me permettez que je fasse ma présentation en français. Tout d'abord, j'aimerais indiquer que plusieurs éléments sont semblables à ceux de la Canadian Cattlemen's Association. La Fédération des producteurs de bovins regroupe 20 000 producteurs au Québec, divisés en cinq groupes de production, où l'industrie du veau est une industrie dominante au Canada et où l'industrie du bœuf est semblable à ce qui se passe ailleurs au Canada.

Depuis mai 2003, l'industrie bovine canadienne traverse une crise importante, celle de l'ESB. Cette crise aura surtout mis en lumière deux faiblesses structurelles de la filière bovine. La double dépendance face aux abattoirs et au marché américain. Cette crise aura également mis en évidence un sérieux déséquilibre dans le rapport de force entre les différents maillons de la filière.

Dans ce contexte, encouragés par le gouvernement canadien, les producteurs de bovins du Québec se sont montrés proactifs et ont acquis, collectivement, les deux plus grands abattoirs du Québec. Levinoff-Colbex, dans les bovins de réforme et

owned 10 per cent, thereby improving their competitive position. Unfortunately, the adverse economic conditions were too much for Billette, which had to close its doors in August 2007.

Though the United States reopened the border last Monday to animals over 30 months of age, as well as to meat from animals over 30 months old and breeding cattle, present conditions (non-harmonized regulations for SRMs, increased inspections at the American border, the high Canadian dollar, soaring costs for feed and energy, et cetera.) suggest a dark future for the Canadian beef industry, and consequently for the beef producers of Canada and Quebec.

The complete lifting of the American embargo, following the principles set out by the OIE, was both expected and necessary. However, after more than four years of absence, regaining access to the meat market among our neighbours to the south can only happen gradually. Meanwhile, cattle are already crossing the border more easily, penalizing our slaughterhouses all the more.

The Government of Canada should act quickly to stop the progressive erosion of the slaughter sector, the dramatic reduction in feed lot finishing and the decline of cow-calf inventory. To that end, we suggest the following actions. First, regarding the exchange rate, the overly rapid appreciation of the Canadian dollar over the American dollar is a threat to the survival of Canada's manufacturing industry. It is also jeopardizing the production and processing of beef and veal in Canada. The Quebec Beef Producers' Federation recommends a prompt lowering of the Bank of Canada's key interest rate, particularly in-as-much as inflationary pressures in western Canada are weakening.

Regarding regulations on SRMs and the competitiveness of slaughterhouses, since July 12, the use of animal meal containing specified risk materials (SRMs) is forbidden in the feeding of all livestock. SRMs are bovine tissues that could potentially contain the infectious agent responsible for bovine spongiform encephalitis (BSE). In Quebec, some 50,000 tons of SRMs are generated annually, in slaughterhouses and on the farm.

The United States does not intend to adopt similar regulations. The SRMs of American cattle can therefore be processed into animal meal fed to poultry and hogs. The absence of regulatory harmonization between Canada and the United States seriously weakens the competitiveness of Canadian slaughterhouses and indeed the entire Canadian beef industry. This is because Canada's new regulations entail significant costs. Slaughterhouses and rendering plants must invest significant sums and incur repeated upgrading costs to segregate SRMs from other slaughterhouse by-products. Animal meal from SRMs no longer has any commercial value. Worse still, in Quebec we have to pay to bury them.

l'abattoir Billette qui est à 10 p. 100 la propriété des producteurs, améliorant ainsi leur position concurrentielle. Malheureusement, la conjoncture économique défavorable aura eu raison de l'abattoir Billette, qui a dû fermer ses portes en août 2007.

Bien que les États-Unis aient ouvert lundi dernier la frontière aux animaux de plus de 30 mois et à leur viande, ainsi qu'aux bovins de reproduction, la conjoncture, c'est-à-dire la réglementation non harmonisée pour les MRS; l'inspection accrue aux frontières américaines; le dollar canadien élevé; le coût important des grains et de l'énergie, laisse présager un futur sombre pour l'industrie bovine canadienne et, par conséquent, pour les producteurs de bovins du Canada et du Québec.

La levée complète de l'embargo américain, sur la base des principes prescrits par l'OIE, était attendue et nécessaire. Toutefois, après plus de quatre années d'absence chez nos voisins du Sud, la reconquête du marché de la viande ne pourra se réaliser que graduellement, alors que présentement le bétail traverse très facilement la frontière, pénalisant encore davantage nos abattoirs.

Le gouvernement du Canada doit agir rapidement pour empêcher l'érosion progressive du secteur de l'abattage, la diminution considérable de l'engraissement des bovins et le déclin du cheptel vache-veau. À cet effet, nous suggérons les actions suivantes : premièrement, sur le plan du taux de change, l'appréciation trop rapide du dollar canadien face à la devise américaine, menace la survie de l'industrie manufacturière canadienne et également celle du bœuf. Elle met aussi en péril la production et la transformation des viandes de bœuf et de veau au Canada. La Fédération des producteurs de bovins du Québec préconise une baisse rapide du taux directeur de la banque, d'autant plus que les pressions inflationnistes dans l'Ouest canadien s'atténuent.

La réglementation sur MRS et la compétitivité des abattoirs. Depuis le 12 juillet dernier, l'utilisation des farines animales contenant des matières à risque spécifiées, les MRS, est interdite dans les aliments de tous les animaux d'élevage. Les MRS sont les tissus de bovins qui peuvent partiellement contenir l'agent infectieux responsable de l'encéphalopathie spongiforme bovine. Au Québec, se sont quelque 50 000 tonnes de MRS qui sont générées annuellement tant aux abattoirs qu'à la ferme.

Les États-Unis n'ont pas l'intention d'adopter une réglementation similaire. Les MRS des bovins américains peuvent toujours être transformés en farine animale servie aux volailles et aux porcs. L'absence d'harmonisation réglementaire entre le Canada et les États-Unis affaiblit considérablement la compétitivité des abattoirs canadiens et de l'ensemble de la filière bovine canadienne. En effet, cette nouvelle réglementation entraîne des coûts importants, car les abattoirs et les usines d'équarrissage doivent investir des montants importants et subir des frais d'exploitation récurrents afin de ségréger les MRS des autres sous produits d'abattoir. Les farines animales issues des MRS n'ont plus de valeur commerciale, pire, au Québec, on doit payer pour les enfouir.

Managing SRMs represents an additional cost of \$30 to \$35 per head for cull cow slaughterhouses. For example, in the case of Levinoff-Colbex, the largest such slaughterhouse in eastern Canada, these measures entail additional costs of \$4 million to \$5 million per year compared to its American competitors. There is no way our slaughterhouse can absorb these additional costs.

If nothing is done, the absence of regulatory harmonization across North America will lead to a drastic reduction of slaughter capacity in Canada, and by extension, to an increase in the dependence of Canadian producers on American slaughterhouses. Yet, the BSE crisis clearly demonstrated that dependence on American slaughterhouses represents a major risk for the Canadian beef industry. Let us remember that this crisis has already caused a loss of \$8 billion to \$10 billion for Canada's beef producers.

Regarding two-tier governmental financial support, to help the industry comply with the new requirements, Agriculture and Agri-Food Canada, in collaboration with the provinces, has put in place a financial assistance program of \$80 million. Some \$10 million of this is slated for Quebec. This sum adds to the \$10 million already budgeted by the province. Unfortunately, the sums initially earmarked by the Government of Canada are not enough to support the necessary investments by the industry. For example, the investments required by Levinoff-Colbex come to over \$5 million whereas the program only allows for maximum compensation of \$1 million per facility. Moreover, significant sums are required to cover the loss in value of slaughterhouse by-products, the additional costs for SRM disposal and the costs of additional manpower.

The Quebec Beef Producers' Federation asks the Government of Canada to add to the \$80 million already earmarked to help the beef industry comply with the new regulations on SRMs, to ensure that our competitiveness is not unduly affected. The new sums must be enough to cover 75 per cent of the costs incurred by the separation of SRMs in slaughterhouses and their processing treatment by renderers. Also, to create an assistance program of \$50 million, to be paid to producers over two years, to cover the loss of income for our cattle due to the additional costs incurred by the industry to manage and dispose of SRMs.

Regarding North American regulatory harmonization, we recognize that the government cannot indefinitely finance an industry whose competitiveness is diminished due to regulatory factors, particularly in a context of liberalized markets. Solutions must therefore be put forward so as to continue the swift eradication of BSE in Canada while minimizing the negative consequences for the Canadian industry.

As of November 19, 2007, the American border is once again open to cattle born after the "effective" imposing of the feed ban, that is, March 1, 1999. This reopening is based primarily on a risk

La gestion des MRS représente un coût supplémentaire de 30 à 35 dollars par tête pour les abattoirs de bovins et de réforme. Ainsi, pour Levinoff-Colbex, le plus important abattoir de bovins de réforme de l'est du Canada, ces mesures entraînent des coûts supplémentaires de quatre à cinq millions de dollars par année comparativement à ses concurrents américains. Notre abattoir n'est aucunement en mesure d'absorber ces frais additionnels.

Si rien n'est fait, l'absence d'harmonisation réglementaire à l'échelle nord-américaine entraînera une diminution rapide de l'abattage au Canada et par ricochet un accroissement de la dépendance des producteurs canadiens face aux abattoirs américains. Pourtant, la crise de l'ESB a clairement démontré que la dépendance aux abattoirs américains représente un risque majeur pour la filière bovine canadienne. Rappelons que cette crise a déjà fait entre huit et 10 milliards de dollars de perte aux producteurs de bovins du Canada.

En ce qui a trait au soutien gouvernemental à deux niveaux, afin d'aider l'industrie à se conformer aux nouvelles exigences, Agriculture et Agroalimentaire Canada, en collaboration avec les provinces, a mis en place un programme d'aide financière de 80 millions. Quelque 10 millions ont été attribués au Québec. Cette somme s'ajoute aux 10 millions déjà prévus par la province. Malheureusement, les sommes initialement prévues par le gouvernement du Canada ne sont pas suffisantes pour soutenir les investissements nécessaires par l'industrie. À titre d'exemple, les investissements requis pour Levinoff-Colbex sont de plus de cinq millions de dollars, alors que le programme ne prévoit qu'une compensation maximale d'un million de dollars pour l'entreprise. En outre, d'autres sommes importantes sont requises pour couvrir la perte de valeur des sous produits d'abattage, les frais additionnels des dispositions des MRS et les coûts de main-d'œuvre supplémentaire dans les entreprises.

La Fédération des producteurs de bovins du Québec demande au gouvernement du Canada d'ajouter des sommes additionnelles aux 80 millions prévus pour l'industrie bovine à se conformer à une nouvelle réglementation sur les MRS afin que notre compétitivité ne soit pas indûment affectée. Les sommes requises devraient être suffisantes pour couvrir réellement 75 p. 100 des coûts encourus pour la ségrégation des MRS dans les abattoirs et pour leur traitement par les équarisseurs. Également, de créer un programme d'aide de 50 millions versés aux producteurs sur 2 ans pour combler le manque à gagner pour nos bovins à la suite des coûts additionnels encourus par l'industrie pour gérer et disposer des MRS.

Au sujet d'une harmonisation réglementaire nord-américaine, nous reconnaissons que le gouvernement ne peut financer de façon continue une industrie dont la compétitivité est diminuée en raison des facteurs réglementaires. Particulièrement dans un contexte d'ouverture des marchés. Des solutions doivent donc être mises de l'avant, d'une part, de poursuivre l'éradication rapide de l'ESB au Canada et d'autre part, de minimiser les conséquences négatives pour l'industrie canadienne.

Depuis le 19 novembre 2007, la frontière américaine est rouverte aux bovins qui sont nés après la mise en place effective à l'interdiction alimentaire, soit le 1<sup>er</sup> mars 1999. Cette

analysis by the USDA. Their analysis clearly shows that the risk of BSE propagation is negligible for Canadian cattle born after March 1, 1999. It would be very much in Canada's interest to use a similar approach to that of the American government in strengthening the ban on animal meal and cattle feed. The Quebec Beef Producers' Federation proposes that only SRMs from Canadian cattle born before March 1, 1999, be forbidden in the use of livestock feed. Such an approach would make it possible to maintain the rapid eradication of BSE in Canada by radically reducing the risk of cross-contamination, to reduce the volume of SRMs with no commercial value, thus alleviating the negative consequences for industry and the environment, and to maintain Canada's status as a controlled-risk country with the OIE, especially since our principal commercial partner (also categorized as a controlled-risk country) recognizes that the risk is clearly different depending on whether Canadian cattle were born before or after March 1, 1999.

Such an approach seems to us to make very good sense. It would make it possible to mitigate considerably the impact of the regulations on the Canadian beef industry, while maintaining the objective of rapid eradication of BSE from Canada. Indeed, the mandatory identification and traceability system in Quebec makes it easy to manage this measure.

With respect to market access, the borders of several countries are still closed to Canadian cattle and their meat, particularly for cattle more than 30 months of age. The situation is even worse in the case of edible by-products. There again, cattle more than 30 months of age are penalized even more. Yet this is a major source of income for cull cow slaughterhouses. The Quebec Beef Producers' Federation asks the Government of Canada to take on a greater leadership role and to coordinate the efforts of all ministries and agencies involved to obtain speedy access to all markets, in compliance with the OIE rules, for Canadian cattle, their meat and edible by-products.

Reinspection at the border and the principle of reciprocity: since mid-November, American authorities — the FSIS — have increased the number of tests on meat products from Canada (beef, pork and poultry). This decision was taken after a joint inquiry by the United States and Canada that identified a Canadian company that had exported meat to the United States that was contaminated with *E. coli* 0157. The FSIS is currently conducting audits at a number of Canadian slaughterhouses. The increase in the number of meat tests will continue until the end of the inquiry. Analysis of the slaughterhouse audits and meat tests will determine whether the USDA maintains the increased number of tests at the border.

The federation is disappointed with these new protectionist measures, which constitute an additional constraint on the meat trade in Canada. The Quebec Beef Producers' Federation asks the Government of Canada to intervene with the Government of the United States to express its disapproval of the new American measure of reinspection of meats at the border, and to demand its

réouverture est basée sur l'analyse de risques réalisée par le USDA. Cette analyse démontre clairement que le risque de propagation de l'ESB est négligeable pour les bovins canadiens qui sont nés après le 1<sup>er</sup> mars 1999. Le Canada aurait grandement intérêt à utiliser une approche équivalente au gouvernement américain pour effectuer son renforcement de l'interdiction sur les aliments du bétail. La Fédération des producteurs de bovins du Québec propose que seuls les MRS issus de bovins canadiens qui sont nés avant le 1<sup>er</sup> mars 1999 soient interdites dans l'utilisation des aliments des animaux d'élevage. Une telle approche permettrait de maintenir l'éradication rapide de l'ESB au Canada en diminuant radicalement le risque de contamination croisée; de réduire le volume de MRS sans valeur commerciale et ainsi atténuer les conséquences négatives pour l'industrie et l'environnement; de maintenir le statut du Canada comme pays à risque maîtrisé à l'OIE, d'autant plus que notre principal partenaire commercial est également un pays considéré à risque maîtrisé et reconnaît que le risque est clairement distinct selon que les bovins canadiens soient nés avant ou après le 1<sup>er</sup> mars 1999.

Une telle approche nous apparaît sensée. Elle permettrait d'atténuer considérablement l'impact de la réglementation sur la filière bovine canadienne, tout en maintenant son objectif à savoir l'éradication rapide de l'ESB au Canada au fait de systèmes obligatoires d'identification de traçabilité au Québec permet de gérer facilement cette mesure.

En ce qui concerne l'accès aux marchés, les frontières de plusieurs pays sont encore fermées aux bovins canadiens et à leur viande, en particulier pour les bovins de plus de 30 mois. La situation est pire encore dans le cas des sous produits comestibles et là encore, ce sont les bovins de plus de 30 mois qui sont davantage pénalisés. Pourtant, il s'agit là d'une importante source de revenus pour les abattoirs de bovins de réforme. La Fédération des producteurs de bovins du Québec demande au gouvernement du Canada d'assumer un grand leadership et de mettre en commun les efforts des différents ministères et agences concernés pour obtenir rapidement l'accès complet à tous les marchés dans le respect des règles de l'OIE aux bovins canadiens, à leur viande et aux sous produits d'abattage comestibles.

La réinspection aux frontières et le principe de réciprocité : depuis la mi-novembre, les autorités américaines — FSIS — ont augmenté le nombre de tests sur les produits (bœuf, porc et volaille) en provenance du Canada. Cette décision a été prise à la suite d'une enquête conjointe des États-Unis et du Canada, qui a identifié une entreprise canadienne ayant exporté aux États-Unis de la viande contaminée par *E. coli* 0157. Le FSIS mène actuellement des audits dans plusieurs abattoirs canadiens. L'augmentation du nombre d'examins sur la viande se poursuivra jusqu'à la fin de l'enquête. L'analyse des audits des abattoirs ainsi que des tests sur la viande déterminera si la USDA maintiendra à la hausse le nombre de tests aux frontières.

La fédération est déçue de ces nouvelles mesures protectionnistes qui constituent une entrave supplémentaire au commerce de la viande au Canada. La Fédération des producteurs de bovins demande au gouvernement du Canada d'intervenir auprès du gouvernement des États-Unis pour manifester sa désapprobation face à la nouvelle mesure

immediate withdrawal. It also calls on the Canadian government to apply systematically the principle of reciprocity for imported meats so as to make trade more equitable.

Financial assistance for the acquisition of Colbex by producers: in announcing, on September 10, 2004, its strategy for repositioning Canada's livestock industry, the Canadian government invited groups of producers to invest in increasing slaughter capacity. Unfortunately, the budget of \$10 million set aside for this purpose under the Ruminant Slaughter Equity Assistance Program, announced a year later on October 25, 2005, was clearly insufficient. The fact is that Quebec's beef producers, who have collectively acquired 100 per cent of the shares of Levinoff-Colbex, the largest cull cow slaughterhouse in eastern Canada, received nothing from this program.

The Quebec Beef Producers' Federation asks the Government of Canada to participate in the capital investment of the beef producers of Quebec in their acquisition of Levinoff-Colbex, in the amount of \$5 million, which corresponds to the maximum government contribution under the Ruminant Slaughter Equity Assistance Program.

A genuine Canadian agricultural policy: we are delighted that on November 17, the federal and provincial ministers of Agriculture finally recognized that the best approach consists of meeting the needs of agricultural producers and the entire sector. The financial situation of producers is critical. Many are seriously short of liquidity. Our creditors are knocking on our doors. The Quebec Beef Producers' Federation asks the Government of Canada to act quickly on the solutions proposed so often by producers to give Canada a competitive agricultural policy, one that is flexible at the provincial level, simple, transparent and effective, and take into account the fluctuations of input costs and market prices.

[English]

**Senator Gustafson:** Thank you for appearing before this committee this morning. I will go right to the nitty-gritty.

I have not seen such a difficult time for cattlemen as in the current situation. Generally, cattlemen are independent and look after themselves. They do not ask for much. It seems to me that the fallout here will be severe. The reason is that many cattlemen in our area have 100 to 150 head of cattle, and some less than that. When we look at the price of equipment, it does not pencil in. With the grain prices where they are, there will be a movement for land, which governments provided subsidies to help buy, and it will come back out and go toward grain.

américaine de réinspection des viandes à la frontière, d'exiger son retrait immédiat et d'appliquer systématiquement le principe de réciprocité pour les viandes importées afin de rendre le commerce équitable.

Une aide financière pour l'acquisition de Colbex par les producteurs : en annonçant le 10 septembre 2004 sa stratégie pour repositionner l'industrie canadienne des animaux d'élevage, le gouvernement du Canada invitait les groupes de producteurs à investir dans l'augmentation de la capacité d'abattage au Canada. Malheureusement, le budget de dix millions de dollars réservé à cette fin dans le cadre du programme d'aide financière annoncé pour les abattoirs de ruminants, un an plus tard, soit le 25 octobre 2005, s'est avéré nettement insuffisant. En fait, les producteurs de bovins du Québec qui ont acquis collectivement 100 p. 100 des actions de Levinoff-Colbex, qui ont fait accroître sa capacité d'abattage — c'est le plus important abattoir dans les fermes de l'est du Canada — n'ont rien reçu de ce programme.

La Fédération des producteurs de bovins du Québec demande au gouvernement du Canada de participer au capital des producteurs de bovins dans l'acquisition de Levinoff-Colbex à la hauteur de cinq millions de dollars, ce qui représente la contribution gouvernementale maximale prévue par le programme d'aide financière pour les abattoirs de ruminants.

Une véritable politique agricole canadienne : nous nous réjouissons que les ministres fédéraux et provinciaux de l'Agriculture aient finalement reconnu le 17 novembre dernier que la meilleure approche consiste à répondre aux besoins des producteurs agricoles et de l'ensemble du secteur. La situation financière des producteurs est critique, plusieurs sont en manque de liquidités et les créanciers sont à nos portes. La Fédération des producteurs de bovins demande au gouvernement du Canada de donner suite rapidement aux solutions maintes fois proposées par les producteurs pour doter le Canada d'une politique agricole compétitive, flexible à l'échelon provincial, simple, transparente et efficace, qui tient compte à la fois des fluctuations des prix du marché et du coût des intrants.

[Traduction]

**Le sénateur Gustafson :** Merci d'être des nôtres ce matin. Je vais plonger dans le vif du sujet.

Je n'ai jamais connu d'époque plus difficile que la situation actuelle pour les éleveurs de bovins. En règle générale, ils sont autonomes et se débrouillent seuls. Ils ne demandent pas grand-chose. J'ai l'impression que les conséquences de cette situation seront graves parce que beaucoup d'éleveurs dans ma région ont 100 ou 150 bêtes, et certains moins que cela. Lorsqu'on considère le prix de l'équipement, il n'y a pas de rapport. Étant donné le coût des céréales, beaucoup d'entre eux achèteront des terres, dont les gouvernements subventionnent l'achat, et se lanceront dans la culture des céréales.

From Moose Jaw east, it appears more truckloads of cattle are going to Garden City, Kansas, than I have seen in a long time. What percentage of our cattle is moving south? If that movement is not there, we are in big trouble.

**Mr. Lynch-Staunton:** I do not have the exact percentage of feeder cattle going south, but it is significant, there is no question about that. That is one reason our plants are having trouble. I am sure you are aware that at least the big ones have the economic model of reducing their unit costs by huge throughputs, and they have not been able to do that.

At the same time, we think it is important for our feeder cattle as well as our fat cattle to have access to the U.S. for reasons of competition.

With regard to grain, our family has been in this business for a long time and, of course, we hear more stories about the bad times than the good. That is the nature of the business. There is some drama there. Somehow, most people that want to stay in the business have prevailed, at least historically.

You may also agree that grain farmers are good at growing grain, and it does not take many years in a row before they grow a lot of grain. Therefore, I do not know where those things will shift, but we think we can adjust to those types of things.

We cannot stand too many weeks like we had two weeks ago when the dollar popped up three and four cents per week. When that happens in any market situation, people stand aside of the market.

Mr. Masswohl passed me a note that we normally sent 2,000 to 3,000 head of feeder cattle south every week, whatever normal used to be, and now it is 15,000 to 20,000 head a week.

**Senator Gustafson:** It is obvious.

**Mr. Lynch-Staunton:** It begs the question, is this situation good or bad? If we could sell them here at higher prices, they would not go south. Therefore, the product flows to the highest market.

**Senator Gustafson:** Grain stocks worldwide are as low now as they have ever been. That will take some time to change. Grain prices could stay here for a long time.

In our area, much of the barley has been trucked into Alberta feedlots. In fact, on the western side of the province, Senator Fairbairn told me they dumped their grain right on the ground and the trucks picked it up and took it to the feedlots. This is a switch. It is difficult to replace barley, unless they bring in corn from the United States, and there is talk about that.

Quand je regarde ce qui se passe à partir de Moose Jaw est, j'ai l'impression qu'il y a beaucoup plus de camions de bétail qui prennent la direction de Garden City, au Kansas, que je n'en ai vus depuis longtemps. Quel pourcentage de notre bétail est exporté aux États-Unis? Si ces exportations disparaissaient, nous aurions de sérieux ennuis.

**M. Lynch-Staunton :** Je n'ai pas le pourcentage exact des bovins d'engraissement qu'on achemine au sud, mais il est incontestablement important. C'est une des raisons qui explique les difficultés de nos usines. Vous savez sans doute que les gros abattoirs, au moins, tâchent de réduire leurs coûts unitaires par un gros volume, et ils n'ont pas réussi à le faire.

Par ailleurs, il est important que nos bovins d'engraissement et nos bovins gras puissent être exportés aux États-Unis pour favoriser la concurrence.

En ce qui concerne les céréales, je vous dirais que ma famille en vit depuis longtemps et, bien sûr, on entend davantage parler des années de vaches maigres que des années de vaches grasses. Les producteurs ont naturellement tendance à dramatiser un peu. Toutefois, la plupart des gens qui veulent rester dans ce domaine l'ont fait, du moins historiquement.

Vous reconnaîtrez aussi que les producteurs céréaliers connaissent leur métier et qu'il ne leur faut pas bien des années pour arriver à avoir de grosses récoltes. Par conséquent, je ne sais pas comment la situation évoluera mais nous croyons être en mesure de nous adapter.

Nous n'avons pas les moyens de résister à des crises comme celle qu'on a connue il y a deux semaines, au moment où le dollar bondissait de 3 ou 4 ¢ par semaine. Lorsque cela arrive, les gens ont tendance à prendre une certaine distance face au marché.

M. Masswohl vient de me refiler une note indiquant que nous expédions normalement de 2 000 à 3 000 têtes de bovins d'engraissement vers les États-Unis chaque semaine, alors que maintenant, nous en envoyons de 15 000 à 20 000.

**Le sénateur Gustafson :** C'est évident.

**M. Lynch-Staunton :** On en vient à se demander si c'est une bonne chose ou une mauvaise chose. Si nous pouvions les vendre à meilleur prix ici, nous ne les exporterions pas. Les produits prennent le chemin des marchés offrant les meilleurs prix.

**Le sénateur Gustafson :** Les réserves de céréales dans le monde entier sont dans un creux historique et il faudra un certain temps pour que cela change. Le prix des céréales pourrait se maintenir pendant longtemps.

Dans notre région, on envoie des camions pleins d'orge vers les parcs d'engraissement de l'Alberta. Du côté ouest de la province, la sénatrice Fairbairn m'a dit qu'ils déversent les céréales directement sur le sol et que les camions les ramassent pour les transporter vers les parcs d'engraissement. C'est tout un changement. Il est difficile de remplacer l'orge à moins d'importer du maïs aux États-Unis et certains en parlent.

**Mr. Lynch-Staunton:** Lots of corn is coming into Southern Alberta. It is cheaper than barley. It seems odd, but I think that is okay, as long as we have equal rules and equal harmonization on both sides of the border, as my colleague has referred to. That goal has been one of ours for a long time.

**Senator Gustafson:** What countries in the offshore business are buying our cattle? Are there alternatives to the U.S.? What is the situation?

**Mr. Lynch-Staunton:** This situation has been a real dilemma for us because, obviously, we are aware of the problems with trading in the U.S., but they are our biggest customer. The U.S. is the largest importer of red meat in the world, with the largest general dollar value. It is the richest market for us, and it is right next door. That is a no-brainer. Obviously, it is better if we can diversify, and we are diversifying as much we can.

Japan is the market we hear about the most, and it is a valued market for some cuts. It is not likely that we could send whole carcasses there, but we want to be able to. Right now, we can market products of cattle under 20 or 21 months of age if they are identified and age-verified.

The market is open a little bit. At this stage, it does not help us much. If it opens to 30 months, which we think will happen sooner than later, that change will help considerably.

Korea probably has better potential for us than Japan because of the wider range of products they take. Negotiations are continuing, and sometimes we feel good about them and sometimes we do not. It ebbs and flows.

We are shipping considerable product through Hong Kong and Macau; the market has huge potential. If we can ever access Mainland China in a meaningful fashion, that could do a lot.

We export cattle under 30 months to Taiwan, which is helpful, but we need a full list of openings to use our full products.

Again, I go back to where I was before: There is huge potential if we play our cards right and if we can go there. We have not been able to access these markets at this end because we have not been able to play our cards as well as we should have. Those things are some of the ones I have referred to.

The North American market, I think, must be considered our bread and butter, and Mexico is second to the U.S.

As a matter of interest — and I am sorry to ramble here — we have worked closely with the National Cattlemen's Beef Association in the U.S. and the Confederación Nacional Ganadera in Mexico. We have signed an accord with the three cattle organizations that we believe in trade on a North American basis, we want our industries to be harmonized and we want the health protocols to be based on science.

**M. Lynch-Staunton :** Beaucoup de maïs entre dans le sud de l'Alberta parce qu'il coûte moins cher que l'orge. Ça peut sembler étrange, mais je n'ai rien contre, tant que nous avons des règles équitables et harmonisées des deux côtés de la frontière, comme l'a signalé mon collègue. C'est un des objectifs que nous poursuivons depuis longtemps.

**Le sénateur Gustafson :** Quels pays, à part les États-Unis, achètent notre bétail? Il y en aurait-il d'autres? Quelle est la situation?

**M. Lynch-Staunton :** Nous sommes aux prises avec un vrai dilemme parce qu'évidemment, nous connaissons la difficulté de faire des affaires avec les États-Unis, mais ils sont notre principal client. Les États-Unis sont le plus grand importateur de viande rouge au monde, d'après la valeur en dollars. C'est le marché le plus riche pour nous et il est notre voisin immédiat. Cela va de soit mais, évidemment, il est préférable de diversifier notre clientèle, et nous le faisons autant que possible.

Le marché dont on entend le plus parler est celui du Japon, et il est important pour certaines coupes de viande. Nous ne pourrions probablement pas exporter des carcasses entières au Japon, mais nous aimerions pouvoir le faire. En ce moment, nous pouvons vendre les produits de bovins de moins de 20 ou 21 mois s'ils sont identifiés et si leur âge est vérifié.

Ce marché nous entrouvre ses portes, mais pour l'instant, cela ne nous donne pas grand-chose. S'il s'ouvre aux bovins de 30 mois, ce qui à notre avis devrait se produire sous peu, cela nous aidera beaucoup.

La Corée offre probablement un meilleur potentiel de commerce que le Japon car elle importe une plus grande variété de nos produits. Les négociations se poursuivent, mais avec des hauts et des bas. La situation fluctue.

Beaucoup de nos produits passent par Hong Kong et Macau; c'est un marché d'un potentiel énorme. Si nous pouvions percer le marché chinois continental, cela nous apporterait beaucoup.

Nous exportons des bêtes de moins de 30 mois à Taiwan. C'est bien, mais nous avons besoin de plusieurs ouvertures pour pouvoir utiliser tous nos produits.

Encore une fois, il y a un potentiel énorme si nous nous y prenons de la bonne façon et si nous pouvons avoir accès à ces marchés. Nous n'avons pas réussi à le faire parce que nous n'avons pas procédé de la bonne façon. Voilà certaines des questions que j'ai mentionnées.

Je pense qu'il faut considérer le marché nord-américain comme notre principal client. Vient ensuite le Mexique.

Excusez-moi de parler à bâtons rompus, mais nous avons collaboré étroitement avec la National Cattlemen's Beef Association des États-Unis et avec la Confederación Nacional Ganadera du Mexique. Nous avons signé un accord avec les trois organisations d'éleveurs qui ont des échanges commerciaux en Amérique du Nord; nous voulons que nos industries soient harmonisées et que les protocoles sanitaires reposent sur des données scientifiques.

That accord is our mainstream declaration of the value we see in this integrated market and production system.

**Senator Gustafson:** It is an experience to go to Garden City, Kansas and see the operation. It is unequalled in any industry.

**Mr. Lynch-Staunton:** There are many impressive things in the U.S. and Mexico, but we are not shabby either. Canadians tend to downplay what we can do, like "Feedlot Alley" near Lethbridge and other operations across this country. I do not think we need to denigrate ourselves.

**Senator Gustafson:** You mentioned cash advances. What does the industry need to survive at this time? CAIS was one case.

**Mr. Lynch-Staunton:** We have been struggling with that question, and one of our working committees has come up with a number that we are not confident in. We will not publicize it until we receive board approval. It is a guess, frankly. We think the industry needs short-term liquidity, which it does not have.

All the people you said that want to leave the industry, and will, are real. We want to keep the people in the industry who want to stay there. It is important for liquidity. We think it is important psychologically to know that the rest of the country wants these people to be there. We are confident that the industry, working together with government, can come up with exciting plans as to how we can compete worldwide.

I do not think those things are far away. I think we can put them together.

**Senator Callbeck:** In this country, the processing industry is dominated by two large packers, yet we do not have sufficient processing capacity here. In Prince Edward Island, my province, a beef plant was established within the past two years that has the support of the beef producers in the Maritimes, plus Co-op Atlantic. It is the only facility that is registered federally in the region.

This facility faces serious financial difficulties, although I understand that those difficulties are not as serious as they were at one time. I also understand that is the case for many small operations across this country.

In other words, we have a situation where the processing is dominated by two multinationals. We have a shortage of capacity. We have a lot of small, struggling plants. What steps do we need to take to develop a more diversified processing sector in this country, one that would result in a higher return for producers?

Cet accord témoigne de la valeur que nous attachons à un marché et à un système de production intégré.

**Le sénateur Gustafson :** Cela vaut la peine d'aller à Garden City, au Kansas, pour voir comment on fonctionne là-bas. C'est sans égal dans n'importe quelle industrie.

**M. Lynch-Staunton :** Il y a des choses impressionnantes aux États-Unis et au Mexique, mais nous n'avons pas grand-chose à leur envier. Nous, les Canadiens, n'avons pas l'habitude de nous vanter, par exemple de la « Feedlot Alley » près de Lethbridge et d'autres entreprises partout au pays. Nous ne devrions pas nous déprécier.

**Le sénateur Gustafson :** Vous avez mentionné des avances d'argent. De quoi votre secteur a-t-il besoin pour survivre en ce moment? Vous avez déjà évoqué le PCSRA.

**M. Lynch-Staunton :** Nous nous sommes posé la question et un de nos groupes de travail en est arrivé à un chiffre dont nous doutons un peu. Nous n'allons pas le rendre public tant que nous n'aurons pas reçu l'autorisation du conseil d'administration, mais il s'agit, en toute franchise, d'une approximation. Notre industrie a besoin de liquidités, à court terme puisqu'elle en manque.

Vous avez dit que bien des gens veulent quitter l'industrie et le feront réellement. Or, nous voulons permettre à ceux qui veulent continuer à travailler dans le secteur de le faire. Les liquidités sont importantes. Sur le plan psychologique, il est important de savoir que le reste du pays veut qu'on continue à travailler dans le domaine. Travaillant avec le gouvernement, nous sommes persuadés que l'industrie pourra élaborer des plans emballants qui nous permettront de soutenir la concurrence à l'échelle mondiale.

Je ne crois pas qu'il faudra attendre très longtemps. Je pense qu'on peut y arriver.

**Le sénateur Callbeck :** Au Canada, l'industrie de la transformation est dominée par deux grands abattoirs, et pourtant nous n'avons pas une capacité de transformation suffisante. Dans ma province, l'Île-du-Prince-Édouard, au cours des deux dernières années on a mis sur pied une usine de transformation du bœuf qui a l'appui des éleveurs de bovins des Maritimes et de la Coop Atlantique. C'est la seule usine accréditée par le gouvernement fédéral dans la région.

L'usine éprouve de graves difficultés financières, même si la situation s'est un peu améliorée. Je crois comprendre que plusieurs petites entreprises du pays sont dans la même situation.

Autrement dit, l'abattage est dominé par deux multinationales qui ne suffisent pas à la demande. Par ailleurs, nous avons beaucoup de petites usines qui luttent pour survivre. Que devrions-nous faire pour favoriser la diversification du secteur de la transformation de la viande au pays, qui assurerait de meilleurs revenus aux producteurs?

[Translation]

**Mr. Dessureault:** We are concerned. We own one slaughterhouse in Canada. The first thing we must have is regulatory harmonization. The Canadian industry cannot have a regulatory system that costs more than that of our competitors. At the moment, our industry is paying between \$35 and \$50 a head for the regulatory system. Our employees may be just as competent as those in other countries, but the Canadian regulatory system hampers slaughterhouse activities. Recently, the major Canadian slaughterhouses have said that if the regulatory situation continues, they are going to move their facilities entirely to the United States.

The second thing is that it takes money. Producers have been asked to invest in slaughtering and processing, but no support has been given in Quebec. It has all been up to the producers in Quebec and perhaps in other provinces as well. The Canadian government announces a program, and then kills it two years later by not putting any money in it. The same thing happened with Rancher's Beef in the west, the Colbex slaughterhouse and Billette in Quebec; the government assistance that was announced never came through.

If the producers can acquire slaughterhouses with equity comparable to the Canadian industry, I think that there is room to keep small slaughterhouses and processors, at least to supply the domestic market. It seems to me that we should have learned something from the BSE crisis. We need to stop depending on one large market and work to develop other markets. But market development is expensive, it takes money, and we also need to stay competitive in the market.

The Canadian industry, on a regional and national basis, is facing problems that multinationals do not have to deal with.

The Quebec company Levinoff-Colbex is a multinational corporation. It is one of the major cull cattle slaughterhouses in Canada. It was present in all the markets, nearly everywhere in the world. But with harmonization, regulation and the reopening of various markets, our companies will be able to develop in various regions.

One of the main problems in Canada is market access. Slaughtering can be done in a profitable way. However, the domestic market is controlled by a few high-volume buyers, which makes it very hard for small slaughterhouses and small local stakeholders.

Right now, the food distribution chain is not based on local companies. It only looks at product price. So we need to look at this issue a little more broadly in Canada.

[Français]

**M. Dessureault :** Nous sommes concernés. Nous sommes propriétaires d'un abattoir au Canada. La première des choses, c'est qu'il faut une harmonisation de la réglementation. On ne peut pas donner à l'industrie canadienne une réglementation plus coûteuse qu'à nos compétiteurs. La réglementation actuelle coûte entre 35 \$ et 50 \$ par tête à notre industrie. Nos employés peuvent être aussi compétents que les employés d'autres pays, mais la réglementation canadienne elle-même vient nuire à l'abattage. Dernièrement, les grands abattoirs canadiens indiquent que si la situation perdure avec cette réglementation, ils vont complètement déménager leurs installations aux États-Unis.

Deuxième élément, cela prend de l'argent. On a demandé aux producteurs d'investir dans l'abattage et la transformation, mais on ne nous pas apporté de soutien au Québec. On a laissé faire tout cela par les producteurs, au Québec et peut-être dans les autres provinces aussi. Le gouvernement canadien annonce un programme, le libelle deux ans après en ne mettant pas d'argent dedans. Pour le dossier de Rancher's Beef, dans l'Ouest, le dossier de l'abattoir Colbex ou celui de Billette au Québec, c'est la même chose; l'aide gouvernementale annoncée ne s'est jamais concrétisée.

Si on est capable d'acquérir des abattoirs avec un niveau d'équité dans l'abattoir comparable à l'industrie canadienne, je pense qu'il y a de la place pour garder des petites unités d'abattage et de transformation, ne serait-ce que pour approvisionner le marché domestique. Car il me semble que la crise de l'ESB a dû nous apprendre quelque chose. On devrait cesser d'être dépendant d'un seul grand marché et travailler à développer d'autres marchés. Mais le développement des marchés, c'est coûteux, cela prend de l'argent, et en plus, il faut rester compétitif vis-à-vis du marché.

L'industrie canadienne, sur des bases régionale et nationale, est aux prises avec des problèmes que les multinationales n'ont pas à subir.

L'entreprise québécoise Levinoff-Colbex est une entreprise à caractère multinational. Il s'agit d'un des grands abattoirs de vaches de réforme du Canada. Cette entreprise était présente dans tous les marchés, un peu partout dans le monde. Toutefois, avec l'harmonisation, la réglementation, la réouverture des différents marchés, on permettra à nos entreprises de se développer en régions.

Un des principaux problèmes au Canada est l'accès au marché. Il est possible de faire de l'abattage de façon rentable. Cependant, le marché domestique étant contrôlé par quelques acheteurs à haut volume, c'est très difficile pour les petits abattoirs et les petits intervenants locaux.

En ce moment, la chaîne de distribution alimentaire ne se préoccupe pas des entreprises à proximité. Son seul souci est le prix des produits. Par conséquent, il faudrait se pencher sur cette question de façon un peu plus large au Canada.

That said, the situation is not completely negative. Canada is capable of becoming a major player in the world beef market. In Quebec, we have been working on a permanent identification system since 2001-2002. Animals are traced right from the farm until they leave the slaughterhouse.

The American legislation on labelling could be applied in Quebec without any problem. Because of the quality of Canadian beef, we could create a brand image by tracing our products.

Getting producers in Quebec to accept this idea was not easy. It was a big job. But we did it, we are administering it today, and the rules will become even tighter in Quebec in 2008.

The system exists in Canada, but it is not functional. It is impossible for a Quebec producer right now to obtain information on his animal, even though it is registered in the Canadian bank. That is unacceptable. We have a lot of trouble trying to get the Canadian industry to develop tools that will distinguish it on the international market.

I mentioned recently at a roundtable that the industry in Canada has a reputation for quality. Most of our product consists of beef under 20 months. So we have a quality product, which is recognized by the most demanding countries. But if we cannot identify or trace our animals, we cannot develop a brand.

We ask a lot of our producers, who are already experiencing a lot of on-farm difficulties. But we feel that the beef industry in Canada has a future. We need to make sure that the slaughter industry has the tools it needs to remain competitive. For a year or two, producers will need ad hoc assistance, at various levels, to be able to adapt to the new regulations.

[English]

**Mr. Lynch-Staunton:** I agree with everything Mr. Dessureault said. However, I have a few things to add.

Although local areas may be short of packing capacity, such as the Maritimes, the sad fact is that today we have overcapacity in Canada. Our plants run at a capacity of 60 per cent to 70 per cent.

That situation is good from the point of view that they are competing with their American counterparts. In general, we think competition is good. However, it is bad because plants are under a severe strain right now and I think we agree what the reasons are.

One problem is what we consider to be overregulation. Obviously, we need good regulations, but the more demands we place on a packing plant, the less competitive the smaller ones tend to be. The big ones tend to be able to adapt and spread their costs over more cattle. However, whenever we have a higher standard or a tougher regulation, it is harder on the abattoirs in small towns or the provincial plants, which is of concern.

Toutefois, la situation n'est pas que négative. Le Canada a la possibilité de prendre une position importante sur le marché mondial du bœuf. Au Québec, depuis 2001-2002, on travaille avec l'identification permanente. L'identification du bétail se fait à la ferme jusqu'à la sortie de l'abattoir.

La loi américaine sur l'étiquetage pourrait être appliquée au Québec sans difficulté. Grâce à la qualité du bœuf canadien, il serait possible de se faire une image de marque en traçant nos produits.

Amener les producteurs du Québec à accepter cette réalité ne fut pas chose facile. Le chantier était d'envergure. Toutefois, on l'a fait, on le gère aujourd'hui, et même en 2008 on resserre encore les règles au Québec.

Le système existe au Canada, mais il n'est pas fonctionnel. Actuellement, un producteur du Québec ne peut obtenir de l'information sur son animal alors que celui-ci est enregistré dans la banque canadienne. Cette situation est aberrante. Nous avons beaucoup de difficulté à amener l'industrie canadienne à se doter d'outils de distinction dans le marché international.

Je mentionnais récemment, lors d'une table ronde, que l'industrie canadienne est réputée pour sa qualité. La masse de notre produit se compose de bœufs âgés de moins de 20 mois. Nous avons donc un produit de qualité, reconnu par les pays les plus exigeants. Or, faute d'identification, faute de traçabilité, nous ne sommes pas en mesure de nous faire une marque de commerce.

On demande beaucoup de nos producteurs, qui vivent déjà dans un contexte difficile à la ferme. Toutefois, nous estimons que la production bovine canadienne a de l'avenir. Assurons-nous de donner les moyens à l'industrie de l'abattage de demeurer compétitive. Pendant un an ou deux, il faudra apporter une aide ponctuelle à la ferme, à différents niveaux, pour lui permettre de s'adapter à cette nouvelle réglementation.

[Traduction]

**M. Lynch-Staunton :** Je suis d'accord avec tout ce que M. Dessureault a dit, mais j'aimerais ajouter certaines choses.

Qu'il puisse exister localement certains endroits, comme dans les Maritimes, un manque de capacité de transformation, la triste vérité est qu'il y a aujourd'hui une surcapacité au Canada. Nos usines tournent à 60 ou 70 p. 100 de leur capacité.

L'avantage, c'est que ces usines livrent concurrence à leurs homologues américains et nous croyons qu'en règle générale, la concurrence est une bonne chose. Cependant, l'inconvénient, c'est que les usines éprouvent beaucoup de difficultés à l'heure actuelle pour des raisons dont nous convenons tous.

Un des problèmes tient à ce que nous considérons comme un excès de réglementation. Évidemment, nous avons besoin de bons règlements, mais plus on impose d'exigences à une usine de transformation, moins les petites installations seront en mesure de soutenir la concurrence. Les grosses seront capables de s'adapter et de répartir leurs coûts sur un plus grand nombre de têtes de bétail. Cependant, dès qu'on applique des normes ou des

I do not have as much problem with foreign ownership or the two big multinationals as many people do. I am old enough to remember what it was like trying to obtain a fair price from the Canadian packers we used to have. I have had better dealings with Cargill than I ever had with Burns or Canada Packers. However, that anecdote is only personal; I hope I will not be sued for libel.

The other thing that the multinationals bring to the table is an international marketing organization. Cargill Foods — High River is probably one of the best venues for certain cuts into Japan right now. The operation is seamless and they have a huge investment in Canada. Obviously, over time, if they find a better place to invest money, they will.

I think we could try to attract investment in that end of things from other countries as well. The Australians have major packing investment from Japan and that situation has not hurt their access to the Japanese market.

A lot of money was allocated to move to an enhanced feed ban when we dealt with the question of specified risk materials, SRMs, and a lot was allocated for infrastructure that was not used. The industry, or at least our part of it, asked early that this money be moved into the disposal end of SRMs rather than into capital costs. That request was ignored, and a lot of work can still be done to clean up some of this stuff.

We are trying to enforce some of the things on BSE to 99.9 per cent when 99 per cent is probably good enough. I do not know the exact percentage, but it is up there. That extra .9 per cent or 1 per cent, whatever it is, is what costs the money.

Again, I am not sure we want to back off on that yet. We needed the classification from the World Organisation for Animal Health, OIE, and that might be fragile at the moment. We may need to wait a while before we tinker with that process much.

[*Translation*]

**Mr. Dessureault:** I would just like to add something about the slaughter capacity in Canada, without contradicting what Mr. Lynch-Staunton has just said. Yes, there is over-capacity in some regions of Canada. I will give you an example: in Quebec, there is no slaughter industry, so there is not an over-capacity, but rather an under-capacity. In the past few weeks, over 50 per cent of the animals, steers and others, that were produced in Canada have been slaughtered in the United States, because that structure is not in place. If it is not done in the United States, it is done in

règlements plus stricts, on rend la vie plus difficile aux abattoirs situés dans les petites villes ou aux usines provinciales, ce qui est inquiétant.

Je ne m'inquiète pas autant que d'autres du fait que les deux grands abattoirs appartiennent à des sociétés multinationales étrangères. Je me souviens des difficultés que nous éprouvions par le passé à obtenir un juste prix des abattoirs canadiens qui existaient à l'époque. Je fais de meilleures affaires avec Cargill qu'avec Burns ou Canada Packers. Cependant, mon cas personnel est un cas isolé et j'espère qu'on ne va pas me poursuivre pour libelle diffamatoire.

L'autre avantage des multinationales, c'est qu'elles ont déjà un réseau de commercialisation internationale. Cargill Foods — High River est probablement l'un des meilleurs débouchés pour vendre certaines coupes de viande au Japon en ce moment. Tout fonctionne sans problème et ils ont investi énormément au Canada. Évidemment, s'ils trouvent un jour un meilleur endroit pour investir, ils partiront.

Je pense que nous devrions tacher d'attirer des investissements d'autres pays pour ce genre d'activités également. Les Australiens ont bénéficié d'importants investissements du Japon dans le secteur de l'abattage et cela n'a pas nui à leur accès au marché japonais.

Il a fallu beaucoup d'argent pour appliquer l'interdiction frappant les aliments du bétail, lorsqu'on a traité des matières à risque spécifiées, ce qu'on appelle les MRS; et une bonne partie des sommes prévues pour l'infrastructure n'ont pas été utilisées. L'industrie, ou du moins notre secteur, s'est empressée de demander que cet argent soit consacré à la destruction des MRS plutôt qu'aux frais d'immobilisation. On ne nous a pas écoutés et on peut encore faire beaucoup pour détruire ces matières.

Nous essayons de faire respecter certaines règles relatives à la maladie de la vache folle dans une mesure de 99,9 p. 100, même si 99 p. 100 c'est déjà bien. Je ne connais pas le pourcentage précis, mais il est élevé. Ce 0,9 p. 100 ou 1 p. 100 de plus coûte cher.

Comme je l'ai déjà dit, je ne suis pas certain que nous devrions y renoncer. Il nous fallait la classification de l'Organisation mondiale de la Santé animale, anciennement l'OIE, et les négociations sont peut-être fragiles pour l'instant. Il nous faudra peut-être attendre un peu avant d'apporter des changements à ce processus.

[*Français*]

**M. Dessureault :** Permettez-moi un petit complément sur la capacité d'abattage au Canada, sans vouloir contredire ce que vient de dire M. Lynch-Staunton sur la capacité d'abattage au Canada. Oui, il y a surcapacité d'abattage au Canada dans certaines régions. Je vais donner un exemple; au Québec, il n'y a aucune structure d'abattage, donc il n'y a pas de surcapacité, on est en sous-capacité. Dans les dernières semaines, plus de 50 p. 100 des animaux, des bouvillons et autres, qui sont produits au Canada sont abattus aux États-Unis, faute de structure

other Canadian provinces. Some producers have even gone to Atlantic Beef or to Ontario.

We need to look at this on a national basis, I agree, but we also need to consider certain regional differences that mean that small Canadian markets do not even have federally approved slaughterhouses in terms of quality. To address market proximity, if you want to maintain a significant number of farms in Canada, there have to be slaughterhouses in every Canadian province. That is the approach that producers have taken in Quebec, where they asked what was being done to create capacity, if there were no major investments, because they had major operations elsewhere.

Yes, there is over-capacity in the slaughter industry in Canada and yes, there is under-capacity in certain Canadian provinces.

[English]

**Senator Callbeck:** We have that problem in Atlantic Canada. It is important that this beef plant makes a go of it for the producers. Otherwise, they are at a big disadvantage.

**Senator Peterson:** I want to return to the issue of short-term liquidity where cash advances are needed until a new structure can be put into place. I do not know what that new structure would be and maybe therein lies the problem.

In terms of the variability of the dollar, in the next year or so, I think it will not go lower than 85 cents to 90 cents.

**Mr. Lynch-Staunton:** That level would be good.

**Senator Peterson:** We talked about the CAIS. The old CAIS did not work and the new CAIS is not much better. Do we need to come up with a whole new template that would be a national food policy built around variables where the safety net would be based on a cost of production? The variables would be the price they receive for their product, the price paid for feed, the foreign exchange, and the regulatory impact. Factoring in the regulatory regime as well allows the model to show how changing the regime affects what it could do for producers, and would also show, with regard to their product, where they are going. Rather than pick a number for this year and say we need X millions of dollars right now to come through this situation, would this be something we could put down and present in a more logical fashion?

**Mr. Lynch-Staunton:** One hopes we could do a better job of forecasting, but we have not done that, and that is a weakness. The exchange rate caught us by surprise, although it was creeping up. Maybe we need to work out something like that, but I disagree with you somewhat that we have only a vague hope of what we can do as an industry. The Beef Value Chain

d'abattage. Quand ce n'est pas aux États-Unis, c'est dans d'autres provinces canadiennes. On en a même eu qui sont allés à Atlantic Beef et d'autres en Ontario.

Il faut regarder sur une base nationale, certes, mais il faut s'attarder aussi sur certaines spécificités régionales où on n'a même pas d'abattage avec des abattoirs approuvés en qualité par le Canada dans des petits marchés canadiens. Avec la proximité d'un marché, si vous voulez maintenir un nombre de fermes intéressant au Canada, il faudrait que ces structures d'abattage soient présentes dans toutes les provinces canadiennes. C'est dans cet esprit que les producteurs ont fait un effort au Québec et c'est dans cet esprit que les producteurs du Québec se sont dit : s'il n'y a pas de grands investisseurs, car ils ont de grandes structures ailleurs, que fait-on pour se donner des structures?

Oui, il y a surcapacité d'abattage au Canada, et oui, il y a sous-capacité d'abattage dans certaines provinces canadiennes.

[Traduction]

**Le sénateur Callbeck :** Nous avons ce problème au Canada atlantique. Il est important que l'usine de transformation de la viande de bœuf soit une réussite dans l'intérêt des éleveurs. Autrement, ils seront grandement désavantagés.

**Le sénateur Peterson :** J'aimerais revenir à la question des liquidités à court terme où il faut verser des avances en espèces tant qu'une nouvelle structure n'aura pas été mise en place. Je ne sais pas quelle sera cette nouvelle structure et c'est peut-être d'ailleurs là où le bât blesse.

Pour ce qui est des fluctuations du dollar au cours de l'année qui vient, je ne crois pas qu'il aille plus bas que la fourchette de 85 ¢ à 90 ¢.

**M. Lynch-Staunton :** Ce niveau serait bon.

**Le sénateur Peterson :** Nous avons parlé du PCSRA. L'ancien PCSRA ne fonctionnait pas et la nouvelle mouture n'est guère meilleure. Faudrait-il imaginer quelque chose de tout à fait nouveau qui serait une politique nationale sur l'agroalimentaire qui reposerait sur des variables ou les mesures de soutien du revenu seraient fonction des coûts de production? Les variables seraient le prix reçu pour le produit, le prix payé pour les aliments du bétail, le taux de change et l'impact de la réglementation. Tenir compte de l'incidence de la réglementation ferait en sorte que le modèle montrerait comment les changements de réglementation se répercutent sur les producteurs tout en montrant, pour ce qui est de leur production, où en sont les choses. Au lieu de choisir un chiffre pour cette année et de dire il vous faut X millions de dollars actuellement pour vous en tirer, est-ce que le nouveau modèle ne serait pas une façon plus logique de présenter les choses?

**M. Lynch-Staunton :** Il faut espérer que l'on parviendra à établir des prévisions plus fiables mais nous ne l'avons pas fait et c'est une faiblesse. Le taux de change nous a pris par surprise malgré sa tendance à la hausse. Il nous faudrait peut-être élaborer un modèle de ce genre mais je ne suis pas d'accord avec vous lorsque vous dites que nous n'avons que de vagues espoirs quant à

Roundtable has done a good job of pulling the industry together and we have some concepts that look to me like they are workable in a significant fashion.

If we can go to that 90-cent-or-lower range, then we have a lot more to work with, irrespective of government. In one sense, we agree with you because the liquidity we want is to try to have a better view of what can be done. We have good plans, but in my view right now, we cannot make reasoned judgments as to how much public funding we will require, if it is necessary.

**John Masswohl, Director of Government and International Relations, Canadian Cattlemen's Association:** More details will be coming and a lot of discussion with analysts and those sorts of things. I want to give examples of the areas where we need to move to make the short-term liquidity situation work a little better.

This program of cash advances has been around for grains for some time, but is new in the livestock area. It was created quickly, and the legislation moved quickly. This situation is the first time where widespread livestock producers, both cattle and hogs, are trying to use this cash-advance program to obtain money up-front to prevent them from panic-selling their animals. The idea is, they want to be able to hang on to their animals, maybe until the situation improves. They do not rush and make bad decisions.

The way the system works is they can obtain an advance up to 50 per cent of the value of animals, up to the maximum of their CAIS level. CAIS works wherein if they have bad year after bad year, they receive less from it. Unfortunately, because the system is linked to this CAIS Program, we are finding everyone's CAIS level is the binding constraint right now. We are seeking a legislative change to decouple the cash advance from the CAIS margin. The reason that connection is there is so CAIS is the security for the advance. We would like the livestock itself to be the security.

In the grains world, the grain is the security. They do not need that connection to the CAIS in the situation of grain and we need to move more in that direction with livestock. That example is only one little technical thing we could do to make a huge difference for the liquidity of livestock producers.

**Senator Peterson:** You have a lot of good ideas and are working hard, but when you come to the table you need a plan that says here is where we are going, what we need and what we will get out of it. If numbers change a bit, you need to show the impact rather than saying we are all hurting and saying the dollar caught us off guard. That situation is too bad but we have no control over it. That is the price you receive for your product and what you pay to produce it. You need

ce que peut faire l'industrie. La table ronde qui étudie la chaîne de valeur de l'industrie du bœuf a très bien réussi à mobiliser tous les intéressés et nous avons des idées qui me semblent tout à fait réalistes.

Si le dollar peut baisser en deçà de 90 ¢, nous pourrions nous en tirer mieux, indépendamment de toute intervention du gouvernement. Nous sommes d'accord avec vous dans un certain sens parce que la question des liquidités nous intéresse dans le sens où elle nous permettra de mieux cerner les pistes de solution. Nous avons de bons plans mais, à mon avis, nous ne sommes pas actuellement en mesure de tirer des conclusions raisonnées sur la part de financement public requise, ni même de savoir si elle est nécessaire.

**John Masswohl, directeur des relations gouvernementales et internationales, Canadian Cattlemen's Association :** Beaucoup d'autres détails suivront et il y aura aussi des discussions avec les analystes et autres choses du genre. Je veux vous donner des exemples de mesures que nous devons prendre pour améliorer à court terme la situation des liquidités.

Ce programme d'avances en espèces pour les céréales existe depuis quelque temps mais il est nouveau pour le secteur de l'élevage. Le programme a été créé rapidement et la loi habilitante a été adoptée très rapidement. C'est la première fois que les éleveurs, de bétail et de porc, utilisent ce programme d'avances en espèces pour obtenir des fonds avant d'avoir à brader leurs bêtes. Ils veulent pouvoir tenir sans vendre leurs bêtes, jusqu'à ce que la situation s'améliore. Ils ne veulent pas agir précipitamment et prendre ainsi de mauvaises décisions.

Le système leur permet d'obtenir une avance équivalant à un maximum de 50 p. 100 de la valeur des bêtes, jusqu'à concurrence de leur niveau autorisé dans le cadre du PCSRA. En vertu des règles du PCSRA, s'ils ont une série de mauvaises années l'une après l'autre, le montant qu'ils reçoivent diminue. Malheureusement, puisque le nouveau système est lié au PCSRA, nous constatons que le montant de l'aide est limité par ce plafond en vertu du PCSRA. Nous demandons que la loi soit modifiée pour qu'il n'y ait plus de lien entre l'avance en espèces et la marge du PCSRA. Le lien qui existe visait à faire en sorte que l'avance soit garantie par le soutien possible dans le cadre du PCSRA. Nous aimerions que ce soit le bétail lui-même qui serve de garantie.

Dans le secteur des céréales, ce sont les céréales qui sont données en garantie. Ce lien avec PCSRA est inutile dans le cas des céréales et c'est aussi ce que nous devrions prévoir pour le bétail. C'est un exemple d'un petit changement d'ordre technique que nous pourrions apporter et qui améliorerait grandement les liquidités des éleveurs.

**Le sénateur Peterson :** Vous avez beaucoup de bonnes idées et vous déployez de grands efforts mais quand vous arrivez à la table de négociation, vous devez avoir un plan qui annonce ce que vous comptez faire, ce que sont vos besoins et ce que seront les résultats. Si les chiffres changent légèrement, vous devez pouvoir chiffrer l'incidence au lieu de dire tout simplement que vous subissez les contrecoups et que vous avez été pris de court par l'appréciation du dollar. Vous ne pouvez pas vous contenter

to find the mechanism. I know CAIS did not work, but you need to find one that will work. Maybe decoupling is one way, or the cost of production or something you can identify as the reality you are working to fix. It is only a thought.

**Mr. Lynch-Staunton:** I fully admit that we have not done our homework as well as we wanted to, but at the same time what we are hearing from our producers is that some of them do not have the time for us to get a good story.

[Translation]

**Mr. Dessureault:** I would like to react concerning farm support programs for producers. Any industry looking to the future needs a predictable environment; over the past 25 years, the federal government's assistance programs have changed every two or three years.

There have been strengths and weaknesses in every program. In Quebec, there is a predictable program. The situation is actually quite difficult when the dollar fluctuates, since it is changes in input costs that are taken into account and not the value of the dollar, but at least the program is predictable.

Can something be done to make the federal programs into predictable programs based on input costs? I would put the dollar in another category. Energy costs have increased significantly in Canada, along with the cost of food and fertilizer. Quebec producers have been calling for implementation of this by the federal government for many years.

You are asking Canadian producers to compete with the governments of other countries. The American government has just brought back a very generous farm bill for U.S. farm producers. Europe is maintaining its very generous programs. People here in Canada think that, even with nothing left on the table, the Canadian beef industry will be able to develop. That is a utopian approach. We need to step back and realize that we have strengths and skills in Canada. But can we compete with the American government? That is the question we need to ask. It is hard to convince people in Canada that the Canadian beef industry will decline unless we have regulations and assistance programs that are comparable to those of our competitors.

That does not mean having exactly the same programs, but they must be predictable so that we can react. Moreover, we have been experiencing a crisis since 2003. Quebec farmers are very discouraged right now, and the Canadian government needs to send a clear message.

de dire que la situation est mauvaise et qu'elle échappe à votre contrôle. Il ne suffit pas de dire voici le prix que nous recevons pour notre produit et voici ce qu'il nous en coûte pour le produire. Vous devez trouver le mécanisme approprié. Je sais que le PCSRA fonctionnait mal mais vous devez pouvoir proposer un mécanisme qui fonctionnera. L'une des pistes de solution serait de rompre le lien entre les deux programmes ou de l'axer sur le coût de production ou une autre variable qui permettrait de corriger le problème. C'est une idée.

**M. Lynch-Staunton :** J'admets volontiers que nous n'avons pas fait notre travail préparatoire aussi bien que nous le souhaitions mais, à notre décharge, nos producteurs nous disent que la situation est urgente et qu'ils n'ont pas le temps d'attendre que nous trouvions mieux.

[Français]

**M. Dessureault :** J'aimerais réagir à des programmes d'appui à la ferme aux producteurs. Pour une industrie qui vise un avenir, il faut que l'environnement soit prévisible; dans les 25 dernières années, les programmes d'appui du gouvernement fédéral ont changé tous les deux ou trois ans.

Ils ont toujours démontré certaines forces et certaines faiblesses. Au Québec, on a un programme prévisible. C'est même très difficile dans des périodes où il y a une variation du dollar parce qu'elle n'était pas prévue dans ces programmes, c'était plutôt la variation du coût des intrants qui était prévue, mais au moins, elle est prévisible.

Est-ce qu'on peut faire migrer nos programmes canadiens vers des programmes prévisibles en fonction du coût des intrants? Je mettrais le dollar dans une autre catégorie. Le coût de l'énergie a beaucoup augmenté au Canada, celui des aliments et des engrais aussi. Depuis de nombreuses années, les producteurs du Québec réclament la mise en place par le gouvernement canadien.

Vous demandez aux producteurs canadiens d'être en compétition avec les gouvernements des autres pays. Le gouvernement américain vient de ressortir un « farm bill » très généreux pour ses producteurs à la ferme. L'Europe maintient de très généreux programmes. On pense qu'ici au Canada, en ne laissant rien sur la table que la production bovine canadienne se développera. C'est une utopie. Il faut revenir à notre réflexion et se dire que nous avons des forces et des compétences au Canada. Mais peut-on entrer en compétition avec le gouvernement américain? Il faut se poser cette question. On a de la difficulté à convaincre les gens au Canada et dire : « Écoutez, l'industrie bovine canadienne ira vers son déclin si nous n'avons pas une réglementation semblable et de l'aide comparable à celle de nos compétiteurs ».

Cela ne veut pas dire exactement les mêmes programmes, mais des choses prévisibles nous permettant de réagir. En plus, nous sommes en période de crise depuis 2003. En ce moment, le découragement règne sur les fermes du Québec et il faut que le gouvernement canadien envoie un message clair.

At their meeting in Toronto a few days ago, the ministers of Agriculture expressed their concerns about the beef and pork industries, which are the hardest hit industries in Canada right now.

This situation needs to be addressed so that farmers get access to predictable programs. We need to take off the blindfold when competing with the U.S. corn and barley markets. Quebec has already made proposals and is prepared to do so again.

I am glad to hear that in western Canada, farmers are able to stand out from the pack without government assistance. Unfortunately, that is the exception rather than the rule and it is increasingly tough to make one's mark without relying on government assistance.

Things are happening in the provinces. Alberta just announced an additional \$165-million CAIS program. Faced with this announcement, how are the other provinces supposed to adjust when they are all part of the same country? The thing is, we all live in the same country. Things are really going to get tough and it is time for the Canadian government to support farmers.

One wonders whether every province will be able to sustain the much-talked-about 40 per cent required by the Canadian government. Legislation is all well and good, but will the provinces be able to cope? Maybe some provinces will be able to sustain this, but others will not, so we really need to etch out a common vision.

The upcoming agricultural strategic framework will focus on the future of agriculture, but the tools are the same as they were 10 years ago, in other words, an enhanced CAIS. And that certainly does not amount to a future for agriculture.

[English]

**Senator Gustafson:** With respect to the financing issue, it seems to me we let the banks off the hook. There was a time that if anyone had cattle, the banks would loan them any amount of money and the banks would stand behind them. As I see it, they have moved out of financing to a great extent and are throwing the responsibility to guarantee support at the feet of the government. My question is: Is this the case? I believe it is the case in many areas.

**Mr. Lynch-Staunton:** Yes: I hope my bank stays with me because it is a significant partner at the moment.

I think banks have done some shifting as to what agricultural accounts they want to deal with. The bank I am with deals with agriculture in a serious fashion. However, I think that varies.

Interestingly enough, when we leave here, we will meet with the Canadian Bankers Association. We talk to them regularly. They are interested in what we are doing, as you can imagine.

Les ministres de l'Agriculture, réunis à Toronto il y a quelques jours, ont exprimé leurs préoccupations au sujet de l'industrie du bœuf et du porc au Canada, deux industries les plus touchées actuellement.

Il faudra se pencher sur la situation et permettre aux producteurs de bénéficier de programmes prévisibles. Il faut cesser de fonctionner à l'aveugle en ayant à concurrencer les marchés américains du maïs ou de l'orge. Le Québec a fait des propositions et est prêt à les refaire.

Je suis content lorsque j'entends dire que dans l'Ouest canadien on peut se démarquer sans l'aide gouvernementale. Malheureusement, la réalité est tout autre aujourd'hui et il est de plus en plus difficile de se démarquer sans l'aide gouvernementale.

Il se passe des choses dans les provinces. L'Alberta vient d'annoncer un programme extra PCSRA de 165 millions. Avec une telle annonce, comment les autres provinces peuvent-elles s'ajuster à l'intérieur même du pays? On vit pourtant dans le même pays. Nous allons connaître de réelles difficultés et il est temps que le gouvernement canadien appuie les producteurs.

Il faut se demander si toutes les provinces pourront supporter le fameux 40 p. 100 exigé par le gouvernement canadien. C'est bien beau de légiférer, mais les provinces pourront-elles le supporter? Peut-être que certaines pourront le supporter et d'autres non, mais il faudra nécessairement en arriver à une vision commune.

Le prochain cadre stratégique sur l'agriculture parle de l'avenir de l'agriculture, mais les moyens sont les mêmes que ceux d'il y a 10 ans, soit un PCSRA amélioré. Ce n'est certainement pas ce qui constitue un avenir pour l'agriculture.

[Traduction]

**Le sénateur Gustafson :** Pour ce qui est du financement, il me semble que nous avons permis aux banques de s'en tirer à bon compte. À une certaine époque, quiconque possédait des bovins pouvait obtenir un prêt pour n'importe quel montant de la banque qui le défendait. Je constate maintenant que les banques ont cessé dans une grande mesure d'assurer le financement et qu'elles veulent refiler au gouvernement la responsabilité d'assurer la garantie. J'aimerais savoir ceci : est-ce bien le cas? Je pense que c'est le cas dans de nombreux secteurs.

**M. Lynch-Staunton :** Oui. J'espère que ma banque continuera de m'appuyer parce qu'elle est pour moi un partenaire important par les temps qui courent.

Je pense que les banques se montrent plus sélectives pour ce qui est des comptes agricoles. La banque avec laquelle je fais affaire prend au sérieux ses clients du secteur agricole. J'admets toutefois que cela varie de l'une à l'autre.

Je me permets d'ailleurs de mentionner que quand nous partons d'ici, nous allons rencontrer l'Association des banquiers canadiens. Nous leur parlons régulièrement. Vous vous imaginez bien qu'ils sont curieux de savoir ce que nous faisons.

**Senator Peterson:** I agree entirely with what the presenter has said. That is why we need a national food policy. Our producers can compete with producers in other countries. However, they cannot compete with national governments in other countries that have distorted policies. We need something on our side, a national food policy, to deal with these issues as we move forward. We are a federation. We cannot have one program for the West and another for the East. The program must work on a national basis.

**Mr. Lynch-Staunton:** Our association has not lobbied for provincial governments to top up CAIS or the other programs. Our policy is that the programs should be national and uniform across the country.

**The Chair:** Going back in memory, in a report that we released not long ago — and farmers liked the title, *Putting Farmers First* — one of our suggestions was along the lines that Senator Peterson has been concerned about.

**Senator Mahovlich:** First, I want to mention that Mr. Lynch-Staunton's brother is terribly missed here in the Senate.

**The Chair:** They are cousins. I certainly miss him as well.

**Senator Mahovlich:** John Lynch-Staunton: I miss him because he kept me up to date on everything that was happening in Montreal. He was amazing.

I know from travelling around that the American dollar has been suffering. It is not that we are gaining; it seems that the American dollar is losing. When I went to Europe, our Canadian dollar was holding its own, but the American dollar was going down.

Therefore, with the American dollar down, have their exports in cattle increased, say to China? I know that for many years Canada was number one with the United States as far as trade was concerned, and last year China had taken over. Is the United States in the market with China? Have they increased cattle exports to China?

**Mr. Lynch-Staunton:** I do not think the United States can ship beef to China at the moment. I think China shut down with the BSE thing, and I believe it has not opened up to U.S. meat, either.

**Senator Mahovlich:** There is no cattle trade between China and the U.S.?

**Mr. Masswohl:** The U.S. still has many challenges restoring BSE market access, as do we. There is a patchwork of countries, and we are making progress in many of them. China is a market

**Le sénateur Peterson :** Je suis tout à fait d'accord avec ce que dit notre témoin. Voilà pourquoi il nous faut une politique nationale sur l'agroalimentaire. Nos producteurs peuvent soutenir la concurrence des producteurs d'autres pays. Toutefois, ils ne peuvent pas soutenir la concurrence des gouvernements d'autres pays qui adoptent des politiques qui créent des distorsions sur le marché. Il faut que nous nous donnions des atouts, une politique nationale sur l'agroalimentaire, qui nous permettra de régler ces problèmes à l'avenir. Nous sommes une fédération. Nous ne pouvons avoir un programme pour l'Ouest et un autre pour l'Est. Il faut que ce soit un programme national.

**M. Lynch-Staunton :** Notre association n'a pas fait de lobbying auprès des gouvernements provinciaux pour qu'ils bonifient le PCSRA ou d'autres programmes. Nous sommes d'avis que les programmes doivent être nationaux et s'appliquer de façon uniforme dans tout le pays.

**Le président :** Cela me rappelle le rapport que nous avons rendu public récemment — et les agriculteurs ont bien aimé le titre *Les agriculteurs d'abord!* — nous avons formulé une recommandation qui allait dans le sens de ce que suggère le sénateur Peterson.

**Le sénateur Mahovlich :** D'abord, j'aimerais dire que le frère de M. Lynch-Staunton a laissé un grand vide au Sénat.

**Le président :** Ils sont cousins. Il me manque à moi aussi.

**Le sénateur Mahovlich :** John Lynch-Staunton : il me manque parce qu'il me tenait au courant de tout ce qui se passait à Montréal. Il était étonnant.

J'ai beaucoup voyagé et je sais que le dollar américain se porte mal. Ce n'est pas que notre dollar s'apprécie mais plutôt que le dollar américain se déprécie. Quand je suis allé en Europe, notre dollar se maintenait mais le dollar américain perdait de la valeur.

Par conséquent, étant donné la dépréciation du dollar américain, est-ce que leurs exportations de bétail ont augmenté, en direction de la Chine, par exemple? Je sais que pendant de nombreuses années, le Canada était le principal partenaire commercial des États-Unis mais que la Chine a pris le relais l'an dernier. Le marché principal des États-Unis est-il en Chine? Les États-Unis ont-ils augmenté leurs exportations de bétail en Chine?

**M. Lynch-Staunton :** Je ne crois pas que les États-Unis peuvent à l'heure actuelle expédier du bœuf en Chine. Je crois que la Chine a fermé ses frontières lors de la crise de l'ESB et qu'elle ne les a pas encore rouvertes non plus à la viande en provenance des États-Unis.

**Le sénateur Mahovlich :** Il n'y a pas d'échange de bétail entre la Chine et les États-Unis?

**M. Masswohl :** Tout comme nous, les États-Unis n'ont pas encore réussi à retrouver l'accès à tous les marchés depuis la crise de la vache folle. Cela concerne une multitude de pays et nous

that is still closed to both Canada and the United States for all beef. Neither of us can ship anything to China.

With respect to your point on the currency exchange, the U.S. is seeing some gains in some markets. The gains are not dramatic yet, but it is happening.

**Senator Mahovlich:** The currency has an effect, then, on the market. Argentina is number one in South America, as far as cattle trading is concerned. Is that right?

**Mr. Lynch-Staunton:** Brazil is now. Argentina was previously, but Brazil has made huge productive strides, and they have been troublesome, at least in our imaginations. They hold a huge part of world trade. We understand, though, that their production is levelling off, and they are diverting some of their production into grain, oilseeds and biofuels.

**Senator Mahovlich:** I see.

**Mr. Lynch-Staunton:** Argentina has huge potential, but every time things seem to go well for them, they do something like ban exports, which they did a few years ago, to bring down the domestic price of beef. It worked.

**Senator Mahovlich:** I was in Russia in 1972 and 1974. It was a Communist country at that time, and finding a steak to eat was difficult. I remember going to restaurants, and I think we were eating caribou or something like that. That market has opened up now. Have we entered the cattle market with Russia, or do they have enough of their own cattle?

**Mr. Lynch-Staunton:** Oddly enough, we are sending in live cattle there. I am not sure if we are finished with products yet or not.

**Mr. Masswohl:** We are at a critical moment with Russia right now. Progress has been made in the last couple of months. Russia technically has approved Canada to send beef again, but we are at the point where they must come and approve the specific plant. In terms of the nuts and bolts, that is being done.

There have been two major shipments of live cattle to Russia recently, mostly dairy cattle in the spring, and there was a load of mostly beef breeding cattle three or four weeks ago.

**Senator Mahovlich:** It would be a good idea not to depend on the U.S. as much as we do now because it seems like there is a crisis every time something happens. If we can have a little buffer, that would be great for us.

**Mr. Masswohl:** While some markets may not be large for dollar value, an important thing about having access to all these different markets is that they buy a lot of the parts that North Americans do not crave such as tongues, stomachs and livers. People do not want to throw a liver on the barbeque. Many of these markets will pay a premium for these products. We often

faisons des progrès dans certains de ces pays. Le marché de la Chine reste fermé au Canada aussi bien qu'aux États-Unis pour ce qui est des produits du bœuf. Ni eux ni nous ne pouvons expédier de bœuf en Chine.

A propos de votre commentaire sur le taux de change, les États-Unis gagnent des parts de marché dans certains pays. Les gains ne sont pas encore dramatiques mais cela se produit.

**Le sénateur Mahovlich :** Le taux de change a donc une incidence sur le marché. L'Argentine est au premier rang en Amérique du Sud pour ce qui est du secteur du bœuf. Est-ce bien cela?

**M. Lynch-Staunton :** C'est maintenant le Brésil. L'Argentine occupait déjà le premier rang mais le Brésil a énormément augmenté sa production et joue les trouble-fêtes, du moins dans notre imagination. Ils détiennent une part énorme du commerce mondial. Nous croyons toutefois savoir que leur production plafonne et qu'ils convertissent une partie de leur production à la culture de céréales, d'oléagineux et de biocarburants.

**Le sénateur Mahovlich :** Je vois.

**M. Lynch-Staunton :** L'Argentine a un énorme potentiel mais chaque fois que les choses semblent être au beau fixe, ils décident par exemple d'interdire les exportations, comme ils l'ont fait il y a quelques années, pour faire baisser le prix intérieur du bœuf. Cela a donné des résultats.

**Le sénateur Mahovlich :** Je suis allé en Russie en 1972 et en 1974. C'était à l'époque un pays communiste et il était difficile de trouver un beefsteak à se mettre sous la dent. Je me souviens que dans les restaurants nous mangions du caribou ou une autre viande analogue. Le marché est maintenant libéralisé. Exportons-nous du bétail à la Russie ou a-t-elle une production suffisante pour répondre à ses besoins?

**M. Lynch-Staunton :** Curieusement, nous leur exportons du bétail sur pied. Je ne sais pas si nous leur exportons des produits du bœuf ou non.

**M. Masswohl :** Nous sommes à un moment critique dans nos relations avec la Russie. Nous avons fait des progrès au cours des derniers mois. Techniquement, la Russie a autorisé la reprise des exportations canadiennes de bœuf mais maintenant ils doivent envoyer des inspecteurs dans l'usine. Cette vérification technique est bien engagée.

Il y a eu deux grandes expéditions de bétail sur pied en Russie récemment. Surtout des vaches laitières au printemps mais aussi des bovins reproducteurs expédiés il y a trois ou quatre semaines.

**Le sénateur Mahovlich :** Ce serait une bonne idée de ne pas dépendre autant des États-Unis parce que chaque fois qu'il y a un incident c'est tout de suite une crise. Ce serait bien pour nous d'avoir d'autres débouchés.

**M. Masswohl :** Même si la valeur de nos exportations sur certains marchés n'est pas élevée, il importe néanmoins d'avoir des marchés diversifiés puisque certains achètent les morceaux et les coupes que ne prisent guère les Américains, tels la langue, l'estomac et le foie. Les gens ne veulent pas faire cuire du foie sur le BBQ. Or, bon nombre de ces marchés sont prêts à payer plus

hear, “Why, if the price of cattle is so low, do they not see the same reduction at their grocery store for steak?” Part of the answer is that, in Canada, we do not sell the whole animal anymore. Bringing back these markets for all these variety meats, as we call them, will contribute to the overall bottom line of selling that whole animal again.

**Senator Mahovlich:** I have a question relating to these multinational corporations that have bought out the smaller farmer in Canada. While travelling in Alberta, we visited a few livestock producers, and on an acre of land we saw something like 9,000 head.

Do we have fewer farmers now than we used to have, or are there more multinational corporations?

**Mr. Lynch-Staunton:** We have fewer farms. The farms are bigger, and that seems to be the trend. However, not many people that we consider to be multinationals or corporations find it profitable to be on farmland. The typical corporation that farms is one such as the one I own, which is a farming corporation owned by our family. We have used the corporate structure to manage our growth for all sorts of reasons.

I do not think there is much corporate ownership in land based on agriculture. Having said that, Tyson Foods in Brooks, Alberta, has a feedlot that was part of the Lakeside Packers operation when Tyson Foods bought that operation a number of years ago. They kept the feedlot.

**Senator Mahovlich:** Is there more risk with larger farms? I know that with regard to fish farming, disease can sometimes come in there, and the effect can be drastic. Do the farmers feel the same effect if there is a problem?

**Mr. Lynch-Staunton:** I am speaking only from a personal view, but yes, I think that as they specialize, they face more risk. If they specialize, they should make more profit or, if they are a farmer, experience fewer losses.

When we were kids, the mixed farm was a solid thing but it did not pay well. They always had enough to eat but that was it. If we went back to that type, we could still have enough to eat but we probably would not go to Europe all that often.

**Mr. Masswohl:** That point brings us back to what Senator Gustafson said. In his area, cattle producers are switching from cattle to grain. If they can have that diversification, they can manage that risk. Not all the cattle producers across the country have that same option. In fact, we see a lot of cattle on marginal land. The land does not have enough soil, it is rocky or whatever, or the climate conditions cannot support a crop, which is the reason there is cattle on it. Therefore many people in the cattle world tend to have fewer options.

cher ces produits. On nous dit souvent : « Pourquoi, si le prix du bœuf est si bas, ne voyons-nous pas la même réduction du prix du bif steak à l'épicerie? ». La réponse tient au fait qu'au Canada nous ne vendons plus l'animal entier. Si nous pouvons retrouver les débouchés pour ces abats de boucherie, comme nous les appelons, cela contribuera à nous rapprocher du prix que l'on pourrait obtenir pour l'animal entier.

**Le sénateur Mahovlich :** J'aimerais poser une question au sujet des sociétés multinationales qui ont fait l'acquisition des petites entreprises agricoles au Canada. Quand nous sommes allés en Alberta, nous avons visité quelques éleveurs et, sur une parcelle d'une acre, nous avons vu quelque 9 000 têtes de bétail.

Avons-nous moins d'éleveurs que dans le passé ou y a-t-il plus d'entreprises multinationales?

**M. Lynch-Staunton :** Il y a moins d'exploitations agricoles. Les fermes sont plus grandes et cela semble être la tendance. Toutefois, il y a peu de multinationales ou d'entreprises qui trouvent l'agriculture rentable. L'entreprise agricole typique ressemble à celle dont je suis propriétaire et qui est une société agricole appartenant à notre famille. Nous nous sommes constitués en société pour gérer notre croissance et cela pour toutes sortes de raisons.

Je ne crois pas qu'il y ait de nombreuses sociétés dans le secteur agricole. Cela dit, Tyson Foods à Brooks, en Alberta a un parc d'engraissement qui faisait partie de Lakeside Packers quand Tyson Foods a racheté l'entreprise il y a quelques années. Elle a conservé le parc d'engraissement.

**Le sénateur Mahovlich :** Les risques sont-ils plus grands pour les grandes exploitations agricoles? Je sais que dans le cas de la pisciculture, les maladies peuvent se répandre et avoir un effet catastrophique. Les agriculteurs subissent-ils des conséquences comparables en cas de problème?

**M. Lynch-Staunton :** Je ne peux parler qu'en mon nom mais oui, quand les fermes se spécialisent, leurs risques augmentent. Si leurs opérations sont spécialisées, ils enregistrent davantage de profits ou, dans le cas des agriculteurs, moins de pertes.

Quand nous étions jeunes, l'exploitation agricole mixte était une bonne chose mais rapportait peu. Il y avait toujours de quoi manger mais sans plus. Si nous retournions à ce type d'exploitation agricole, nous pourrions certainement produire assez pour manger mais nous n'irions pas très souvent en Europe.

**M. Masswohl :** Cela nous ramène à ce que disait le sénateur Gustafson. Dans sa région, les électeurs passent de l'élevage à la production céréalière. S'ils peuvent se diversifier de la sorte, ils sont mieux à même de gérer le risque. Tous les éleveurs du pays n'ont pas la même possibilité. D'ailleurs, il se fait énormément d'élevage sur les terres de qualité marginale. Si la saison des cultures n'est pas suffisamment longue, cela explique qu'on y fasse de l'élevage. Bon nombre des éleveurs ont en général peu d'autres choix.

[Translation]

**Mr. Dessureault:** One of the greatest assets in Canadian beef production are cow-calf farms. The work they do needs to be in harmony with the environment. To make this happen, we need grazing land and pastures. There are 42 calves per cow-calf farm on average in Quebec. That is more or less similar to the western Canadian average where there are about 50 head of cattle per farm. Of course, this varies, and some farms are smaller than others.

Quebec farmers have decided to band together to improve their position in a big business-oriented market. Producers are developing joint marketing plans. By doing this, they are able to create structures that are equivalent to those you would find in a major corporation.

The typical finishing farms in Quebec have feed lots and sustain about 700 head of cattle. The belief is that these farms have an opportunity to double their production by next year. On some farms, you find eight or nine thousand head of cattle, others are limited to 100. There are 4,000 steers up for sale per week and there is only one place to sell them right now, and that is the U.S. market. The American buyers are front and centre because it is easy for them to get access to this cattle.

Travelling around the small farms to get cattle is an additional constraint the major farming corporations face. So farmers have to find other ways of staying afloat if they want to keep their farms and remain productive. They need to be given the same tools, tools which respect the decisions they have made, and which will give them access to markets in which they wish to remain competitive.

If, for example, 50 farmers contact Cargill one morning, because it is the only big business in that field in Canada, they will get 50 different variations on the same question. But if there is only one single representative selling to everybody, individual farmers will have a better chance of getting a fair price for their produce. Of course, you have to factor in the comparative pricing tables which are based on different quality control levels. Farmers will need to be strategic if they want to keep their farms and continue to focus on the various interesting niche markets that are out there.

One of the great strengths of the beef industry in both Quebec and Canada is its expansiveness, and this is true of the maritime provinces and Quebec. There are beef-producing cows to be found throughout Quebec. The situation is a little different with respect to feed lots, but in every region of Alberta, you will find cattle farms. Making sure beef production survives right across Canada can only benefit our country, but we need to give farmers the tools they need to survive.

[English]

**Senator Mahovlich:** Elections are coming up in the United States. They may have an effect on the dollar.

Are you looking at those effects at all, or do you have any speculations?

[Français]

**M. Dessureault :** Un des grands atouts de la production bovine canadienne se situe au plan des fermes naisseurs. Ce travail doit aussi être accompli en harmonie avec l'environnement. Pour ce faire, nous avons besoin de terres et de pâturages. On retrouve en moyenne au Québec quelque 42 vaches par ferme naisseur. C'est à peu près similaire à la moyenne de l'Ouest canadien où l'on compte environ 50 têtes par ferme. Bien sûr, il y a des écarts, certaines fermes sont plus petites et d'autres plus grandes.

Les producteurs québécois ont décidé de se regrouper pour mieux se positionner dans le marché des grandes entreprises. Les producteurs élaborent des plans et des mises en marchés conjoints. Ils sont ainsi capables de se donner des structures équivalentes à une grande entreprise.

Les fermes finisseurs modèles du Québec, qui ont des parquets d'engraissement, comptent environ 700 têtes. On pense que ces fermes ont des chances de doubler leur production d'ici l'an prochain. Certaines fermes comptent huit à neuf mille têtes tandis que d'autres 100 têtes. Il y a 4 000 bouvillons par semaine à vendre et il n'y a qu'un lieu pour les vendre actuellement, c'est le marché américain. Les acheteurs américains sont présents parce qu'il est facile pour eux d'avoir accès à ce bétail.

Faire le tour des petites fermes pour se procurer du bétail représente une contrainte additionnelle pour les grandes entreprises. Les producteurs doivent donc trouver d'autres moyens s'ils veulent garder leurs fermes et rester productifs. Il faut leur donner des moyens équivalents, qui respectent leurs décisions, afin qu'ils aient accès aux marchés de façon compétitive.

Si, par exemple, 50 producteurs contactent Cargill un matin, parce que c'est la seule grosse entreprise dans le domaine au Canada, les résultats obtenus seront 50 orientations différentes. Toutefois, s'il y a qu'un seul représentant qui vend pour tout le monde, les chances sont meilleures que chacun obtienne le juste prix pour sa marchandise. Il faut bien sûr tenir compte des grilles d'écart de prix établies en fonction de la qualité à respecter. Les producteurs devront user de stratégie s'ils veulent maintenir leurs fermes qui ont des caractéristiques plus intéressantes qui sont réparties sur tout le territoire.

Au Québec comme au Canada, une des grandes forces de l'industrie bovine est sa présence partout sur le territoire, qu'il s'agisse des provinces maritimes ou du Québec. On trouve des vaches à bœuf partout sur le territoire québécois. C'est un peu différent pour les parquets d'engraissement, mais dans toutes les régions de l'Alberta, il y a presque toujours des fermes bovines. C'est une richesse pour le Canada de maintenir cette production bovine un peu partout sur le territoire, mais donnons aux producteurs les moyens de rester en place.

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** Il y aura bientôt des élections aux États-Unis. Cela pourrait avoir un effet sur le dollar.

Est-ce que vous considérez ces effets, ou faites-vous des prévisions?

**Mr. Lynch-Staunton:** I can share my personal views, which are probably not insightful.

What we think is likely to happen in the next set of elections is that the likely winners will be more protectionist than the last ones. How that plays out is something we do not know. Hopefully, we will be back to what we used to think was seamless trade; maybe increased protectionism will not play out.

The Clinton administration was pro trade. If the new administration is like that, maybe it will be too. It is troublesome for sure. That is the problem for exporters: They must deal with all these things, and they need trading arrangements to be as strong as they can be while trying to deal with the issues that Mr. Dessureault referred to. Namely, they need to deal with different levels of subsidy on different sides of the border, as well as dealing with each other.

I noted a couple of extra comments: As an industry, we can finish cattle and be viable by reducing the amount of grain and simply keeping the cattle on forage longer. As well, the European Common Market has huge potential for us but for all kinds of reasons we do not have meaningful access to it. We could use help from the Government of Canada to assist us in accessing that market. It becomes more and more complex because the negotiations of the World Trade Organization, WTO, have huge potential on what Canada can do for market access, and what products are sensitive and what products are not.

It is a huge mix and I wish solutions were simple. Mr. Dessureault and I agree on the problems, although we have different opinions on some of the solutions. The situation is clear.

**Senator Callbeck:** I have an additional question, Mr. Lynch-Staunton. You mentioned the mandatory country-of-origin labelling that will come into force in the United States in September 2008, I believe. You said that assessing the impact will be difficult until you see how the regulations will work. I heard it suggested that labelling could mean that some packers in the States will not even take Canadian cattle and, if they do, they will take them only at a discount. Is labelling a concern that could have a major effect on the industry in Canada?

**Mr. Lynch-Staunton:** That is our fear but not for the packers as much as for the retailers because they are the ones who are likely to bear the cost of labelling or creating shelf space, and so on. If labelling is simply a matter of a sticker on a package, then it will not amount to much. However, if there is a need for segregated meat counters, some people will find it easier not to deal with it at all.

If we enter those scenarios, we will be discounted, in theory, because we do not know how it will pan out. If we are segregated, labelled strongly, and discounted, we will move the product. If we market properly, we should be able to create a demand.

**M. Lynch-Staunton :** Je peux vous faire part de mon point de vue personnel qui vaut sans doute ce qu'il vaut.

Nous croyons que lors des prochaines élections, les gagnants seront vraisemblablement plus protectionnistes. Nous ne savons pas ce qui en résultera. Nous espérons que les échanges commerciaux pourront reprendre sans heurts; il n'y aura peut-être pas de reprise du protectionnisme.

L'administration Clinton était favorable au libre-échange. Espérons que la nouvelle administration le sera aussi. C'est certainement préoccupant. C'est le problème qui se pose aux exportateurs. Ils doivent faire face à tous les aléas et il faut que les accords commerciaux soient aussi solides que possible puisqu'en même temps, ils doivent affronter tous les problèmes dont a parlé M. Dessureault. Ils doivent non seulement se faire concurrence les uns les autres mais ils doivent aussi affronter la concurrence de producteurs plus généreusement subventionnés de l'autre côté de la frontière.

J'ai noté quelques autres commentaires. Notre industrie peut faire l'engraissement du bétail et être rentable en réduisant la quantité de céréales consommées et en nourrissant plus longtemps le bétail avec du fourrage. Par ailleurs, le marché commun européen représente un énorme marché potentiel pour nous mais, pour toutes sortes de raisons, notre accès est limité. Le gouvernement du Canada pourrait nous aider à accroître notre accès à ce débouché. Cela devient de plus en plus complexe parce que les négociations à l'Organisation mondiale du commerce, l'OMC, peuvent avoir d'énormes conséquences sur l'accès du Canada au marché et sur la désignation des produits qui sont sensibles ou non.

C'est complexe et j'aimerais que les solutions soient simples. M. Dessureault et moi-même nous entendons sur les problèmes, mais moins sur les solutions. La situation est claire.

**Le sénateur Callbeck :** J'ai une autre question, monsieur Lynch-Staunton. Vous avez parlé de l'étiquetage obligatoire indiquant le pays d'origine, qui entrera en vigueur aux États-Unis en septembre 2008, je crois. Vous dites qu'il est difficile d'en prévoir l'incidence, tant qu'on ne saura pas comment seront appliqués les règlements. Je me suis laissé dire que cet étiquetage pourrait faire en sorte que certains abattoirs américains n'acceptent plus de bétail canadien, ou alors, seulement à prix réduit. Est-ce que cet étiquetage pourrait avoir un effet majeur sur l'industrie au Canada?

**M. Lynch-Staunton :** C'est ce que nous craignons, mais pas tant pour les abattoirs que pour les détaillants, qui porteront le fardeau financier de l'étiquetage, ou de l'espace dans les rayons, par exemple. S'il ne s'agit que d'apposer une étiquette sur un emballage, ce ne sera pas grand-chose. Mais s'il faut des comptoirs de viande distincts, pour certains, il sera plus facile de ne pas le faire du tout.

Dans ce genre de scénario, une réduction de prix est à prévoir, du moins théoriquement, parce que nous ne savons pas exactement ce qui surviendra. Si nos produits sont séparés, étiquetés de manière marquée et à prix réduits, il faudra les envoyer ailleurs. Avec une bonne commercialisation, nous devrions pouvoir créer la demande.

There are many “ifs” but we can do it fairly well.

[*Translation*]

**Mr. Dessureault:** My personal perception is that there are facts and realities here. Americans are net importers of meat. Yes, there are purists who prefer to “buy American” first and foremost, but there are other buyers as well. We should be concerned and be ready to respond on a commercial basis by providing an equivalent product, which is well tracked and well labelled, with added value.

We have to see it from that perspective. Though the U.S. will always need beef, we should bear in mind the fact that we need to diversify to prevent the crisis we saw with the 2003 shutdown. If our markets had been more diversified at the time, Canadian farmers would have probably taken less of an economic hit. So we do have to be concerned, but let us hurry up and get ready here in Canada.

I often come back to traceability; we do have traceability in Canada. Let us work on what we have here in Canada. We can say that there will be demand in Canada — and even in the U.S. — for animals that are born, slaughtered and processed in Canada, with a quality seal showing them to be under 20 months. That accounts for most of the animals.

However, one rather odd aspect of this bill, which concerns me somewhat, and which is somewhat U.S.-like in nature, is that chicken is not there. All meats are there, including pork and beef, but not chicken. It is almost as if chicken were not meat. We do hear about “veggie chicken,” but it is still odd. The Canadian government should stress this point and ask why chicken is not in there? Perhaps that would help us.

[*English*]

**Senator Gustafson:** An interesting shift is happening in the cattle business in Canada. When I was a boy, all our cattle were shipped to Winnipeg, Manitoba. Then the Alberta government, in effect, bought the cattle feeding industry, although that could be argued. I fed cattle in Alberta when they paid us \$70 port price on steers. Farmers could not feed cattle in Saskatchewan and compete with that. Therefore, Saskatchewan cattle producers concluded that they had to sell their calves to Alberta and let them feed them.

I heard the other day that the Province of Alberta has made a sizeable dollar investment in the industry. It seems to me it was \$100 million plus. Do you know the figure?

**Mr. Lynch-Staunton:** The Province of Alberta announced a package of \$165 million to be delivered to the CAIS Program. It was made quickly and the Government of Alberta bureaucrats are trying to figure out how to deliver it. We are trying to figure that out, too.

Les aléas sont nombreux mais nous pouvons y arriver assez bien.

[*Français*]

**M. Dessureault :** Ma perception personnelle, c’est qu’il y a des faits et des réalités. Les Américains sont des importateurs nets de viande. Oui, il y a des purs et durs qui diront « achetez américain » avant tout, mais il existe aussi d’autres acheteurs. Il faut s’en inquiéter et être prêt à réagir sur une base commerciale en offrant un produit équivalent, bien tracé et bien identifié, avec une valeur ajoutée.

Il faut le voir dans cette perspective, car les Américains auront toujours besoin de bœuf, mais il ne faut pas perdre de vue qu’il faut nous diversifier pour éviter ce qui s’est passé avec la fermeture de 2003. Si nous avions eu des marchés plus diversifiés, cela aurait probablement été moins difficile économiquement pour l’ensemble des fermes canadiennes. Il faut qu’on s’en préoccupe, mais dépêchons-nous d’être prêt au Canada.

Je reviens souvent sur la traçabilité; cela existe au Canada. Travaillons sur ce qui existe au Canada. On est capable de dire que, pour un animal né, abattu, transformé au Canada avec un sceau de qualité de moins de 20 mois, ce qui est à peu près la majorité des animaux, il y aura des demandes, même aux États-Unis, pour ce produit.

Ce qui est curieux, en revanche, dans cette loi, et qui me préoccupe un petit peu, et c’est un peu une manière d’être des Américains, c’est comment il se fait que le poulet n’est pas dans le cours. Toutes les viandes sont là, le porc, le bœuf, mais pas le poulet. Il faut croire que ce n’est pas de la viande, c’est peut-être que le poulet est devenu un végétal, je ne sais pas. Il est vrai qu’on parle de « poulet végétal », mais c’est curieux. C’est là que le gouvernement canadien devrait insister et dire : pourquoi votre poulet n’est pas là? Peut-être que cela nous aiderait.

[*Traduction*]

**Le sénateur Gustafson :** Un changement intéressant est en train de se produire dans le secteur de l’élevage, au Canada. Quand j’étais petit, tout notre bétail était envoyé à Winnipeg, au Manitoba. Ensuite, le gouvernement albertain a pratiquement acheté le secteur des aliments pour bétail, mais c’est un point de vue discutable. J’ai fait de l’engraissement de bétail en Alberta quand on nous donnait 70 \$ le bouvillon au port. Les éleveurs de la Saskatchewan ne pouvaient pas faire de l’engraissement à ce prix-là. C’est pourquoi ils ont conclu qu’il fallait vendre leurs veaux en Alberta, où ils seraient engraisés.

J’ai entendu l’autre jour que la province de l’Alberta a fait beaucoup d’argent en investissant dans ce secteur. Il me semble que c’était plus de 100 millions de dollars. Connaissez-vous le chiffre?

**M. Lynch-Staunton :** La province de l’Alberta a annoncé une somme de 165 millions de dollars, pour le PCSRA. Cela s’est fait rapidement et le gouvernement de l’Alberta essaie de trouver une façon de procéder. Nous sommes dans le même cas.

**Senator Gustafson:** My point is that in Saskatchewan, we cannot compete with that investment. We have no alternative but to move our calves to Alberta and anyone who thinks that the feedlot industry in Saskatchewan can compete with Alberta is dreaming in Technicolor. One or two producers are trying but they are having difficulty, and I do not see that changing. Rather, we must adapt to the change. On the other hand, perhaps Saskatchewan's opportunity is grain because we have 40 per cent of the arable land in Canada for growing grain.

That view seems to be more optimistic than the view has been for years. Provincial differences can create major problems in many different areas of trade from province to province across the country. There is no question about it.

**Mr. Lynch-Staunton:** The Canadian Cattlemen's Association must take a national viewpoint. As an Albertan, my sense of history varies from yours a bit. I understand that Saskatchewan had some generous feeding programs at different times but I think the greater shift occurred with the Crow rate benefit offset. I was not involved in cattle politics at the time so I cannot take any blame or credit for that.

**Senator Gustafson:** It cost us a buck a bushel.

**Mr. Lynch-Staunton:** There is no doubt the infusion of public funds can move an industry from one place to another.

**Senator Gustafson:** I have one more question about cattlemen disbursing their herds. There is always the normal disbursement when people become older and decide to quit, but now more herds will be disbursed than have been because of this down time and difficulty. Older farmers are saying, "I have had it with this," and they sell out. I heard the other day one market had 13 dispersal sales.

Interestingly enough, there are more auction sales than ever. Those decisions were not made on today's grain prices but on ongoing things such as machinery and combines costing \$300,000. Farmers are saying, "There is no use trying to maintain this. I may as well get out and save what I can."

This dispersal will be a major factor. For some, it will be a real hardship as well. These farmers are older. The younger farmers in our area decided to go to work in the oil fields and maybe feed 40 or 50 cattle in the evening. It becomes an additional thing they do in regards to their job, which is now their livelihood. This factor is becoming larger and larger all the time.

**Mr. Lynch-Staunton:** I think I referred to that issue a little bit, but maybe not enough. What you say is true. There is a demographic exit of the industry that is pent up. What would have been spread over four years is probably all happening this year because of BSE. Now that it looks like there is a future in grain, we have had a shift from people who kept cattle to feed

**Le sénateur Gustafson :** Là où je veux en venir, c'est qu'en Saskatchewan, nous ne pouvons pas rivaliser avec ce genre d'investissement. Nous n'avons d'autre choix que d'envoyer notre bétail en Alberta, et quiconque croit que les parcs d'engraissement de la Saskatchewan peuvent rivaliser avec ceux de l'Alberta rêve en couleur. Il y a bien un ou deux producteurs qui essaient de le faire, mais je n'entrevois pas de changement. Il nous faut plutôt nous adapter au changement. En revanche, la planche de salut de la Saskatchewan, c'est peut-être le grain, parce que nous avons 40 p. 100 des terres arables propices aux céréales, au Canada.

Il me semble que c'est un point de vue plus optimiste que ce qu'on entend depuis des années. Les différences interprovinciales peuvent créer de graves problèmes dans bien des secteurs de commerce, pour l'ensemble du pays, sans aucun doute.

**M. Lynch-Staunton :** La Canadian Cattlemen's Association doit adopter un point de vue national. Je suis Albertain, et mon interprétation de l'histoire est différente de la vôtre. Je crois que la Saskatchewan avait des programmes d'engraissement généreux, à différentes époques, mais je pense que les compensations relatives au tarif du pas du nid-du-corbeau ont bouleversé les choses. Je ne m'occupais pas des politiques en matière d'élevage à l'époque, et je ne peux m'en attribuer ni le blâme, ni le mérite.

**Le sénateur Gustafson :** Ça nous coûtait un dollar le boisseau.

**M. Lynch-Staunton :** Sans aucun doute, l'injection de deniers publics peut tout changer pour un secteur de l'industrie.

**Le sénateur Gustafson :** J'ai une autre question au sujet de la façon dont les éleveurs disposent de leurs troupeaux. C'est une chose qui arrive normalement, quand l'éleveur vieillit et décide de mettre fin à son élevage, mais il y a actuellement davantage de troupeaux dont on se défait en raison de difficultés en cours. Les éleveurs plus âgés disent : « Ça suffit » et ils vendent. L'autre jour, j'ai entendu dire que pour un marché, il y avait 13 ventes de dépercoration.

Il est intéressant de constater, en effet, qu'il y a plus d'encans que jamais. Ces décisions ne sont pas prises en fonction du prix actuel des céréales, mais en fonction de paramètres permanents comme le coût de l'équipement, par exemple, les moissonneuses batteuses à 300 000 \$. Les agriculteurs se disent : « Rien ne sert de continuer. J'aime mieux m'en tirer maintenant, en préservant ce que je peux. »

La dépercoration sera un facteur crucial. Pour certains, ce sera aussi très difficile. Ces éleveurs sont âgés. Dans notre région, les plus jeunes ont décidé d'aller travailler dans les champs pétrolifères, en engraisant le soir 40 à 50 têtes de bétail. Cela devient leur violon d'Ingres, qui s'ajoute à leur emploi, qui devient leur gagne-pain. On constate cela de plus en plus souvent.

**M. Lynch-Staunton :** J'y ai fait allusion mais j'aurais peut-être dû en parler davantage. Vous dites vrai. L'attrition pour ce secteur est retardée. Ce qui aurait dû se produire sur quatre ans se produira probablement cette année, à cause de l'ESB. Maintenant que l'avenir semble être du côté des céréales, ceux qui gardaient leur bétail et l'engraissait avec leurs céréales se débarrassent

their grain to, to people dumping their cattle. They want out. They do not like getting up in the middle of the night in cold weather, and I do not blame them. That shift is happening.

You are right that bred sales, at least in the West, are backed up two or three months. They must book ahead. We do not know how many of those cattle are changing ownership. We know, anecdotally, at least, that a number of mixed farmers would like to get out, but the fact is that bred cows are so cheap that they are not getting out but they are buying them again. It is an opportunity for the young people who want to be there. If they can buy a good bred cow for \$400 or \$500, that is good.

**Senator Gustafson:** That cow brings in \$1,200.

**Mr. Lynch-Staunton:** Yes: Those things are happening, but we will not know how the business shifts.

There is also a pent-up American demand for breeding cattle. Their numbers have slipped because of drought. We hear that many of those producers want to restock, so that is another factor. Many factors are at play, and we do not know how they will spin out.

**Senator Gustafson:** I think that the good cattle will probably go back to the farms, and the poorer cattle will be gone. The whole situation puts additional pressure on the industry.

**Mr. Lynch-Staunton:** It is really in flux. There is no question about that.

[Translation]

**Mr. Dessureault:** It is worrying to see that, in the past, this sector provided a good enough living for producers to make it with 50 or 60 cows. Today, however, young people come into the industry and still need to have a full-time job outside.

It is profoundly worrying that we are no longer to live from our farming operations and achieve a decent standard of living without having to take an outside job as well. Thinkers among Canadian officials say that beef production should develop in this manner. But how many Canadian industries develop this way, with the notion that its employees have to work elsewhere as well so that the industry can survive? Farmers in Canada can no longer continue working this way. We need to become aware of the problem. These operations have their place in every Canadian region. What are we doing to enable farmers to live decently? I am not talking about 50-cow operations; perhaps 70 or 100 animals would be a better figure. But people have to be able to make a living on their farms. They look for work in the same municipality. They want their children to go to the same schools, and to have a chance at higher education. But you cannot do that if you do not have an income. You can work outside and work on the farm, but when you divide yourself up that way and spread yourself so thin, you cannot have the quality of livestock you once had. There are consequences, and society should take a good look at what is happening. You are in strategic situations, situations that could encourage the Canadian government, our elected officials, to get on the right track. This

maintenant du bétail. Ils veulent sortir du secteur. Ils répugnent à se lever au beau milieu de la nuit quand il fait froid, et je les comprends bien. Ce changement est en train de se produire.

Dans l'Ouest, vous avez raison, les ventes de vaches pleines sont retardées de deux à trois mois. Il faut réserver d'avance. Nous ne savons pas quelle part de ce bétail change de main. Nous avons entendu parler de bon nombre d'agriculteurs éleveurs qui veulent sortir du secteur, mais les vaches pleines coûtent si peu qu'elles ne se vendent pas et sont rachetées. C'est une occasion pour les jeunes éleveurs, qui entrent dans le marché. S'ils peuvent acheter une bonne vache pleine à 400 ou 500 \$, tant mieux.

**Le sénateur Gustafson :** Elle rapportera 1 200 \$.

**M. Lynch-Staunton :** Oui. Ces choses-là se produisent, mais nous ignorons quelle sera la tendance.

Il y a aussi une compression de la demande américaine pour les bovins de reproduction. Leur nombre a baissé à cause de la sécheresse. On dit que nombre de ces éleveurs veulent reconstituer leurs troupeaux, et c'est un autre facteur à prendre en compte. Il y a beaucoup de facteurs en jeu, et nous ne savons pas encore ce que cela donnera.

**Le sénateur Gustafson :** Je pense que le bon bétail reviendra sur les fermes, et le moins bon disparaîtra. Toute cette situation accroît la pression sur le secteur.

**M. Lynch-Staunton :** C'est une période de changement, sans aucun doute.

[Français]

**M. Dessureault :** Il est inquiétant de constater que dans le passé ce secteur d'activités permettait aux producteurs de vivre avec 50 ou 60 vaches, et qu'aujourd'hui il y a des jeunes qui arrivent dans ce secteur de production et qui sont obligés d'avoir un travail à plein temps à l'extérieur.

Il y a un malaise profond quand on est plus capable de vivre de notre entreprise et d'avoir un niveau de vie décent, sans avoir à travailler à l'extérieur. Parmi nos fonctionnaires canadiens, de grands penseurs disent que la production bovine devrait se développer comme cela. Est-ce qu'il y a beaucoup d'industries au Canada qui se sont développées en disant : mes employés doivent travailler ailleurs pour faire vivre d'entreprise. On ne peut plus continuer de fonctionner de cette façon au Canada. On devrait en prendre conscience; ces fermes ont leur place dans toutes nos régions canadiennes. Que faisons-nous pour que ces fermiers puissent en vivre décentement? Je ne parle pas de 50 vaches, c'est peut-être rendu à 70 ou 100 vaches. C'est important que les gens puissent vivre de leur entreprise. Ils chercheront dans la même municipalité pour du travail. Ils veulent que leurs enfants aillent dans les mêmes écoles et aient accès aux études supérieures. Mais si tu n'as pas de revenu. On peut travailler à l'extérieur et travailler sur la ferme, mais à se diviser ainsi, on n'aura pas la qualité du bétail qu'on avait. Il y a des conséquences et un sérieux questionnement de société à faire. Vous êtes dans des situations stratégiques qui peuvent inciter le gouvernement canadien, nos élus, à prendre de bonnes orientations. Cela s'applique aux fermes naisseurs et

applies to cow-calf operators, and will automatically hold for downstream operations. Not so long ago, the grain industry in Canada was in crisis. Many parts of the industry were dismantled, and beef producers are going in the same direction. This is a good time to give Quebec some real help. We need the senators' support to inform decision-makers properly about what the right approach must be.

[English]

**Senator Gustafson:** The problem is that there is no backtracking. I recall when Europe was making the decision and advocating that farmers take off-farm jobs. Germany especially was strongly supporting that idea. We are into that practice in a big way in Canada right now. I think we will not know what even the grain industry will look like in three or four years, or maybe two years, because all kinds of small farmers are cash-renting their land to somebody that is farming maybe 150 quarters. It is general. Those people will never go back into grain farming. It is impossible. That situation will impact the price of land, and this movement will cause a lot of fallout in Canadian agriculture.

I contend that we have not looked at agriculture in Canada from the global perspective and how trade affects our farms in Canada. Governments need to take a good look at agriculture and say, "Here is where we are going. This is what we want agriculture to look like, and this is what it will look like." There are no choices left.

**The Chair:** Does anyone want to comment? If not, I would like to ask a question now. During that dreadful period of BSE, we shared your pain in this committee. To my recollection, as things moved along, a fairly aggressive notion was that we should have our own packing plants. Indeed, I think something happened in British Columbia and Manitoba, but in Alberta during that period of time a great deal of effort was made. Something was expected to happen near your area, Mr. Lynch-Staunton, and in Lethbridge and elsewhere in the province. Nothing came of it. Was that lack of action due to the overpowering presence of the American organizations, or was it the whole talk of niche marketing as well, that these plants would be different kinds, and then that was waved off? What happened?

**Mr. Lynch-Staunton:** Our packing industry grew during that time from a capacity of around 72,000 cattle a week to 105,000. A large proportion of the industry grew with the majors expanding. Those companies had the expertise and could handle the increase in volume.

Many initiatives were producer-based. If people are in a bad situation, they work together to try to get out of it. If they did not think the American border would re-open, that was important.

During the period when margins in packing were high, most of these initiatives did not get off the ground. One that did that I am most familiar with was Ranchers', and it ran into all sorts of regulatory problems — first for approvals, then to start. Its

automatiquement, cela se transposera chez les fermes finisseurs. Il n'y a pas si longtemps, le secteur des céréales était désastreux au Canada et une déstructuration a eu lieu, et la situation des éleveurs de bovins s'en va vers la même direction. Le temps est propice pour donner un coup de barre important au Québec. On a besoin de l'appui des sénateurs pour éclairer correctement les décideurs sur les bonnes orientations à prendre.

[Traduction]

**Le sénateur Gustafson :** Le problème, c'est qu'il n'y ait pas de retraçage. Je me souviens quand en Europe, on prônait les emplois hors ferme pour les agriculteurs. L'Allemagne privilégiait particulièrement cette idée. C'est maintenant chose courante au Canada. Nous ne saurons pas de quoi aura l'air le secteur des céréales dans trois ou quatre ans, ou même dans deux ans, parce que bon nombre de petits agriculteurs louent leur terre à quelqu'un qui en exploite peut-être 150 quarts de section. C'est généralisé. Ces gens ne reviendront jamais à la céréaliculture, c'est impossible. La situation aura un effet sur la valeur foncière et ce mouvement aura beaucoup de retombés dans le secteur de l'agriculture au Canada.

J'estime que nous n'avons pas envisagé l'agriculture canadienne sous un angle global, ni l'effet du commerce sur les exploitations canadiennes. Le gouvernement doit se pencher sur le secteur agricole et dire : « Voici vers quoi nous allons, voici ce que nous voulons pour le secteur agricole et ce qu'il sera. » Il n'y a plus d'autres choix.

**La présidente :** Quelqu'un veut-il formuler un commentaire? Bien, je vais donc poser une question. Pendant cette pénible affaire de l'ESB, notre comité comprenait vos difficultés. Qu'il m'en souviennne, au fur et à mesure qu'évoluait la situation, on entendait de plus en plus l'idée audacieuse selon laquelle nous devrions avoir nos propres abattoirs. D'ailleurs je pense qu'il s'est fait quelque chose de ce genre en Colombie-Britannique et au Manitoba, et qu'en Alberta, pendant cette période, de grands efforts ont été déployés. On s'attendait à ce qu'il se produise quelque chose dans votre secteur, monsieur Lynch-Staunton, ainsi qu'à Lethbridge et ailleurs dans la province. Mais rien ne s'est produit. Est-ce à cause de la présence dominante des organisations américaines, ou est-ce à cause du concept de la commercialisation par créneau, avait-on envisagé des abattoirs différents, puis on les a oubliés? Que s'est-il produit?

**M. Lynch-Staunton :** La capacité de nos abattoirs est passée pendant cette période de 72 000 bovins par semaine à 105 000. Cette croissance est surtout due à une expansion des grands abattoirs. Ces entreprises avaient la compétence nécessaire et pouvaient s'adapter à l'augmentation de volume.

Beaucoup d'initiatives relevaient des producteurs. Dans une mauvaise passe, les gens collaborent pour essayer de s'en sortir. S'ils pensaient que la frontière américaine ne rouvrirait pas, cela faisait une différence.

Pendant la période où les marges étaient élevées pour les abattoirs, la plupart de ces initiatives n'ont pas été lancées. Il y en a une que je connais bien, c'est celle de Ranchers', qui a été confrontée à toutes sortes de problèmes de réglementation, à

opening could not have come at a worse time because it opened right after the border opened up to American packing competition. We all know that Ranchers' went out of business. Probably it will be sold and started by someone else.

The two major packers are huge, but in the West we also have Excel that recently bought two packers in the Pacific Northwest, so it is not all a sob story. Whatever we think of the big packers, they are good at what they do.

It is naive for a bunch of farmers to put the capital together. It would be like me and my friends practising hockey for a while and coming up against Senator Mahovlich. We would not last long. We would have a lot to learn from him before we could stay in the same rink. That is the way the world seems to be.

**The Chair:** We hoped some of these groups that have come together would produce something in terms of competition, but it could not be done. However, what happened to the notion of broadening the kinds of markets — the niche marketing that some of those smaller organizations talked about? Is that thought still an encouraging one for some, or are we sticking with the way the system has worked up to now?

**Mr. Lynch-Staunton:** Niche markets are being developed. A local group of producers at home, Diamond Will, are trying to go into the organic meat market. They have gone through a lot of work and they are becoming successful. That market seems to be a growing one, but they contract the killing and packing to other packers.

I think there is potential to do that. However, as long as the bulk of what we produce is a commodity, it will be hard to compete with the professionals in the commodity market.

There was real naiveté among producers because we always thought that the packers made lots of money at our expense. Historically, however, there have not been big margins in packing. Margins have been narrow and the people who have made money are good at it.

**Senator Mahovlich:** We are talking about niche markets. When we visited the West, we dropped in on a farmer out there. Apparently, there is demand in India for doves; he had a hog farm and he was going into raising doves. I have not heard anything, but I wondered if he was doing well. He was almost guaranteed a profit, which was difficult to believe.

**The Chair:** Was that doves or pigeons?

**Senator Mahovlich:** I think it was doves but it might have been pigeons.

**The Chair:** I have not heard anything about that farmer since we were there.

**Senator Mahovlich:** He was converting his whole farm. He needed to contain these birds, so he converted his hog farm into cages for these birds.

commencer par les approbations à obtenir. Son ouverture s'est produite au pire moment, juste après la réouverture de la frontière et le retour de la concurrence des abattoirs américains. Nous savons tous ce que Ranchers' a depuis fermé ses portes. L'entreprise sera sans doute vendue et remise sur les rails par quelqu'un d'autre.

Les deux principaux abattoirs sont des colosses, mais dans l'Ouest, il y a aussi l'achat par Excel de deux abattoirs du Nord-Ouest du Pacifique, tout n'est donc pas noir. Quoi qu'on pense des grands abattoirs, ils font bien leur travail.

Il serait naïf pour un groupe d'agriculteurs d'essayer d'amasser le capital nécessaire. C'est un peu comme si mes amis et moi, nous nous exerçons au hockey quelque temps, pour jouer contre le sénateur Mahovlich. Nous ne ferions pas long feu. Nous aurions beaucoup de choses à apprendre de lui, avant de pouvoir rester sur la même patinoire. C'est la vie.

**La présidente :** Nous espérons que certains de ces nouveaux groupes puissent être compétitifs, mais ce n'était pas possible. Qu'est-il arrivé à l'idée de trouver de nouveaux marchés, des créneaux, ceux dont parlaient ces petites organisations? Est-ce une idée qui est encore enthousiasmante pour certains? Est-ce qu'on s'en tient aux vieilles façons de faire?

**M. Lynch-Staunton :** Des créneaux sont visés. Un groupe de producteurs locaux de mon coin de pays, Diamond Will, essaie d'entrer dans le marché de la viande biologique. Il a fallu beaucoup d'efforts, mais c'est en train de devenir une réussite. Ce marché semble en pleine expansion, mais il reste que l'abattage et le conditionnement sont confiés à d'autres.

Il y a un potentiel de ce côté. Mais tant que le gros de notre production est une marchandise donnée, il sera difficile de concurrencer les professionnels de ce marché.

Les éleveurs étaient vraiment naïfs parce qu'on avait toujours cru que les abattoirs s'enrichissaient à nos dépens. Pourtant, historiquement, dans le secteur de l'abattage et du conditionnement, les marges étaient faibles et ceux qui s'enrichissaient étaient ceux qui y excellaient.

**Le sénateur Mahovlich :** Nous parlons de marchés à créneau. Dans l'ouest, nous avons été rendre visite un agriculteur. Apparemment, en Inde, il y a une demande pour les colombes. Il a une ferme porcine, et il va élever des colombes. Je n'en ai plus entendu parler, mais je me demandais s'il se débrouillait bien. Le profit était presque garanti pour lui, ce qui était difficile à croire.

**La présidente :** Des colombes ou des pigeons?

**Le sénateur Mahovlich :** Je pense que c'était des colombes, mais c'était peut-être des pigeons.

**La présidente :** Je n'ai pas eu de nouvelles de cet agriculteur, depuis notre visite.

**Le sénateur Mahovlich :** Il convertissait toute son exploitation. Ces oiseaux doivent être élevés en milieu fermé et il a donc converti sa ferme porcine en bâtissant des cages pour les colombes.

**Mr. Lynch-Staunton:** Things like that are happening all over and that is exciting; but if too many people go into doves, the price goes down after awhile.

**Senator Mahovlich:** Exactly.

**Mr. Lynch-Staunton:** I am optimistic about the things that farmers can do but they cannot do them overnight.

[*Translation*]

**Mr. Dessureault:** I would like to comment briefly on new productions. Often, the ones who do the initial launch of new productions do very well for themselves. Take, for instance, ostrich farming in Quebec. It is supposedly the animal with the best feed conversion ratio in the world. Do many people want to eat ostrich? These are highly segmented niche markets. When it comes to niche markets, the first market to target is the commodity market. When ordinary Canadians go grocery shopping, they buy food they are used to eating. Occasionally, they may treat themselves to a specialty product. There are good examples of this, such as Angus beef: a North American product that holds its value. However, developing a niche market requires significant money and work. When a producer is just starting out, he will start in meat processing, and the primary market is the commodity market. The process involves slaughtering, selling, working with a perishable item, and possibly freezing it, but stocking it is not the final goal.

In Quebec, we had a steer slaughterhouse that was trying to develop a niche market. There were problems, and it shut down. That does not preclude us from slaughtering steer in Quebec, but the primary market is the commodity market. Then we can target niche markets and consumers. That brings me back to the Angus beef niche market. The amount of money invested in developing the brand, which is a niche market, to my mind, is exorbitant. At the same time, we must remain competitive with the commodity market.

Senator Lynch-Staunton talked about organic products. Many buyers want organic products, but when asked how much they are willing to pay as a premium to producers, they lose interest fairly quickly. We have to be able to deal with this reality. There is room for niche markets, there are costs involved in developing them, and consumers will buy what they are able to afford today. Fortunately, or unfortunately, Canadian consumers are used to affordable food, and therefore will spend a little more on specialty products on certain occasions. For instance, when we get together with an old colleague with whom we used to play hockey, an extra effort will be made. Yes, there is room for niche markets, but it is not a panacea. There are projects underway to develop niche markets, but we know that the money invested there is not being used in our companies.

**M. Lynch-Staunton :** On voit beaucoup de choses de ce genre, et c'est encourageant; mais si trop de gens élèvent des colombes, le prix baissera éventuellement.

**Le sénateur Mahovlich :** Oui, en effet.

**M. Lynch-Staunton :** Je suis optimiste quant aux choses que peuvent accomplir les agriculteurs, mais ils n'y parviendront pas du jour au lendemain.

[*Français*]

**M. Dessureault :** J'ai envie de réagir un petit peu sur les nouvelles expériences de production. Souvent, ce sont ceux qui démarrent les nouvelles productions qui, dès le départ, s'en sortent bien. On a l'exemple des autruches au Québec. C'est supposé être un animal où le rapport entre le rendement et la conversion alimentaire est le meilleur au monde. Y a-t-il beaucoup de citoyens qui veulent manger de l'autruche? Ce sont des marchés très segmentés et très pointus. Lorsqu'on parle des marchés de niche, le premier marché à desservir, c'est celui des commodités. Monsieur et Madame Tout-le-Monde, lorsqu'ils vont dans une chaîne de magasins, ils achètent les produits qu'ils ont l'habitude de manger. De temps à autre, ils se laisseront tenter par un produit de spécialité, de niche. Il y a des exemples où cela fonctionne bien, il y a l'exemple Angus, dans le bœuf, un exemple nord-américain qui a sa valeur. Mais développer un marché de niche demande beaucoup d'argent en développement. Quand vous êtes une nouvelle entreprise, que vous vous lancez dans l'abattage de transformation des animaux, le premier marché que vous ciblez, c'est le marché de commodité. On a abattu, on a de la viande à vendre, on travaille avec des produits périssables, sauf si on fait de la congélation, mais l'objectif n'est pas d'entreposer.

Au Québec, on avait un abattoir de bouvillons qui faisait du développement vers un marché de niche. Il a eu des problèmes et il est fermé. Cela ne veut pas dire qu'on n'abattra plus de bouvillons au Québec, mais le premier marché est celui des commodités et après, si on est capable de développer des marchés de niche auxquels le consommateur va adhérer. À cet effet, je reviens au programme Angus, le montant d'argent investi juste dans cette appellation, qui est un marché de niche, constitue, à mon avis, des sommes faramineuses. En même temps, il faut rester compétitif avec le marché de commodité.

Le sénateur Lynch-Staunton parlait de biologique. Il y a des demandes de nombreux acheteurs pour les produits biologiques, mais quand on leur demande quel sera le prix payé à la ferme, la prime aux producteurs, ils se sauvent rapidement; il faut donc être en mesure de faire face à cette réalité. Il y a de la place pour ces marchés de niche, il y a des coûts pour les atteindre, et la réaction d'achat du consommateur est tout le temps en fonction du coût de ce qu'il est capable de payer aujourd'hui. Heureusement ou malheureusement, au Canada, notre consommateur canadien est habitué à avoir des produits alimentaires à prix fort abordables, donc il payera un petit peu plus pour les produits spécialisés dans certaines occasions. On reçoit un ancien collègue avec qui on a joué au hockey, par exemple, c'est dans ces circonstances qu'on pensera en mettre un peu plus. Oui, il y a de la place pour les marchés de niche, mais ce n'est pas la panacée et on a des projets

[English]

**The Chair:** Are there any other questions, senators?

**Senator Gustafson:** It is the answers we are looking for.

**The Chair:** I want to thank the witnesses for coming on short notice. This committee, because of where the members come from, keeps an eye on what is happening in our areas. We thought the time had come to talk to the two of you, who live it every day.

We are sorry there is a blizzard today but we are glad you blew in. The session has been a good one for us and I hope it has been for you. I think I speak for our committee when I say that we hope your consultations with the government are useful. We know there is always a problem that needs to be fixed and changed if we are to continue to be what I still believe are the best farmers in the world. This country grew on farming and we do not want it to end. Thank you for all you do.

The committee adjourned.

---

OTTAWA, Tuesday, November 27, 2007

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 7:02 p.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

**Senator Joyce Fairbairn** (*Chair*) in the chair.

[English]

**The Chair:** Good evening and welcome to the second hearing of the committee in this new session of Parliament. It comes at a time when the livestock industry is in a very difficult position. Last week we heard from representatives of the cattle sector, who described to us the current crisis they face. In a familiar fashion, the hog industry has faced unfavourable economic conditions during the past months. Hog prices started to collapse in September and reached record low levels. At the same time, feed prices have increased, due in part to the rising demand in biofuels, which supports high grain prices.

With us today from the Canadian Pork Council are Clare Schlegel, President, and Stephen Moffett, Chair of the Canadian Pork Council Safety Net Committee. Also joining us are Robert Monty, Second Vice-President of the Fédération des producteurs de porcs du Québec, and an old friend, Bob Friesen, President of the Canadian Federation of Agriculture.

dans certains marchés de niche, mais on sait que les dollars investis en développement de ces marchés ne sont actuellement pas dans nos entreprises.

[Traduction]

**La présidente :** Sénateurs, avez-vous d'autres questions?

**Le sénateur Gustafson :** Ce que nous cherchons, ce sont les réponses.

**La présidente :** Je remercie les témoins d'être venus, malgré le court préavis. Étant donné la provenance des membres du comité, je peux vous dire que nous suivons ce qui se passe dans vos régions. Nous avons jugé qu'il était temps de vous parler, à vous deux qui vivez cela tous les jours.

Nous sommes désolés que la tempête sévisse aujourd'hui, mais nous sommes ravis qu'elle vous ait amenés. Cette séance a été intéressante pour nous, j'espère qu'elle l'a été pour vous. Je pense pouvoir parler au nom du comité en vous souhaitant que vos consultations auprès du gouvernement soient utiles. Nous savons qu'il y a toujours des problèmes à régler, des modifications à apporter pour que nous continuions à être les meilleurs agriculteurs du monde, d'après mon opinion. Notre pays a grandi avec l'agriculture et nous ne voulons pas y mettre fin. Merci pour tout ce que vous faites.

La séance est levée.

---

OTTAWA, le mardi 27 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 19 h 2 pour examiner l'état actuel et les perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada.

**Le sénateur Joyce Fairbairn** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[Traduction]

**La présidente :** Bonsoir et bienvenue à cette deuxième réunion de notre comité au cours de cette nouvelle session du Parlement. Nous faisons cette étude alors que les éleveurs de bétail traversent une période très difficile. La semaine dernière, nous avons entendu des représentants du secteur de l'élevage des bovins, qui nous ont décrit la crise à laquelle ils sont actuellement confrontés. Le secteur de l'élevage du porc a connu des conditions économiques défavorables semblables au cours des derniers mois. Le prix du porc a commencé à s'effondrer en septembre pour atteindre un bas niveau record. Parallèlement, le prix des aliments pour animaux a augmenté, en partie à cause de la demande accrue pour les biocarburants, qui a fait augmenter le prix des céréales.

Nous accueillons aujourd'hui Clare Schlegel, présidente du Conseil canadien du porc et Stephen Moffett, président du Comité de protection du revenu agricole du Conseil canadien du porc. Nous entendrons également Robert Monty, deuxième vice-président de la Fédération des producteurs de porc du Québec, ainsi qu'un vieil ami, Bob Friesen, président de la Fédération canadienne de l'agriculture.

**Stephen Moffett, Chair, Canadian Pork Council Safety Net Committee, Canadian Pork Council:** Thank you. Certainly, I appreciate the opportunity to address the committee. As you know, we are facing a crisis. I do not want to sound too dramatic, but it is certainly of unprecedented proportions. I have been farming since the early 1970s and have seen this situation only once before when prices dropped to the point where we do not even recover our feed let alone the money to cover other expenses. This is a dramatic situation in which many producers actually face financial ruin.

The farm business is very different from many other businesses in that the farmer lives right on the farm. Factories, for example, can be shut down and people laid off to draw unemployment benefits until inventories come back in line to allow the business to start up again. With a farm family business, you cannot do that. We are dealing with a live animal, which is a perishable product. It is a long process from birth to market. With this kind of ongoing operation, we are not able to shut the tap off and turn it back on again sometime in the future.

Many other sectors of the rural economy are dependent on our agriculture industry. It not only affects our agriculture producers but also the entire rural economy and, therefore, many more people. We often talk about agriculture's having significantly more spinoff than most other businesses — in the range of 7 to 1. Such a large spinoff has a dramatic impact on the entire rural economy, as opposed to the rest of the economy.

Madam Chair, we have discussed this quite a bit with our producers from various provinces. This is a national situation. We have done a great deal of soul searching over the last period of time. Some people would question, if this situation is as bad as it seems, whether we should be looking for other forms of employment. It is a fair question, but we think it is not likely the case, so we will talk about some of the causes of the downturn.

We have seen downturns in the livestock and hog industry before. It is necessary to recognize that over the last 25 years, Canadian pork producers have grown to be the largest exporter in the world, and the export market for pork will continue to grow. Our indication is that our share of that growing pie will continue to grow as well. There is tremendous demand in the future for our product, but we find ourselves in this short-term crisis with this tremendous drop in price, which is caused by several factors.

The first one we point to is the Canadian dollar. I mentioned the increase in the pork market for Canadian producers over a 25-year period from the 1970s. During that time, the Canadian dollar dropped to approximately U.S.\$0.60 and then, in a few short years, it rose to above par. Over time, industry adapts to changes in exchange rates, but there is no way that we can adapt to such a rapid change in that rate. That kind of rapid

**Stephen Moffett, président, Comité de protection du revenu agricole du Conseil canadien du porc :** Merci. J'apprécie l'occasion qui m'est donnée de m'adresser à votre comité. Comme vous le savez, nous sommes confrontés à une crise. Je ne veux pas tomber dans le pathos, mais c'est la crise la plus importante que nous ayons jamais connue. J'ai commencé à exploiter une ferme au début des années 1970, et je n'ai connu une telle situation qu'une fois auparavant, alors que les prix avaient chuté à tel point que nous n'arrivions plus à couvrir les frais de l'alimentation des animaux, et encore moins l'argent nécessaire aux autres dépenses. Lorsque la situation devient à ce point dramatique, bon nombre de producteurs se retrouvent en faillite.

L'agriculture est un domaine bien différent des autres types de commerces puisque l'agriculteur vit directement à la ferme. Par exemple, lorsqu'on ferme une usine, les employés mis à pied peuvent toucher des prestations d'assurance-emploi jusqu'à ce que les stocks aient atteint le niveau nécessaire pour que l'entreprise puisse reprendre ses activités. On ne peut pas en faire autant dans une ferme familiale. Nous produisons des animaux vivants, un produit périssable. Il s'écoule beaucoup de temps entre la naissance d'un animal et sa mise en marché. Dans une exploitation continue de ce genre, nous ne pouvons pas fermer nos portes pour les rouvrir plus tard.

Beaucoup d'autres secteurs de l'économie rurale dépendent de l'agriculture. Ce ne sont pas seulement les producteurs agricoles qui souffrent, mais aussi toute l'économie rurale, et donc bien plus de gens. On dit que les avantages secondaires de l'agriculture sont beaucoup plus importants que ceux d'autres entreprises — ils sont de l'ordre de 7 pour 1. Ces retombées ont un effet énorme sur toute l'économie rurale, par opposition au reste de l'économie.

Madame la présidente, nous avons discuté de cette question avec nos producteurs de diverses provinces. La crise est d'ampleur nationale. Nous avons beaucoup réfléchi ces derniers temps. Certains peuvent se demander pourquoi nous n'essayons pas de trouver d'autres formes d'emploi, si les choses vont aussi mal que cela. C'est une bonne question, mais nous ne pensons pas que cela se fera, et nous parlerons donc de certaines des causes de nos revers.

Les éleveurs de bovins et de porcs ont déjà connu auparavant des revers de fortune. Il faut reconnaître qu'au cours des 25 dernières années, les éleveurs canadiens de porcs sont devenus les plus gros exportateurs de cette denrée au monde, et que le marché d'exportation du porc continuera de prendre de l'expansion. Tout nous porte à croire que notre part de ce marché en pleine croissance continuera d'augmenter également. Notre production sera énormément en demande à l'avenir, mais nous nous retrouvons aux prises avec cette crise à court terme, cette énorme chute des prix, qui est causée par plusieurs facteurs.

Le premier de ces facteurs, à notre avis, est le dollar canadien. J'ai dit que le marché du porc avait augmenté pour les producteurs canadiens depuis 25 ans, c'est-à-dire depuis les années 1970. Au cours de ces 25 années, la valeur du dollar canadien avait diminué pour atteindre environ 0,60 \$ américain. Puis, en quelques années seulement, sa valeur a dépassé celle du dollar américain. Les industries s'adaptent aux fluctuations des

change in the value of the Canadian dollar has never happened before. It has been a great thing for various sectors of the economy, but it is devastating for the agricultural industry in Canada, where we are so dependent on export markets.

The current situation is such that two of every three hogs born in Canada end up as an export product, either as a live animal or as a pork product. So, why not simply reduce the production so that we can increase our price? The reality is that we would have to reduce our production by two thirds to get to the point where we were a net importer of pork, which would have a significant impact on the price of pork and of hogs as well. That obviously will not happen. We have increased our production since 1998 by almost 50 per cent. That implies that we have had tremendous investment in this industry, and we have relatively new facilities. Also, investments in some hog barns run in the millions of dollars. We cannot say, "let us reduce our production." Barns would be reduced to zero value. That is not feasible.

In reality, you get out of the business or get competitive and stay in. We really have only one choice. We have this big machine that is viable and competitive worldwide and obviously it needs to be maintained.

The second thing we point to is the rapid increase in grain prices. As you know, a few years ago grain was very cheap. The increase in demand by the ethanol industry, a large part of which certainly is being driven by government subsidies in the U.S., has put undue pressure on the grain supply. The grain producers are our suppliers, and they have been lured away to sell their product to the ethanol industry. We find it very hard to compete with that. In the short run, that has put dramatic pressure on our industry. We would even suggest that it is unfair pressure: government subsidies are different than normal market forces.

Indeed, there are other pressures on our industry as well. Our packing industry is suffering a lot of stress — again because of the dollar. They are affected in the same way we are. The same percentage of their production goes for export. With the dollar where it is, they have become uncompetitive. Of course, you know how that happens: it trickles down to the primary producer and puts pressure on our price. They are probably suffering as badly as we are in the world market and find it more difficult to compete. There are also other issues around their industry as far as inspection fees. They pay higher inspection fees than their competitors in the U.S. pay. That is a different issue.

Suffice to say, there must be some significant changes. There are significant changes happening in the packer industry. We are concerned that once those changes are made, they rely

taux de change, au fil des ans, mais il ne nous est pas possible de nous adapter à un changement aussi rapide. Il n'y a jamais eu auparavant de changement aussi rapide de la valeur du dollar canadien. Même si divers secteurs de l'économie en ont grandement bénéficié, cette hausse a eu un effet dévastateur pour l'agriculture au Canada, qui dépend énormément des marchés d'exportation.

À l'heure actuelle, deux porcs sur trois nés au Canada finissent sur le marché d'exportation, sur pied ou dépecés. Alors, dira-t-on, pourquoi ne pas réduire tout simplement la production pour faire augmenter nos prix? En fait, nous devrions réduire notre production des deux tiers pour arriver au point de devenir un importateur net de porc, ce qui aurait un effet important sur le prix des porcs et de la viande de porc. Mais cela ne se produira pas, bien sûr. Nous avons augmenté de près de moitié notre production depuis 1998. Cela signifie que nos producteurs ont fait des investissements énormes et que nous avons des installations relativement nouvelles. Également, les investissements dans certaines porcheries s'élèvent à des millions de dollars. On ne peut pas simplement décider de réduire la production. Les porcheries n'auraient plus aucune valeur. Ce n'est pas faisable.

En fait, ou bien on se retire de l'élevage, ou on y reste et il faut être concurrentiel. C'est la seule alternative. Nous avons un grand secteur viable et concurrentiel sur les marchés internationaux, et il faut bien sûr qu'il puisse continuer de fonctionner.

Le deuxième facteur, c'est l'augmentation rapide du prix des céréales. Comme vous le savez, il y a quelques années, les céréales ne coûtaient presque rien. L'augmentation de la demande provoquée par la production d'éthanol, production soutenue en grande partie par des subventions du gouvernement américain, a imposé des pressions excessives sur l'approvisionnement en céréales. Les producteurs de céréales sont nos fournisseurs, et les producteurs d'éthanol ont réussi à les attirer pour acheter leur produit. Il nous est très difficile de leur faire concurrence. À court terme, cette situation a imposé des pressions indues à notre secteur. Nous irions jusqu'à dire que ce sont des pressions injustes; les subventions des gouvernements n'ont rien à voir avec les forces normales du marché.

À vrai dire, notre industrie subit également d'autres pressions. Notre secteur du conditionnement subit également le contre-coup important de la valeur du dollar. Il est touché de la même façon que nous. Le même pourcentage de sa production est vendu sur les marchés d'exportation. En raison de la valeur du dollar, ce secteur a perdu sa compétitivité. Comme vous le savez, ce genre de problème percole jusqu'aux producteurs primaires et exerce des pressions sur nos prix. Les conditionneurs souffrent probablement autant que nous sur les marchés internationaux et ont peut-être encore plus de difficulté à être concurrentiels. Mais ce secteur est également aux prises avec d'autres problèmes, entre autres celui des droits d'inspection. Les conditionneurs paient des droits d'inspection plus élevés que leurs concurrents américains. Mais c'est une autre histoire.

Bref, il faut qu'il y ait des changements importants. Des changements importants sont en cours dans le secteur du conditionnement de la viande. Mais une fois que ces

on the primary production to still be there. Obviously, it does not make sense for us to cease the primary production of live hogs. What would our packers do? They are a significant contributor to our economy.

In some parts of the country, labour is extremely difficult to come by. We hear of farmers in Alberta paying \$25 and \$30 an hour to lure producers away from the oil patch to work on a hog farm. Obviously, their competitors are not paying those kinds of rates. That is a tremendous stress.

We discuss and normally expect to be dealing with these issues, but not so many at once. With so many coming together, we hear comments that it is a perfect storm in the hog industry. That is why we are in the worst situation we have ever seen.

Cash is drying up on the part of hog farmers. According to work we have had done, pig farmers are currently losing something like \$65 per animal for every animal they ship. A moderately-sized hog farm could be losing \$50,000 to \$60,000 per week. It is a tremendous drain. A farmer coming into the situation with any equity at all soon finds it gone and he or she starts to lean on operating lines of credit. When that is gone, the farmer starts to lean on the feed suppliers. With the current situation, we feel if something is not done very quickly, these farmers will not know where to go to buy feed for their animals. It is a crisis situation.

We are looking at ways to deal with this. We have talked to Agriculture and Agri-Food Canada, and we are asking them to do a number of things. First, to deal with the short-term liquidity crisis, we are asking Agriculture and Agri-Food Canada to implement a loan program to give farmers cash to offset the losses. For example, the loan could be the difference between what farmers receive in the market right now compared to a long-term average price. That is made as a loan to producers, who with that cash can pay the feed bill and continue their operation. We would ask the federal government to make an advance to producers based on their 2008 Canadian Agricultural Income Stabilization, CAIS, payment. I will talk about the CAIS program in a moment.

We need to get some cash out to these farmers to deal with the liquidity prices. That needs to be done before Christmas. If we take anything away from here today it should be that farmers need cash before Christmas to deal with the liquidity.

changements seront apportés, il ne faudra pas oublier que les conditionneurs comptent sur la production primaire. De toute évidence, nous ne pouvons pas mettre fin à la production primaire de porcs sur pied, car cela n'aurait aucun sens. Que feraient nos conditionneurs? Ils apportent une contribution importante à notre économie.

Dans certaines régions du pays, il est extrêmement difficile de trouver de la main-d'œuvre. Nous avons entendu parler d'agriculteurs en Alberta qui sont prêts à payer 25 à 30 \$ de l'heure pour inciter des producteurs à désertier les champs de pétrole pour venir travailler dans des fermes porcines. De toute évidence, leurs concurrents ne payent pas ce genre de tarifs. Cela représente un stress énorme.

C'est le genre de problèmes dont nous discutons et que nous nous attendons normalement à traiter, mais pas autant à la fois. En raison de la conjugaison de si nombreux problèmes, nous entendons dire que la situation de l'industrie porcine est la pire qu'elle n'ait jamais connue.

L'argent se fait rare chez les éleveurs de porcs. Selon le travail que nous avons fait faire les éleveurs de porcs perdent à l'heure actuelle environ 65 \$ pour chaque animal qu'ils expédient. Une ferme porcine de taille moyenne pourrait perdre de 50 000 \$ à 60 000 \$ par semaine. C'est une énorme perte. Un éleveur qui dispose de certains capitaux et à qui ce genre de chose arrive verra bientôt tous ses capitaux fondre et il devra commencer à faire appel à sa marge de crédit. Une fois qu'il aura épuisé sa marge de crédit, l'éleveur commencera à exercer des pressions sur les fournisseurs de fourrage. Compte tenu de la situation actuelle, nous estimons que si l'on n'intervient pas très rapidement, ces éleveurs ne sauront plus à qui s'adresser pour acheter des aliments pour leurs animaux. La situation est urgente.

Nous sommes en train d'examiner des façons d'y donner suite. Nous avons eu des entretiens avec des représentants d'Agriculture et Agroalimentaire Canada, et nous leur demandons de prendre un certain nombre de mesures. Premièrement, pour faire face à la crise de liquidité à court terme, nous demandons à Agriculture et Agroalimentaire Canada de mettre sur pied un programme de prêts pour fournir de l'argent aux éleveurs afin de compenser les pertes subies. Par exemple, le prêt pourrait équivaloir à la différence qui existe entre le prix que reçoivent les éleveurs sur le marché à l'heure actuelle comparativement au prix moyen à long terme. Il s'agirait d'un prêt consenti aux producteurs qui, grâce à cet argent, pourraient payer leurs factures de fourrage et poursuivre leurs activités. Nous demanderions au gouvernement fédéral de consentir une avance aux producteurs en fonction de leur paiement de 2008 au chapitre du Programme canadien de stabilisation du revenu agricole. Je parlerai de ce programme dans un instant.

Nous devons offrir une aide financière aux éleveurs qui connaissent des problèmes de liquidité. Cela doit être fait avant Noël. C'est donc le point sur lequel nous insistons ici aujourd'hui, à savoir que les éleveurs ont besoin d'argent avant Noël pour régler leur problème de liquidité.

There is also a confidence issue. Producers are looking at this perfect storm and many are saying, "This is different from what we have seen in the past." With the dollar where it is, that will not change anytime soon, and individual producers are saying that they do not see any light at the end of the tunnel. I think there is one there, but it is not apparent right now.

Beyond that, we would like to see an advance made on the 2008 CAIS payment. As you know, with the current programs in place, producers cannot apply for an advance on CAIS until halfway through the year. It would be next summer before a producer can apply and next fall before he receives that money. He will be incurring significant losses in 2008 starting very shortly, but he will not be able to recoup that money for a long time down the road.

That is our biggest request to government. The Minister of Agriculture might say that there are significant programs in place, and there are. However, the consensus in the industry is that the current suite of programs will not deal with this crisis, as deep as it is.

I will talk a bit about the existing programs: CAIS and what we call the AgriStability program. It certainly has and will continue to put cash in the hands of producers. We applaud the government for that, but we do have some serious concerns about the AgriStability program. The program comes very much after the fact. I need you to understand that hog farmers — beef farmers will tell you the same thing — are probably more paranoid than anyone about trade action with the U.S. The U.S. is one of our biggest markets for live hogs and pork. We have gone through trade actions with them before. Therefore, we do not want to do anything significant that will attract further trade action. That is why I told you we were looking for a loan. Normally farmers would suggest an ad hoc payment. We are not asking for an ad hoc payment because it would attract trade action.

CAIS is set up to be relatively trade-friendly to the Americans; it is whole farm, but by nature it tends to be very much after-the-fact. The money we lose from hogs we ship now will not be compensated for until this time next year. It is a tremendous cash flow issue.

We asked the minister first to get the 2006 CAIS payments out as quickly as possible. We think there is some effort to do that. We are asking to please get advances out on the 2007 CAIS payment, and we feel there is certainly a move afoot to do that.

Il y a aussi une question de confiance. Un grand nombre de producteurs qui font face à cette situation désastreuse considèrent que c'est la pire situation que leur industrie ait connue. Compte tenu de la valeur du dollar, la situation n'est pas prête de changer et les producteurs indiquent qu'ils ne voient pas la lumière au bout du tunnel. Je pense que la lumière est là mais elle n'est pas visible pour l'instant.

Par ailleurs, nous aimerions que l'on consente une avance pour le paiement de 2008 au chapitre du PCSRA. Comme vous le savez, dans le cadre des programmes en vigueur, les producteurs doivent attendre que la moitié de l'année soit écoulée avant de demander une avance au chapitre du PCSRA. Les producteurs devraient donc attendre à l'été prochain avant de présenter une demande et attendre à l'automne prochain avant de toucher l'argent en question. Les producteurs vont subir de lourdes pertes en 2008 dans très peu de temps, mais ne seront pas en mesure de récupérer cet argent avant très longtemps.

C'est la demande la plus importante que nous formulons au gouvernement. Le ministre de l'Agriculture peut dire qu'il existe déjà des programmes importants, et c'est vrai. Cependant, le consensus dans l'industrie c'est que la série actuelle de programmes ne permettra pas de régler une crise aussi profonde que celle-ci.

Je vais dire quelques mots des programmes existants, c'est-à-dire le PCSRA et ce que nous appelons le programme Agri-Stabilité. Comme dans le passé, il continuera d'apporter un soutien financier aux producteurs. Nous en félicitons le gouvernement mais nous avons de sérieuses réserves à l'égard du programme Agri-Stabilité. Le soutien qu'apporte ce programme arrive trop tard. Vous devez comprendre que les éleveurs de porcs — et les éleveurs de bovins vous diront la même chose — sont probablement les plus paranoïaques pour ce qui est des mesures de représailles que pourraient prendre les États-Unis. Les États-Unis sont l'un de nos plus importants débouchés pour les porcs et la viande de porc. Nous avons déjà subi leurs mesures de rétorsion. Par conséquent, nous ne voulons pas prendre de mesures qui pourraient nous y rendre vulnérables de nouveau. Voilà pourquoi je vous ai dit que nous aimerions obtenir un prêt. Normalement, les agriculteurs préféreraient un paiement forfaitaire. Nous ne demandons pas un paiement forfaitaire puisque cela donnerait lieu à des mesures de rétorsion.

Le PCSRA a été conçu de façon à ne pas inciter les Américains à exercer des recours commerciaux; le programme s'applique à l'ensemble de l'exploitation mais le soutien qu'il apporte tend à arriver après coup. L'argent que nous perdons sur les porcs que nous expédions maintenant ne donnera pas lieu à un paiement compensatoire avant la même époque que l'an prochain. Cela crée de sérieux problèmes de liquidité.

Nous avons demandé au ministre d'effectuer le plus tôt que possible les paiements en vertu du PCSRA 2006. Nous croyons que c'est effectivement ce qu'il tente de faire. Nous vous pressons de verser des avances au titre du paiement du PCSRA 2007 et nous croyons que les procédures sont engagées en ce sens.

Beyond that, we want to deal with some of the other problems. We have probably talked about them in the past, but we need to take another look at them now because of this deep crisis.

Our industry has transformed itself tremendously over the last few years. Partly that is because farms are becoming larger and larger. Government programs by nature tend to have caps on the amount of money that would go to any one farm. There are political reasons for doing that, which we understand.

However, those caps have a worse impact on our industry than on any other. We have a few large producers who go beyond the cap. They do not get the protection that these programs are meant to give, because they tend to go over the caps.

We have asked before, but now we are saying that we really need to look at these issues. Any farmer who has more than 600 sows will get capped out and will not be protected by the AgriStability program. Worse than that is the AgriInvest program. We do not necessarily oppose the introduction of the AgriInvest program, but it also has a cap and it is much more restrictive than the cap on the original CAIS program or the AgriStability program. A farmer with 1,200 or 1,400 sows will get capped out in the AgriInvest program.

That further exacerbates the second request we have related to AgriInvest. We suggest to the government that we prefer that they do not implement that, or at least give the farmer the choice to stick with the AgriStability program, the old CAIS program as it was, for another couple of years. We are entering into this program in the midst of a downturn. The AgriInvest program is meant to work out over time. From the numbers we have seen, it will do that, but because we are coming into it in the midst of a crisis, farmers will not have that pot of money already to draw on.

In fairness, the first year, for 2007, there is the \$600 million kick-start and that will help the smaller farmers. They will probably do as well on the AgriInvest program as they would have on the old CAIS program because they have the kick-start money, but the larger farmer will not because of the cap.

The issue really comes into play for 2008. It looks like we are in a draw situation for 2008, and there will not be the money in the AgriInvest program to do the job for a farmer who would normally have drawn on the CAIS. We are asking the government to allow farmers to have a choice and to delay the implementation of the AgriInvest program for 2007-08.

Mis à part cela, nous aimerions aborder quelques autres problèmes. Nous en avons sans doute parlé dans le passé mais nous devons les réexaminer en raison de la gravité de la crise.

Notre industrie s'est transformée profondément ces dernières années. Cela tient en partie au fait que les exploitations agricoles s'agrandissent sans cesse. De par leur nature même, les programmes gouvernementaux ont généralement un plafond applicable aux sommes susceptibles d'être versées à une exploitation donnée. Des raisons politiques expliquent cela, et nous le comprenons.

Toutefois, ces plafonds font beaucoup plus de tort à notre secteur qu'à tout autre. Nous avons quelques grands producteurs qui débordent le plafond. Ils n'obtiennent pas la protection que ces programmes sont censés leur assurer parce qu'ils dépassent les plafonds.

Nous avons réclamé de l'aide dans le passé mais nous vous disons aujourd'hui que nous devons vraiment réexaminer ces problèmes. Un agriculteur qui a plus de 600 truies dépassera le plafond et n'obtiendra pas d'aide en vertu du programme Agri-Stabilité. Le programme Agri-Investissement est pire encore. Nous ne nous opposons pas à l'instauration du programme Agri-Investissement mais il comporte aussi un plafond et il est beaucoup plus restrictif que ne l'était le plafond du PCSRA original ou encore le programme Agri-Stabilité. Un agriculteur qui élève 1 200 ou 1 400 truies dépassera le plafond du programme Agri-Investissement.

Cela rend encore plus urgente notre deuxième requête à l'égard du programme Agri-Investissement. Nous signalons au gouvernement que nous préférierions qu'il n'aille pas de l'avant avec ce programme ou du moins, qu'il donne à l'agriculteur le choix de continuer d'adhérer au programme Agri-Stabilité, naguère le PCSRA, tel qu'il était et cela pour quelques années encore. Nous aurions à adhérer à ce nouveau programme en plein milieu d'un ralentissement de l'économie. Le programme Agri-Investissement est censé donner des résultats étalés dans le temps. Selon les chiffres que nous avons vus, ce sera effectivement le cas parce que nous y adhérierions au beau milieu d'une crise et les agriculteurs n'auront pas accumulé une réserve suffisante pour se prévaloir de leurs droits de tirage.

J'admets que pour 2007, la première année du programme, il y aura une injection de fonds de 600 millions de dollars et que cela aidera les plus petits agriculteurs. Ils obtiendront sans doute d'aussi bons résultats avec le programme Agri-Investissement qu'ils n'en auraient obtenus avec l'ancien PCSRA en raison de cette injection de fonds mais les plus importants exploitants agricoles s'en tireront moins bien en raison du plafond.

Le problème va se poser en fait en 2008. Nous serons coincés en 2008 parce qu'il n'y aura pas suffisamment de fonds accumulés au titre du programme Agri-Investissement pour apporter un soutien à l'agriculteur qui aurait normalement pu exercer son droit de tirage sur le PCSRA. Nous demandons au gouvernement de permettre aux agriculteurs de choisir et de retarder la mise en œuvre du programme Agri-Investissement pour 2007-2008.

We are also making a smaller request that farmers be given the choice of the better of the two programs — that when the farmer calculates his CAIS, he compares to his historical margin. That is done now based on the Olympic average and we are asking that farmers be given the choice of the Olympic average or the previous three years. That is acceptable under the WTO regulations and would alleviate some of the criticisms of the old CAIS program, in that it works for some and not others. That is one of the biggest criticisms we hear. This makes it a bit more flexible and hopefully will alleviate that criticism.

Last, but not least, we would like to see some way to deal with the disease crisis we had, especially in Ontario and Quebec, a couple of years ago where farmers suffered significantly as a result of circovirus. You will remember that when we brought in the CAIS program, the indication to livestock producers was that we will bring in production insurance for livestock. That was the commitment. We have had a lot of input into that discussion and we collectively have not come up with production insurance for livestock.

Had those producers had the ability to get production insurance, they would have been compensated for those dramatic losses. That would have maintained their margin for CAIS. Now that they need the CAIS program, they would have had a historical margin to rely on. However, because they did not have production insurance, their margins are not such that the CAIS program will work for them now. Therefore, we are asking that there be an adjustment for that loss related to the circovirus disease.

That sums up our requests. I think it is accepted by the industry that we are in a crisis that we have never seen before. If we could convince Agriculture and Agri-Food Canada to do the programs that we have asked for, I think we would maintain our industry, keep that machinery in place and continue to be one of the largest world suppliers of pork.

**The Chair:** Thank you very much. Mr. Schlegel, do you want to add anything to that?

**Clare Schlegel, President, Canadian Pork Council:** Not at this point. I would be pleased to answer questions at some point.

**The Chair:** Thank you very much. We will move on to Robert Monty.

[Translation]

**Robert Monty, Second Vice-President, Fédération des producteurs de porc du Québec:** Madam Chair, the United States is currently distributing in our country products that have been processed with standards lower than Canadian standards. We believe that the Canadian Food Inspection

Nous vous soumettons par ailleurs une requête plus modeste, à savoir que les agriculteurs soient autorisés à choisir entre les deux programmes, celui qui est le plus avantageux pour eux, c'est-à-dire qu'au moment de calculer ce à quoi ils ont droit en vertu du PCSRA, ils puissent comparer cela à leur moyenne historique. La comparaison se fait à l'heure actuelle avec la moyenne olympique et nous demandons que les agriculteurs puissent choisir entre la moyenne olympique ou la moyenne des trois années précédentes : Cette formule est conforme aux règles de l'OMC et atténuerait certains des problèmes de l'ancien PCSRA, à savoir que le programme est bon pour certains et pas pour d'autres. C'est l'une des critiques les plus courantes qu'on nous fait. Cette formule serait un peu plus souple et permettra, espérons-le, d'éliminer cette critique.

Enfin, et ce n'est pas la question la moins importante, nous aimerions trouver une solution au problème que nous avons connu, il y a quelques années, surtout en Ontario et au Québec, où les agriculteurs ont été durement touchés par le circovirus. Vous vous souvenez sans doute qu'au moment de l'instauration du PCSRA, nous avions dit aux producteurs porcins que nous offririons un programme d'assurance-production pour le bétail. C'est l'engagement que nous avons pris. Nous avons contribué amplement à la discussion mais nous n'avons pas réussi ensemble à proposer un programme d'assurance-production pour le bétail.

Si ces producteurs avaient pu obtenir une assurance-production, ils auraient été indemnisés pour ces pertes lourdes. Ils auraient pu maintenir leur marge aux fins du PCSRA. Maintenant qu'ils doivent se prévaloir du PCSRA, ils seraient en mesure de s'appuyer sur leur marge historique. Comme ils n'ont pas obtenu cette assurance-production, leurs marges sont si minces que le PCSRA ne leur sera guère utile. Nous demandons donc qu'il y ait un ajustement pour compenser les pertes liées au circovirus.

Voilà donc ce que nous sommes venus vous demander. Je crois que l'industrie toute entière est consciente que la crise que nous traversons est sans précédent. Si nous pouvions convaincre Agriculture et Agroalimentaire Canada de mettre en place les programmes que nous réclamons, je pense que nous pourrions sauver notre industrie, garder notre matériel de production et continuer d'être l'un des plus importants fournisseurs de porc au monde.

**La présidente :** Merci. Monsieur Schlegel, voulez-vous ajouter quelque chose?

**Clare Schlegel, président, Conseil canadien du porc :** Pas pour l'instant. Je me ferai un plaisir de répondre aux questions le moment venu.

**La présidente :** Merci. Nous passons à Robert Monty.

[Français]

**Robert Monty, deuxième vice-président, Fédération des producteurs de porcs du Québec :** Madame la présidente, actuellement les États-Unis distribuent à l'intérieur même de notre pays du produit transformé avec des critères de production inférieurs à ceux du Canada. Nous considérons que l'Agence

Agency is not always taking appropriate measures regarding these imported products. I would like you to take note of this. You will notice that in grocery stores, the origin of most of the products on the shelves is identified, with the exception of processed animal products, or meat. This means that Canadian consumers do not realize that they are currently consuming a fair amount of meat imported from the United States.

Some work should be done to correct this. We are not consuming our own products, and even though we are exporting them, we have problems. They need to be solved.

[*English*]

**The Chair:** We will have the final word from Mr. Bob Friesen.

**Bob Friesen, President, Canadian Federation of Agriculture:** It certainly is a pleasure to be here in support of our colleagues and members from the Canadian Pork Council.

I would like to applaud this committee for jumping quickly on an issue that is urgent. You will recall that the last time I was here, we were talking about thick sugar beet juice; the time before that, it was probably about the problems we had in the grains and oilseed sector.

This time it looks more positive in the grains and oilseed sector. I was just looking at Statistics Canada figures for that sector. Across Canada, there was an increase of somewhere around 29 per cent over the five-year average in receipts. In fact, in Manitoba, it was 85 per cent over last year. Of course, that does not include the 20 per cent increase in fertilizer or the increase in fuel expenses, but it certainly shows a positive trend in that sector.

However, because we are so diversified, while we may be seeing positive signs in one sector, we are seeing a debilitating situation in another sector — the livestock sector, not the least of which is the hog industry. As you know, I can talk at great length about any issue in agriculture, but today I want to commit to the problem we have in the hog industry, because it is a serious problem.

The Canadian Federation of Agriculture, CFA, is 100 per cent in support of what the Canadian Pork Council is asking for. What that means is that a horticulture producer in B.C., a potato producer in P.E.I. or a grains and oilseed producer in Saskatchewan all recognize the crisis in the hog industry and they support what the hog industry is asking for.

Of course, the positive signals we are seeing in the grains and oilseed sector, as Mr. Moffett mentioned, have resulted in escalating input costs for the livestock sector. There has been

canadienne d'inspection des aliments ne fait pas toujours exactement ce qu'elle devrait faire en ce qui concerne l'entrée de ces produits. J'aimerais que vous en preniez bonne note. En allant dans les marchés d'alimentation, vous remarquerez l'origine de la plupart des produits affichés sur les tablettes, sauf les produits d'animaux transformés, la viande, est identifiée. Ce qui fait en sorte qu'aujourd'hui, les consommateurs canadiens consomment beaucoup de viandes qui viennent des États-Unis sans s'en rendre compte.

Il y aurait un certain travail à faire à cet égard. Si nous ne consommons pas notre propre produit, nous avons beau être sur le marché d'exportation, il y a des problèmes. Il faudrait voir à les régler.

[*Traduction*]

**La présidente :** Nous donnons le mot de la fin à M. Bob Friesen.

**Bob Friesen, président, Fédération canadienne de l'agriculture :** Je suis particulièrement heureux d'être là pour soutenir nos collègues et les membres du Conseil canadien du porc.

Je tiens à féliciter le comité de s'être saisi si rapidement de ce dossier urgent. Vous vous souvenez sans doute que lors de la dernière comparution, nous avons parlé du jus épais de betterave à sucre tandis qu'à l'avant-dernière, nous avons probablement discuté des problèmes que l'on affrontait dans le secteur des céréales et des oléagineux.

La situation semble plus encourageante dans le secteur des céréales et des oléagineux. Je viens de parcourir les chiffres publiés par Statistique Canada pour ce secteur. Dans l'ensemble du Canada, la moyenne quinquennale des revenus a augmenté d'environ 29 p. 100. De fait, au Manitoba, la hausse d'une année sur l'autre a été de 85 p. 100. Bien entendu, cela n'inclut pas l'augmentation de 20 p. 100 du coût des engrais ou des dépenses en carburant mais cela laisse entrevoir une tendance positive dans ce secteur.

Or, comme nous sommes très diversifiés, même si nous voyons des signes positifs dans un secteur, nous constatons qu'un autre est en difficulté, à savoir l'industrie du bétail dont le secteur du porc n'est pas le moindre. Comme vous le savez, je peux parler d'abondance de n'importe quel aspect de l'agriculture mais j'aimerais aujourd'hui m'en tenir au problème du secteur de l'élevage porcin où la crise est grave.

La Fédération canadienne de l'agriculture (FCA) appuie sans réserve les demandes formulées par le Conseil canadien du porc. Cela signifie que le producteur horticole de la Colombie-Britannique, le producteur de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard ou le céréaliculteur de la Saskatchewan sont tous conscients de la crise dans le secteur porcin et appuient les demandes présentées par ce secteur.

Bien sûr, les tendances positives que nous décelons dans le secteur des céréales et des oléagineux, dont a parlé M. Moffett, se sont soldées par une augmentation en flèche du coût des intrants

an 80 per cent increase in the price of barley; in fact in Saskatchewan, it is about 91 per cent. Barley is a major component of feed for hogs.

When the dollar was around 75 cents or 80 cents, our staff calculated that for every cent increase in the strength in the Canadian dollar vis-à-vis the U.S. dollar, it cost Canadian agriculture and the agri-food industry \$230 million in export value to the U.S. Do the math on that from the time the dollar was at a level of 80 cents. It is excruciatingly difficult for the agriculture industry, especially given that we continue to export over 60 per cent of our production.

I also want to applaud the Canadian Pork Council for the work they have done in being very deliberate and methodical about what they are seeking. They are not asking for an easy way out. It would be tempting for governments simply to throw money at the problem. However, because of the trade sensitivity that Mr. Moffett mentioned, the CPC has looked at some real solutions that will not raise red flags to one of our major markets. We urge both levels of government to look seriously at the very specific points that have been raised.

For example, we were happy to see what the government did to the top tier CAIS. For the grains and oilseeds sector, it could not have come at a better time. For the hog industry, it could not have come at a worse time. The CPC thought this through and said, "If we have the option, we can make hog farmers much better off if they can choose which tier they will use, either the old CAIS top tier or the new top tier in CAIS."

We support 100 per cent what the CPC is asking for. It is critical that there is a quick response time. Farmers need a light at end of the tunnel. They need to see some positive signals, and we would urge a quick response.

It has the potential to destroy the industry. Even more than that, it has the added potential of destroying an extremely important rural infrastructure. Yes, farmers are at the front of this action, but this is also about the men and women who work in support businesses in these communities. They rely on a healthy agricultural industry and the revenue that that industry, in this case the hog industry, generates.

Madam Chair, thank you very much for allowing me to express my support. I am actually a hog producer as well, so it is not just supporting my colleagues, but also begging on behalf of my farm. Thank you for your sensitivity on this issue, and I look forward to the support that you can offer the industry as you continue to do your work.

**The Chair:** Thank you very much.

du secteur de l'élevage. Il y a eu une augmentation de 80 p. 100 du cours de l'orge; d'ailleurs, en Saskatchewan, cette hausse est d'environ 91 p. 100. L'orge est l'un des éléments principaux de l'alimentation des porcs.

Quand le dollar valait environ 75 ou 80 cents, notre personnel a calculé que chaque fois que notre dollar s'apprécie d'un cent par rapport au dollar américain, l'industrie canadienne de l'agriculture et de l'agroalimentaire perd 230 millions de dollars sur la valeur des produits exportés aux États-Unis. Calculez ce que cela représente de perte depuis que le dollar valait 80 cents. C'est une période extrêmement difficile pour l'industrie agricole compte tenu surtout du fait que nous continuons d'exporter plus de 60 p. 100 de notre production.

J'aimerais aussi féliciter le Conseil canadien du porc de l'analyse très délibérée et méthodique qu'il a fait pour étayer ses demandes. Ils ne réclament pas une solution de facilité. Ce serait tentant de demander au gouvernement de régler le problème à coup d'argent. Toutefois, étant donné les risques de rétorsion commerciale dont a parlé M. Moffett, le CCP a essayé de trouver de véritables solutions qui ne nous attireront pas les foudres de l'un de nos principaux débouchés. Nous pressons les deux ordres de gouvernement d'examiner sérieusement les arguments qui ont été présentés.

Par exemple, nous avons été enchantés des changements que le gouvernement a apportés au volet supérieur du PCSRA. C'est une mesure qui arrive à point nommé pour le secteur des céréales et des oléagineux. Dans le secteur de l'élevage porcin, cela n'aurait pas pu arriver à un pire moment. Le CCP a réfléchi et a dit : « Si nous avons le choix, nous pouvons améliorer de beaucoup le sort des éleveurs porcins s'ils peuvent choisir le volet dont ils se prévaudront, soit le volet supérieur de l'ancien PCSRA ou le nouveau volet supérieur du PCSRA. »

Nous appuyons sans réserve la demande formulée par le CCP. Il est essentiel qu'on obtienne rapidement une réponse. Les agriculteurs doivent retrouver une lueur d'espoir. On doit leur donner des signaux positifs et nous vous pressons instamment d'agir rapidement.

La crise pourrait sonner le glas de l'industrie. Qui plus est, elle risque aussi de détruire une infrastructure rurale extrêmement importante. Oui, ce sont les agriculteurs qui réclament de l'aide mais cela touche aussi les hommes et les femmes qui travaillent dans les entreprises de service de ces collectivités. Ils comptent sur une industrie agricole dynamique et les revenus qu'elle génère et, dans ce cas-ci, ceux que génère l'élevage porcin.

Madame la présidente, merci de m'avoir donné l'occasion d'exprimer mon soutien. Je suis d'ailleurs moi-même éleveur de porcs, et je ne suis donc pas là uniquement pour soutenir mes collègues mais dans mon intérêt personnel aussi. Merci de votre ouverture d'esprit et j'espère que vous pourrez apporter votre soutien à notre industrie dans le cadre de vos travaux.

**La présidente :** Merci beaucoup.

**Senator Gustafson:** This is a very serious problem you face, and it seemed to arise so quickly. That seems to be one of the issues. There is a lot of corn coming in from the United States to the feedlots in Alberta. Is that a possibility for the hog industry?

**Mr. Moffett:** It is. The price of wheat and barley has increased to the point where those products are being exported and livestock producers are importing corn. It is happening in Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario and Quebec. I am in the Maritimes, in New Brunswick, and am now feeding U.S. corn, which seems hard to reason why, but it is the case.

That points out another problem. The ethanol industry is blamed for the dramatic increase in the price of grains, and wheat and barley are an off-shoot. Many people have switched from growing wheat and barley to growing corn, making wheat and barley scarce as well; everything is impacted.

The downside is that the big ethanol plants are in the U.S., and American farmers suffer because corn is more expensive but they gain because they get to feed the ethanol by-product, the DDGS, dried distillers grains with solubles, as a protein feed. Being further away in Canada, we do not get to utilize this feed source as it is a bulkier product to transport, so there is almost a double whammy for us.

**Senator Gustafson:** There are the plants, the feedlots, and the cattle industry where they utilize a lot of corn. Will that resource run short?

**Mr. Moffett:** This is one of our biggest concerns. Farmers are a resilient group, and during a crisis period people make switches. In Saskatchewan, they used to slaughter about 2 million hogs, and 800,000 weanling pigs used to go into the U.S. Those numbers are reversing. This trend is happening all across Canada; many of the farmers are leaving their own feeder barns empty and shipping the weaners to the U.S. to be finished. The Americans are growing corn in tremendous amounts and they want our hogs because they use the manure to fertilize the fields to grow their corn.

At one time, the best place to finish hogs in North America was in Manitoba. That has switched now to the U.S. Midwest. There are various issues. We talk about the farm bill and the subsidization of grain in the U.S., which has led to the build-up in grain production. We talk about the restrictions on seed in Western Canada and the inability to grow feed grains with increasing productivity. The Americans seem to grow more bushels of corn per acre every year and we are falling behind. We are not increasing our productivity in grain production.

Long term, the shift in finishing hogs from Canada to the U.S. is a concern. Those hogs, and beef cattle too, that used to be finished in Canada used to consume all that Canadian grain. Mr. Friesen raised the point about spin-offs. If the trend

**Le sénateur Gustafson :** C'est un problème très grave auquel vous faites face et qui semble avoir surgi subitement. Cela semble être l'un des problèmes. Il y a beaucoup de maïs américain qui arrive dans des parcs d'engraissement en Alberta. Est-ce la même chose dans l'industrie porcine?

**M. Moffett :** Oui. Le prix du blé et de l'orge a tellement augmenté que les producteurs exportent ces céréales et les éleveurs de bétail importent du maïs. Cela se produit en Alberta, en Saskatchewan, au Manitoba, en Ontario et au Québec. Moi, je suis dans les Maritimes, au Nouveau-Brunswick, et je nourris mes cochons avec du maïs américain, ce qui semble difficile à comprendre, mais c'est ainsi.

Cela fait ressortir un autre problème. On blâme l'industrie de l'éthanol de l'augmentation spectaculaire des prix des céréales, et l'orge et le blé en ressentent les contrecoups. De nombreux producteurs ont décidé de cultiver du maïs au lieu du blé et de l'orge, ce qui cause une pénurie de ces deux céréales. Tout s'en ressent.

L'inconvénient, c'est que les grandes usines d'éthanol se trouvent aux États-Unis et les producteurs américains souffrent parce que le maïs coûte plus cher mais ils y gagnent aussi parce qu'ils peuvent utiliser les sous-produits de l'éthanol, les drêches et les solubles de distilleries séchés, comme sources de protéines pour alimenter leurs animaux. Les producteurs canadiens étant trop loin, ne peuvent pas utiliser cette source d'aliments qui est très volumineuse à transporter, de sorte que nous sommes doublement pénalisés.

**Le sénateur Gustafson :** Il y a les usines, les parcs d'engraissement et les éleveurs bovins qui utilisent beaucoup de maïs. Risque-t-il d'y avoir une pénurie?

**M. Moffett :** C'est l'une de nos plus grandes craintes. Les agriculteurs ne se laissent pas facilement abattre, et en période de crise, ils s'adaptent. En Saskatchewan, on abattait environ deux millions de porcs et on exportait 800 000 porcelets sevrés aux États-Unis. Ces proportions sont en train de s'inverser. Cette tendance se manifeste dans tout le Canada; de nombreux éleveurs vident leurs porcheries d'engraissement et expédient les porcelets sevrés aux États-Unis pour les faire engraisser. Les Américains cultivent énormément de maïs et ils veulent nos porcs dont ils utilisent le fumier pour fertiliser leur champ de maïs.

À une époque, le Manitoba était le meilleur endroit pour engraisser les porcs en Amérique du Nord. C'est maintenant le Midwest américain. Il y a divers problèmes. On parle du *farm bill* et des céréales subventionnées aux États-Unis qui ont provoqué une surproduction de céréales. On parle de restrictions sur les semences dans l'Ouest canadien et de l'incapacité de produire des céréales fourragères d'une manière plus productive. Les Américains semblent produire davantage de boisseaux de maïs par acre chaque année et nous nous laissons distancer. Nous n'améliorons pas la productivité de nos cultures céréalières.

À long terme, le fait qu'un plus grand nombre de porcs canadiens soient expédiés aux États-Unis pour y être engraisés est préoccupant. Ces porcs, tout comme les bovins d'ailleurs, qu'on engraisait au Canada consommaient toutes ces céréales

continues, it will also affect the grain producers. If we do not stem this tide, what will we do with all the grain that we have the ability to grow?

**Senator Gustafson:** My family was in the house-moving business, and we also moved many hog barns in the early 1970s or late 1960s. At that time, they had a good operation, although not as big or as mechanized as those now. Over time, this has been an up-and-down business.

**Mr. Moffett:** Our industry has grown a lot in the last 20 years, with tremendous growth in the last five years. We have a lot of investment in new facilities, which implies, in theory, that we should be as competitive as anyone in the world. These new barns are \$1-million, \$2-million and \$3-million facilities. Many people have invested in them — farmers, but also banks and other investors. If we lose our production and too many of these facilities start sitting idle, they will eventually become zero value. What do you do if an industry dies and you have barns sitting there worth nothing, not to mention what happens to the packers, truckers and all the other people who rely on that industry? If we do not maintain the industry, our investment becomes worthless.

**Senator Gustafson:** Are many of your farms diversified? Do some grow grain and raise cattle, or is that only the small hog producer?

**Mr. Moffett:** I do not know if I can comment accurately but, certainly, there is tremendous variation. Likely the greatest percentage of farmers are land-based because they raise livestock and the manure has to go somewhere. We all tend to be land-based, although sometimes one will have hogs and his neighbour might have the land to make use of the manure. As a whole, we are very land-based.

**Mr. Schlegel:** You were asking about the movement of grain. I would comment that the increase in grain price is worldwide, so it is not happening only in Canada and the United States but also in Australia and Europe. Europe, Canada, the United States and Brazil constitute the majority of pork exports around the world.

We are not complaining about the increase in grain prices. In fact, we need a very strong production base. What we had seen before was unsustainable, and our grain farmers were not going to survive. That would have been the demise of the hog industry as well. Please do not misunderstand us. When we talk about the ethanol situation, we are talking about the rising cost to produce both beef and hogs without a corresponding rise in the pork price worldwide. We are trying to understand that. What does it take for that price to respond to rising costs and start inching up? The price increase is about 25 per cent in terms of the cost of producing pigs. We are not sure if we have to go through this downturn. The hog cycle

canadiennes. M. Friesen a parlé des retombées. Si la tendance se maintient, elle aura également des conséquences pour les producteurs céréaliers. Si nous n'inversons pas la tendance, qu'allons-nous faire de toutes les céréales que nous sommes en mesure de cultiver?

**Le sénateur Gustafson :** Ma famille déplaçait des maisons et nous avons également déplacé de nombreuses porcheries à la fin des années 1960 et au début des années 1970. À cette époque, leurs affaires allaient bien, même si les porcheries n'étaient pas aussi grandes ni aussi mécanisées qu'aujourd'hui. Au fil des ans, ce secteur a connu des hauts et des bas.

**M. Moffett :** Notre industrie a connu une forte croissance au cours des 20 dernières années, surtout les cinq dernières. Nous avons beaucoup investi dans de nouvelles installations, ce qui implique, en théorie, que nous devrions être parmi les plus concurrentiels au monde. Ces nouvelles porcheries coûtent 1, 2 et 3 millions de dollars. Bien des gens ont investi dans ces installations — les éleveurs, mais aussi les banques et d'autres investisseurs. Si nous perdons notre production et que les activités cessent dans un trop grand nombre de ces installations, elles perdront toute leur valeur. Que faire si une industrie disparaît et qu'on se retrouve avec toutes porcheries qui ne valent plus rien, sans parler du sort des conditionneurs, des camionneurs et de tous les autres qui en dépendent? Si nous ne restons pas en affaires, notre investissement perd toute sa valeur.

**Le sénateur Gustafson :** Vos entreprises agricoles sont-elles diversifiées pour la plupart? Certains de vos membres cultivent-ils des céréales en plus d'élever du bétail, ou cela ne se fait-il que chez les petits producteurs de porc?

**M. Moffett :** J'ignore si je puis répondre à cette question avec précision, mais cela varie énormément. Il est probable que la plupart des agriculteurs cultivent la terre puisque cela leur permet d'utiliser le fumier des animaux qu'ils élèvent. En général, nous cultivons tous la terre, bien qu'il arrive qu'un producteur ne fasse que l'élevage du porc et que son voisin cultive la terre pour utiliser le fumier. D'une façon générale, nous cultivons à peu près tous la terre.

**M. Schlegel :** Vous avez parlé du transport des céréales. Je vous signale que l'augmentation du prix des céréales touche les marchés du monde entier, pas seulement ceux du Canada et des États-Unis, mais aussi ceux de l'Australie et de l'Europe. L'Europe, le Canada, les États-Unis et le Brésil demeurent les principaux exportateurs de porc du monde.

Nous ne nous plaignons pas de l'augmentation du prix des céréales. En fait, nous avons besoin d'une forte assise de production. La situation qui prévalait auparavant n'était pas viable, et nos producteurs de céréales n'auraient pas pu survivre. Cela aurait également entraîné la perte des éleveurs de porc. Comprenez-moi bien. Quand nous parlons du problème de l'éthanol, il s'agit de l'augmentation du coût pour produire le bœuf et le porc alors qu'il n'y a pas d'augmentation correspondante du prix du porc sur les marchés internationaux. Nous essayons de comprendre ce problème. Que faut-il pour que ce prix réagisse à l'augmentation des coûts et commence à augmenter? L'augmentation du prix correspond à environ

is four years, so it is not unusual for prices to go below the cost of production for a period of time and then come back out again.

This fall, prices went down at the same time that the dollar went from 85 cents to \$1.10. We saw that happen before at various times in the early 1990s, when the Canadian dollar went up and we went through a low. It triggered a huge problem. In 1998 we did not have the currency issue that we have today, and so now we are facing a double-whammy with the increase in feed costs. Three factors have come together and, in addition, a number of producers have faced major disease problems.

We are not complaining about grain prices, but they are one of the factors. Somehow, the pork price has not found its way back to a new, higher price level, although it will do that in time because that is the way a free market economy works. We think we should be on the other side to reap some of the benefits when we get there.

**Senator Gustafson:** You have an advantage that the cattlemen do not have — the numbers. You can get back into hogs quicker than they can get back into cattle.

**Mr. Schlegel:** I believe that the cattle business has a 28-month cycle, or something in excess of two years, whereas our cycle is about 11 months. We cannot store animals, but beef cattle can be stored for at least a period of time, and grain can be stored for one year. We do not have that opportunity. Certainly the Government of Canada supports supply management, which provides a bit of insulation from the world markets. We are not at all insulated and we are benefiting the Canadian economy in terms of balance of trade and of creating wealth around the world. If we are totally exposed to the world reality, we will not exist to help in the long run. We think that is unfair and that it is our time to have a little bit of a shock absorber or a cushion to give us a chance to adjust. We are not saying that we should not be exposed to the world market, but we are saying that we need a little help during the transition.

**Mr. Friesen:** In some cases, the diversity in hog production and grains and oilseeds production has made what happened in the past five years in the grains and oilseeds sector and what is happening currently almost a more cruel situation. I received a call from a hog and grains and oilseeds producer in Manitoba. I believe he had 800 sows farrow-to-finish and about 5,000 acres. He said that for the last five years, every dollar he made in the hog industry went into shoring up the grain part of his farm. He said that now that the grain price

25 p. 100 du coût de production des porcs. Nous ne sommes pas certains d'avoir à vivre ce problème. Le cycle du porc est de quatre ans, et il n'est pas rare de voir les prix chuter en deçà du coût de production pendant un certain temps pour augmenter de nouveau par la suite.

Cet automne, les prix ont diminué parallèlement à l'augmentation de la valeur du dollar, qui est passé de 0,85 \$ à 1,10 \$. Le problème s'était produit à diverses reprises au début des années 1990, alors que la valeur du dollar canadien avait augmenté et que nous traversions une période creuse. Cela avait provoqué un énorme problème. En 1998, la valeur du dollar ne nous posait pas le même problème qu'aujourd'hui, et nous nous retrouvons donc doublement pénalisés par l'augmentation du coût des aliments pour animaux. Trois facteurs se sont conjugués et, en outre, certains éleveurs ont subi de graves problèmes de maladie.

Nous ne nous plaignons pas du prix des céréales, car ils ne sont que l'un des facteurs en cause. Pour une raison quelconque, le prix du porc n'a pas réussi à atteindre de nouveau un niveau élevé, même s'il le fera à un moment donné, car c'est ainsi que fonctionne une économie de marché libre. Nous croyons que nous devrions être en mesure de profiter de certains des avantages, lorsque ces prix seront de nouveau à la hausse.

**Le sénateur Gustafson :** Vous avez un avantage que les éleveurs de bovins n'ont pas, c'est-à-dire les nombres. Il est plus rapide de reconstituer un élevage de porcs qu'un élevage de bovins.

**M. Schlegel :** Pour l'élevage des bovins, le cycle est de 28 mois, soit un peu plus de deux ans, alors que pour nous, le cycle est d'environ 11 mois. Nous ne pouvons pas entreposer les animaux, mais les bovins peuvent être entreposés au moins pendant une certaine période, et les céréales peuvent être entreposées pendant un an. Nous n'avons pas cette possibilité. Le gouvernement du Canada appuie la gestion de l'offre, ce qui protège certaines productions des fluctuations des marchés internationaux. Nous n'avons aucune protection de ce genre, même si nous présentons un avantage pour l'économie canadienne en ce qui concerne la balance des échanges commerciaux et la création de richesses partout au monde. Mais cet avantage sera perdu à long terme, si nous sommes entièrement exposés aux fluctuations des marchés mondiaux. Nous trouvons que cette situation est injuste et que le moment est venu pour nous de bénéficier d'un pare-choc ou d'une protection afin de pouvoir nous adapter. Nous ne disons pas que nous devons être entièrement protégés des fluctuations du marché mondial, mais simplement que nous avons besoin d'un peu d'aide durant la transition.

**M. Friesen :** Dans certains cas, la diversification de la production, c'est-à-dire la production de porc, de céréales et de graines oléagineuses a encore empiré la situation, compte tenu de la crise subie par le secteur des céréales et des oléagineuses au cours des cinq dernières années et de la crise actuelle. J'ai reçu un appel d'un producteur de porcs, de céréales et d'oléagineuses du Manitoba. Son exploitation de naissance-engraissement compte 800 truies et il cultive environ 5 000 acres de terre. Il a dit qu'au cours des cinq dernières années, tout l'argent qu'il avait réussi à

has finally gone up, he is losing \$18,000 a week trying to export weanlings to the U.S. It is just a double-whammy for the producers who are diversified in those industries.

**Senator Gustafson:** Have you looked at the international market and the supplies on hand? Will this situation level out, or are we in it for the long haul? I am talking about the high grain prices that exist in the global market.

**Mr. Moffett:** I am not an economist but, certainly, we all follow the market supplies. We know that the world grain stocks are as low as they have ever been. I would say there is no question but that the price of grains will stay high for some time for two reasons: not only are stocks lower but also there is an increase. Ethanol is here to stay and more plants are being built. They will continue to turn corn into ethanol. There is talk that in time, some of that will be diverted to more cellulose-type products. The ethanol industry is here for a time so we are likely in a new reality vis-à-vis grain. We have seen this kind of thing happen in the world a few times now. Corn is not the only product. We have seen a tremendous increase in the price of oil, copper, uranium and nickel. Many commodities have jumped to a new level. We saw such a phenomenon after the First and Second World Wars and in the early 1970s. The thinking is that we are probably in a new reality, and we know that when the price of grain increases, a year or so later the price of livestock products will increase as well. That is probably an accepted reality.

[Translation]

**Mr. Monty:** We could discuss grain products, for they play an important role. However, grain products and animal products are two different things. In recent years, grain producers had problems because prices were too low. Can you imagine what those people would have done at that time had there been no animals to consume their grains? Moreover, what would have happened to the price of grain?

Today, this situation is reversed. We have come here to ask for your help because we have real problems, and urgent ones at that. Indeed, I believe that animal products, such as pork products from Quebec, play a very important role in balancing the local economy, at the rural level and elsewhere as well. They contribute to the overall standard of living.

Here, in Quebec, we process almost all of the pork that we produce. Nevertheless, last year, two slaughterhouses had to be closed down. Our entire hog production is no longer getting slaughtered, and the producers have to deal with the remaining hogs. They have to pay the current prices for feeding them, and the carcasses are downgraded because the hogs are too heavy once they get to the market. This has turned into a very difficult situation.

obtenir de l'élevage de ses porcs a dû servir à soutenir sa culture de céréales. Maintenant que le prix des céréales a finalement augmenté, il perd 18 000 \$ par semaine à essayer d'exporter des porcelets sevrés aux États-Unis. Les producteurs qui se sont diversifiés dans ces secteurs sont doublement pénalisés.

**Le sénateur Gustafson :** Avez-vous examiné la situation du marché international et des approvisionnements disponibles? Le problème finira-t-il par se corriger ou persistera-t-il? Je parle du prix élevé des céréales sur le marché mondial.

**M. Moffett :** Je ne suis pas économiste, mais nous suivons tous les approvisionnements du marché. Nous savons que les stocks mondiaux de céréales sont plus bas que jamais. Il ne fait aucun doute que le prix des céréales demeurera élevé pendant encore quelque temps, et ce, pour deux raisons : non seulement les stocks sont faibles, mais il y a une augmentation. La production d'éthanol va continuer, et on construit de nouvelles usines. On va continuer de produire de l'éthanol à partir du maïs. Il semblerait que cette production pourrait être faite plus tard à partir de produits celluloseux. L'industrie de l'éthanol va continuer d'exister, et nous vivons probablement une nouvelle ère en ce qui a trait aux céréales. Nous avons constaté des choses semblables ailleurs dans le monde à quelques reprises. Le maïs n'est pas le seul produit en cause. Il y a eu d'énormes augmentations des prix du pétrole, du cuivre, de l'uranium et du nickel. Les prix de bon nombre de produits ont atteint de nouveaux sommets. Ce phénomène s'était déjà produit après la Première et la Seconde Guerre mondiale, ainsi qu'au début des années 1970. Nous croyons que nous vivons probablement une nouvelle réalité, et nous savons que lorsque le prix des céréales augmente, le prix des produits du bétail augmente également un an après, environ. C'est probablement une réalité reconnue.

[Français]

**M. Monty :** Nous pouvons parler des céréales — et c'est un sujet d'importance —, sauf que les céréales et la production animale sont de niveaux différents. Au cours des dernières années, les producteurs de céréales avaient des problèmes parce que les prix étaient trop bas. Imaginez, s'il avait fallu qu'il n'y ait pas de production animale pour consommer ces céréales, ce que ces gens auraient fait à ce moment-là? Et à quoi ressemblerait le prix des céréales?

Aujourd'hui, l'inverse arrive; nous sommes ici pour vous demander de l'aide parce que nous avons vraiment des problèmes, et c'est urgent. Mais je pense que la production animale, comme la production porcine ici au Québec à tout le moins, est un balancier très important pour l'économie locale, rurale et ainsi de suite. Cela fait vivre tout le monde.

Chez nous, au Québec, nous produisons notre porc et le transformons presque en entier. Mais durant la dernière année, deux structures d'abattage ont dû fermer. Nos porcs ne se font plus abattre en entier, alors les producteurs se retrouvent au bout du compte avec des porcs sur les bras, en plus d'avoir à les nourrir au prix actuel des céréales et de subir un déclassement de carcasse parce que le porc est rendu trop lourd quand ils le sortent. La situation est devenue très difficile.

Today, I am asking you to do something about the problems faced by pork producers. These are the very same producers who have always ensured added value for cereals. They have effectively done this by processing them locally and by creating a green economy, rather than a trucking economy that ships the grain over huge distances to sell it.

I believe that local processing contributes to the green economy because we do not have to spend our time shipping our goods all over the place. We also provide a livelihood for people in the rural areas. Mr. Friesen mentioned this earlier, when he said that rural people, from the small hardware store owner to the farm input supplier make a successful living and contribute to the economy although they live far away from urban centres. They contribute to the national economy.

Currently, we are facing an unprecedented crisis. I believe that if we do not help the animal producers at this time, the grain industries will have problems later on. Ultimately, they will no longer have any clients to consume their products.

[English]

**Senator Peterson:** You say the situation you are in now is an economic problem, not a structural problem. Could you explain how you see that situation? What will change and bring it out? Will it be higher prices, lower costs, or what turns it around?

**Mr. Moffett:** We have done quite a bit of soul-searching around that idea, and we ask ourselves whether our helping the producers will just prolong the problem. Or, if we give them a short-term fix, will that get them through until times are better? It is a valid question. Several things are ongoing. We talked about the Canadian dollar, and we do not seem to have influence over that. We would like to see the federal government do something to keep the dollar from being so erratic. It went up to \$1.10 just a couple of weeks ago and now it is down to a dollar point something today. A person almost loses confidence in the dollar because you do not know whether to change money today or wait until tomorrow. That is one problem we probably do not have control over. Certainly the price of grains is a worldwide thing and we do not have control over that.

We indicated that the packing industry in Canada is under duress, as well. In Quebec there have been some issues; there are some plants in Quebec that are relatively new, well run and very competitive. However, some plants in Quebec will have to undergo changes. That is ongoing. We know that the large Maple Leaf plant in Ontario is older and needs investment, and work is happening through the Ontario hog board to find new investors and make some changes. I am not sure how that will play out, but there will be some changes and that situation will improve.

Je vous demande aujourd'hui de voir aux problèmes des producteurs de porc. Ces mêmes producteurs qui ont toujours engendré une plus-value aux céréales. Ceci justement en les transformant localement et en créant une économie verte, et non pas une économie de routier qui transporte des grains sur des distances à n'en plus finir pour les vendre.

La transformation locale, pour moi, c'est de l'économie verte parce qu'on ne passe pas notre temps à se promener sur les routes avec des matériaux. En même temps, on fait vivre les gens du monde rural. M. Friesen y a fait référence tantôt quand il a mentionné que le monde rural, que ce soit la petite quincaillerie ou les fournisseurs d'intrants, ce sont des gens qui sont éloignés des centres urbains, mais qui réussissent à vivre et à faire fonctionner l'économie; ils participent à l'économie à l'échelle nationale.

Actuellement, on vit une crise sans précédent. Je considère que si, aujourd'hui, on n'encourage pas la production animale, plus tard ce seront les industries céréalières qui auront des problèmes, et finalement il n'y aura plus de clients pour consommer ces produits.

[Traduction]

**Le sénateur Peterson :** Vous dites qu'à l'heure actuelle, votre problème est d'ordre économique et non structurel. Pourriez-vous nous expliquer comment vous voyez ce problème? Qu'est-ce qui devra changer pour le résoudre? Faudra-t-il des prix plus élevés, des coûts plus faibles, quelle est la solution?

**M. Moffett :** Nous avons beaucoup réfléchi à cela, et nous nous demandons si le fait d'aider nos producteurs ne fera que prolonger le problème. Une solution à court terme leur permettrait-elle de survivre jusqu'à ce que les choses s'améliorent? C'est une bonne question. Plusieurs facteurs sont en cause. Nous avons parlé de la valeur du dollar canadien, et il n'y a rien que nous puissions faire pour influencer sur cette valeur, semble-t-il. Nous aimerions que le gouvernement fédéral prenne des mesures pour contrôler les fluctuations du dollar. Il y a quelques semaines, notre devise atteignait 1,10 \$, et elle est maintenant à un dollar et des poussières. On en arrive presque à perdre confiance dans notre dollar, car on ne sait jamais si le taux de change sera plus avantageux aujourd'hui ou demain. C'est le seul problème sur lequel nous n'avons probablement aucun contrôle. Le prix des céréales dépend des marchés internationaux et nous ne les contrôlons pas non plus.

Nous avons dit que l'industrie du conditionnement de la viande au Canada est aussi en danger. Au Québec, il y a eu des problèmes; certaines porcheries au Québec sont assez nouvelles, bien gérées et très concurrentielles. Cependant, il faudra apporter des changements à d'autres au Québec. C'est une situation continue. Nous savons que la grande usine Maple Leaf en Ontario est plus vieille et nécessite des investissements, et des efforts sont faits au niveau de la commission du porc de l'Ontario pour trouver de nouveaux investisseurs et apporter des changements. Je ne sais pas ce qui se passera, mais il y aura des changements et la situation s'améliorera.

There are significant changes taking place now in Manitoba. The big Maple Leaf plant will eventually be a double-shifted plant, modern and competitive with anybody in the world. The largest or second-largest producer bought another plant there; presumably they will do some good things.

A plant was closed in Saskatchewan, and we see many weaner pigs moving from Saskatchewan to the U.S. The indication is that there will be a plant there sometime down the road. I cannot make that prediction, but we know that will change. Either those animals will go to the U.S. or they will be finished in Saskatchewan.

The plant in Alberta has traditionally been competitive and profitable. They tried to go to a double shift but had to abandon ship because they could not hire enough people. We are assuming that situation will change. There are certainly some changes to the laws regarding bringing in immigrant labour, and we support that.

We know that there will be some significant changes in the packing industry. The changes that we are asking for in the CAIS program will deal with the change in our structure, the move to more as well as larger producers, and that needs to be accommodated through the CAIS program.

**Mr. Schlegel:** Short-term price cycle is bottoming out deeper than normal because of the change in currency on top of the price cycle. We need liquidity help to get through that. Our immediate asks in term of business risk management are help us through, and give us a chance to see where this thing stabilizes.

Six or nine months ago, we knew that Canada in general — not just the hog sector — has to adapt to a new competitive reality with the U.S. We put out a short-term competitiveness document that included structural things that must happen. Some of those are on my farm and some of those are regulatory in nature and are the government's responsibility. Some of them are trade access issues. We cannot tolerate a world where our competitors have better access to Korea, Japan and Europe than we have. It will not work. The general concept is very simple: We cannot be forced to pay more for our inputs and sell our hogs for less. It does not work. Investment will move south.

There are structural things that are the responsibility of industry, as Mr. Moffett was talking about, in terms of processing and of our farms. The hurt to the processors happened earlier in the first wave of dollar increases, but the current hurt moved from the processor to the producer, and it was really focused in September, October and November of this year.

**Mr. Moffett:** I will add one more quick point about structural change that we are working on. A few structural things we want the Government of Canada to work very hard on have to do with tariffs. Mr. Schlegel mentioned the issue with Korea.

Des changements importants ont lieu actuellement au Manitoba. La grande usine Maple Leaf sera bientôt une usine à double quart moderne et concurrentielle au niveau mondial. Le plus grand ou le deuxième plus grand producteur en importance en a acheté une autre là-bas; sûrement ils y feront de bonnes choses.

Une porcherie a fermé en Saskatchewan, et de nombreux porcelets en sevrage passent de la Saskatchewan aux États-Unis. Tout semble indiquer qu'on y construira une porcherie à l'avenir. Je ne peux faire de prédiction, mais nous savons que la situation changera. Ces animaux iront soit aux États-Unis ou ils seront engraisés en Saskatchewan.

Par le passé, l'usine de l'Alberta a été concurrentielle et rentable. On a essayé d'y mettre en place un double quart mais on a abandonné l'idée parce qu'ils ne pouvaient pas trouver assez de travailleurs à embaucher. Nous croyons que la situation changera. Des changements ont certes été apportés à la législation pour faire venir de la main-d'oeuvre immigrante, et nous les appuyons.

Nous savons qu'il y aura d'importants changements dans l'industrie du conditionnement de la viande. Les changements au PCSRA que nous demandons nous aideront à effectuer les changements nécessaires à notre structure. Nous pourrions alors avoir plus de producteurs, de plus grands producteurs, et nous avons besoin de l'appui du PCSRA.

**M. Schlegel :** Le cycle des prix à court terme a planchéonné plus bas que normal à cause de l'appréciation du dollar en plus du cycle des prix. Nous avons besoin de liquidité pour nous en sortir. Il nous faut une aide immédiate au niveau de la gestion du risque d'entreprise afin de nous en sortir, jusqu'à ce que cette situation se stabilise.

Il y a six ou neuf mois, nous savions que le Canada en général, pas seulement le secteur du porc, devait s'adapter à une nouvelle réalité concurrentielle avec les États-Unis. Nous avons publié un document sur la compétitivité à court terme qui comprenait une liste de changements structurels. Je pourrai apporter certains de ces changements sur mon exploitation mais d'autres, d'ordre réglementaire, relèvent du gouvernement. Certains concernent les questions d'accès au marché. Nous ne pouvons tolérer une situation où nos concurrents ont un meilleur accès que nous aux marchés de la Corée, du Japon et de l'Europe. Ça ne donnera rien. L'idée est simple : on ne peut pas nous forcer à payer plus pour nos intrants et vendre nos porcs moins chers. Ce n'est pas ainsi que les choses se passent. Les investissements se dirigeront vers le sud.

Il y a des changements structurels qui sont la responsabilité de l'industrie, comme M. Moffett l'a dit, au niveau de la transformation et de nos exploitations. Ce sont surtout les conditionneurs qui ont pâti lors de la première vague de l'appréciation du dollar, mais ce sont maintenant les producteurs qui sont victimes de la situation, qui s'est surtout fait sentir en septembre, octobre et novembre de cette année.

**M. Moffett :** J'aimerais aborder brièvement un autre point concernant les changements structurels sur lesquels nous travaillons. Certains des changements structurels sur lesquels nous aimerions que le gouvernement du Canada se penche

As you know, the Americans were successful in getting a trade agreement with Korea, and their pork and beef are moving in there tariff-free and ours are not. That is a major issue for us. The Americans also have an advantage in Russia because they are allowed to sell pork into Russia that can be sold in retail trade and we cannot. We really need the federal government to try to do something about that.

One of the bigger issues that Mr. Schlegel mentioned from a competitiveness point of view is that our industry — and this goes back to government — is unable to buy things like vaccines as cheaply as our American counterparts can. That has to do with regulations. We cannot buy vaccines down there and bring them in. Consequently, the people we have to buy them from are able to charge a higher price and we are at a disadvantage. That is one area.

Another area that we hear from is our packing industry. They pay \$20 million or \$30 million in inspection fees that their American counterparts do not have to pay. The American government does not charge some of the inspection fees that our government does. We have a cost-recovery program for many services through the Canadian Food Inspection Agency. However, it is not comparable to what goes on in the U.S.

Our industry has to pay that where our direct competitors do not. We are specifically asking the federal government to look into those and we are asking them to drop those. The CFIA would say there is a cost to provide this service. We are suggesting that the federal government needs to step up to the plate and offset those costs.

**Senator Peterson:** We have been told the old CAIS program did not work very well and the new one is not much better. You are looking for payment based on the 2008 CAIS, though. How much would that be in relation to the \$65 per animal you are losing? How much are you asking for?

**Mr. Moffett:** The \$65 that we are losing right now of course is today's price. That is not the average for this year to date, obviously. We are talking about 2007 now; for example, we expect the producers will lose an average of \$30 per pig if you look at the entire year, which is somewhere in the vicinity of \$700 million. That is when you do the math, including weaners and slaughter hogs — \$30 per slaughter hog and something less for weaners. We expect the CAIS program would cover maybe one third of that, so there is a significant shortfall.

The CAIS program obviously is not meant to cover 100 per cent of the cost. It will cover only 70 per cent of the drop in your margin, which will not be your entire loss. It is even a greater shortfall if you are one of the producers unlucky enough to have another crisis like the circovirus.

concernent les tarifs douaniers. M. Schlegel a parlé de la situation avec la Corée. Comme vous le savez, les Américains ont signé un accord commercial avec la Corée. Leur porc et leur bœuf peuvent entrer dans ce pays sans tarif douanier, ce qui n'est pas le cas pour nos produits. C'est un grand problème pour nous. Les Américains détiennent aussi un avantage en Russie parce qu'ils veulent vendre du porc en Russie qui sera ensuite vendu dans le commerce au détail, une chose que nous ne pouvons pas faire. Nous avons vraiment besoin que le gouvernement fédéral essaie de corriger cette situation.

L'un des plus gros problèmes dont a parlé M. Schlegel, qui concerne la compétitivité, c'est que notre secteur — et c'est la responsabilité du gouvernement — n'arrive pas à acheter les vaccins, par exemple, aussi bon marché que nos homologues américains. C'est une question de réglementation. Nous ne pouvons pas acheter les vaccins aux États-Unis pour les amener chez nous. Par conséquent, les vendeurs autorisés nous les vendent plus cher et nous sommes désavantagés. C'est un élément.

D'autre part, nous entendons les doléances de notre secteur du conditionnement qui doit assumer des frais d'inspection de 20 ou 30 millions de dollars, que leurs homologues américains n'ont pas à payer. Le gouvernement américain ne facture pas tous les frais d'inspection que notre gouvernement impose. Pour beaucoup de ces services, il existe des programmes de recouvrement des coûts par le biais de l'Agence canadienne d'inspection des aliments. Cependant, cela n'est pas comparable au système américain.

Notre secteur doit assumer ces coûts supplémentaires, que nos concurrents directs n'ont pas. Nous demandons précisément au gouvernement fédéral d'examiner ces charges et de les éliminer. L'ACIA vous dira qu'il en coûte pour fournir ce service. Nous demandons au gouvernement fédéral d'assumer ses responsabilités en payant ces coûts.

**Le sénateur Peterson :** On nous a dit que l'ancien Programme canadien de stabilisation du revenu agricole ne marchait pas très bien et que le nouveau n'est guère mieux. Or, vous demandez des versements à partir du PCSRA de 2008. Combien est-ce que cela représente, par rapport aux 65 \$ par bête que vous perdez? Combien d'argent demandez-vous?

**M. Moffett :** Les 65 \$ que nous perdons actuellement reflètent le prix d'aujourd'hui. Évidemment, il ne s'agit pas de la moyenne pour cette année. Nous parlons de 2007. Par exemple, on estime que les producteurs perdront en moyenne 30 \$ par porc sur toute l'année, ce qui représente environ 700 millions de dollars. On obtient ce chiffre en faisant le calcul, si l'on comprend les porcelets sevrés et les porcs de boucherie — 30 \$ par porc de boucherie et un peu moins pour les porcelets sevrés. Nous comptons que le PCSRA couvrira un tiers de cette somme, le manque à gagner est donc considérable.

Le PCSRA n'est évidemment pas conçu pour couvrir 100 p. 100 des coûts. Il ne couvrira que 70 p. 100 de votre perte, donc pas intégralement. Si, par malheur, vous êtes du nombre des éleveurs à vivre une autre crise comme le circovirus, le manque à gagner est encore plus important.

**Senator Peterson:** In your industry, there are individual producers and public companies. Do you distinguish between those two when saying we need help, we need support?

**Mr. Moffett:** When you talk about public companies, I assume you are referring to the large producers.

**Senator Peterson:** Yes. They are a public company. They have public shareholders.

**Mr. Moffett:** Some could be public companies and some of them are family-owned businesses. As an organization, we are here to represent those producers as well as the smaller producers. Those producers make a contribution to our industry: they help keep the packing plants full. If we lose those large producers, we lose a tremendous contribution to the rural economy.

Let me comment a little bit further. My farm is not in that category. We have about 5,000 sows but we are probably a smaller version of those bigger companies. My wife and I operate the farm. I have a son and a daughter with me now as well and their families. Our operation is large enough that we are in more than one community. We raise only so many animals in the little village where I live, because we are land-based and because of the manure we use as a fertilizer. As a result, we tend to spread out our operation. Those large guys tend to be that way as well.

There is a lot of discussion around the idea that these programs should deal with units as opposed to companies. As far as we are concerned and the rural economy is concerned, the large corporate farm may have an operation in this village, and the next village down the road would have a separate operation. Each of those hires people and spend money in the various villages they are in, and each of them contributes to keeping the slaughterhouse full and all the employees on the assembly line working.

In answer to your question, we definitely want to see a system that supports agriculture as opposed to a social program that supports the family farm, if you want to call it that. I have no opinion, negative or positive, about the family farm. What I am saying today is that we want to support our agricultural industry in whatever structure it has evolved to.

**Senator Callbeck:** Thank you very much for appearing. You have described a devastating situation. I think you have described it well, Mr. Moffett, when you say it is a perfect storm.

You have mentioned the importance of getting money into the hands of farmers right away, and have pointed out that the current programs will not deal with the situation we have now. You also outlined what you have requested of the government. How optimistic are you that farmers will get the cash they need soon?

**Le sénateur Peterson :** Dans votre secteur, il y a des producteurs qui travaillent à leur compte et des entreprises publiques. Lorsque vous dites que vous avez besoin d'aide, faites-vous une distinction entre ces deux catégories?

**M. Moffett :** Lorsque vous parlez d'entreprises publiques, j'imagine que vous faites référence aux gros producteurs.

**Le sénateur Peterson :** Oui. Il s'agit d'entreprises publiques. Elles ont des actionnaires.

**M. Moffett :** Il y a des entreprises publiques et des exploitations familiales. Notre organisation est ici pour représenter les gros et les petits producteurs. Les gros producteurs contribuent également à notre secteur : ils approvisionnent les usines de conditionnement. Si nous perdons ces producteurs, nous perdons leur contribution à l'économie rurale, qui est considérable.

J'aimerais aller plus loin. Mon exploitation n'entre pas dans cette catégorie. Nous élevons environ 5 000 truies mais sommes sans doute plus petits que ces grosses entreprises. C'est ma femme et moi-même qui exploitons notre ferme. Nous avons un fils et une fille avec nous, ainsi que leurs familles. Notre exploitation est assez grosse pour nous permettre d'être présents dans plusieurs collectivités. Nous ne pouvons élever qu'un certain nombre d'animaux dans le petit village où je vis, compte tenu de notre terrain et à cause du fumier que l'on emploie comme engrais. Par conséquent, nous avons tendance à étaler nos opérations. C'est un peu la même chose pour les gros producteurs.

On entend beaucoup parler du fait que ces programmes devraient peut-être se fonder sur des unités plutôt que sur des entreprises. En ce qui nous concerne et pour ce qui est de l'économie rurale, il peut y avoir une grosse entreprise agricole dans un village donné, mais le village voisin pourrait disposer d'une exploitation distincte. Toutes ces exploitations embauchent des gens et dépensent de l'argent dans plusieurs des villages où elles sont présentes et chacune contribue à approvisionner les abattoirs et à faire travailler les employés de la chaîne d'opération.

Pour répondre à votre question, nous voulons un système de soutien à l'agriculture, plutôt qu'un programme social de soutien aux exploitations familiales, si vous voulez. Je n'ai pas d'avis, négatif ou positif, à leur sujet. Ce que je vous dis, c'est qu'il faut venir en aide au secteur agricole, quelle que soit la structure qu'il a adoptée.

**Le sénateur Callbeck :** Je vous remercie beaucoup d'être venu. Vous avez décrit une situation alarmante. Monsieur Moffett, je crois que vous avez raison lorsque vous dites que la situation ne pourrait être pire.

Vous avez dit qu'il était fondamental que les agriculteurs puissent obtenir l'argent rapidement et avez signalé que les programmes actuels ne tiennent pas compte de la situation d'aujourd'hui. Vous nous avez expliqué ce que vous attendiez du gouvernement. Êtes-vous confiant que les agriculteurs recevront rapidement l'argent dont ils ont besoin?

**Mr. Moffett:** We have certainly made the pitch to Agriculture and Agri-Food Canada, essentially the same pitch you have heard here tonight. We have developed relationships with many people in the agriculture department and have the ability to talk to them from time to time to see what they are thinking, trying to get a little feedback from them as to what some of these programs cost. We know that they have heard our request.

We know that all the provincial ministers met a couple of weeks ago. We know that they are aware and I think accept the fact that we are in a perfect storm — that this is a tremendous crisis and that something needs to happen very quickly. We know their first impression was, “Let us look at our current suite of programs.” I think that is fair enough. How much help will come from those and will it do the job?

Beyond that, we have made it very clear that we think there needs to be something over and above the current suite of programs. Whether or not we think the CAIS program was never any good, certainly it does put money into the hands of farmers. However, we are suggesting that in this crisis, that will not be enough.

We have tried to be very reasonable. We have developed a position that is acceptable to every province in our organization. We have tried to develop a position that is trade friendly and doable by the government. Obviously, we will not ask for the moon if we know they cannot deliver it.

We think that what we have asked for is reasonable and doable, and we know they recognize that. Regarding whether they will be able to do what we ask — and we are calling on any support you can give us for that — I am optimistic. We know that Agriculture and Agri-Food Canada is running the numbers, which indicates that they have not turned us down flat. They are looking at the situation and trying to find the most doable way to deal with it. Therefore, my answer is that I am somewhat optimistic, but it is a tall order.

**Mr. Schlegel:** I would respond by saying I am optimistic as well and encouraged by the response. The one issue is whether we can respond quickly enough in terms of a provincial and a Canadian response, given that the crisis has gone as deep as it has.

I am constantly getting questions now in a way I have never seen before in my career. The producer base is asking us about the tools and the rationale they can use to make an intelligent business decision about whether to get out. We are facing not only a financial crisis but a crisis of hope for the future, and on what basis do we make decisions? I have never seen that before. They are asking, “What can we expect? What are the tools in my tool box? What are all the factors I can use?”

Our role, both from an industry leadership perspective and from a government role, is to provide guidance and leadership. To fulfill our roles, we rely on entrepreneurs within Canada to make decisions. That is a tough one.

**M. Moffett :** Nous avons plaidé notre cause à Agriculture et Agroalimentaire Canada, soit essentiellement la même chose que ce que nous vous avons dit aujourd’hui. Nous avons créé des liens avec beaucoup de gens au ministère de l’Agriculture et pouvons leur parler de temps en temps pour voir où ils en sont, pour avoir un peu de rétroaction relativement au coût de certains de ces programmes. Nous savons qu’ils nous ont entendus.

Nous savons que les ministres provinciaux se sont réunis il y a deux semaines. Nous savons qu’ils sont conscients du problème — c’est-à-dire que nous vivons une crise et qu’il faut réagir rapidement. Nous savons également que leur première réaction a été de dire : « Nous allons examiner notre liste de programmes. » Je pense que c’est normal. Mais ces programmes seront-ils utiles? Suffiront-ils?

Outre cela, nous avons dit clairement que les besoins exigeaient que l’on aille au-delà des programmes actuels. Que l’on estime que le PCSRA a été utile ou pas, il est certain qu’il aide les agriculteurs à se renflouer. Cependant, compte tenu de cette crise, cela ne suffira pas.

Nous avons essayé d’être raisonnables. Nous avons élaboré une position acceptable pour toutes les provinces de notre organisation, une position qui encourage le commerce et qui soit réalisable pour le gouvernement. Il est évident qu’on ne demandera pas la lune si nous savons qu’on ne pourra jamais l’avoir.

Nous estimons que ce que nous avons demandé est raisonnable et faisable, et nous savons que le gouvernement l’a reconnu. Est-ce qu’il pourra satisfaire à nos demandes — et nous allons avoir besoin de votre aide pour cela? Je suis optimiste. Nous savons qu’Agriculture et Agroalimentaire Canada est en train de faire des calculs, ce qui veut dire que notre demande n’a pas été rejetée. Ils examinent la situation et essaient de trouver la façon la plus réaliste de procéder. Par conséquent, je vous dirais que je suis assez optimiste, mais c’est un défi de taille.

**M. Schlegel :** Je vous dirais que moi aussi, je suis assez optimiste et je suis encouragé par la réponse du ministère. La question est de savoir si les gouvernements fédéral et provinciaux pourront répondre suffisamment rapidement, étant donné que la crise est déjà très avancée.

On me pose sans cesse des questions, comme cela ne m’est jamais arrivé au cours de ma carrière. Les producteurs veulent savoir quels moyens ils pourraient utiliser pour justifier leur décision de rester ou non dans ce secteur. Il ne s’agit pas uniquement d’une crise financière, c’est une crise d’espoir dans l’avenir. Les gens ne savent plus sur quoi se fonder pour prendre leurs décisions. Je n’ai jamais vu cela. Ils se disent : « À quoi peut-on s’attendre, à présent? De quels moyens dispose-t-on? Sur quels facteurs puis-je me fonder? »

Notre rôle, dans l’optique du leadership de ce secteur et du gouvernement, consiste à donner des conseils et à faire preuve de leadership. Pour nous en acquitter, nous comptons sur les entrepreneurs canadiens pour prendre des décisions. C’est une décision difficile à prendre.

Even from a leadership perspective, I have struggled personally trying to figure out what the realistic response is. Do I reinvest equity from my farm with confidence that there is a bright future? Or is the right response a pessimistic one, to say this will not work out and I should be getting out? Is it being too optimistic to say this will pass just like every other crisis has passed and there is a bright future here?

We have searched long and hard and we believe the pig industry in Canada should survive and that there is a bright future at the end of the tunnel. We have to get the structural readjustments right and take care of the day-to-day issues; but, worldwide, the demand is growing. In Canada, we have the resource base, the animal health, the land and water, the producers and investment, so we deserve to be here. However, it is a tough one.

We were with the provincial and federal assistant deputy ministers this afternoon, and we are searching hard to come up with a solution. We have committed to trying to be collaborative in the response as opposed to simply a lobby, where industry tries to lobby government. We are very supportive of that. We are hoping we can make this work quickly enough in order to give a response.

**Mr. Friesen:** I certainly agree with what Mr. Moffett and Mr. Schlegel have said. We need to emphasize yet again that administrative ease not be the only criteria used to determine how the problem is addressed. The government needs to look very closely at the suggestions the Canadian Pork Council has made so that they do not create an even bigger problem and create the potential for trade action.

[Translation]

**Mr. Monty:** I understand that you can have incentives, but we really need this support. Let me explain why. Every day, producers are telling me that the financial institutions, due to the current crisis, have lost confidence in the production industry. They are afraid of losing money. Quite a few farmers have assets, but nevertheless, the banks are so fearful, that producers who applied for refinancing cannot get it because the institutions have lost their confidence.

These people need a clear message from the government: that the government is behind their production and wants it to continue. That is when the attitude of the financial institutions will change. There are major concerns on the farms today that must be appeased. To do that, governments must send a clear signal showing their willingness to inject money and stating that production will continue and that they support producers. I think that is very important.

Même dans l'optique du leadership, j'ai personnellement du mal à trouver des réponses. Dois-je réinvestir mon avoir, confiant que les choses vont s'améliorer? Vaut-il mieux être pessimiste et se dire que c'est peine perdue et que je devrais renoncer? Est-ce trop optimiste de dire que cette crise passera, comme toutes les autres, et qu'après la pluie viendra le beau temps?

Nous avons beaucoup réfléchi et nous croyons que l'industrie porcine du Canada doit survivre et qu'il y a de la lumière au bout du tunnel. Il faut procéder aux changements structurels nécessaires et s'occuper des questions quotidiennes. Mais, à l'échelle internationale, la demande augmente. Au Canada, nous avons les ressources, des animaux en santé, de la terre et de l'eau, des producteurs et des investissements, et nous méritons d'occuper notre place. Pourtant, c'est une décision difficile.

Nous avons rencontré les sous-ministres adjoints des gouvernements fédéral et provinciaux cet après-midi et nous cherchons activement une solution. Nous sommes engagés à collaborer à cette réponse au lieu d'agir simplement comme lobby et à exercer des pressions sur le gouvernement. Nous sommes très satisfaits de cela. Nous espérons trouver une solution rapidement.

**M. Friesen :** Je suis tout à fait d'accord avec ce qu'ont dit M. Moffett et M. Schlegel. Encore une fois, il est important de souligner que le confort administratif ne doit pas être le seul critère qui détermine la réponse du gouvernement. Celui-ci doit étudier avec soin les suggestions du Conseil canadien du porc pour ne pas envenimer les choses et créer un potentiel de recours commerciaux.

[Français]

**M. Monty :** Je comprends que vous pouvez avoir des hésitations, mais nous, nous avons vraiment besoin de cet appui. Je vous explique pourquoi. Les producteurs m'interpellent quotidiennement en me disant que les institutions financières, étant donné la crise actuelle, n'ont plus confiance en la production. Elles ont peur de perdre. Plusieurs agriculteurs ont des acquis, mais malgré cela, la peur est tellement grande chez les banques que les producteurs qui essaient d'avoir du refinancement n'y parviennent pas parce que les institutions n'ont plus confiance.

Ces gens ont besoin d'un message clair de la part du gouvernement : que celui-ci est derrière leur production et qu'il veut qu'elle continue. À partir de ce moment-là, l'attitude des institutions financières changera. Actuellement, il y a vraiment une crainte majeure dans le champ et il faut l'atténuer. Pour ce faire, il nous faut un signal clair de la part des gouvernements qui voudront y injecter de l'argent en disant que la production continuera et qu'ils vont supporter les producteurs. Je pense que c'est très important.

[English]

**Senator Mahovlich:** We should not call this a perfect storm, because with a perfect storm, you do not have a chance. We have a chance here. Together we can solve this. We have some positive thinking here.

You indicated that 50 per cent of the product goes to the United States and Japan. Do we consume the other 50 per cent or export it to Europe?

**Mr. Moffett:** Probably more than 50 per cent of our production is exported. Our export market is approximately 40 per cent to the U.S., 40 per cent to Japan, with the balance going to about 100 other countries.

**Senator Mahovlich:** Did you say the balance goes to 100 other countries?

**Mr. Moffett:** Yes. We consume less than half of what we produce.

**Mr. Schlegel:** This might sound funny, but we are in the “de-manufacturing” business. The way the pig industry works, we are part of globalization. I do not know if it is good or bad; it is the way the world is going. The game we play is to take our pig and cut it into pieces and to market based on cultural preferences to the highest-priced possible market anywhere in the world. Hams tend to go to Mexico. We do not have good access to Europe. That is what we need from this current round of WTO talks because hams are preferred in Europe. That alone could raise the price of every pig in Canada by several dollars.

**Senator Mahovlich:** Are we competing with the United States there as well?

**Mr. Schlegel:** Yes. I do not know how many of you like to eat ribs, but Canada is a net importer of ribs, in spite of the fact that we export approximately 60 per cent of the total product. Our preference, compared to other countries, is ribs. The rib is the highest priced product of the pig, bone in, even though probably the best muscle cut is the ham or the loin. That is the way the pig and cattle industries have gone. We have become a global marketplace, and we see the necessity of having trade restrictions and harmonization of standards around the world to whatever extent possible. OIE, which is the World Organisation for Animal Health, is important and the World Trade Organization, WTO, is important. The little blips we see where there is protectionism cause real problems.

**Senator Mahovlich:** Do we export to China at all?

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** On ne devrait pas dire que la situation ne saurait être pire parce que, dans ce cas-là, vous n’avez aucune chance de vous en sortir. Or, vous avez une chance. Ensemble, nous pouvons surmonter ce problème. Il faut avoir une attitude positive.

Vous avez dit que 50 p. 100 de votre production était exportée au Japon et aux États-Unis. Est-ce que nous consommons le reste de la production ou est-ce que nous l’exportons en Europe?

**M. Moffett :** Nous exportons sans doute plus de 50 p. 100 de notre production. Quarante pour cent de nos exportations vont aux États-Unis, 40 p. 100 au Japon, et le reste à une centaine d’autres pays.

**Le sénateur Mahovlich :** Avez-vous dit que le reste allait à une centaine d’autres pays?

**M. Moffett :** Oui, nous consommons moins de la moitié de ce que nous produisons.

**M. Schlegel :** Cela pourra vous sembler drôle, mais nous sommes dans le domaine de la « défabrication ». De la façon dont l’industrie du porc fonctionne actuellement, nous faisons partie de la mondialisation. J’ignore si c’est une bonne ou une mauvaise chose, mais c’est ainsi que va le monde. Ce que nous faisons donc, c’est que nous prenons notre porc, nous le découpons en morceaux et nous l’acheminons vers les marchés en fonction des préférences culturelles en optant pour les marchés, où que ce soit dans le monde, où nous pouvons obtenir le meilleur prix. Ainsi, les jambons vont plutôt au Mexique. Nous n’avons guère de bons débouchés en Europe. C’est cela justement que nous voulons obtenir de la ronde actuelle des négociations à l’OMC parce que les Européens préfèrent le jambon. Rien que pour cela, cela nous permettrait d’obtenir plusieurs dollars de plus pour chaque porc au Canada.

**Le sénateur Mahovlich :** Les États-Unis sont-ils également nos concurrents dans ce domaine?

**M. Schlegel :** Certainement. Je ne sais pas qui parmi vous aime les côtes levées, mais le Canada est un importateur net de côtes de porc, et cela malgré le fait que nous exportons environ 60 p. 100 de notre production totale. Par rapport à d’autres pays, ce que nous préférons nous, ce sont les côtes. Dans le porc, la côte est la coupe qui se vend le plus cher, même avec l’os, alors que c’est probablement le jambon ou le filet qui sont les coupes les plus viandeuses. Et c’est ainsi que cela se passe dans l’industrie porcine et bovine. Nous sommes devenus un marché tout à fait planétaire, d’où pour nous la nécessité qu’il y ait des restrictions commerciales et une harmonisation des normes à l’échelle mondiale autant que faire se peut. L’OIE, qui est l’Organisation mondiale de la santé animale, a son importance, et l’Organisation mondiale du commerce, l’OMC, a également son importance. Les petits hiatus que nous observons chaque fois qu’il y a une mesure protectionniste posent véritablement des problèmes.

**Le sénateur Mahovlich :** Exportons-nous quelque chose vers la Chine?

**Mr. Schlegel:** Yes. It has become our fourth largest market. We got caught in this crossfire between the United States and China in terms of a product that we use in this country that they do not use in that country. The Chinese situation is an interesting one. About 18 months ago, their pig producers were losing their shirts. Production went down. They also had a disease crisis. Now the price of pork in China has gone sky high to the point where, because of their cultural preference and affinity for pork — they produce and eat about 50 per cent of the world's pork — it has become a poverty issue and a security issue for China.

We have sold the offal and some of the lower-end products to China in increasing quantities. However, there are also muscle cuts beginning to go to China. One of their goals is to increase their per capita consumption by 30 grams, and it is questionable whether China can produce enough of their own meat. It is a huge market.

**Senator Mahovlich:** The Canadian dollar has not risen as much as the American dollar has fallen with regard to other currencies. I do not know how our government is ever going to control that.

**Mr. Moffett:** Yes, a big part of the issue is that the U.S. dollar has fallen. On top of that, certainly our dollar has risen and is tremendously strong because we tend to be a resource economy. We sell a lot of oil, nickel, uranium and other commodities that have increased in price, dragging the value of our dollar up.

We had a representative from the Bank of Canada address the CPC because we are concerned about this issue; it is really hurting us. His response was that some of the other sectors who have not benefitted will simply have to adjust. It was frustrating to look around the room and see the faces of these people who were being told they were just going to have to adjust.

Economies do adjust over time, but the dollar has risen so rapidly that we cannot adjust that fast.

**Mr. Schlegel:** You have identified the light at the end of the tunnel. Because of the weak U.S. dollar, U.S. industries are now able to export. It is not only the Canadian pig industry that is hurting: the European and Australian pig industries are also hurting. The Brazilian soybean and hog farmer is having a difficult time as never before. All of this is because of the weak U.S. dollar. Supply and demand will work. We know pork producers are going out of business in various places around the world, and we want to be here at the end as pork prices adjust worldwide so that we may continue to provide our resources within the Canadian economy.

**M. Schlegel :** Certainement. La Chine est devenue notre quatrième marché en importance. Nous nous sommes retrouvés dans le feu croisé qui opposait les États-Unis et la Chine pour un produit que nous utilisons ici et qu'ils n'utilisent pas. Le dossier chinois est intéressant. Il y a environ 18 mois, les producteurs porcins chinois étaient en train de perdre leurs culottes. La production diminuait. Il y a aussi eu des maladies. Maintenant, le prix du porc en Chine a atteint des sommets, à tel point que, comme les Chinois préfèrent, pour des raisons de culture et d'affinités, consommer du porc — les Chinois produisent et consomment environ la moitié de la production mondiale de viande de porc — c'est à la fois un problème de pauvreté mais aussi un problème de sécurité pour la Chine.

Nous vendons à la Chine de plus en plus de bas-morceaux et d'abats. Par contre, nous commençons maintenant aussi à exporter des coupes de viande en Chine. La Chine vise actuellement à relever de 30 grammes la consommation par habitant, mais on est en droit de se demander si ce pays peut produire suffisamment de viande indigène. C'est un énorme marché.

**Le sénateur Mahovlich :** La hausse du dollar canadien n'a pas été aussi forte que la baisse du dollar américain par rapport aux autres devises et j'ignore comment notre gouvernement va parvenir à contrôler cela.

**M. Moffett :** Effectivement, une bonne partie du problème est due à la chute de la devise américaine. En plus de cela, il est certain que notre propre devise a pris de la valeur et est devenue extrêmement forte étant donné que notre économie repose sur les ressources naturelles. Nous vendons énormément de pétrole, de nickel, d'uranium et d'autres produits primaires, dont les prix ont augmenté, ce qui a entraîné une hausse de notre dollar.

Nous avons demandé à un représentant de la Banque du Canada de nous parler du problème du CPC parce que c'est un dossier qui nous inquiète, cela nous fait vraiment du tort. Il nous a répondu que certains des autres secteurs qui n'avaient pas profité de la conjoncture vont simplement devoir s'adapter. C'était un peu frustrant de regarder le visage des gens qui étaient dans la salle et de voir leur réaction lorsqu'on leur disait ainsi qu'ils devraient s'adapter à la conjoncture.

Les économies finissent par s'adapter, mais le dollar a pris si rapidement de la valeur que nous ne pouvons pas suivre.

**M. Schlegel :** Vous avez parlé de la lumière au bout du tunnel. En raison de la faiblesse du dollar américain, les industries américaines sont maintenant mieux à même d'exporter. Il n'y a pas qu'au Canada que le secteur porcin souffre, les producteurs européens et australiens sont dans le même cas. Au Brésil, les producteurs de soja et les éleveurs porcins n'ont jamais été en aussi mauvaise posture. Tout cela à cause de la faiblesse du dollar américain. Mais l'offre et la demande vont finir par jouer. Nous savons que les producteurs porcins, un peu partout dans le monde, sont acculés à la faillite, et nous voulons être là à la toute fin lorsque le prix du porc s'ajustera à l'échelle mondiale, de sorte que nous puissions continuer à offrir nos ressources dans le cadre de l'économie canadienne.

**Senator Mahovlich:** Can we increase grain production in Canada? Our land is vast, especially in the West. Can we produce more corn? Can we compete with the United States?

**Mr. Moffett:** I would say the answer is yes, because there is no doubt that the corn belt is ever expanding. Years ago, corn was grown in the Midwest, then in Ontario, and as seed varieties got better and better, it was being grown increasingly in Quebec. I grew corn in New Brunswick 20 years ago but it was very marginal. I am growing new varieties of corn now and find that I can rely on a crop every year. We have seen corn production expand into Southern Manitoba and Southern Alberta.

Yes, we can grow more corn and we can likely grow more wheat and barley. By way of a simple request to the federal government, we need to deal with the issue of not being able to improve our feed barley and wheat varieties because of the issue around western grains. We are not able to use some of the new, higher-yielding varieties of wheat and barley because of the restrictions in place that apply in Western Canada. That needs to be dealt with.

As I mentioned earlier, the American farmer's productivity goes up every year. They reap more bushels per acre year after year. The graph shows a steady increase, and we are not seeing that in Western Canada. Certainly, we are seeing improvements in the areas where we grow corn, although we probably do not get the corn yields in many areas of Canada that they would get in Iowa or Illinois. However, I hear stories that the corn production in the Ottawa area this year approached 5 tonnes per acre. So, I would say the answer is yes, although we need to deal with the restrictions on western grains.

**Senator Mahovlich:** I have a question for Mr. Monty with respect to processed meat imported into Canada. I did not realize it before, but I have learned that the meat is not identified. When I buy processed meat, perhaps the Maple Leaf or Schneider's brand, is it from Canada?

[Translation]

**Mr. Monty:** Significant quantities of meat are currently being imported from the United States. There is more and more pork in the grocery stores. However, consumers do not realize that it is pork from the United States, because the product is not identified. Some grocery stores go as far as removing the American label if it is too visible and replacing it with a less visible one.

It is obvious that if I were to ask you whether you preferred Canadian or American pork, the answer would be clear. Pork produced in Canada must meet strict requirements. Consumers are unaware of that fact, as they do not see the labels. So without

**Le sénateur Mahovlich :** Est-il possible d'augmenter notre production céréalière? Nous avons énormément de terres, surtout dans l'Ouest. Est-il possible de produire davantage de maïs? Pouvons-nous faire concurrence aux États-Unis?

**M. Moffett :** Je dirais oui parce qu'il ne fait aucun doute que ce qu'on appelle la ceinture du maïs n'arrête pas de s'agrandir. Il y a des années de cela, on cultivait le maïs dans le Midwest, puis on a commencé à le cultiver en Ontario, et à mesure que les variétés de semences s'amélioraient, la culture a commencé à se propager au Québec. Il y a 20 ans de cela, je faisais déjà pousser du maïs au Nouveau-Brunswick, mais c'était une culture extrêmement limitée. Je fais pousser de nouvelles variétés de maïs et je me rends compte que c'est une culture fiable d'une année à l'autre. Nous avons également pu voir qu'on cultivait du maïs dans le sud du Manitoba et le sud de l'Alberta.

Certes, nous pouvons produire davantage de maïs et probablement aussi de blé et d'orge. Par une simple demande adressée au gouvernement fédéral, il faudrait qu'on arrive à régler le contentieux qui nous interdit actuellement d'améliorer les variétés de blé et d'orge cultivées pour l'alimentation des animaux en raison du dossier des céréales de l'Ouest. Il ne nous est pas loisible d'utiliser les nouvelles variétés de blé et d'orge qui offrent un meilleur rendement en raison des restrictions actuelles qui s'appliquent dans l'Ouest canadien. Il faudrait s'occuper de cela.

Comme je l'ai déjà dit, chaque année, la productivité des agriculteurs américains augmente. Chaque année, ils produisent davantage de boisseaux par acre. Tous les graphiques révèlent une augmentation constante, ce que nous ne constatons pas dans l'Ouest canadien. Certes, il y a des améliorations là où on cultive le maïs, et cela même si, dans bien des régions du Canada, nous ne parvenons pas encore à obtenir pour le maïs les rendements qu'on trouve en Iowa ou en Illinois. Cela dit, j'entends dire ici et là que cette année, la production de maïs dans la région d'Ottawa a avoisiné les cinq tonnes à l'acre. Je vous répondrai donc oui, mais il faut impérativement faire quelque chose au sujet des restrictions concernant les céréales de l'Ouest.

**Le sénateur Mahovlich :** Je voudrais poser une question à M. Monty au sujet de la viande transformée que nous importons. Je n'en avais pas conscience jusqu'à présent, mais j'ai appris que la viande n'était pas identifiée. Lorsque j'achète de la viande conditionnée, par exemple un produit de marque Maple Leaf ou Schneider, cette viande est-elle originaire du Canada?

[Français]

**M. Monty :** En ce moment, on importe une bonne quantité de viande des États-Unis. On retrouve de plus en plus de porc dans les marchés d'alimentation. Toutefois, le consommateur ne se rend pas compte qu'il s'agit de porc importé des États-Unis, car le produit n'est pas identifié. Certains marchés d'alimentation vont jusqu'à retirer l'étiquetage américain s'il est trop visible et le remplacent par un étiquetage moins visible.

Évidemment, si je vous posais la question à savoir si vous préférez le porc canadien ou le porc américain, la réponse serait claire. Le porc produit au Canada doit se conformer à des exigences strictes. Le consommateur ignore ce fait, car il ne voit

realizing it, they are buying more and more pork produced in the United States. Sometimes, if you look closely, you can see in very fine print that the pork has been produced outside Canada. The act should require that meat be labelled the same way as other products are.

Prices are on the decline. Our processors are having difficulty with processing and remaining competitive.

Moreover, this year, our American neighbours have produced a large volume of pork, which has led to a surplus. They are dumping the product at a discounted price, which is attracting our supermarkets.

In my opinion, it is crucial for meats to be labelled in Canada, as are other products in the grocery stores. At present, that is not required, but that oversight is very costly for Canadians.

We are seeking your support, whereas you are supporting American producers by buying their pork. I do not know if you are aware of the scope and consequences of this situation. We do not always help each other, but people cannot help when they are unaware of a situation.

[English]

**Senator Mahovlich:** Thank you, I agree.

**Mr. Schlegel:** I will provide a couple of figures to back up Mr. Monty's comments. The pork imports from the U.S. increased by 31 per cent, according to the most recent number. From a Canadian consumer perspective, if we go back 10 or more years, for every 16 kilos that we exported, one kilo was imported. Today, the ratio is almost one to three. It is part of the globalized world, but it cannot work if we do not have access to our inputs on the farm that is similar to what consumers have in respect of accessing products from around the world.

**Senator Gustafson:** We have just become used to the free trade agreement and now we are moving quickly into a global economy. It appears that we have not made that move fast enough, especially from the sales perspective. How do Canadian pork producers sell their commodity? Do salesmen travel the world or do you leave it up to the packers? How do you handle that?

**Mr. Moffett:** That is an interesting question, Senator Gustafson, and the answer is fairly clear: we leave it up to the packers. In general terms, the packing industry in Canada is not owned by the farmers. That being said, a few packers are individually farmer-owned. Maple Leaf, for example, is one of the largest farmers that owns the packing industry. In Quebec,

pas l'étiquetage. Il achète donc, sans s'en rendre compte, de plus en plus de porc produit aux États-Unis. Parfois, en regardant attentivement, on peut voir en caractères minuscules qu'il s'agit du porc produit ailleurs qu'au Canada. La loi devrait exiger que les viandes soient étiquetées au même titre que les autres produits.

Les prix sont à la baisse. Nos transformateurs ont de la difficulté au niveau de la transformation et ont peine à rester compétitifs.

D'autre part, nos voisins américains ont produit cette année un volume important de porc, ce qui a occasionné des surplus. Ils écoulent ces surplus à rabais en faisant du dumping, ce qui attire nos marchés d'alimentation.

À mon avis, il devient primordial que les viandes soient étiquetées, au Canada, comme les autres produits que l'on retrouve dans les marchés d'alimentation. Actuellement, ce n'est pas une exigence, mais cette lacune coûte très cher aux citoyens canadiens.

Nous sollicitons votre appui, alors que vous appuyez les producteurs américains en achetant leur viande de porc. Je ne sais pas si vous réalisez l'ampleur et les conséquences de cette situation. On ne s'aide pas tout le temps, mais lorsqu'on est tenu dans l'ignorance on ne peut pas s'aider.

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** Merci, j'en conviens.

**M. Schlegel :** Je vais vous donner quelques chiffres à l'appui de ce que vient de dire M. Monty. Les importations de viande de porc en provenance des États-Unis ont augmenté de 31 p. 100 à en croire les statistiques les plus récentes. Pour le consommateur canadien, sur une période de 10 ans ou plus, le Canada a toujours exporté 16 kilos de viande de porc pour un kilo qu'il importait. Mais aujourd'hui, ce rapport n'est plus que de un pour trois. Cela est dû en partie à la mondialisation, mais cela ne peut pas marcher si nous n'avons pas accès, au niveau de l'exploitation agricole, aux mêmes intrants que ceux dont peuvent bénéficier les consommateurs qui, eux, peuvent acheter des produits qui viennent du monde entier.

**Le sénateur Gustafson :** Nous venons à peine de nous faire à l'entente de libre-échange que nous devons nous trouver une place dans une économie mondiale. Il semblerait que nous n'ayons pas fait cette adaptation assez rapidement, surtout sous l'angle des ventes. Comment les éleveurs de porc canadiens vendent-ils leur produit? Est-ce que des vendeurs se promènent dans le monde pour trouver des clients ou vous en remettez-vous simplement aux entreprises de conditionnement? Comment procédez-vous?

**M. Moffett :** C'est une bonne question, sénateur Gustafson. La réponse est assez simple, nous nous fions aux entreprises de conditionnement. En fait, l'industrie du conditionnement au Canada n'appartient pas aux agriculteurs. Cela dit, certaines appartiennent à des agriculteurs. Prenons par exemple Maple Leaf, qui est un des plus importants agriculteurs au Canada et qui

two or three are similar. We mentioned that a high-tech company bought the plant in Manitoba.

For the most part, there is a separation between the packer and the farmer so we truly rely on the packer as a partner and as a salesman. We partnered with the packing industry to set up Canada Pork International, which has been in place for a few years. As the industry increased its exports, we looked at the state of our industry and found that three quarters of our exports went to the U.S. market. Of course, the U.S. market is a concern because they tend to be highly critical and tend to put countervailing or dumping duties on us. We went through that process and, therefore, made a conscious decision to invest in Canada Pork International to try to diversify our market.

Through CPI, we have tried to open up markets in Japan and 100 other countries. Our main effort at Canada Pork International is to open up markets and to deal with issues so that we can sell in other countries. The actual salesmanship is left up to the packer. They are the ones who produce pork and they are the ones who have the facility to actually make that sale.

**Senator Gustafson:** I have followed the grain market more closely than the beef market, but it seems that, every once in a while, the Americans beat us out of a pretty good deal somewhere. Perhaps we are not moving in the sales end of our products to the extent that we should be in Canada.

**Mr. Schlegel:** Let me further explain how we respond in the world environment. We truly do depend on signals being sent back through the chain. Most packers simply process product here. Then we rely on specialized traders. For instance, there are firms that have a presence in Russia; they know the market, they source the product and move it through. There are traders who specialize in China. There are few of our processors who have a strong export team in various markets because it is so specialized. The world is so diverse. It is the most efficient way of doing that. Frankly, we have been quite successful.

Saying that, we must compliment Foreign Affairs and International Trade Canada and the whole export arm because we have a very close working relationship and that helps to open up markets. Opening up markets requires veterinary equivalency, et cetera. I could go on at length here. We have been quite successful in diversifying away from the U.S., and it is a very close working relationship. The Korea situation is so important because there are certain roles and responsibilities for government there. The industry follows after. We know there is a huge potential, strangely enough, in high-end restaurants in India. It is not because they eat a lot of pork but because

est propriétaire d'une entreprise de conditionnement. Au Québec, il y a deux ou trois cas du genre. Nous avons signalé qu'une entreprise de haute technologie a acheté l'usine au Manitoba.

Dans l'ensemble, il existe une séparation entre le secteur du conditionnement et l'agriculteur ce qui veut dire que nous dépendons vraiment du secteur du conditionnement comme associé et comme vendeur. Nous nous sommes associés à l'industrie du conditionnement pour mettre sur pied Canada Pork International, qui existe depuis déjà quelques années. Puisque l'industrie augmentait ses exportations, nous nous sommes penchés sur la situation et nous avons constaté que les trois quarts de nos exportations étaient destinées au marché américain. Évidemment, ce marché suscite certaines préoccupations parce que les Américains critiquent beaucoup et ont tendance à imposer des droits compensateurs ou des droits antidumping. Nous y sommes passés et c'est pourquoi nous avons décidé d'investir dans Canada Pork International dans le but de diversifier notre marché.

Grâce à CPI, nous avons essayé de trouver des débouchés au Japon et dans une centaine d'autres pays. Canada Pork International cherche surtout à ouvrir de nouveaux marchés et à régler les problèmes connexes afin de nous permettre de vendre nos produits dans ces pays. La vente proprement dite est confiée aux conditionneurs. Ce sont eux qui préparent le produit et ce sont eux qui sont en fait en mesure d'assurer ces ventes.

**Le sénateur Gustafson :** J'ai suivi de plus près le marché des céréales que le marché du bœuf, mais il me semble qu'à l'occasion les Américains nous dament le pion et obtiennent des avantages que nous aurions voulu obtenir nous-mêmes. Peut-être que dans le secteur des ventes nous ne faisons pas tous les efforts que nous devrions au Canada.

**M. Schlegel :** Permettez-moi de vous expliquer plus en détail comment nous réagissons au milieu mondial. Nous dépendons énormément des signaux qui sont acheminés d'un maillon de la chaîne à l'autre. La majorité des entreprises de conditionnement ne font que transformer le produit ici. Puis nous nous fions à des négociants spécialistes. Par exemple, il y a des entreprises qui sont présentes en Russie; elles connaissent le marché, elles se procurent le produit et assurent sa vente. Il y a des négociants qui se spécialisent en Chine. Certains de nos transformateurs ont une équipe d'exportation solide dans divers marchés parce que leurs activités sont si spécialisées. Le monde est très diversifié. C'est la façon la plus efficace de procéder. En fait, nous avons connu un franc succès.

Cela dit, nous devons également féliciter le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international ainsi que son service d'exportation parce que nous avons des liens très étroits avec ce service qui nous aide à trouver de nouveaux débouchés. Évidemment, pour avoir accès à de nouveaux marchés il faut respecter diverses modalités comme l'équivalence vétérinaire. Je pourrais vous en parler longuement. Nous avons bien su diversifier nos marchés nous éloignant ainsi des États-Unis. Nous avons des rapports très étroits avec le service d'exportation du ministère. Le marché coréen est très important parce qu'il y a certains rôles et responsabilités que peut assumer le

of the volume of people and the way things are trending. There is a wonderful opportunity there. Singapore is an emerging market like Japan was a few years ago, but it takes a dedicated combination of industry and government to penetrate and open those markets.

**Senator Gustafson:** The U.S. is very dogmatic in that they do not like anything government controlled, as you know. However, they really back up trade; there is no question about it. They will say that trade is a two-way street. If you open the doors for us, we will open the door for you. Canada does not operate that way. I will not get into the details, but you know what they are. I think we will continue to have problems until we can overcome some of these issues.

How are the hog producers in the United States doing? Are they in the same trouble our Canadian hog producers are in?

**Mr. Schlegel:** Our current losses are about \$65, but because of the change in the dollar, they are probably losing about \$25 or \$30. They are losing, but not as deeply as we are.

**Senator Peterson:** You mentioned the legislation regarding country of origin. I think we do have legislation in Canada, but it is not very good. It is my understanding that the Canadian content can be less than 15 per cent, and you can still label the product as made in Canada. There are problems there, but that is an aside.

You talked about the WTO, hoping it would gain you market area. Do you think you can wait for that, or should our government be making one-off bilateral agreements with these countries to get access to places like South America and Southeast Asia?

**Mr. Schlegel:** Those are longer-term issues. That is not a solution to the immediate liquidity issue, but it is an area of concern going forward.

We believe that if we do live in a globalized world, we have to be committed to a multilateral trading platform. We cannot afford to allow our direct competitors, in this case the U.S., to have better access than we do to Korea. That is suicide from a preference perspective. We cannot afford to have other countries to have better access to Japan, the world's largest importer of food and meat in particular. Most recently, the U.S. may have wrapped up a deal with Korea and we have not been successful in that. We certainly are supportive

gouvernement. Ensuite, l'industrie joue son rôle. Nous savons qu'il existe un potentiel extraordinaire, aussi étrange que ça puisse paraître, dans les restaurants haut de gamme en Inde. Ce n'est pas parce qu'ils mangent beaucoup de porc mais simplement en raison du nombre de personnes qui vivent dans cette région et en raison des tendances qui s'y dessinent. C'est une occasion rêvée de se trouver un marché. Singapour est un marché en développement comme c'était le cas du Japon il y a quelques années, mais il faut les efforts conjoints de l'industrie et du gouvernement pour pénétrer ces marchés et y trouver des débouchés.

**Le sénateur Gustafson :** Les États-Unis ont indiqué très clairement qu'ils n'aiment rien qui soit contrôlé par le gouvernement. Vous le savez sans doute. Cependant, le gouvernement américain appuie beaucoup les activités commerciales, c'est clair. Les Américains diront que le commerce fonctionne dans les deux sens. Si vous nous entrouvrez la porte, nous ferons de même pour vous. Le Canada ne fait pas les choses de cette façon. Je n'entrerai pas dans les détails, mais vous connaissez bien la situation. Je crois que nous continuerons à avoir des problèmes tant que nous ne pourrons pas surmonter certains de ces obstacles.

Comment les éleveurs de porc américains se tirent-ils d'affaire? Se trouvent-ils dans la même situation que leurs homologues canadiens?

**M. Schlegel :** Nos pertes s'élèvent actuellement à environ 65 \$, mais en raison du cours du dollar, les éleveurs américains perdent probablement environ 25 \$ ou 30 \$. Ils perdent de l'argent, mais pas autant que nous.

**Le sénateur Peterson :** Vous avez parlé de lois touchant le pays de provenance. Je crois que nous avons une loi en ce sens au Canada, mais elle n'est pas très efficace. J'ai cru comprendre que le contenu canadien peut s'élever à moins de 15 p. 100, et vous pouvez quand même étiqueter le produit comme étant fabriqué au Canada. Il existe certainement des problèmes à cet égard, mais je désirais simplement vous le signaler en passant.

Vous avez parlé de l'OMC, disant que vous espériez que ça vous permettrait d'obtenir une zone de marché. Pensez-vous que nous pouvons attendre que l'OMC agisse ou croyez-vous plutôt que le gouvernement canadien devrait conclure des ententes bilatérales avec ces pays afin d'avoir un accès à des marchés comme celui de l'Amérique du Sud et de l'Asie du Sud-Est?

**M. Schlegel :** Il s'agit là de questions à long terme. Cela n'apporterait aucune solution au problème immédiat en matière de liquidité, mais c'est un sujet de préoccupation pour l'avenir.

Nous estimons que si nous vivons effectivement dans un monde globalisé, nous devons nous engager à fonctionner à un niveau commercial multilatéral. Nous ne pouvons pas nous permettre de laisser nos concurrents directs, soit les États-Unis, avoir un meilleur accès que nous au marché coréen. En fait, au point de vue préférence, c'est le suicide. Nous ne pouvons pas permettre que d'autres pays aient un meilleur accès que nous au Japon, car il s'agit là du plus important importateur de denrées alimentaires et de viandes au monde. Plus récemment,

of free trade agreements in specific situations, but that is not the long-term direction we are heading in to make a globalized world work.

**Senator Peterson:** You must gain access to those markets first. You are shut out now. Americans can go in and you cannot.

**Mr. Schlegel:** We do have access to Korea currently. If you use Korea as an example, in previous years we have had equal access as the U.S. The U.S. has completed a deal with Korea and it is a 15 per cent tariff that will be eliminated over five, 10 or 15 years for the U.S. In those situations we absolutely agree with you.

**Senator Peterson:** I have a question regarding the costs you have no control over. In your industry, are you able to do hedging on foreign currency exchanges? Can you do forward contracts on feed that will take you out a year or two in order to get a number that you can work with? Is that being done or can it be done?

**Mr. Moffett:** It is being done and it can be done. It is a little more challenging for us than for the Americans because those futures markets are in the United States. Certainly there are opportunities for farmers to hedge their grain. You can hedge your grain on the futures market, like you suggested. Many farmers, especially smaller farmers, would hedge by going through the feed companies themselves. Sometimes feed companies will offer a contract price and they would offer a flat price to various producers. They, in turn, would hedge themselves on the futures market. That works very well.

There are programs through some of the marketing boards in some of the bigger provinces in Canada where the producers can lock in their price. Again, the marketing board or the packer would in turn hedge on the futures market. Opportunities like that are available to producers who are shipping hogs down to the U.S. Very often there are long-term contracts, with a finisher for a weaner, for example, or for the market hog to the slaughter plant where you can lock in your plant. Again, that slaughter plant, in turn, would hedge their bet on the futures market.

In the U.S. more so than in Canada, we hear numbers like 85 per cent of the hogs sold in the U.S. are being sold under long-term contracts where there would be some sort of pricing mechanism in place. Producers are able to get locked-in prices, though likely less often than used to be the case, but they will have locked-in formula pricing which will still fluctuate with the market.

les États-Unis ont peut-être conclu une entente avec la Corée et nous n'avons pas de notre côté réussi à le faire. Nous appuyons certainement l'idée d'ententes de libre-échange dans des circonstances particulières, mais ce n'est pas ce que nous proposons à plus long terme puisqu'après tout nous devons trouver notre place dans un marché globalisé.

**Le sénateur Peterson :** Vous devez d'abord avoir accès à ces marchés. Vous êtes écartés en ce moment. Les Américains y ont accès mais pas vous.

**M. Schlegel :** Nous avons actuellement accès au marché coréen. Si vous prenez l'exemple de la Corée, par le passé, nous avons le même accès que les États-Unis. Les États-Unis ont conclu une entente avec la Corée et au cours des 5, 10 ou 15 prochaines années le tarif de 15 p. 100 visant les produits américains sera éliminé. Dans ces circonstances, nous sommes tout à fait d'accord avec vous.

**Le sénateur Peterson :** J'aimerais poser une question sur les coûts sur lesquels vous n'exercez aucun contrôle. Dans votre industrie, pouvez-vous assurer une couverture pour le change de devises? Pouvez-vous avoir des contrats à livraison différée pour les aliments pour animaux échelonnés sur un ou deux ans afin d'obtenir un prix que vous jugez acceptable? Est-ce que cela a été fait ou est-ce que cela peut être fait?

**M. Moffett :** Cela est fait et peut être fait. C'est un peu plus difficile pour les Canadiens que pour les Américains parce que les marchés à terme se trouvent aux États-Unis. Actuellement, il est certainement possible pour les agriculteurs d'obtenir une couverture pour leurs céréales. C'est possible de le faire sur les marchés à terme, comme vous l'avez indiqué. Nombre d'agriculteurs, surtout les petits agriculteurs, obtiendraient une couverture en s'adressant directement aux entreprises qui vendent des aliments pour animaux. Parfois, ces entreprises offriront un prix contractuel et un prix unique à divers producteurs. À leur tour, ces derniers auront une couverture sur le marché à terme. Cela fonctionne très bien.

Certains offices de commercialisation offrent des programmes dans certaines grandes provinces qui permettent aux agriculteurs de garantir leurs prix. Encore une fois, l'office de commercialisation ou l'entreprise de conditionnement à leur tour obtiendrait une couverture sur les marchés à terme. De telles possibilités sont offertes aux producteurs qui expédient leurs porcs aux États-Unis. Très souvent, il y a des contrats à long terme, pour les porcs engraisés et les porcelets sevrés, par exemple, ou pour le porc de marché qui doit être acheminé à l'abattoir où il est possible de garantir le prix à votre usine. Encore une fois, cet abattoir, lui, devra se protéger sur le marché à terme.

Aux États-Unis, plus souvent qu'au Canada, on entend parler que 85 p. 100 des porcs vendus aux États-Unis seraient vendus dans le cadre de contrats à long terme caractérisés par un mécanisme de fixation des prix. Les producteurs peuvent obtenir des prix garantis quoi que cela se produise moins souvent qu'auparavant, mais il y aura une formule de fixation des prix garantis qui fluctuera de façon parallèle au marché.

The answer to your question is that there are many different opportunities to alleviate risk. As I indicated earlier, we have asked for the program that we have because it still allows the producers any option that he has open to him to mitigate risk either on the supply side for his grain or on the sale side for his livestock products.

**Senator Peterson:** There is no question the industry has to be supported. It would be a tragedy if we had to rely on the rest of the world to feed our people. It would not be a good situation.

**Senator Callbeck:** I have a quick question on the increased consolidation and processing in the retail sector that we are experiencing. What impact is that having on the producers?

**Mr. Moffett:** Are you talking about the increased amount that we process our food?

**Senator Callbeck:** No. The big companies are becoming bigger and bigger. Does that have any effect on producers?

**Mr. Moffett:** That is an interesting question. When I started in the 1970s in the province of New Brunswick, there were seven packers that bought pigs from our marketing board. Over the years, we saw that number dwindle to five, then to three, and at some point, there were too few even to have an auction. Many years, we just had one, and in fact now there is not any in New Brunswick.

That kind of story has gone on everywhere. In many other industries besides ours, you get fewer facilities and they get bigger. That implies that they become farther in between.

The impact that has on us on the upside is that as these packers become larger and more efficient, in theory they should be able to pay us more for our product. It is debatable whether that has gone on.

Certainly the impact on us is that the transportation costs increase. Where I used to haul my product half an hour to an hour to get it to market, now I have to haul it five and a half hours to get it from my farm to market. That has happened all across the country. We have many fewer packers, which means on the whole that our transportation costs are higher. The upside should be that our packers are becoming more efficient.

**Mr. Schlegel:** It is a fascinating question, and we tend to come out on the side saying it is a bad thing. It is bad in certain respects, but in other respects it creates an opportunity for the smaller niche players — specialty processors who can cater to a specific need.

Ainsi, pour répondre à votre question, oui, il existe toutes sortes de possibilités pour atténuer les risques. Comme je l'ai dit un peu plus tôt, nous avons demandé le programme que nous avons maintenant parce que cela permet au producteur de choisir diverses options pour atténuer les risques soit du côté approvisionnement, pour ses céréales, ou du côté ventes, pour ses animaux.

**Le sénateur Peterson :** Il est clair qu'il faut accorder un soutien à l'industrie. La situation serait tragique s'il fallait que le Canada dépende du reste du monde pour nourrir sa population. La situation ne serait pas acceptable.

**Le sénateur Callbeck :** J'aimerais poser une brève question sur la consolidation accrue et la transformation dans le secteur du détail. Quel impact cela a-t-il sur les producteurs?

**M. Moffett :** Parlez-vous de la transformation accrue des produits?

**Le sénateur Callbeck :** Non. Les grandes entreprises deviennent toujours plus grandes. Est-ce que cela a un impact sur les producteurs?

**M. Moffett :** C'est une question intéressante. Lorsque j'en étais à mes débuts dans le secteur dans les années 1970 au Nouveau-Brunswick, il y avait sept entreprises de conditionnement qui achetaient les porcs de notre office de commercialisation. Au fil des ans, ils ont disparu un après l'autre, nous sommes passés à cinq, puis à trois, à un moment donné, ils n'étaient même pas assez nombreux pour qu'on organise une vente aux enchères. Pendant plusieurs années, nous n'avions plus qu'une entreprise de conditionnement et, en fait, aujourd'hui il n'en existe plus au Nouveau-Brunswick.

Ce genre de choses se produit un peu partout. Dans d'autres industries que la nôtre, vous remarquerez que vous avez moins d'installations mais elles sont beaucoup plus grosses. Cela veut dire qu'elles ne sont plus aussi proches physiquement des producteurs.

Cela a eu un impact sur nous; du côté positif, puisque ces entreprises de conditionnement étant devenues plus grosses, et en théorie plus efficaces, devraient être en mesure de nous payer plus pour nos produits. Ça, c'est la théorie, à savoir si la pratique se rapproche de cette théorie, c'est une autre chose.

Malheureusement, nos coûts de transport ont augmenté. Il me fallait jadis 30 à 60 minutes pour apporter mes produits au marché, mais aujourd'hui il me faut cinq heures et demie pour aller de la ferme au marché. C'est le cas dans toutes les régions du pays. Nous avons moins d'entreprises de conditionnement, ce qui veut dire que nos coûts de transport ont augmenté. L'avantage c'est que nos entreprises de conditionnement deviennent plus efficaces.

**M. Schlegel :** C'est une question fascinante, et en fait, nous finissons toujours par dire que ce n'est pas une bonne chose. À certains égards, c'est vrai, mais à d'autres égards il ne faut pas oublier que cela permet à ceux qui cherchent un créneau particulier — les installations de transformation spéciales —, de répondre à un besoin particulier.

When you think about the game we play in general — globalization, technological advancement — in a free market economy, you must compete. Competition means that things change and you adapt; you make use of technology and you do what you can. It drives the cost down to consumers.

We have been on this path of becoming more efficient and effective, trying to have a chance to compete globally. You almost need the megaplants; and by having megaplants, you create opportunities for others who cater to Omega-3, or natural or organic products or what have you, so it is a very difficult question.

It means that if certain things happen — plants go on strike, labour disruptions, whatever — there is a problem. In the old days in Ontario, we had 16 processors. If there was a labour issue in one, it did not matter much. Today, the big plant does almost half the animals, so all of a sudden you are shipping the animals in a bad situation right across the continent.

**Senator Mahovlich:** I was in Brandon 20-some years ago and the cattle farms were turning into hog farms. It seemed like the capital of hog farming was going to be Brandon, Manitoba, and it was affecting the environment. I hear that Denmark and the Netherlands have developed an environmentally friendly technology and are considered leaders in that field. How are we doing? Are we polluters or are we environmentally friendly, and can this crisis help us right now?

[Translation]

**Mr. Monty:** As I mentioned earlier, with all of the environmental criteria that we have for pork production in Canada, we have virtually exceeded European standards. In Europe, requirements for animal production and grains are based on volumes of nitrogen. In Canada, these requirements are based on volumes of phosphorus. You often hear talk about water pollution based on the phosphorus standard. We do not really talk about nitrogen. I do not really believe that environmental standards for production in Denmark and Finland are stricter than ours. I would even say that ours go farther. We truly target products that affect water quality. Europe targets nitrogen; there is still no talk about regulating phosphorus, but that is what affects water quality.

Having said that, several environmental studies are under way. Many people measure the quality of the environment by its odour. Odours are bothersome, but are they really pollution?

Quebec has very strict production criteria. Pork producers are closely monitored. We keep track of the phosphorus balance and have been doing so for 10 years. I have been

Quand on pense à la situation en général — la mondialisation, le progrès technologique — dans une économie de marché libre, il faut livrer concurrence. La concurrence ça veut dire que les choses évoluent et qu'il faut s'adapter au changement; on utilise la technologie et on fait ce qu'on peut. Cela fait baisser les prix pour les consommateurs.

Nous essayons depuis déjà un bon moment de devenir plus efficaces, afin de pouvoir affronter la concurrence à l'échelle planétaire. Il vous faut pratiquement des mégas usines; et alors vous créez des débouchés pour d'autres qui favorisent des produits comme l'oméga-3, et des produits naturels ou biologiques ou des choses du genre. C'est donc une question très difficile à résoudre.

Cela veut dire que si certains événements se produisent — des grèves, des interruptions de travail peu importe, il y a des problèmes. Dans le bon vieux temps, en Ontario, il y avait 16 conditionneurs. S'il y avait un problème syndical dans l'une de ces usines, ça ne changeait pas grand-chose. Aujourd'hui, la grosse usine assure le conditionnement de près de la moitié des animaux, ce qui veut dire que soudain s'il y a un problème il vous faut expédier les animaux à l'autre bout du continent.

**Le sénateur Mahovlich :** J'étais à Brandon il y a environ 20 ans, et l'on transformait les exploitations bovines en exploitations porcines. On aurait cru à l'époque que la capitale de l'élevage des porcs serait Brandon, au Manitoba, et tout cela avait un impact sur l'environnement. J'ai appris que le Danemark et les Pays-Bas ont trouvé des technologies vertes et sont devenus en fait les chefs de file dans ce secteur. Qu'en est-il du Canada? Sommes-nous des pollueurs ou sommes-nous verts? Est-ce que cette crise peut nous aider?

[Français]

**M. Monty :** J'ai mentionné plus tôt qu'avec tous les critères environnementaux que nous avons pour la production du porc au Canada, nous avons pratiquement dépassé l'Europe. En Europe, les exigences pour la production animale et la production de céréales sont basées sur des volumes d'azote. Au Canada, ces exigences sont basées sur des volumes de phosphore. Vous entendez souvent parler de la pollution de l'eau basée sur la norme de phosphore. On ne parle pas vraiment de la norme d'azote. Je ne crois pas vraiment que les normes environnementales de production au Danemark et en Finlande sont plus sévères que celles du Canada. Je dirais même que nous les dépassons. Nous ciblons vraiment ce qui nuit à la qualité de l'eau. En Europe, on cible l'azote, mais on ne parle pas encore de réglementer le phosphore. C'est pourtant ce qui nuit à la qualité de l'eau.

Sur ce point, plusieurs études sur l'environnement sont en cours. Pour plusieurs, on mesure la qualité de l'environnement à son odeur. L'odeur dérange, mais s'agit-il vraiment de pollution?

Le Québec a des critères de production très sévères. Les producteurs de porc sont suivis de près. On remplit les cahiers de charges en fonction des bilans de phosphore, et ce, depuis dix ans.

a pork producer for 20 years, and I am proud of that. My logbooks speak for themselves. It is a matter of respecting human beings.

Bear in mind that at all levels of society, regardless of the sector, there will always be people who do not respect the standards. The issue of drinking and driving is a well-known example, we keep talking about it, but it is not unanimous. The same thing occurs in animal production, not everyone is perfect. For the most part, I am not afraid of boasting about producers' merits.

[English]

**Senator Mahovlich:** Very much so. I feel much better.

**Mr. Friesen:** Brandon is in my backyard, actually. If you have been in Brandon, you know there is lots of room out there. The hog production we have is not even close to becoming an environmental problem.

Let me just say what I said in response to an environment committee a while ago on the issue of blue-green algae. Fertilizer is imperative, and animal nutrients are inevitable. Farmers are quite willing to practice due diligence. They are much better at soil testing, no winter spreading and providing the adequate buffer zones, and they are willing to be responsible and accountable.

Part of the problem is making sure that we continue the due diligence and communicate it. Only 11 per cent of people living in rural areas are actually farmers. The rest are what we call urban rural people.

With regard to environmental farm plans, farmers are right there. We have had great pick-up on that. We are a long way, I believe, from farmers creating an environmental problem, especially if you consider the amount of raw sewage that is being pumped into our waterways as a result of cities.

**The Chair:** Thank you very much to our visitors. This has been quite an evening. You have opened many doors. Speaking for myself, but I think for my colleagues as well, you have taken us on a very difficult path. We have not had an opportunity until now to get a good picture of a very difficult issue. We want to thank all of you for taking the time to come here tonight, and most particularly for the generosity of your responses.

Honourable senators, I want to say thank you for your questions as well. This has been a very good session.

The committee adjourned.

---

OTTAWA, Thursday, November 29, 2007

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8:03 a.m. to examine and report upon rural poverty in Canada.

Je suis producteur de porcs depuis 20 ans et j'en suis fier. Mes livres parlent d'eux-mêmes. C'est une question de respect envers l'être humain.

Comprenons que dans toutes les couches de la société, peu importe le secteur, il y aura toujours des gens qui ne respecteront pas les normes. Sur les routes, l'alcool au volant est une exception notoire, on ne cesse d'en parler, mais ce n'est pas unanime. Le même phénomène se produit dans le secteur de la production animale, tous ne sont pas parfaits. Dans l'ensemble, je n'ai pas peur de vanter les mérites des producteurs.

[Traduction]

**Le sénateur Mahovlich :** Merci beaucoup. Cela me rassure.

**M. Friesen :** Brandon se trouve dans mon coin du pays. Si vous êtes allé à Brandon, vous savez qu'il y a beaucoup d'espace dans la région. L'élevage des porcs à Brandon est loin d'être un problème environnemental.

J'aimerais simplement répéter ce que j'ai dit au comité de l'environnement il n'y a pas très très longtemps lorsqu'on discutait des algues bleues. Les engrais sont nécessaires, et les nutriments animaux sont inévitables. Les agriculteurs sont bien disposés à faire preuve de la diligence appropriée. Ils réussissent beaucoup mieux à évaluer la qualité des sols, à éviter l'utilisation d'engrais pendant l'hiver et assurer les zones tampons adéquates, et ils sont prêts à faire preuve de responsabilité.

En fait le problème est un peu une question de communication et de diligence appropriées. Seuls 11 p. 100 de ceux qui vivent dans les régions rurales sont en fait des agriculteurs. Le reste ce sont ce qu'on appelle des ruraux urbains.

Pour ce qui est des plans environnementaux pour les exploitations agricoles, les agriculteurs appuient ces propositions. En fait, le taux de participation est assez impressionnant. Les agriculteurs sont loin de créer des problèmes environnementaux, surtout quand vous pensez à la quantité d'eaux d'égouts brutes qui sont produites par les villes et écoulées dans nos cours d'eau.

**Le président :** Je tiens à remercier nos témoins. Nous avons eu une soirée intéressante. Vous vous êtes ouverts bien des portes. En mon nom personnel et au nom de mes collègues, je crois, je dois avouer que vous nous avez appris beaucoup. Nous n'avions pas encore eu l'occasion de bien comprendre une question fort complexe. Nous tenons à vous remercier tous d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer ce soir, et surtout d'avoir été si ouverts à notre égard.

Chers collègues, je tiens également à vous remercier de vos questions. Cette réunion a été fort enrichissante.

La séance est levée.

---

OTTAWA, le jeudi 29 novembre 2007

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 h 3 afin d'examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada.

**Senator Joyce Fairbairn** (*Chair*) in the chair.

[*English*]

**The Chair:** Good morning, honourable senators and witnesses.

In May of 2006, this committee was authorized to examine and report on rural poverty in Canada. Since that time, the committee has released an interim report providing an overview of rural poverty and rural decline. The committee has travelled to every province, visited 17 rural communities, talked to over 250 individuals and organizations across the country, and we are truly touched by the wonderful and diverse group of Canadians who have shared their knowledge, their passion and their concerns with us. We are humbled by their generosity, and how they have welcomed us with open arms into their communities and, sometimes, even into their homes.

The committee is in the final stages of its study. It is therefore important to hear from key people in organizations to ensure a fulsome understanding of the issues affecting rural Canadians. To that end, we are happy to hear from the marketing agencies of the supply management sectors in Canada. The goal of supply management is to ensure a stable supply of dairy, poultry and eggs for Canadian consumers and the agri-food industry at a reasonable price.

I am happy to say today that supply management stands out as a mechanism that helps provide stable incomes to farmers.

We have with us this morning Gyslain Loyer, the Chair of the Canadian Hatching Egg Producers; Wayne Kroeker, Vice-Chair of the Canadian Turkey Marketing Agency; Jacques Laforge, Chair of the Dairy Farmers of Canada; Mike Dungate, General Manager of the Chicken Farmers of Canada; and Laurent Souigny, Chair of the Canadian Egg Marketing Agency.

We have two hours today to cover a wide array of issues, so I would invite honourable senators members to keep their questions as brief and vigorous as possible, to allow our witnesses to respond fully. That will allow everyone to contribute to this very important meeting this morning.

Welcome to all. Who would like to start?

**Laurent Souigny, Chair, Canadian Egg Marketing Agency:** I will. Thank you, Madam Chair and honourable members. On behalf of the Canadian dairy, egg and poultry farmers, I wish to thank you for inviting us here today to speak about the very critical issue of rural poverty in Canada.

Our business represents the interests of farmers across Canada who produce and market according to national supply management. Farmers of our five commodities have chosen to

**Le sénateur Joyce Fairbairn** (*présidente*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

**La présidente :** Bonjour, honorables sénateurs et témoins.

En mai 2006, ce comité a été autorisé à examiner, en vue d'en faire rapport, la pauvreté rurale au Canada. Depuis ce temps, le comité a publié un rapport intérimaire faisant un survol de la pauvreté rurale et du déclin des régions rurales. Le comité s'est déplacé dans toutes les provinces, a visité 17 localités rurales, a parlé à plus de 250 personnes et organismes de diverses régions du pays. Nous avons été vraiment touchés par les groupes merveilleux et variés de Canadiens qui ont accepté de partager leurs connaissances, leur passion et leurs inquiétudes avec nous. Nous avons été impressionnés par leur générosité et par leur accueil. Ils nous ont en effet accueillis à bras ouverts dans leurs localités et parfois même chez eux.

Le comité en est aux dernières étapes de son étude. Par conséquent, il est important pour nous d'entendre les représentants clés des organismes afin de s'assurer de bien comprendre les problèmes auxquels font face les Canadiens des régions rurales. C'est pourquoi, nous sommes heureux d'entendre aujourd'hui les témoignages d'organismes de commercialisation du secteur de la gestion de l'offre au Canada. La gestion de l'offre a pour but d'assurer un approvisionnement stable, à un prix raisonnable, des produits laitiers, de la volaille et des œufs pour les consommateurs canadiens et l'industrie agroalimentaire.

J'ai le plaisir de souligner aujourd'hui que la gestion de l'offre est un mécanisme qui permet de garantir un revenu stable aux agriculteurs.

Nous accueillons ce matin Gyslain Loyer, président des Producteurs d'œufs d'incubation du Canada; Wayne Kroeker, vice-président de l'Office canadien de commercialisation du dindon; Jacques Laforge, président des Producteurs laitiers du Canada; Mike Dungate, directeur général des Producteurs de poulet du Canada; et Laurent Souigny, président de l'Office canadien de commercialisation des œufs.

Nous disposons aujourd'hui de deux heures pour couvrir un éventail très varié de questions. J'invite donc les honorables sénateurs à poser si possible des questions brèves et concises, afin de permettre à nos témoins d'y répondre de façon complète. De cette manière, chacun contribuera ce matin au bon déroulement de cette très importante réunion.

Bienvenue à tous. Qui veut commencer?

**Laurent Souigny, président, Office canadien de commercialisation des œufs :** Je veux bien commencer. Merci, madame la présidente et honorables sénateurs. Au nom des producteurs canadiens du lait, des œufs et de la volaille, j'aimerais vous remercier, madame la présidente et tous les membres du comité de nous avoir invités ici aujourd'hui pour vous entretenir de la question extrêmement cruciale qu'est la pauvreté rurale au Canada.

Ensemble, nous représentons les intérêts des producteurs de partout au Canada qui produisent et commercialisent conformément aux principes de la gestion de l'offre nationale.

operate under this uniquely Canadian system, which matches production to Canadian consumers' demand while allowing farmers to receive a fair price from the marketplace without relying on taxpayers' money.

Supply management operates under federal and provincial legislative authorities. Production allocations are established and producers pay a fee for their production to permit cooperative marketing by national agencies and provincial boards.

Because we produce according to demand, costly surpluses are avoided and our farmers make their income from the marketplace and not through government subsidies.

It is with great interest that we have followed the dedicated efforts of this Senate committee on the examination of rural poverty. The issue of rural poverty is a critical matter and we commend the committee for tackling this issue. We trust that our appearance today will contribute to your ongoing effort towards a final report.

Today, we are pleased to share the perspective of the supply management side of the agriculture industry on rural poverty. It is important to contribute toward addressing the problem and identifying the role governments should play in addressing the challenge. Our message today is clear: Consistent and strong support by the government for supply management at the World Trade Organization negotiation table is a critical piece to addressing the present and future economic state of rural Canada.

If supply management were eliminated from Canada, the impact on the rural economies would be severe and profound. Supply management is a key business risk-management program, consisting of three pillars: production discipline, producer pricing and import control. It is recognized as a business risk-management program by the federal and provincial Ministers of Agriculture because it helps dairy, poultry and egg farmers manage market risk without taxpayers' money.

The continued support of supply management is an essential component of any government strategy aimed at addressing rural poverty. In fact, we believe that supply management is a model that can be used to address rural poverty around the world. Canada continues to be a leader on this front.

A strong agriculture industry is critical to strong rural communities, and strong rural communities support the social and economic needs of a significant portion of Canada's population. Together, the dairy, poultry and egg industries contribute a net \$12.3 billion to the GDP, generate \$7 billion in farm cash receipts, sustain more than \$39 billion of economic activity and employ more than 214,000 people throughout the country. The majority of this activity is within rural Canada, making supply management an economic backbone to rural communities.

Les producteurs de nos cinq produits ont choisi de faire affaire en vertu de ce système propre au Canada qui consiste à faire correspondre la production à la demande des consommateurs canadiens tout en permettant aux producteurs de tirer un prix équitable du marché, sans avoir à compter sur les subventions des contribuables.

La gestion de l'offre relève des autorités législatives fédérales et provinciales. Les allocations de la production sont établies et les producteurs versent un droit pour leur production pour permettre la commercialisation coopérative par des organismes nationaux et des offices provinciaux.

Puisque nous produisons en fonction de la demande, nous évitons les surplus dispendieux et nos producteurs tirent leur revenu du marché, et non pas des subventions gouvernementales.

C'est avec un grand intérêt que nous avons suivi les activités du comité du Sénat consacrées à l'étude de la pauvreté rurale. Cette question est un sujet crucial et nous félicitons le comité de s'y attaquer. Nous espérons que notre présence aujourd'hui contribuera à vos efforts soutenus vers la production d'un rapport final.

Aujourd'hui, nous sommes heureux de vous faire part de la perspective de l'industrie agricole soumise à la gestion de l'offre en ce qui a trait à la pauvreté rurale. Il est important de contribuer à la résolution de ce problème et de définir le rôle que le gouvernement devrait jouer pour relever le défi. Notre message d'aujourd'hui est clair : un appui constant et vigoureux par le gouvernement en faveur de la gestion de l'offre aux tables de négociation de l'OMC est une composante cruciale pour aborder la situation économique actuelle et future du Canada rural.

Si la gestion de l'offre était limitée au Canada, les répercussions sur les économies rurales seraient sérieuses et profondes. La gestion de l'offre est un programme de gestion clé des risques commerciaux qui s'appuie sur trois piliers : la discipline de la production, les prix à la production et le contrôle des importations. Il est reconnu en tant que programme de gestion des risques opérationnels par les ministères fédéraux et provinciaux de l'agriculture, puisqu'il aide les producteurs de lait, de volaille et d'œufs à gérer les risques du marché sans faire appel aux deniers des contribuables.

L'appui soutenu de la gestion de l'offre est une composante essentielle de toute stratégie gouvernementale visant la pauvreté rurale. En fait, nous croyons que la gestion de l'offre est un modèle qui peut servir à réduire la pauvreté rurale dans le monde entier. Le Canada continue d'être un leader à cet égard.

Une industrie agricole vigoureuse est essentielle pour des collectivités rurales fortes qui répondent aux besoins sociaux et économiques d'une partie importante de la population du Canada. Ensemble, les industries du lait, de la volaille et des œufs contribuent une somme nette de 12,3 milliards de dollars au PIB, génèrent 7 milliards de dollars en recettes monétaires agricoles, soutiennent plus de 39 milliards de dollars d'activités économiques et emploient plus de 214 000 personnes dans l'ensemble du pays. La majorité de cette activité a lieu au sein du Canada rural, ce qui fait de la gestion de l'offre le pivot économique des collectivités rurales.

Our farmers, their employees and their suppliers financially support local communities with activities ranging from grabbing a sandwich at the local restaurant to buying supplies at the local hardware store. We support our communities socially by enrolling our children in hockey teams at local arenas or sitting on local boards for hospitals or schools. Many of the feed mills for our animals and the processing facilities for our products are also located in rural Canada. As rural populations decline, an ever-smaller tax base exists to support the necessary rural structure. Supply management remains a stalwart within the rural tax base. This, in turn, makes rural Canada a better place to live and visit.

The positive benefits of supply management are felt from gate to plate. We are a success story in Canadian agriculture; we are a success story in rural Canada.

Supply-managed farmers receive a fair market price for the food they produce and thus do not rely on government subsidies or taxpayers' dollars to make a living. This stability allows producers to invest in industry improvements such as genetics, food safety, research and long-term quality animal care that, in turn, helps secure the future of our industries and of rural Canada.

Processors are assured of the quantity and quality of food they will receive on an annual basis, allowing them to accurately plan business, activity and growth.

Supply management also delivers on the demand from Canadian consumers for fresh, quality, local products throughout the year at reasonable prices. An overwhelming number of Canadians appreciate the role that supply management plays in our economy. In a recent poll by Léger Marketing, 83 per cent of respondents agreed that ensuring a stable income for farmers through supply management is a better approach to farming than using taxpayers' dollar to pay for farm subsidies. Furthermore, 85 per cent agree that the government must support supply management during WTO negotiations.

As you have no doubt, carefully considering the sustainability of rural Canada is a key component to any long-term strategy on rural poverty. This committee must ensure that the solutions they propose today to address rural poverty are sustainable for the long-term viability of rural economies. Supply management is a production and marketing system that allows farmers to make a fair income from the marketplace and is a model for rural sustainability. Supply-managed farmers can count on a consistent price for their products, allowing them to feel secure in making investments and improving the sustainability of their operation on an ongoing basis.

Nos producteurs, leurs employés et les fournisseurs appuient financièrement les collectivités locales rurales par des activités telles que l'achat d'un sandwich au restaurant du coin ou de fournitures à la quincaillerie locale. Nous appuyons socialement nos collectivités en inscrivant nos enfants dans des équipes de hockey aux arénas locales ou en siégeant à des conseils locaux pour les hôpitaux ou les écoles. De nombreuses usines d'aliments pour nos animaux et installations de transformation pour nos produits sont également situées dans les régions rurales du Canada. À mesure que les populations rurales diminuent, l'assiette fiscale est de plus en plus réduite et peine à soutenir l'infrastructure rurale de base. La gestion de l'offre demeure un pilier de l'assiette fiscale rurale. Par ailleurs, le Canada rural est un endroit agréable à visiter et où il faut bon vivre.

La gestion de l'offre a des avantages positifs, de la ferme jusqu'à la table du consommateur. Nous représentons une réussite dans l'agriculture du Canada; nous sommes une réussite dans le Canada rural.

Les producteurs soumis à la gestion de l'offre reçoivent un prix équitable pour les aliments qu'ils produisent et, de ce fait, ne dépendent pas des subventions gouvernementales ni des deniers des contribuables pour gagner leur vie. Cette stabilité permet aux producteurs d'investir en vue d'améliorer l'industrie, notamment dans le secteur de la génétique, de la salubrité des aliments, de la recherche et des soins à long terme aux animaux, ce qui aide ainsi à assurer l'avenir de nos industries et du Canada rural.

Les entreprises de transformation sont assurées de la quantité et de la qualité des aliments qu'elles recevront sur une base annuelle, leur permettant ainsi de planifier de manière précise leurs activités commerciales et leur croissance.

La gestion de l'offre permet également de répondre à la demande des consommateurs canadiens qui recherchent des produits locaux, frais et de qualité pendant toute l'année, et à des prix raisonnables. Un nombre impressionnant de Canadiens apprécient le rôle que joue la gestion de l'offre dans notre économie. Selon un récent sondage de Léger Marketing, 83 p. 100 des répondants conviennent que la gestion de l'offre est une meilleure approche que les subventions financées par les contribuables pour assurer un revenu stable aux producteurs. Par ailleurs, 85 p. 100 conviennent que le gouvernement doit appuyer la gestion de l'offre pendant les négociations de l'OMC.

Comme vous l'avez sans doute attentivement observé, la pérennité du Canada rural est une composante clé de toute stratégie à long terme sur la pauvreté rurale. Votre comité doit s'assurer que les solutions qu'il propose aujourd'hui et qui visent à réduire la pauvreté rurale sont durables afin d'assurer la viabilité à long terme des économies rurales. La gestion de l'offre, en tant que système de production et de commercialisation qui permet aux producteurs de retirer un revenu équitable entièrement du marché, est un modèle de durabilité rurale. Les producteurs soumis à la gestion de l'offre peuvent compter sur une tarification uniforme pour leurs produits, ce qui leur permet d'investir en toute confiance pour améliorer la durabilité de leurs activités de façon continue.

[Translation]

**Gyslain Loyer, Chair, Canadian Hatching Egg Producers:** Madam Chair, we understand that you have consistently heard from many witnesses during your study that one of the challenges to the future economic viability of rural Canada is the high level of migration of youth out of our rural regions. In non-supply-managed commodities, youth have watched their parents endure the ongoing financial struggles to make ends meet on the farm while often holding down a second off-farm job and this is not always an attractive future for the next generation.

Economic opportunity is necessary to attract and keep young people in rural areas. Supply management operations offer strong and financially secure opportunities for the next generation and youth have watched their parents successfully contribute to the rural community. Many of our farmers are young. As an example, in the chicken industry, 34 per cent are between the ages of 30 and 44.

In a 2003 survey by Ipsos Reid, 75 per cent of supply-managed producers said they would encourage young people to farm and 63 per cent said they expected their children to continue to run their operation. In contrast, only 59 per cent of non-supply management producers said they would encourage young people to farm and 46 per cent said they expected their children to take over their operations. Yet, without the certainty that the government will successfully defend the supply managed model at the WTO tables, we may be nurturing a young generation who is hesitant to invest their future in agriculture and thus in the future of rural Canada.

Both urban and rural Canadians agree that national food security should be a priority. In the Leger poll referenced earlier, 98 per cent of Canadians agree that it is important to have access to a stable supply of safe made-in-Canada food. And, 98 per cent want to preserve strong farming communities in our country. Supply management helps to deliver on these desires.

The domestic market is the primary market for all of Canadian agriculture with the bulk of revenue from Canada's agriculture and agri-food production — about 71 per cent — coming from the domestic market. This demonstrates that Canadian agriculture is already very focused on meeting the needs of Canada first. And when it comes to supply management, the vast majority of our dairy, egg and poultry demand in Canada is supplied by Canadian production.

I would like to take a few minutes as we conclude to clarify what steps we believe are necessary to defend this critical contribution of the supply-managed industry. It is essential that any agreement negotiated at the WTO allow for the flexibility to maintain supply management and its three pillars in Canada:

[Français]

**Gyslain Loyer, président, Canadian Hatching Egg Producers :** Madame la présidente, nous croyons comprendre que vous avez entendu de la part de nombreux témoins pendant votre étude, que l'un des défis de la viabilité économique future du Canada rural est le haut niveau de migration des jeunes vers l'extérieur de nos régions rurales. Dans les groupes non soumis à la gestion de l'offre, les jeunes ont vu leurs parents se battre constamment contre les difficultés financières afin de joindre les deux bouts sur la ferme tout en ayant souvent un deuxième emploi à l'extérieur de la ferme. Ce n'est pas toujours un avenir intéressant pour la prochaine génération.

Les occasions économiques sont nécessaires pour attirer et garder les jeunes dans les régions rurales. Les activités de la gestion de l'offre présentent des possibilités financières fiables pour la prochaine génération et les jeunes ont vu leurs parents contribuer avec succès à la collectivité rurale. Un grand nombre de nos producteurs sont jeunes, par exemple, dans le secteur de la volaille, 34 p. 100 ont entre 30 et 44 ans.

Dans un sondage, Ipsos-Reid de 2003, 75 p. 100 des producteurs soumis à la gestion de l'offre ont déclaré qu'ils encourageraient les jeunes à s'intéresser au domaine agricole, et 63 p. 100 d'entre eux ont répondu qu'ils s'attendaient à ce que leurs enfants prennent la relève. Par contre, seulement 59 p. 100 des producteurs non soumis à la gestion de l'offre ont déclaré qu'ils encouragent les jeunes à devenir des producteurs agricoles et 46 p. 100 d'entre eux ont déclaré qu'ils s'attendaient à ce que leurs enfants prennent la relève. Pourtant, sans la certitude que le gouvernement défendrait avec succès le modèle de la gestion de l'offre aux tables de négociations à l'OMC, il se peut que nous soutenions une jeune génération qui hésite à investir son avenir dans l'agriculture et, par conséquent, dans l'avenir du Canada rural.

Les Canadiens, tant dans les régions urbaines que rurales conviennent que la salubrité des aliments à l'échelle nationale devrait être prioritaire. Dans le sondage Léger que nous avons mentionné plus tôt, 98 p. 100 des Canadiens conviennent qu'il est important d'avoir accès à un approvisionnement stable d'aliments sains produits au Canada et 98 p. 100 veulent maintenir de solides communautés agricoles dans notre pays. La gestion de l'offre aide à répondre à ces demandes.

Le marché national est le marché principal pour l'ensemble de toute l'agriculture canadienne. Les revenus de la production canadienne des produits agroalimentaires et de l'agriculture, c'est-à-dire 71 p. 100, proviennent du marché national. Cela démontre que l'agriculture canadienne porte déjà une attention particulière à répondre aux besoins du Canada en premier lieu. Lorsque vient le temps de la gestion de l'offre, la grande majorité de nos demandes de lait, d'oeufs et de volailles au Canada est assurée par la production canadienne.

J'aimerais prendre quelques minutes avant de conclure pour clarifier les étapes qui, selon nous, sont nécessaires pour défendre l'importante contribution de l'industrie, soumise à la gestion de l'offre. Il est essentiel que toute entente négociée à l'OMC tienne compte de la flexibilité requise au point de vue du maintien de la

production discipline, producer pricing and import control. These three pillars are equally important and weakening one, compromises the entire system.

To maintain supply management, Canada must negotiate a text that will result in no economic losses to our sectors. Should our sectors lose, rural Canada will lose. Domestic and international policies must be consistent in supporting the maintenance of our supply management programs. We need to have supply management defended Internationally by ensuring trade deals provide the tools and mechanisms to allow our continued operation. We also need to have strong policies here at home that recognize the importance of supply management in mitigating business risks. The supply-managed systems which are based on the three pillars outlined above are like the three-legged milking stool — removing one leg destroys the entire stool. We are confident that having heard our presentation, you will agree with us that the survival of the supply management model is a component to rural stability that cannot and must not be negotiated away.

In closing, I would like once again to thank the committee members for inviting our organizations to present to you our perspective on the issue of rural poverty. The recommendations we have today are critical. We respectfully request the committee to include within their final report a strong acknowledgement that the economic stability and vitality of rural communities is inextricably linked to a strong system of supply management. We also renew our request that the Canadian government preserve the three pillars of supply management in their entirety at the WTO negotiation tables.

Thank you for your interest in our presentation today. We look forward to the final report from the committee on this study.

[English]

**The Chair:** Thank you very much. I should like to welcome Don Boudria, who is sitting in the back. Mr. Boudria is a long time member of Parliament in the House of Commons; without him, I know that we would not have been able to have this meeting. We thank our friend very much.

**Senator Callbeck:** Thank you all for coming here this morning and for your presentation.

Certainly you have made a great case for supply management, and I agree. I think it gives the producer a price that is based on production. As well, the consumer gets a safe, high-quality product.

Growing up in a rural area in Prince Edward Island, certainly I know many farmers who have benefited from supply management. I believe it makes a great contribution to rural Canada. During our visits around the country, where the

gestion de l'offre et de ses trois piliers au Canada : la discipline de la production, les prix à la production et le contrôle des importations. Ces trois piliers sont tous aussi importants les uns que les autres et tout affaiblissement de l'un des trois compromet le système en entier.

Pour maintenir la gestion de l'offre, le Canada doit négocier un texte qui n'entraînera pas de pertes économiques dans nos secteurs. Si nos secteurs assument des pertes, il en ira de même pour le Canada rural. Les politiques nationales et internationales doivent respecter le maintien de nos programmes de gestion de l'offre. Nous devons défendre la gestion de l'offre à l'échelle internationale en nous assurant que les ententes commerciales prévoient les outils et mécanismes assurant la continuité de nos activités. Nous avons également besoin de politiques plus rigoureuses à l'échelle nationale, qui reconnaissent l'importance de la gestion de l'offre à réduire les risques opérationnels. Les systèmes de gestion de l'offre, qui se fondent sur les trois piliers décrits ci-dessus, sont comme le tabouret à trois pattes utilisé pour traire — retirer un pied détruit le tabouret. Nous sommes confiants qu'ayant écouté notre présentation, vous conviendrez avec nous que la survie du modèle de la gestion de l'offre est un élément de la stabilité rurale qui ne peut pas et ne doit pas être retiré par voie de négociations.

En terminant, j'aimerais remercier à nouveau les membres du comité d'avoir invité nos organisations à vous présenter notre perspective sur la question de la pauvreté rurale. Les recommandations que nous formulons aujourd'hui sont cruciales. Nous demandons respectueusement au comité qu'il énonce clairement dans son rapport final que la stabilité et la viabilité économiques des collectivités rurales sont intimement liées à un système de gestion de l'offre vigoureux. Nous renouvelons également notre demande que le gouvernement canadien préserve les trois piliers de la gestion de l'offre dans leur intégrité aux tables de négociations à l'OMC.

Je vous remercie de l'intérêt que vous avez porté à notre présentation d'aujourd'hui et nous anticipons avec plaisir le dépôt du rapport final du comité sur cette étude.

[Traduction]

**La présidente :** Merci beaucoup. J'aimerais souhaiter la bienvenue à Don Boudria, qui est assis en arrière. M. Boudria est député depuis longtemps à la Chambre des communes; sans lui, je sais que nous n'aurions pas pu avoir cette réunion. Nous remercions sincèrement notre ami.

**Le sénateur Callbeck :** Merci d'être venus ce matin nous présenter votre exposé.

Vous avez présenté d'excellents arguments en faveur de la gestion de l'offre et je partage votre point de vue. Je pense que ce mécanisme garantit aux producteurs un prix basé sur la production. De son côté, le consommateur obtient un produit sûr et de bonne qualité.

Ayant moi-même grandi dans une région rurale de l'Île-du-Prince-Édouard, je connais beaucoup de producteurs agricoles qui ont bénéficié de la gestion de l'offre. Je pense que ce mécanisme est extrêmement bénéfique pour les régions rurales du

committee held various hearings, we heard from people who have been supportive of supply management. As I say, I am one of those people.

We have also heard people say that supply management has evolved over the years into a system that favours large corporate farms and caters to big processors. I want to give you the opportunity to speak to that. I do not believe that is true, but the criticism is out there; I should like to hear your comments on it.

**Jacques Laforge, Chair, Dairy Farmers of Canada:** Senator Callbeck, that question merits a lot of attention. If you look at farm production versus processing, different groups of producers have made different choices. Getting involved in co-ops and so on might look like integration, but those choices are made from a business standpoint.

If I look at dairy specifically, there are about 14,500 to 15,000 producers in Canada who collectively sell their milk. There has been a fairly strong rationalization on the processing side. Three major companies are processing 75 to 80 per cent of the milk, but these are no different. That kind of rationalization is no different than that of any other agricultural industry. It speaks to the financial pressure of trying to keep everyone's cost of production down to economies of scale. That is basically how we view it.

We have a large co-op in Quebec that is owned by the majority of producers there. It is very successful, but it is very separate from the production side. All farmers in Quebec belong to their federation and sell milk to Agropur as much as Saputo Foods or Krafts or the Parmalats. That is the structure.

**Mr. Souigny:** If I look at the egg industry, yes, there are bigger farms in some places. However, if I look at Ontario, which has close to 40 per cent of the production, the average producer has about 20,000 layers. That is not a big farm.

In the Western provinces, the numbers are even lower than that. Over the years, we have lost a few producers, but overall it does address the reason the system was put in place in the first place.

I do not think that bigger companies are getting much bigger; it is just that there are regulations in place so that we can maintain the number of farmers we have.

**Mike Dungate, General Manager, Chicken Farmers of Canada:** In the chicken industry, not just at a farming level but also at a processing level, it is very much a privately owned industry. There are entrepreneurs who have developed their companies to that point, and that still dominates both at a production and processing level. There are a couple

Canada. Dans le cadre de ses déplacements dans le pays, le comité a tenu diverses assemblées au cours desquelles nous avons entendu le témoignage de personnes favorables à la gestion de l'offre. Je dois dire que je partage le point de vue de ces personnes.

Cependant, certains témoins ont affirmé que la gestion de l'offre était devenue au fil des années un système qui favorise les grandes entreprises agricoles et profite aux grandes usines de transformation. Je vous donne l'occasion de vous exprimer à ce sujet. Je ne pense pas que ce soit vrai, mais voilà ce que certains critiques reprochent au système; j'aimerais entendre votre point de vue à ce sujet.

**Jacques Laforge, président des Producteurs laitiers du Canada :** Sénateur Callbeck, voilà une question qui mérite réflexion. Au niveau de la production agricole par opposition à la transformation, les producteurs ont opté pour des choix différents. L'adhésion à une coopérative pourrait passer pour une forme d'intégration, mais ces choix sont faits dans une perspective commerciale.

Dans le cas de l'industrie laitière plus particulièrement, environ 14 500 à 15 000 producteurs au Canada ont opté pour la commercialisation collective de leur lait. Dans le secteur de la transformation, la rationalisation a été assez forte. Trois grandes sociétés assurent le traitement de 75 à 80 p. 100 du lait, mais leur cas n'est pas différent. Ce type de rationalisation n'est pas différent de celui des autres industries agricoles. Il vise à répondre à certaines pressions financières en permettant à chacun de réduire ses coûts de production grâce aux économies d'échelle. Voilà exactement comment nous l'interprétons.

Au Québec, nous avons une grande coopérative qui appartient à la majorité des producteurs. Elle est très prospère, mais elle est tout à fait indépendante du secteur de la production. Tous les agriculteurs du Québec sont membres de leur fédération et vendent leur lait à Agropur aussi bien qu'aux Aliments Saputo, à Kraft ou à Parmalat. Voilà pour la structure.

**M. Souigny :** Dans le secteur avicole c'est vrai qu'il existe des exploitations plus grandes à certains endroits. Cependant, si l'on prend le cas de l'Ontario qui concentre près de 40 p. 100 de la production, le producteur moyen dispose d'environ 20 000 poudeuses. Ce n'est pas une grande exploitation.

Dans les provinces de l'Ouest, les chiffres sont encore plus bas. Au fil des ans, nous avons perdu quelques producteurs, mais dans l'ensemble, le système atteint l'objectif qui a présidé à sa création.

Je ne pense pas que les grandes entreprises deviennent de plus en plus grandes; c'est tout simplement qu'il y a des règlements qui nous permettent de conserver le nombre d'exploitants existant.

**Mike Dungate, directeur général, Producteurs de poulet du Canada :** Dans le secteur du poulet, les exploitations appartiennent à des producteurs individuels, aussi bien dans les secteurs de l'exploitation que dans celui de la transformation. Certains entrepreneurs ont développé les entreprises à ce niveau et c'est toujours la situation qui prédomine, tant dans le secteur

of cooperatives. Frankly, only two processing companies are significant corporate entities, in the sense of being publicly traded companies.

We have had 2,800 farmers across the country for about the last 10 years, and we have not seen a decline at all. We have seen the production and the size of those farms all increase, because we have driven the consumption of chicken up by more than 50 per cent over the last decade. Therefore, everyone has grown. However, there has not been a disproportionate amalgamation and consolidation in the industry; it is just growth, which is positive for the whole economy.

**Senator Callbeck:** I also wanted to ask about organic farming. Are you encouraging this and, if so, in what ways? Approximately what percentage of total production are sectors of organic farming?

**Mr. Souigny:** In terms of the organic production of eggs, our mandate at CEMA is to supply our customers with whatever product they would like. For example, it could be free range, free run, organic, Omega-3 eggs.

Yes, we have seen growth, but not out-of-control growth. We are managing fairly well. Where we see the most organic production is in B.C., where there is demand for organic production. We are addressing that through CEMA.

**Senator Callbeck:** Why is there more demand in British Columbia than in other provinces?

**Mr. Souigny:** That is something I cannot answer. I do not know.

**Mr. Laforge:** They are different.

**Mr. Souigny:** The weather could be a factor. As you know, organic chickens have to have access to the outside. In Ontario, free-range chickens would not be happy on a day in mid-January. That is one explanation for why you would see more organic production in a place like B.C.

**Senator Callbeck:** Roughly, what percentage would be organic?

**Mr. Souigny:** In Canada, about 3 to 5 per cent. It is not a big percentage.

**Senator Callbeck:** B.C. would be what percentage?

**Mr. Souigny:** It would be around 10 per cent.

**Senator Callbeck:** That much difference?

**Mr. Souigny:** Yes.

de la production que celui de la transformation. Il existe quelques coopératives. Je crois qu'il n'existe que deux usines de transformation qui soient des sociétés dûment constituées et cotées en bourse.

Depuis une dizaine d'années, on compte 2 800 exploitants avicoles au pays et nous n'avons constaté aucune diminution. La production et la taille de ces exploitations ont augmenté, étant donné que nous avons réussi à augmenter la consommation de poulet de plus de 50 p. 100 au cours de la dernière décennie. Par conséquent, toutes les exploitations ont grandi. Cependant, il n'y a pas eu un nombre disproportionné de fusions et de regroupements dans l'industrie; il s'agit tout simplement d'un phénomène de croissance qui s'avère positif pour l'ensemble de l'économie.

**Le sénateur Callbeck :** Je voulais également vous parler de l'agriculture biologique. Est-ce que vous encouragez ce type d'agriculture et de quelle manière? Quel est à peu près le pourcentage de la production globale que représente l'agriculture biologique?

**M. Souigny :** Pour ce qui est de la production biologique, l'OCCO a pour mandat de fournir aux consommateurs les produits qu'ils demandent. Par exemple, nous commercialisons des œufs de plein air, des œufs de poule élevée au sol, des œufs de poule biologique, des œufs Oméga-3.

Oui, nous avons constaté une croissance, mais celle-ci n'est pas débridée. Elle est assez bien gérée. C'est surtout en Colombie-Britannique que la production biologique est la plus grande, c'est là que la demande est la plus forte. Toutefois, à l'OCCO, nous nous penchons sur cette situation.

**Le sénateur Callbeck :** Pourquoi la demande est-elle plus forte en Colombie-Britannique que dans les autres provinces?

**M. Souigny :** Je ne peux pas répondre à cette question. Je n'en ai aucune idée.

**M. Laforge :** Les conditions sont différentes.

**M. Souigny :** Le climat est un facteur. Comme vous le savez, les poulets biologiques doivent avoir accès à l'extérieur. En Ontario, les poulets de plein air ne seraient pas très tentés d'aller dehors à la mi-janvier. C'est peut-être une des raisons pour lesquelles les producteurs biologiques sont plus nombreux dans des endroits comme la Colombie-Britannique.

**Le sénateur Callbeck :** En gros, quel est le pourcentage de la production biologique?

**M. Souigny :** Au Canada, environ 3 à 5 p. 100. Ce n'est pas un gros pourcentage.

**Le sénateur Callbeck :** Et, quel est le pourcentage en Colombie-Britannique?

**M. Souigny :** Il est d'environ 10 p. 100.

**Le sénateur Callbeck :** La différence est si grande?

**M. Souigny :** Oui.

**Senator Peterson:** Thank you, presenters. In your presentation, you pointed out a number of times the importance of the federal government supporting supply management at WTO. Do you have any indications that this is wavering, or are you just making a statement?

**Mr. Laforge:** The WTO is a pretty large group. I think all political parties in Canada have made it clear that they support supply management.

Our concern is defending it with the right strategy and approach, and with the intensity of a negotiation like this, you have to be on your toes to ensure that all the elements needed for supply management — the three pillars Mr. Souligny referred to — are clearly understood and are defended. That is where we sometimes look at the strategy. Each government has its own strategy, which cannot be shared publicly because it is in negotiation with other countries. Those are the areas in which we want to ensure that maximum effort is given in the defence of these three pillars.

**Senator Peterson:** You talked about the cost of production, which is an integral part of the whole operation, as you are aware. In Western Canada, the cereal farmers, hog producers and the livestock producers are suffering quite badly. Would you agree that a cost-of-production template is something that could possibly be used in the agriculture industry across the country?

**Mr. Laforge:** “Cost of production” is a big word. Quite often, it is a guide for farmers to get a decent return. We need some level of efficiency to allow all farmers in Canada to get their cost of production. In supply management, there is a level of efficiency in the formula to determine those things. To say we should all receive our cost of production is a fair comment. To receive a fair return, supply management has to discipline production. That is one of the key elements where, from one commodity to the next, there is a difference of opinion. We are not trying to impose supply management on anyone that does not want it. Supply management was created by a majority support of farmers in that commodity. That is how the government established it.

Regarding grain farmers in Canada, I do not think supply management would fit for grain farmers because grain is an export-oriented commodity. Most grains are an internationally trading commodity. The commodity has value somewhere. In some other commodities, a different tool may be needed. We are not about to tell other commodities what they should or should not do. It is their choice to decide the direction they want to take.

**Senator Peterson:** How is supply management distributed across the country? What percentage is in different areas?

**Mr. Laforge:** There is a large variation from poultry to dairy. For dairy, the two largest provinces are Ontario and Quebec, producing about 68 to 70 per cent of the milk. Then the Western

**Le sénateur Peterson :** Merci aux témoins. Dans votre exposé, vous avez souligné à plusieurs reprises l'importance pour le gouvernement fédéral de défendre la gestion de l'offre à l'OMC. Est-ce une simple déclaration ou avez-vous l'impression que ce soutien s'affaiblit?

**M. Laforge :** L'OMC est un groupe assez imposant. Je crois que tous les partis politiques canadiens ont précisé clairement qu'ils sont favorables à la gestion de l'offre.

Nous voulons défendre la gestion de l'offre en utilisant la bonne stratégie et la bonne approche et, dans le cas de négociations aussi intenses que celles-ci, il faut vraiment veiller à ce que tous les éléments nécessaires à la gestion de l'offre — les trois piliers dont a parlé M. Souligny — soient bien compris et protégés. Voilà pourquoi nous nous intéressons parfois à la stratégie. Chaque gouvernement a sa propre stratégie qu'il ne peut pas exposer publiquement, étant donné qu'il est en négociation avec d'autres pays. C'est dans ces secteurs que nous souhaitons que le gouvernement fasse un maximum d'effort pour défendre ces trois piliers.

**Le sénateur Peterson :** Vous avez parlé des coûts de production qui, comme vous le savez, font partie intégrante de tout le processus d'exploitation. Dans l'Ouest du Canada, les producteurs de céréales, les producteurs de porc et les producteurs de bétail sont extrêmement touchés. Pensez-vous qu'il serait possible d'utiliser un modèle en matière de coûts de production dans l'industrie agricole au Canada?

**M. Laforge :** C'est un bien grand mot. Bien souvent, c'est un simple guide pour aider les agriculteurs à obtenir un bon rendement. Une certaine efficacité est indispensable pour que tous les exploitants agricoles du Canada parviennent à récupérer leurs coûts de production. En matière de gestion de l'offre, la formule prévoit un certain niveau d'efficacité pour déterminer ces éléments. Il est juste de dire que nous devrions tous récupérer nos coûts de production. Pour obtenir un bon rendement, la gestion de l'offre doit discipliner la production. C'est un des éléments clés sur lequel les opinions varient selon le type de produit. Nous ne cherchons pas à imposer la gestion de l'offre à ceux qui n'en veulent pas. La gestion de l'offre a été créée avec l'appui de la majorité des producteurs dans chaque secteur. Voilà comment le gouvernement l'a créée.

Dans le cas des céréaliculteurs du Canada, je ne pense pas que la gestion de l'offre soit utile, étant donné que le grain est un produit axé sur l'exportation. La plupart des grains sont des produits écoulés sur la scène internationale. Chaque produit a une valeur sur un marché. Pour certains produits, il faut faire appel à des outils différents. Nous n'avons pas la prétention de dire aux autres secteurs agricoles ce qu'ils devraient faire ou ne pas faire. Ils choisissent eux-mêmes l'avenue qu'ils souhaitent prendre.

**Le sénateur Peterson :** Comment la gestion de l'offre se répartit-elle dans le pays? Quels sont les pourcentages dans les différentes régions?

**M. Laforge :** Il y a de grandes différences entre la production de volaille et la production laitière. Dans le secteur laitier, les deux plus importantes provinces sont l'Ontario et le Québec qui

provinces, B.C. and Alberta, are next in line. All the others are fairly equal in size. There is variation, and the processing capacity follows the same nature.

**Mr. Souigny:** In eggs, it is Ontario and Quebec — Ontario with 38 per cent and Quebec with about 18 per cent. Manitoba, Alberta and B.C. have about the same amount of birds, as well as the Atlantic provinces. We also have the Northwest Territories in the egg industry. There is production up there that is under supply management. They have an allocation of about 125,000 layers.

Most of the production is in Ontario and Quebec. The good part of supply management is that it does not matter what percentage you have in your province, you are all treated the same, equally.

**Senator Gustafson:** We are quickly moving into a global economy. Canada's trade, even just with the United States, is close to \$1.5 billion a day. That trade adds to the quality of life in Canada and to the strength of our country, as we have even seen in the dollar in the last few days.

How does supply management strengthen that area, or does it? There are two areas to look at. If Senator Mahovlich wants to get into the chicken or milk business and buy a quota, what will that quota cost him? Will it be impossible for him to get into the business unless he is born into it? What is the quota on one dairy cow, for instance?

**Mr. Laforge:** You are asking a fairly specific question, and we could probably talk about the different angles for four hours.

**Senator Gustafson:** We may as well talk about the real issues.

**Mr. Laforge:** Do not worry; I will not avoid your question. You are talking about trading, which is a minuscule amount between farmers. In dairy, if you cannot meet your production in a particular year because of a breeding problem, say, the calving of your cows is later, there is a system in which farmers can exchange quotas among themselves, and that is what we refer to as "value." Anywhere from 4 to 5 per cent of the total quota would be traded in one year. On a per cow basis, the total quota would be about \$22,000 to \$25,000 per cow of value. However, if you milk 100 cows, you are only trading two cows, because you cannot meet the production and someone else is buying the two cows, if you want to put it in a cow perspective.

produisent environ 68 à 70 p. 100 du lait. Elles sont suivies des provinces de l'Ouest, de la Colombie-Britannique et de l'Alberta. Dans toutes les autres provinces, les pourcentages sont à peu près les mêmes. Il y a des variations et la capacité de transformation suit les mêmes schémas.

**M. Souigny :** Dans le cas de la production d'œufs, l'Ontario et le Québec sont les plus grands producteurs — l'Ontario représente 38 p. 100 et le Québec environ 18 p. 100. Le Manitoba, l'Alberta et la Colombie-Britannique ont à peu près le même nombre de poudeuses que les provinces de l'Atlantique. Les Territoires du Nord-Ouest sont aussi producteurs d'œufs. Cette production est soumise à la gestion de l'offre. Ils ont une allocation d'environ 125 000 poudeuses.

C'est en Ontario et au Québec que se fait la plus grande partie de la production. Le côté positif de la gestion de l'offre est que tous les producteurs bénéficient du même traitement, quel que soit le pourcentage produit par la province.

**Le sénateur Gustafson :** Nous nous dirigeons rapidement vers une économie mondiale. Le commerce du Canada, simplement avec les États-Unis, atteint près de 1,5 milliard de dollars quotidiennement. Ce commerce permet d'améliorer la qualité de vie au Canada et de renforcer l'économie de notre pays, et cela a même eu des répercussions sur notre dollar, comme nous avons pu le voir ces jours derniers.

Est-ce que la gestion de l'offre renforce ce secteur et de quelle manière? Il y a deux éléments à examiner. Combien le sénateur Mahovlich devrait-il déboursier s'il voulait se lancer dans l'élevage de poulets ou dans la production laitière pour acheter un contingent? Est-ce qu'il lui serait impossible de se lancer dans ce type d'activité puisqu'il ne vient pas du milieu agricole? Par exemple, quel est le quota qui s'applique à une vache laitière?

**M. Laforge :** Vous posez une question assez précise et nous pourrions sans doute parler de ses différents aspects pendant quatre heures.

**Le sénateur Gustafson :** Il vaut autant évoquer les questions véritables.

**M. Laforge :** Ne vous inquiétez pas, je ne vais pas éluder votre question. Vous faites allusion aux échanges qui sont vraiment très réduits entre producteurs. Dans le secteur laitier, lorsqu'un producteur est dans l'impossibilité de respecter ses contingents de production une année, en raison de certains problèmes d'élevage, par exemple si ses vaches vêlent trop tard, il existe un système qui permet aux éleveurs d'échanger des quotas entre eux. C'est ce que nous appelons la « valeur d'échange ». Il est possible d'échanger de 4 à 5 p. 100 du contingent total au cours d'une même année. Pour une vache, le contingent total aurait une valeur d'échange d'environ 22 000 à 25 000 \$. Cependant, un producteur qui dispose de 100 vaches laitières n'échangera que l'équivalent de la production de deux vaches s'il ne peut pas respecter ses contingents de production, et un autre producteur laitier achètera ce contingent de production, si l'on choisit l'exemple du secteur laitier.

As to the question of how to get into farming, whether it is supply management or not does not matter. It is a high-cost, intensive way to get in.

If a person has not been born into farming — let me give you this example. If none of my own kids is interested in the farm, and I want to sell the farm, I would set up a share corporate structure, where, if one of my employees is interested in taking it over, he gradually starts buying shares. It might take a period of 15 years before it is transferred and so on. That is the kind of thing you see in dairy now.

As far as the value of quota, believe me, everyone in farming would like to get it for nothing. However, because of the stability, it has accumulated value. When a dairy farmer has no one to take over his or her farm and is selling his quota, that is a fair amount of money. Usually, the farmer sells his quota, but his land and building have lost value, unless he is close to the city, for real estate, which would be the case for any business.

The perspective of the value of a kilogram of butter fat of quota is not fully understood. When you look what is happening in the dairy industry, we have created some tools in the last few years to stop the quota from escalating in value, to make it more affordable for those who are staying in. It is one part of the system that receives criticism. We are aware of it, and we are trying to address it so that it understood as clearly as possible.

**Senator Gustafson:** If you look at it in terms of rural poverty, and that is what we are talking about here today, the numbers will get less and less as they incorporate, as you say. It just automatically has to happen.

There is no way that someone who is in a rural area, who wants to go into chickens or cows or whatever, can get into it. You might say that is true of the grain industry as well because the costs are so high, but it really does pose a problem.

It used to be that an individual could have a few hens and sell some eggs in the store. Right now, I understand that that is against the law. You can tell me whether it is or is not.

**Mr. Souigny:** In the egg industry, we do have about 1 million birds that are unregulated. By that, I mean that people are allowed to keep 100 laying hens. One of the reasons they cannot sell directly to retailers is because those eggs must be graded.

We want to ensure that whenever we put eggs on the shelf they are the best eggs available in the province. It is for quality-control reasons more than anything else that producers cannot sell eggs to retailers directly. We do not prevent them

La gestion de l'offre n'a aucune incidence sur la capacité d'une personne à se lancer dans l'exploitation agricole. Mais il faut savoir qu'une telle démarche est coûteuse et intensive.

Laissez-moi prendre un exemple pour expliquer comment cela se passerait dans le cas d'une personne qui n'est pas du milieu agricole. Si aucun de mes enfants n'était intéressé à reprendre mon exploitation et que je souhaitais la vendre, je créerais une structure comportant un certain nombre d'actions que pourrait acheter petit à petit un de mes employés intéressé à reprendre l'exploitation. Cela pourrait lui prendre 15 ans pour acquérir l'ensemble des actions. Voilà le genre de choses qui se passe actuellement dans le secteur laitier.

Pour ce qui est de la valeur des contingents, vous pouvez me croire que tous les intervenants du milieu agricole souhaiteraient qu'ils soient gratuits. Cependant, pour des raisons de stabilité, les contingents ont une valeur accumulée. Un producteur laitier qui doit vendre son contingent laitier parce qu'il n'a personne pour reprendre son exploitation, peut en retirer une assez belle somme. Habituellement, l'exploitant vend son contingent, mais ses terres et ses bâtiments perdent de leur valeur, à moins qu'ils soient situés à proximité de la ville. C'est la même chose dans tous les secteurs de production.

La perspective de la valeur d'un kilogramme de matière grasse que représente un contingent n'est pas facile à saisir. Dans l'industrie laitière, nous avons mis en place depuis quelques années certains dispositifs qui empêchent l'escalade de la valeur des contingents, afin qu'ils demeurent abordables pour les producteurs qui continuent à exercer. C'est une des composantes du système qui fait l'objet de critiques. Nous en avons bien conscience et nous tentons de répondre à ces critiques afin de faire comprendre le système le plus clairement possible.

**Le sénateur Gustafson :** Aujourd'hui, nous parlons de la pauvreté rurale et, comme vous l'avez dit vous-mêmes, elle sera en régression si les habitants des régions rurales s'intègrent au système. Cela se produira automatiquement.

De nos jours, il est impossible pour une personne habitant dans une région rurale de se lancer dans l'élevage de poulets ou de vaches. Vous avez souligné que c'est vrai dans l'industrie du grain également, où les coûts sont si élevés, mais cela pose vraiment problème.

Autrefois, il était possible d'élever quelques poules et de vendre des œufs au marché. À l'heure actuelle, je crois que c'est interdit. Pouvez-vous me donner des précisions à ce sujet?

**M. Souigny :** Dans le secteur de la production des œufs, il y a environ un million de poules pondeuses qui ne sont pas soumises à la réglementation. Il est possible en effet d'élever une centaine de poules pondeuses. Cependant, si les œufs ne sont pas calibrés, il est impossible de les vendre à des détaillants.

Nous voulons nous assurer que les œufs qui arrivent sur les tablettes d'un magasin soient de la meilleure qualité possible. C'est pour des raisons de contrôle de la qualité plutôt que pour d'autres raisons que les producteurs ne peuvent pas vendre

from selling them at the farm gate. However, at the store, we cannot accept that a portion of our producers will put at risk the majority of producers.

When you look at the cost of getting into the business, I happen to have a cash crop in addition to my egg-laying operation. There are high costs association with getting into the business of cash crops these days. It does not matter where you are. The cost of land, the cost of machinery, the cost of seeds, fuel, et cetera, has gone up drastically.

There is a cost. It does not matter whether it is supply-managed commodities or not. It is expensive to get into farming today. If you do not have, as Mr. Laforge said, an employee who is prepared to get into the business, or some family members, it is hard.

There are some provinces that are working on putting in place a policy for new entrants, to help them get started in the business. We are working on that. We realize that it is difficult for some young people who would like to get into the business, and we are looking at this.

**Senator Gustafson:** The term “family farm” is really not valid today. The family farm is either gone or going. Whether we are talking about the grain industry or the marketing industry, the same thing applies. All you have to do is look at the numbers over the last 10 years.

However, it does not help rural poverty, the fact that there are less and less people involved in the profit end of agriculture. That brings us again to the global challenge. Where are we at?

The global challenge is a very important issue that Canada must address. I was in Seattle during the WTO convention. You remember the stir that that caused at the time. Since then, not much has happened in the WTO, at least as far as I have seen. It seems to be stalled. My guess is that, one of these days, something will hit the fan. I wonder if Canada is ready for that.

**Mr. Dungate:** You asked the question at the start, how we are doing in exporting. We certainly are an exporting nation in terms of agriculture, but I think we need to put that into perspective.

Globally, 10 per cent of agriculture production is exported. Canada exports 30 per cent. We are a significant trader. However, that still means that 70 per cent of our market is here at home. Even though we are three times the average globally, our market is still here for all commodities. We need to understand that. Where is our best market? Our best market is here. That is where we have the best advantage, because we can produce it fresh, locally, no matter what the product is.

directement leurs œufs à des détaillants. Nous ne les empêchons pas de les vendre à l'entrée de leur ferme. Cependant, nous ne pouvons pas accepter qu'ils les vendent dans des magasins, car nous ne pouvons tolérer qu'une partie de nos producteurs pose un risque pour l'ensemble du secteur.

Puisque vous avez posé une question sur le coût du lancement dans la production agricole, permettez-moi de préciser que je pratique moi-même une culture industrielle afin de compléter ma production d'œufs. De nos jours, il faut beaucoup d'argent pour se lancer dans les cultures industrielles, peu importe la région où l'on se trouve. Le coût du terrain, du matériel, des graines, du carburant, et cetera, a considérablement augmenté.

Il est très coûteux de se lancer aujourd'hui dans la production agricole, que le produit soit soumis ou non à la gestion de l'offre. C'est extrêmement difficile, à moins que ce soit un employé ou un membre de votre famille, comme l'a dit M. Laforge, qui serait prêt à se lancer dans ce genre d'entreprise.

Certaines provinces ont mis sur pied des programmes d'aide aux agriculteurs débutants. C'est un aspect auquel nous nous intéressons. Nous avons conscience qu'il est difficile pour certains jeunes de se lancer dans le secteur agricole et nous nous penchons sur le sujet.

**Le sénateur Gustafson :** L'expression « exploitation familiale » n'est plus une réalité de nos jours. L'exploitation familiale est en voie de disparition. C'est la même chose dans le secteur céréalier et dans celui de la commercialisation. Il suffit d'examiner les statistiques des dix dernières années pour s'en rendre compte.

Cependant, le fait que les personnes qui profitent de l'agriculture sont de moins en moins nombreuses ne contribue en rien à réduire la pauvreté rurale. Cela nous ramène à nouveau au défi mondial. Où en sommes-nous à ce sujet?

Le défi mondial est une question très importante à laquelle le Canada ne peut échapper. Je me trouvais à Seattle au moment de la réunion de l'OMC. Vous vous souvenez sans doute de la commotion que cela avait causé. Depuis, selon moi, il ne s'est pas passé grand-chose à l'OMC. Il semble que les discussions stagnent. J'ai l'impression qu'un jour il va se passer quelque chose et je me demande si le Canada sera prêt à faire face à la situation.

**M. Dungate :** Vous avez posé au début une question concernant nos exportations. Dans le domaine de l'agriculture, le Canada est certainement une nation exportatrice, mais je pense qu'il faut remettre cela en perspective.

Globalement, 10 p. 100 de la production agricole est exportée. Le Canada exporte 30 p. 100 de sa production et joue un rôle important sur le plan commercial. Toutefois, cela signifie que 70 p. 100 de notre marché se trouve sur place. Même si nos exportations sont trois fois plus importantes que la moyenne mondiale, nous avons encore ici un marché pour tous nos produits. Il faut bien comprendre cela. Où est notre meilleur marché? Notre meilleur marché est ici même. C'est ici en effet que nous sommes les plus avantagés, étant donné que nous pouvons produire localement toutes sortes de denrées fraîches.

We do compete globally, and those pressures are driving consolidation. We have been able, in our industries, to reduce the rate of that consolidation. We still have production of chicken in every province — commercial production, across the country.

I would argue that, if we did not have the system we have now, it would be highly concentrated, and probably in two or three provinces, and that is about it. The farms would be large, because we would be taking on the U.S. head on, the largest producer of chicken in the world.

I think we do meet it. We are becoming more efficient, as Mr. Laforge says, in our operations every year, because we know that we still have to provide for and compete in the marketplace. Chicken must compete with beef and pork for consumer dollars. If we price it out of that, people will select a different protein. We are doing our job in terms of that. We are trying to become more efficient and we are becoming more efficient.

**Senator Gustafson:** What would you recommend this committee to do in regard to solving rural poverty? It has been easy to identify the problem. It will not be that easy to solve the problem.

**Mr. Laforge:** You probably have two choices, if I look at the line of questioning. You must ensure that the production base of the rural area stays there and that the farmers who are doing it — regardless of whether they are small or big — get some kind of balanced return for the work they put into this.

When the farming community in an area gets much more intensive and rationalized — in my case, I have a dairy farm in a potato-production area; I used to grow potatoes also, so I am able to see the same thing in potatoes as in dairy from a rationalization standpoint — what we notice is that, every time a farm gets bigger, there are more families involved. These are either families inside or families close to those farms that are working with the farmer. If the return is better, or there is a stable return for the farmer, you see the total farming community improving.

If the standard of living goes up in a rural area where agriculture is strong, the standard of living goes up for everyone because it is prosperous. You see jobs. The level of education that people have is secondary, because there are jobs there and people are better off.

That is the dynamics of the two. If you wipe out agriculture in one area — and you have seen that in forestry too — it is a disaster for everyone.

**Senator Baker:** Are the quotas, referenced earlier, considered to be property in the hands of the holder for purposes of the Bankruptcy Act? In other words, is it sometimes treated like real estate, you have a broker who can sell it, or when someone is

Nous offrons nos produits sur le marché mondial où la concurrence incite les entreprises à se regrouper. Dans nos secteurs, nous avons réussi à réduire le taux de regroupement. Nous continuons à produire des poulets dans toutes les provinces — nous avons une production commerciale active dans toutes les régions du pays.

Je suis convaincu que si nous n'avions pas le système actuel, notre secteur serait très concentré, probablement dans deux ou trois provinces. Les exploitations seraient énormes, parce que nous devrions affronter directement la concurrence des États-Unis, le plus grand producteur de volaille au monde.

Je pense que nous sommes capables de relever le défi. Comme l'a dit M. Laforge, nos exploitations deviennent de plus en plus efficaces chaque année parce que nous savons que nous devons encore écouler nos produits sur le marché et soutenir la concurrence. Sur le plan de la consommation, le poulet est en concurrence directe avec le bœuf et le porc. Si nous pratiquons des prix trop élevés, les consommateurs choisissent d'autres sources de protéines. Dans notre travail, nous tenons compte de tels éléments. Nous nous efforçons de devenir plus efficaces et nous devenons plus efficaces.

**Le sénateur Gustafson :** Que recommanderiez-vous au comité comme solution à la pauvreté rurale? Le problème a été facile à identifier, mais il ne sera pas aussi aisé de trouver une solution.

**M. Laforge :** Pour répondre à votre question, on peut dire qu'il y a sans doute deux choix. Il faut faire en sorte que la région rurale conserve sa base de production et que les producteurs agricoles — quelle que soit la taille de leur exploitation — tirent un rendement équilibré pour leur travail.

J'exploite une ferme laitière dans un secteur de production de pommes de terre; j'ai moi aussi cultivé la pomme de terre et je suis en mesure de constater que sur le plan de la rationalisation, le phénomène est le même dans le secteur de la pomme de terre et dans celui de la production laitière. Nous avons remarqué que lorsque la collectivité agricole devient beaucoup plus intensive et rationalisée, les exploitations qui prennent de l'ampleur font appel à plusieurs familles. Elles englobent plusieurs familles ou attirent des familles qui collaborent avec l'exploitant agricole. Si l'exploitant obtient un rendement meilleur ou plus stable, l'ensemble de la collectivité agricole en bénéficie.

Si le niveau de vie augmente dans une région rurale où l'agriculture est prospère, le niveau de vie augmente pour l'ensemble de la population, étant donné que l'économie est prospère. Il y a de l'emploi. Le niveau d'éducation est secondaire, puisqu'il y a des emplois et que les travailleurs mènent une vie plus aisée.

Voilà la dynamique. Si l'on élimine l'agriculture d'une région — on a vu que c'est le cas également dans l'industrie forestière — c'est la catastrophe générale.

**Le sénateur Baker :** Les contingents dont on a parlé un peu plus haut, sont-ils considérés comme la propriété de celui qui les détient aux termes de la Loi sur la faillite? Autrement dit, est-ce que les contingents sont considérés comme un bien foncier que

broke and someone declares bankruptcy, is it considered to be property? If someone walks into a bank and says, "I want a loan," and the bank says, "Okay, you have property," can that property be assigned to the bank as security?

**Mr. Laforge:** I cannot answer for poultry, but in the case of dairy, from one province to the next, much of the time it is the marketing board or the dairy farmer association that legally owns the quota, but the farmer has the right to produce it. In some other provinces, the farmer owns the quota. There is a mishmash there; that has been tested a number of times.

In dealing with the banking system to expand or to make a major investment, I do not know of a bank or a financial institution that has looked at quota as having full market asset value. Some banks go up to 50 or 60 per cent of the asset value, but they know it is volatile. We are talking about a piece of paper. The bank wants to ensure that a farmer has a decent land base. For example, if dairy consumption went up by 10 per cent, the quota value would drop because everyone is satisfied they have a drought. In a shrinking industry, the value climbs up, but it is volatile.

You mentioned something in your question about whether someone can speculate or become a broker of quotas. That might have happened in the past for the short term, but, in the last few years, most provinces have been careful to design this for farmers as a trade tool for balancing their production. In the last two or three years, we have put in policies with major provinces to assure ourselves that you cannot get into those kinds of speculation just because of the value. Dairy quota in the last year and a half or two years has dropped for two reasons — those very policies, and because there has been growth. We have about a 4 or 5 per cent growth in consumption just in the last six to nine months.

The point is: Quota is volatile.

**Senator Baker:** I am just wondering, though, whether it is considered to be property under the law. The quota is assigned by a body and it is only as good as the extent of that assignment. My question is this: Upon bankruptcy or another similar circumstance, would the governing body assigning that quota facilitate the transfer of that quota to someone else, thereby giving it value in the holder of the farmer in the first place?

**Mr. Laforge:** The answer to that would be no. In dairy supply management, I do not think we have seen any bankruptcies. Before the situation gets to that level, the farmer makes a conscious decision to sell whatever he has as an asset base. Perhaps I am not answering you directly, but you will not find a dairy farmer that has gone bankrupt in Canada. A dairy farmer would decide to liquidate his assets and pay off his bills before

l'on peut vendre, ou comme un actif lorsqu'un exploitant déclare faillite? Un exploitant qui ferait une demande de prêt à la banque pourrait-il les présenter comme garantie de prêt?

**M. Laforge :** Je ne peux pas vous répondre pour le secteur de la volaille, mais dans le cas de l'industrie laitière, d'une province à l'autre, c'est la plupart du temps l'office de commercialisation ou l'association de producteurs laitiers qui détient légalement le contingent, mais l'exploitant agricole a le droit de produire le lait visé par le contingent. Dans certaines provinces, le contingent appartient aux producteurs. Le système n'est pas le même partout et a été mis à l'épreuve à plusieurs reprises.

Je ne sais pas si une banque ou une institution bancaire peut considérer un contingent comme un actif à part entière lorsqu'un exploitant fait une demande de prêt en vue d'agrandir son exploitation ou de faire un achat important. Certaines banques consentent des prêts pouvant aller jusqu'à 50 ou 60 p. 100 de la valeur de l'actif, mais elles savent qu'il est volatil. Il s'agit d'un simple bout de papier. Ce qui intéresse la banque, c'est que l'exploitant ait une bonne propriété foncière. Par exemple, si la consommation de lait augmente de 10 p. 100, la valeur du contingent diminue, car tout le monde est satisfait de la hausse. Dans une industrie en décroissance, la valeur monte, mais elle est volatile.

Dans votre question, vous demandiez également s'il était possible de spéculer ou de devenir courtier en quotas. C'est peut-être déjà arrivé par le passé, quoique brièvement, mais depuis quelques années, la plupart des provinces se sont efforcées de présenter le système des contingents comme un outil commercial permettant aux exploitants d'équilibrer leur production. Depuis deux ou trois ans, nous avons établi avec les principales provinces des politiques visant à empêcher ce type de spéculation autour de la valeur des contingents. Depuis un an et demi ou deux ans, la valeur des contingents laitiers a baissé pour deux raisons — à cause de ces politiques et à cause de la croissance de la consommation. La consommation a augmenté de 4 ou 5 p. 100 au cours des six ou neuf derniers mois.

En conclusion, la valeur des contingents est volatile.

**Le sénateur Baker :** Je continue à me demander toutefois si le contingent est considéré comme un bien en vertu de la loi. Le contingent est attribué par un organisme et n'a de valeur que s'il est attribué. Ma question est la suivante : en cas de faillite ou d'autres situations analogues, l'organisme qui décerne les contingents pourrait-il faciliter le transfert de ce contingent à une autre personne, lui conférant ainsi une valeur dont pourrait bénéficier le détenteur initial?

**M. Laforge :** La réponse est négative. Je ne pense pas qu'il y ait eu de faillite dans le secteur de la gestion de l'offre des produits laitiers. Avant que la situation ne se dégrade à ce point-là, l'exploitant agricole prend la décision consciente de vendre tous ses actifs. Je ne réponds peut-être pas directement à votre question, mais aucun producteur laitier n'a fait faillite au Canada. N'importe quel producteur laitier commencerait par

that would happen. You could argue that that is because he holds a quota and it has value.

**Senator Baker:** However, could this occur should the situation of bankruptcy arise? This is what is in my mind when Senator Gustafson started asking the question regarding the quota.

Could the person or bank who has a lien on the property, on the farm, say to the farmer, when he or she goes in for a loan or a loan extension, we would like you to assign your quota to us, as security for this loan?

**Mr. Laforge:** In dairy, the ownership is either through the provincial board or the farmer himself.

**Senator Baker:** Yes, but it has value as property. This is the problem.

**Mr. Laforge:** Let us say a farmer decided that he is going bankrupt. He is not selling anything; he is going bankrupt. This quota would automatically revert to the board.

**Senator Baker:** It cannot be transferred to an existing farmer?

**Mr. Laforge:** No. It reverts to the board. At the end of the year or period, you have to issue quotas based on markets. That quota would be issued to all the other farmers in the system.

**Senator Baker:** Therefore, it has value.

**Mr. Laforge:** No. It would be issued; no one would buy it. We balance production; we give quotas out to farmers when consumption goes up and we take it away when it goes down. In the case you are describing, that is what would happen.

If the farmer decides to go bankrupt, he does not offer his quota for sale. The farm would close the day the milk is not shipped. He does not have anything left in the quota, and the board, or that provincial board in that province, takes back the quota and starts balancing based on whether a quota cut or increase is needed in the next month due to consumption. If that quota is not issued anywhere and production levels stay the same, you have to issue that quota. You would distribute that quota amongst the existing farmers.

**Senator Baker:** I am sorry for going on so long.

**Mr. Laforge:** I hope that answers your question.

**Senator Baker:** To be honest with you, it does not, but I appreciate your answer.

However, your opening remarks implied to me that unless some person had a quota, it would be of little value to have the physical property of the farm if the person did not have something to do on the farm. That automatically raises the issue that the possession of a quota is of value to the farmer, and therefore the banks. Banks, given how they operate, would perhaps seek security as to the ownership of that portion of the quota and

liquider ses actifs et rembourser ses dettes avant de faire faillite. On peut penser qu'il agirait de même parce qu'il détient un contingent qui a une certaine valeur.

**Le sénateur Baker :** Mais est-ce que cela serait possible en cas de faillite? Voilà la question que je me suis posée lorsque le sénateur Gustafson a commencé à parler des contingents.

Est-ce qu'une personne ou une banque détenant un privilège grevant une propriété ou une exploitation pourrait exiger de l'exploitant, lorsque ce dernier fait une demande de prêt ou de prolongation de prêt, qu'il lui cède son contingent en guise de garantie de prêt?

**M. Laforge :** Dans le secteur laitier, le titre de propriété est détenu soit par la commission provinciale, soit par l'exploitant lui-même.

**Le sénateur Baker :** Oui, mais le contingent a une valeur en tant que bien. C'est ça le problème.

**M. Laforge :** Prenons le cas d'un exploitant qui déciderait de déclarer faillite. Il ne vend rien : il déclare simplement faillite. Le contingent serait automatiquement retourné à l'office.

**Le sénateur Baker :** Il ne peut pas être rendu à l'exploitant initial?

**M. Laforge :** Non, il retourne à l'office. À la fin de l'année ou de la période, il faut émettre des contingents en fonction des marchés. Ce contingent serait réparti entre tous les autres exploitants du système.

**Le sénateur Baker :** Par conséquent, il a une certaine valeur.

**M. Laforge :** Non. Il serait attribué; personne ne pourrait l'acheter. Notre rôle est d'équilibrer la production; nous attribuons des contingents aux exploitants lorsque la consommation augmente et nous les reprenons lorsqu'elle diminue. Voilà ce qui se produirait dans le cas que vous décrivez.

Si l'exploitant décide de déclarer faillite, il ne met pas son contingent en vente. L'exploitation terminerait ses activités le jour où le lait ne serait plus livré. Le contingent est caduque et l'office ou la commission provinciale reprend le contingent et rééquilibre la production en fonction de la diminution ou de la hausse nécessaire le mois suivant, selon la consommation. Si le contingent n'est attribué nulle part et que le niveau de production reste le même, il faut attribuer ce contingent. Ce contingent serait réparti entre les exploitants existants.

**Le sénateur Baker :** Je suis désolé d'insister.

**M. Laforge :** J'espère avoir répondu à votre question.

**Le sénateur Baker :** Je vous dirais franchement que non, mais je vous remercie pour votre réponse.

Cependant, dans vos remarques préliminaires, il me semble vous avoir entendu dire que sans un contingent de production, une exploitation serait de peu de valeur puisque l'exploitant ne pourrait se livrer à aucune activité agricole. On peut en déduire automatiquement que la possession d'un contingent représente une certaine valeur pour l'exploitant et par conséquent pour les banques. Les banques fonctionnent de telle manière qu'elles

compel the farmer either to have an assignment to a corporate body or the banks would somehow get their fingers into that property upon transfer or sale.

**Mr. Laforge:** I cannot speak for the other commodities, but in dairy, I guarantee you that banking institutions cannot get their finger on the quota. They can get their finger on the cash flow of the farm, but the quota is not a tradable item in this context. If a multinational or large company starts buying this farm —

**Senator Baker:** Behind the scenes, perhaps.

**Mr. Laforge:** If they buy the farm and the quota is there, that would be a unit of production. However, a banking system cannot start possessing quotas. I must be careful when I say cannot, but we have not seen it — let us put it that way.

**Senator St. Germain:** To follow on Senator Gustafson and Senator Baker's line of questioning, I am surprised that you do not know what your colleagues are doing here, Mr. Laforge. I have been a chicken farmer; therefore, I know the system. You can assign quota. Perhaps the bank does not get the right to own the quota, but a farmer can assign the quota, because farmers borrow against it. Every farmer borrows against quota. Perhaps the banks cannot own quota, but they can put a farmer in the position of having to sell it. Historically, there has always been a market for it because there is more demand than there is quota.

You said that grain and other commodities are different because they export. Your commodities are now starting to export quite aggressively into the world market. Chickens are going to China. I do not know about eggs.

In answering Senator Gustafson's question, I do not understand what you meant when you said the difference lies in it being a world-traded commodity. Your commodities are becoming traded worldwide, too, which puts pressure on whichever government is there. You are correct in saying that there is not a government that has not taken a position on your side.

However, could you please explain what you mean when you responded to Senator Gustafson's question?

**Mr. Laforge:** First, I make a differentiation between the dairy, poultry and egg marketing agencies because we are under a supply management system, but we operate the systems quite differently. In the case of dairy, we now export about 2 per cent, which is considered to be subsidized because a New Zealand and U.S. panel challenged us in 1999-2000. We lost because the domestic price versus the export price was considered to be subsidized. From now until 2013, if this WTO agreement is signed, export subsidies would have to disappear, so Canada would not export any dairy, which is quite different. That is the first point.

chercheraient peut-être à obtenir la garantie de la propriété de cette portion du contingent, ce qui amènerait l'exploitant à l'attribuer à une personne morale, sinon les banques mettraient la main sur ce bien au moment de son transfert ou de sa vente.

**M. Laforge :** Je ne peux pas me prononcer au nom des autres secteurs, mais je peux vous dire que dans le secteur laitier, les institutions bancaires ne peuvent pas mettre la main sur les contingents. Elles peuvent s'emparer des liquidités de l'exploitation, mais le contingent n'est pas un bien échangeable dans ce contexte. Si une multinationale ou une grande société achète cette exploitation...

**Le sénateur Baker :** Peut-être de manière indirecte.

**M. Laforge :** En cas d'achat de l'exploitation, le contingent existant pourrait être considéré comme une unité de production. Cependant, une institution bancaire ne peut pas posséder de quota. Je vous le dis sous toute réserve, mais disons que c'est une chose que je n'ai jamais vue.

**Le sénateur St. Germain :** J'aimerais poursuivre dans la même direction que le sénateur Gustafson et le sénateur Baker. Je suis surpris, monsieur Laforge, que vous ne soyez pas au courant de la situation de vos collègues. J'ai été moi-même aviculteur et, par conséquent, je connais le système. Il est possible de céder un contingent. La banque n'a peut-être pas le droit de posséder le contingent, mais l'exploitant agricole peut le céder, puisqu'il peut le présenter comme garantie de prêt. N'importe quel agriculteur peut le faire. La banque ne peut peut-être pas posséder le contingent, mais elle peut contraindre l'exploitant agricole à le vendre. Il y a toujours un marché pour ce genre de transaction, puisque la demande est plus forte que le nombre de contingents.

Vous avez dit que les grains et les autres produits sont différents, parce qu'il s'agit de produits d'exportation. L'exportation de vos produits commence à se faire de façon assez courante sur le marché mondial. On exporte des poulets en Chine. Quant aux œufs, je ne sais pas.

Pour répondre à la question du sénateur Gustafson, je ne comprends pas votre raisonnement lorsque vous avez dit que la différence tenait au fait qu'il s'agit de produits vendus sur le marché mondial. Vos propres produits commencent eux aussi à être vendus sur le marché mondial, ce qui met de la pression sur le gouvernement en place. Vous avez raison de dire qu'aucun gouvernement n'a refusé de prendre position en votre faveur.

Cependant, pouvez-vous expliquer ce que vous vouliez dire lorsque vous avez répondu à la question du sénateur Gustafson?

**M. Laforge :** Premièrement, j'ai fait une distinction entre les offices de commercialisation du lait, de la volaille et des œufs, parce que si nous sommes tous régis par un système de gestion de l'offre, nos systèmes respectifs s'appliquent de manière tout à fait différente. Dans le cas des produits laitiers, nous exportons actuellement environ 2 p. 100 de nos produits, qui sont considérés comme subventionnés depuis qu'un groupe spécial de Nouvelle-Zélande et des États-Unis a fait objection en 1999-2000. Nous avons perdu notre cause, étant donné que le prix à l'exportation a été jugé subventionné par rapport au prix intérieur. Entre aujourd'hui et 2013, si l'accord sur l'OMC est

The supply-management system works well if you are able to control it through domestic policies to get a fair return for producers. As soon as there are increasingly larger portions for export, you cannot dictate to the rest of the world that you will recover the cost of production; you will take market price.

For example, the grain industry is exporting 40 per cent to 50 per cent of its production. It is hard to recover the cost of production on the portion exported because you cannot tell everyone else that they must fit under our rules. That is why it is a commodity decision. All these factors must be taken into consideration in supply management.

Looking at hog production, about 25 years ago, that industry also considered supply management. A decision could have been made at that point to produce only for the domestic market and establish a supply-management system. However, the producers did not take that decision. Once an industry is dependent on export, supply management will not work unless other countries also adapt to the system.

For example, within NAFTA, let us say the United States said, "We will not subsidize any more, and our farmers have to stay in business, so we will have some kind of supply management." That exists somewhat with the dairy industry. They do not want to call it supply management, but they are putting various tools in place to manage their herds and production levels so there is no surplus. That is pretty close to supply management.

If the rest of the world wants to change, supply management becomes more possible.

**Senator Gustafson:** The government is the guarantor of the quotas. If supply management were to be changed, the government would have to buy producers' shares and, in that sense, they have become the guarantor. Please comment.

**Mr. Laforge:** We are not interested in that. If the government bought our quota, it would create a deficit position, and it would be a bad sign for all the other commodities. The marketing agency wants discipline of production, which is not what every farmer wants. Some farmers want to be left alone to "do their thing." A collective decision was made to control production — the responsibility of government is to control imports, not stop them, but control them. Within that, we plan production and get a decent return for what we produce.

**Senator Mahovlich:** When negotiating with the WTO, I am sure other countries have their own systems. China always drums to its own drummer. How do we overcome this? Has the WTO tried to

signé, les subventions aux exportations devront être éliminées. Cela empêchera le Canada d'exporter des produits laitiers, ce qui est tout à fait différent. Voilà pour le premier point.

Le système de gestion de l'offre fonctionne bien dans la mesure où on peut le contrôler par des politiques intérieures qui garantissent un rendement équitable pour les producteurs. À partir du moment où une plus grande partie de la production est destinée à l'exportation, vous ne pouvez pas exiger du reste du monde de récupérer les coûts de production; vous acceptez le prix du marché.

Par exemple, l'industrie du grain exporte de 40 à 50 p. 100 de sa production. Il est difficile de récupérer les coûts de production sur les produits exportés, car vous ne pouvez pas imposer vos propres règles aux autres. Voilà pourquoi les décisions varient d'un produit à l'autre. La gestion de l'offre doit tenir compte de tous ces facteurs.

Il y a 25 ans environ, le secteur de l'élevage porcin a également envisagé la gestion de l'offre. Il aurait été possible à l'époque de décider de produire uniquement pour le marché intérieur et de mettre en place un système de gestion de l'offre. Cependant, les producteurs n'ont pas pris cette décision. Dès lors qu'une industrie est tributaire des exportations, la gestion de l'offre ne fonctionne que si les autres pays s'adaptent eux aussi au système.

On pourrait imaginer que, dans le cadre de l'ALENA, les États-Unis décident de ne plus subventionner leur agriculture et d'imposer un système de gestion de l'offre pour permettre à leurs exploitants agricoles de poursuivre leurs activités. C'est déjà plus ou moins le cas dans l'industrie laitière. Les États-Unis ne qualifient pas cette pratique de gestion de l'offre, mais ils mettent en place différents moyens de gérer leurs troupeaux et leur niveau de production pour éviter les surplus. Cela ressemble beaucoup à la gestion de l'offre.

La gestion de l'offre deviendra plus envisageable si le reste du monde accepte de changer.

**Le sénateur Gustafson :** Le gouvernement est le garant des contingents. S'il fallait modifier la gestion de l'offre, le gouvernement devrait acheter les parts des producteurs et, dans ce sens, il est devenu le garant. Qu'en pensez-vous?

**M. Laforge :** Cela ne nous intéresse pas. Si le gouvernement achetait nos contingents, il créerait une situation de déficit et ce serait mauvais signe pour tous les autres produits. L'office de commercialisation souhaite discipliner la production, ce qui ne plaît pas toujours aux exploitants agricoles. Certains d'entre eux souhaiteraient avoir les coudées franches. C'est par une décision collective que l'on a choisi de contrôler la production — la mission du gouvernement est de contrôler les importations, pas de les arrêter, mais de les contrôler. À l'intérieur de ces limites, nous planifions la production et nous obtenons un rendement raisonnable pour notre production.

**Le sénateur Mahovlich :** Je suis certain que d'autres pays membres de l'OMC ont aussi leurs propres systèmes. La Chine n'en fait toujours qu'à sa tête. Comment remédier à cela? L'OMC

solve some of these problems? Do the Americans have their own system? I am sure that different states within the United States have different rules.

**Mr. Laforge:** Regarding the WTO right now, the key element, from a Canadian perspective, on supply management is in relation to sensitive products. Canada is negotiating to have an appropriate, sensitive tariff line to accommodate supply management, which does not exist now. Other countries want to use the same thing because they need to protect some of their commodities. This is needed to protect domestic production. It is not correct to say that countries have supply management systems because they want to protect sensitive products generally. Rather, they want to use a sensitive tariff line to capture the domestic production that they want to protect.

Europe has a quota system. It is not a supply management system as we have in Canada, but there is production control, with a budget attached to provide money to their farmers.

**Senator Mahovlich:** Right. France is known for that also.

**Mr. Laforge:** Yes.

**Senator Mahovlich:** This is what we have to deal with.

**Mr. Laforge:** I do not think we want to go to that kind of system because when the European Union budget disappears or is decreased these farmers do not have very much to look forward to at that point.

**Senator Mahovlich:** Climate change has been a problem. Have the chicken farmers and the dairy producers adapted, or are you adapting to the problem of climate warming?

**Mr. Laforge:** In the case of dairy, looking at responsibility for gas emissions, reductions have been made through the efficiency in production per cow. About 25 years ago, 1.5 times more cows were needed than today for the same milk production. Production then was about 6,000 litres per cow; today it is about 9,000 litres.

There is also research being done with manure storage and feed formulation to reduce it even further. Farmers are interested in doing this if there is to be carbon trading and so on. Farmers should be recognized for what has been done.

**Mr. Souigny:** Looking at eggs, for instance, we spend a lot of time discussing the environment. With regard to the spreading of manure and things like that, we are working on all these issues.

We have not seen a big difference yet with climate change.

a-t-elle tenté de résoudre certains de ces problèmes? Les Américains ont-ils leur propre système? Je suis certain que plusieurs États des États-Unis ont des règles différentes.

**M. Laforge :** Dans la perspective canadienne, l'élément principal concernant l'OMC actuellement se rapporte à la gestion de l'offre des produits sensibles. Le Canada négocie afin d'obtenir une ligne tarifaire sensible qui n'existe pas actuellement, pour permettre la gestion de l'offre. D'autres pays poussent dans la même direction, parce qu'ils ont besoin de protéger certains de leurs produits. Une telle formule est nécessaire pour protéger la production intérieure. Il n'est pas juste d'affirmer que les pays ont instauré des systèmes de gestion de l'offre parce qu'ils veulent protéger de manière générale leurs produits sensibles. Ils souhaitent plutôt disposer d'une ligne tarifaire sensible pour englober la production intérieure qu'ils veulent protéger.

L'Europe dispose d'un système de contingents. Ce n'est pas le même système de gestion de l'offre qu'au Canada, mais c'est un système de contrôle de la production disposant d'un budget permettant d'accorder des fonds aux exploitants agricoles.

**Le sénateur Mahovlich :** C'est vrai. C'est un système appliqué notamment en France.

**M. Laforge :** Exact.

**Le sénateur Mahovlich :** Voilà la situation à laquelle nous devons faire face.

**M. Laforge :** Je ne pense pas que nous voulions adopter ce type de système, parce que si le budget de l'Union européenne disparaît ou diminue, ces exploitants agricoles n'auront pas grand-chose à espérer.

**Le sénateur Mahovlich :** Les changements climatiques posent problème. Est-ce que les aviculteurs et les producteurs laitiers s'adaptent ou se sont adaptés au problème du réchauffement climatique?

**M. Laforge :** Les producteurs laitiers ont pris leurs responsabilités en matière d'émission de gaz et ils ont obtenu des réductions en améliorant la productivité de chaque vache. À l'heure actuelle, une vache est 1,5 fois plus productive qu'il y a 25 ans environ. À l'époque, une vache produisait environ 6 000 litres de lait, alors qu'aujourd'hui, sa production est d'environ 9 000 litres.

Par ailleurs, nous poursuivons les recherches sur l'entreposage du fumier et la formulation des aliments, afin de réduire encore plus les émissions de gaz. Voilà un domaine qui intéresse les exploitants agricoles dans la perspective de la mise en place d'un système d'échange de carbone. Les efforts que font les exploitants agricoles méritent d'être reconnus.

**M. Souigny :** Dans le secteur avicole, par exemple, nous consacrons une grande partie de nos discussions à l'environnement. Nous réfléchissons à diverses questions telles que l'épandage du fumier, et cetera.

Pour le moment, nous n'avons pas constaté de grandes différences sur le plan des changements climatiques.

**Senator Mahovlich:** I have a question that is off the wall, but I have been going up north for the past 50 years. Recently, we are seeing large groups of wild turkeys. It is quite a phenomenon. How do you explain that? Have they escaped from the farms?

**Mr. Souigny:** I think what you are talking about is a game bird. I live in Eastern Ontario, and years ago we never used to see wild turkeys.

**Senator Mahovlich:** I never saw any.

**Mr. Souigny:** Today, we have quite a few of them. They were brought into the area by the Ministry of Natural Resources. That is how we got wild turkeys in Eastern Ontario. We do have quite a few today, and hunters like them. In some places, they could be a nuisance.

**Senator Mahovlich:** In someone's backyard up in Muskoka, I saw 30 or 40 wild turkeys.

**Senator St. Germain:** Gentlemen, thank you for attending here this morning. We are studying rural poverty. At one time, I had a reasonable understanding of the business you gentlemen are in. I cannot see much help for rural poverty in your industries, simply because your industry is rationalizing; in a lot of areas, the farms are getting bigger. I live on a former dairy farm; there is only one dairy farm left around me. This is along the U.S. border near White Rock.

There are not really new entrants, and automation minimizes job opportunities. At one time in the chicken industry in Mr. Dugate's area, which I was involved in, there was a program for growth — new entrants, as you described it. However, it was done with such reluctance. Let us face it: There will always be enough to fill man's need but never enough to fill man's greed. You people are assigned with protecting the status quo.

How do you see your industries improving the plight of the poor in our rural areas? That is really what we are studying. To me, that is the question.

I have been away from your business for a long time, and I am not casting aspersions. I did very well when I was in the business. My understanding is that it has evolved to what it is as a result of greed on the part of producers and feed companies that vertically integrated and destroyed the farmers. In British Columbia, that is why we have this problem.

However, now the pendulum has swung the other way. How do we swing it back to help the rural poor?

**Le sénateur Mahovlich :** J'ai une question qui sort un peu de l'ordinaire. Depuis une cinquantaine d'années, je me rends régulièrement dans le Nord. Récemment, nous avons observé de grandes compagnies de dindes sauvages. C'est tout un phénomène. Comment expliquez-vous cela? Est-ce que ces volatiles se sont échappés des élevages?

**M. Souigny :** Je pense qu'il s'agit en fait de gibier. J'habite dans l'Est ontarien et, il y a quelques années, on ne voyait jamais de dindes sauvages.

**Le sénateur Mahovlich :** Moi, je n'en avais jamais vu.

**M. Souigny :** De nos jours, il y en a beaucoup. Elles ont été implantées dans la région par le ministère des Richesses naturelles. Voilà ce qui explique la présence de dindes sauvages dans l'Est de l'Ontario. De nos jours, on en voit pas mal et les chasseurs les aiment beaucoup. Dans certains endroits, ces dindes peuvent être une nuisance.

**Le sénateur Mahovlich :** Dans une propriété à Muskoka, j'ai vu une compagnie qui comprenait une trentaine ou une quarantaine de dindes sauvages.

**Le sénateur St. Germain :** Messieurs, merci d'être venus ce matin. Nous nous penchons sur la pauvreté rurale. Il fut un temps où je connaissais assez bien le secteur dans lequel vous travaillez. Je ne crois pas que vos industries vont contribuer à l'élimination de la pauvreté rurale, tout simplement parce qu'elles prennent des mesures de rationalisation; dans beaucoup d'endroits, les exploitations agricoles deviennent plus grandes. J'habite dans une ancienne exploitation laitière; il n'y a plus qu'une seule ferme laitière dans les environs. J'habite le long de la frontière américaine, près de White Rock.

Il n'y a pas beaucoup de nouveaux venus dans le domaine et l'automatisation réduit le nombre d'emplois offerts. Dans la région de M. Dugate, il fut un temps où le secteur avicole, dans lequel j'exerçais moi-même, avait un programme de croissance destiné aux nouveaux entrants, comme vous les appelez. Toutefois, ce programme s'est heurté à certaines réticences. Soyons réalistes : il y aura toujours assez pour répondre aux besoins de l'homme, mais jamais assez pour satisfaire sa cupidité. Votre mission consiste à protéger le statu quo.

Selon vous, comment vos industries peuvent-elles s'y prendre pour améliorer le sort des pauvres dans nos régions rurales? C'est le sujet de notre étude. Voilà la question.

Cela fait longtemps que j'ai quitté votre secteur et je ne vous adresse pas de critiques. J'ai très bien gagné ma vie lorsque j'étais exploitant. J'ai l'impression que nous en sommes arrivés là à cause de la cupidité des producteurs et des sociétés d'aliments qui ont procédé à une intégration verticale et causé la perte des exploitants agricoles. C'est ce qui s'est passé en Colombie-Britannique.

Cependant, nous assistons actuellement à un retour du balancier. Que pouvons-nous faire pour profiter du changement afin d'aider les pauvres des régions rurales?

**Mr. Dungate:** Part of the challenge in British Columbia and the Fraser Valley is this: Is the Fraser Valley rural anymore? The encroachment of Vancouver development has caused a concentration in that area. It becomes a challenge when farmland has a greater value to put houses on it than something else.

I would argue it from that perspective. You are asking what we can do to contribute to addressing rural poverty. You want to try to retain strengths in rural Canada. We are a strong component of rural Canada. There is profit in our business, so people reinvest and build communities. What will happen if we lose agriculture from rural communities? Look at what is happening in the pork industry right now. If we lose agriculture from rural Canada, a lot of the synergy that is there will be lost.

For example, they talked about moving chicken production off Vancouver Island, because the processing plants closed there. However, if chicken production left, you would lose the rest of agriculture. For example, the feed mill would no longer be sustainable without chicken production. We now have a smaller processing plant on Vancouver Island.

We have also been innovative in British Columbia. There was a bunch of organic or specialty bird production. That has been brought in through what we call a permit system. As long as they continue at the level they are at and just pay the levies on what they are marketing, in 12 years — if they stay in business — that will become quota for those people. They do not have to take what they are doing, make a capital investment to get in; they get to have the stability of the marketing system, get in at a little bit. If they want to expand, they can purchase quota on the side to augment what they have, but that permit production will be grandfathered after 12 years.

Those are the types of things we can do to ensure that we continue to remain viable as an industry and allow others to stay in rural Canada.

I am not sure what we can do to address the problems that are happening in other sectors. I think there are things you need to think about to keep others in rural Canada. We have provided you with a population chart, where rural Canada is very underrepresented, in comparison to the Canadian population, in the group 20 to 44 years old.

As we have addressed, the average age of farmers is creeping up above age 55, and many of those farmers are telling their children to get out of the business. This will not happen today,

**M. Dungate :** En Colombie-Britannique et dans la vallée du Fraser, le problème est en partie le suivant : la vallée du Fraser est-elle encore une région rurale? L'expansion de Vancouver a entraîné une concentration de la population dans cette région. Le problème vient du fait que les terres agricoles ont plus de valeur pour la construction que pour autre chose.

À mon avis, c'est sous cet angle qu'il faut examiner le problème. Vous demandez ce que nous pouvons faire pour aider à éliminer la pauvreté rurale. Il faut encourager le secteur rural à garder son dynamisme. Nous sommes un élément dynamique du Canada rural. Notre secteur est profitable et les gens qui y travaillent réinvestissent et bâtissent des collectivités. Qu'arrivera-t-il si les collectivités rurales perdent l'agriculture? Regardez ce qui se passe actuellement dans le secteur de l'industrie porcine. Si l'agriculture disparaît des régions rurales du Canada, une bonne part de la synergie qui existe actuellement disparaîtra avec elle.

Par exemple, lorsque les usines de transformation ont quitté l'île de Vancouver, il a été question de déplacer les exploitations avicoles. Cependant, si les exploitations avicoles s'étaient déplacées, le reste de l'agriculture aurait disparu. Par exemple, l'usine d'aliments n'aurait plus été rentable sans les exploitations avicoles. Nous avons maintenant une plus petite usine de transformation sur l'île de Vancouver.

En Colombie-Britannique, nous avons aussi fait preuve d'innovation. Il y a beaucoup d'exploitants qui élèvent des volailles spéciales ou biologiques. Ces exploitations se sont installées grâce à ce que nous appelons un système de permis. Dans la mesure où ces exploitations poursuivent un même niveau d'activités et payent leurs droits sur les produits qu'elles commercialisent, leur niveau actuel de production deviendra leur quota dans 12 ans — si elles sont encore en activité. Ces exploitants ne sont pas tenus d'utiliser leurs ressources pour faire un investissement en capital afin d'intégrer le système; ils bénéficient de la stabilité du système de commercialisation et s'y intègrent petit à petit. S'ils veulent augmenter leurs activités, ils peuvent acheter des contingents afin d'accroître ceux dont ils disposent déjà, mais cette production autorisée sera considérée comme un droit acquis au bout de 12 ans.

Voilà le type de mesures que nous prenons pour nous assurer de pouvoir demeurer viables en tant qu'industrie et pour permettre à d'autres de demeurer dans les régions rurales du Canada.

Je ne sais pas exactement ce que nous pouvons faire pour trouver une solution aux problèmes qui surgissent dans d'autres secteurs. Je pense qu'il faut réfléchir aux moyens qu'il faut mettre en œuvre pour garder la population des régions rurales du Canada. Nous vous avons présenté un graphique de la population dans lequel le Canada rural est extrêmement sous-représenté par rapport à l'ensemble de la population canadienne dans le groupe des personnes âgées de 20 à 44 ans.

Comme nous l'avons dit, l'âge moyen des exploitants agricoles se situe légèrement au-dessus de 55 ans et beaucoup de ces exploitants conseillent à leurs enfants de ne pas travailler dans le

but what will happen in half a generation when we expect those people to be leaders and investors in rural Canada? It is not just an issue today that you have to address, but what will come.

**Mr. Laforge:** I also would like to reply to that, from a dairy perspective. What I am hearing is that because of the way you look at quota value we seem to be rich and not doing very much to sustain everything around us.

When we buy quota, we buy it to be able to produce additional milk — either the production per cow goes up or you want to milk a few more cows. It is a business decision. Every farm I know has sons or daughters who want to take it over. When you buy a quota to produce more milk, it is not to speculate.

There is an old saying, if a dairy farmer lives poor, he will die rich; there is not much sense in dying rich because he will never sell that; he keeps producing it. If there is no one to take over the farm, because they are not interested, say, then it is a different issue. The asset he has goes down to practically zero. The cash flow is generated by the milk.

For all the reasons that Mr. Dungate described, a lot of the dairy farmers specifically in British Columbia have left. They have sold their total farm and have moved to Saskatchewan because of the land value and the encroachment of the city, and so on. In British Columbia, more than anywhere else in Canada, farmers are moving from one province to the next because of the lower cost of land. We are starting to see that in Alberta as well.

About three weeks ago, I was in Regina to their annual meeting. There, you see one third local dairy farmers, one third Hutterite colonies, and the rest are all people who moved from British Columbia.

**Senator St. Germain:** For the record, you have global quotas in Canada. You cannot take quota from Alberta to Saskatchewan.

**Mr. Laforge:** That is right.

**Senator St. Germain:** They are moving, but they are not moving with their quotas. They are strictly moving geographical location. They have to buy out someone in Saskatchewan to stay in the business.

**Mr. Laforge:** That is right.

**Senator St. Germain:** It is a complex business and it has offered certain protections that are important to the economy. However, if there is a solution to poverty, it would be to get more people in the business.

secteur agricole. Cela ne va pas arriver du jour au lendemain, mais que se passera-t-il dans une demi-génération, au moment où ces personnes devraient être des leaders et des investisseurs dans le Canada rural? Il ne s'agit pas uniquement de trouver une solution pour aujourd'hui, mais aussi pour les problèmes auxquels nous serons confrontés demain.

**M. Laforge :** J'aimerais donner le point de vue d'un producteur de lait. J'entends dire que nous avons l'air riche, compte tenu de la valeur des contingents, et que nous ne faisons pas grand-chose pour soutenir le milieu dans lequel nous vivons.

Lorsque nous achetons un contingent, c'est pour produire plus de lait — soit parce que la production de nos laitières augmente, soit parce que nous voulons ajouter quelques vaches supplémentaires à notre cheptel. C'est une décision commerciale. Tous les exploitants que je connais ont des fils ou des filles qui veulent prendre la relève. Lorsque nous achetons un contingent pour produire plus de lait, ce n'est pas de la spéculation.

Selon un vieux dicton, un producteur laitier qui vit pauvre mourra riche; mais cela ne lui sert à rien de mourir riche, car il ne vendra jamais son exploitation; il continue à produire. S'il n'y a personne pour reprendre l'exploitation, par exemple parce que ça n'intéresse personne, c'est une chose tout à fait différente. Les actifs de l'exploitant sont pratiquement réduits à zéro. C'est le lait qui produit ses liquidités.

Pour toutes les raisons évoquées par M. Dungate, bon nombre de producteurs laitiers ont déménagé, surtout ceux de Colombie-Britannique. Ils ont vendu la totalité de leur exploitation et se sont installés en Saskatchewan, à cause de la valeur foncière et de l'empiétement de la ville, et cetera. En Colombie-Britannique, plus que partout ailleurs au Canada, les exploitants agricoles quittent leur province pour s'installer ailleurs, à un endroit où la terre est moins chère. C'est un phénomène qui se produit également en Alberta.

Il y a trois semaines, j'étais à Regina pour l'assemblée annuelle. Un tiers des membres sont des exploitants laitiers de la région, un tiers proviennent des colonies hutterites et le reste sont des exploitants qui viennent de Colombie-Britannique.

**Le sénateur St. Germain :** Précisons pour le compte rendu que nous avons des contingents globaux au Canada. Il n'est pas possible de transférer un contingent de l'Alberta à la Saskatchewan.

**M. Laforge :** C'est exact.

**Le sénateur St. Germain :** Lorsque les exploitants déménagent, ils ne peuvent pas apporter leur contingent avec eux. Ils se contentent de changer de zone géographique. S'ils veulent continuer à travailler dans le domaine, ils doivent racheter les contingents d'un exploitant de Saskatchewan.

**M. Laforge :** C'est exact.

**Le sénateur St. Germain :** C'est un système complexe qui confère certaines protections importantes pour l'économie. Cependant, pour résoudre le problème de la pauvreté, il faut attirer plus de gens dans le secteur.

You have kids who grew up where I grew up, with nothing. I was one of them. I got lucky in land development and that is how I ended up with a chicken farm. Otherwise, I would never have a hope in heck.

In British Columbia, to be fair, there was a growth program, where they had a lottery. People put their names in and ended up being chicken farmers and got a 5,000-bird quota. I wonder how much of that takes place in the other commodities. That is the only way, basically, that some of these people would ever be able to get into the business.

A chicken quota is selling for \$60 a bird in British Columbia right now. That is straight quota without a farm. That is not something that poverty can deal with in any way, shape or form.

The object is not to tear you people down. You have worked your way up over the years. It is to try to bring other people up to a level that removes them from the poverty level. I think I have said enough.

**The Chair:** Is there anything else, colleagues?

This has been a very lively session. We are happy you were able to be here. You brought a great deal of information for us, but also a sense that, like so many other parts of our agriculture and forestry industries, there is a lot of pressure. We wish you well. Thank you very much for appearing here this morning.

**Senator Gustafson:** I have one thing to say, in all fairness. My observation, particularly of the dairy industry, is that it is not an easy life. Those cows have to be milked at whatever time — you can tell me, but it is probably early in the morning and seven days a week. I think that must be recognized as well. We probably did not do a good job of recognizing that, but I wanted to say that.

**Mr. Souigny:** I have one last word. There was a question asked about how can supply management improve rural poverty? Supply management, in the last few years — and, hopefully they will be able to maintain that — is keeping family members involved in our production, whether it be eggs, dairy or chickens.

At the same time, in the area of agriculture area today, people are getting their hired men involved in the business, giving them shares. Eventually, these people will take over the farm — if the farmer does not have any children to give the farm to.

This is what is happening in our area — I do not know if it is happening anywhere else. However, if you have the proper income, you will get the support that the people in rural Canada need. As I mentioned in my opening remarks, as producers and as rural people, we do sit on some of the hospital boards and school boards. I think we are quite involved. I think that in rural Canada, supply management really works well. That is what I mean to say.

Dans la région où j'ai grandi, certains enfants n'avaient absolument rien. C'était mon cas. J'ai eu de la chance dans l'immobilier et c'est ce qui m'a permis de devenir aviculteur. Autrement, je n'aurais eu aucun espoir.

Il faut reconnaître que la Colombie-Britannique disposait d'un programme de croissance qui proposait une loterie. Les gens pouvaient s'inscrire et devenir aviculteurs. On leur accordait un contingent de 5 000 volailles. Je me demande s'il y avait l'équivalent dans d'autres secteurs. C'était essentiellement le seul moyen que ces gens avaient de se lancer en affaire.

Actuellement, un contingent de poulet se vend 60 \$ l'unité en Colombie-Britannique. Cela représente uniquement le contingent et ne tient pas compte de l'exploitation avicole. C'est tout à fait hors de portée de la population pauvre.

L'objectif n'est pas de vous déprécier. Vous avez gravi les échelons au fil des années. Le but est plutôt de chercher à aider les gens à sortir de la pauvreté. Je pense que j'ai assez parlé.

**La présidente :** Avez-vous quelque chose à ajouter, chers collègues?

La séance a été très animée. Nous vous remercions d'être venus. Vous nous avez fourni énormément d'informations utiles, et, grâce à votre témoignage, nous avons compris que vous êtes soumis à beaucoup de pressions, comme de nombreux autres secteurs de l'agriculture et de la foresterie. Nous vous souhaitons bonne chance. Je vous remercie d'être venus ce matin.

**Le sénateur Gustafson :** Je crois qu'il faut rajouter tout de même que la vie des producteurs laitiers, en particulier, n'est pas de tout repos. Ils doivent traire les vaches à je ne sais pas quelle heure du jour — probablement très tôt le matin, et sept jours par semaine. Je crois qu'il est bon de préciser cela. Je tenais à le dire, parce que je ne suis pas certain que nous ayons suffisamment reconnu cette dimension du travail de producteur laitier.

**M. Souigny :** J'aimerais ajouter une dernière chose. Quelqu'un a demandé comment la gestion de l'offre pourrait servir à réduire la pauvreté en milieu rural. Depuis quelques années, la gestion de l'offre permet — et nous espérons que cela durera — d'associer les membres de notre famille à la production, que ce soit dans le secteur de la production d'œufs, de lait ou de poulet.

Parallèlement, les exploitants du secteur agricole font participer leurs employés à l'entreprise, en leur donnant des actions. C'est gens-là prendront la relève si l'exploitant n'a pas d'enfants qui souhaitent reprendre ses activités.

Voilà ce qui se passe dans notre secteur — je ne connais pas la situation ailleurs. Toutefois, si vous disposez du revenu approprié, vous bénéficiez du soutien dont ont besoin les habitants des régions rurales du Canada. Comme je l'ai mentionné dans mes remarques préliminaires, nous sommes engagés dans notre collectivité et, en tant que producteurs et habitants de régions rurales, nous siégeons aux conseils d'administration des hôpitaux et dans les commissions scolaires. Je crois que nous sommes assez engagés. Je pense que la gestion de l'offre fonctionne assez bien dans les régions rurales du Canada. Voilà ce que je voulais dire.

**The Chair:** Thank you very much again. We wish you and all those you represent the very best.

The committee continued in camera.

The committee resumed in public.

**The Chair:** We will discuss the budget now.

**Jessica Richardson, Clerk of the Committee:** Perhaps we could start with the legislation budget. We do not expect to get any legislation; however, I have prepared a very small budget.

**The Chair:** All agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Richardson:** The next budget is on the present state and future of agriculture and forestry in Canada. The committee has already started holding hearings on this subject, due to the income crisis in the meat industry. The budget is for 15 working meals, and again it is under \$10,000.

**The Chair:** Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Richardson:** The last budget relates to the rural poverty in Canada study. The budget includes the work to be done in Ottawa and the trip up North. There were some changes made to the figures from the previous budget on this trip, based on planning that occurred over the summer. I had missed budgeting for some items and wanted to ensure that we account for a hangar and de-icing costs. I shall possibly explore the idea of planning the trip with another committee that anticipates a similar trip, in an effort to share costs between the two committees.

**Senator Segal:** Are these maximum numbers?

**Ms. Richardson:** Yes. I am hoping to come well below this budget, but I have to plan for the worst-case scenario.

**Senator Mahovlich:** What other committee did you say?

**Ms. Richardson:** I do not know if it will be possible with regard to timing, but the Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament is considering travelling to the same places up North, to examine the use of third languages in their legislatures.

Now that we discussed dates, I shall contact the clerk of that committee to see if that works with their dates. Perhaps we can travel together, to save money and be more efficient.

**Senator Gustafson:** What will be the total number of people travelling?

**Ms. Richardson:** Currently, we know that only four members are available; I shall have to re-poll members now that an exact week has been chosen.

**La présidente :** Merci beaucoup encore une fois. Je vous souhaite bonne chance à vous et à tous ceux que vous représentez.

La comité poursuit ses travaux à huis clos.

Le comité reprend ses travaux en public.

**La présidente :** Nous allons maintenant parler du budget.

**Jessica Richardson, greffière du comité :** Nous allons peut-être commencer par le budget de législation. J'ai préparé un très petit budget, même si nous ne prévoyons pas intervenir dans ce domaine.

**La présidente :** Est-ce que tout le monde est d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Mme Richardson :** Le budget suivant concerne l'étude de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. Le comité a déjà tenu des audiences sur ce sujet, en raison de la crise du revenu dans l'industrie des viandes. Le budget prévoit 15 repas de travail et demeure une fois encore inférieur à 10 000 \$.

**La présidente :** D'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Mme Richardson :** Le dernier budget concerne l'étude de la pauvreté rurale au Canada. Le budget tient compte des travaux qui seront effectués à Ottawa et d'un voyage dans le Nord. J'ai apporté des changements au budget précédent concernant ce déplacement, en raison de la planification que nous avons faite au cours de l'été. J'avais oublié certains postes budgétaires et je voulais m'assurer de tenir compte des coûts de hangar et de déglacage. Je vais étudier la possibilité de coordonner le déplacement avec celui d'un autre comité qui envisage un voyage semblable, dans le but de partager les coûts entre les deux comités.

**Le sénateur Segal :** Est-ce que ce sont les chiffres maximum?

**Mme Richardson :** Oui. J'espère que les coûts seront bien inférieurs à ce budget, mais je dois prévoir le pire des scénarios.

**Le sénateur Mahovlich :** Quel est l'autre comité auquel vous faites allusion?

**Mme Richardson :** Je ne sais pas si notre calendrier le permettra, mais le Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement envisage de se rendre dans les mêmes endroits, dans le Nord du pays, afin d'examiner l'usage de troisièmes langues dans les assemblées législatives.

Maintenant que nous avons établi les dates, je vais prendre contact avec le greffier de ce comité afin de vérifier si nos calendriers concordent. Le fait de voyager ensemble nous permettra de faire des économies et d'améliorer l'efficacité.

**Le sénateur Gustafson :** Combien de personnes au total seront du voyage?

**Mme Richardson :** Actuellement, nous savons que seulement quatre membres sont disponibles; je vais à nouveau poser la question aux sénateurs puisque nous avons fixé avec précision la semaine du déplacement.

**The Chair:** What about Senator Mercer?

**Ms. Richardson:** His office indicated that he would travel.

**The Chair:** He is eager to get back.

**Ms. Richardson:** I do not know precisely how many will be travelling at this time. I always endeavour to be frugal with the funds. We need a motion on this budget.

**Senator Peterson:** I move the motion.

**Senator Segal:** I should like to record an abstention on the budget.

**The Chair:** All those in favour of the travel budget?

**Some Hon. Senators:** Agreed.

**The Chair:** I thank you for everything we have been doing on this issue.

The committee adjourned.

**La présidente :** Que savez-vous au sujet du sénateur Mercer?

**Mme Richardson :** Son bureau a indiqué qu'il serait du voyage.

**La présidente :** Il a hâte d'être de retour.

**Mme Richardson :** Pour le moment, je ne sais pas encore combien de personnes seront du voyage. J'essaie toujours de limiter les dépenses. Nous avons besoin d'une motion pour proposer ce budget.

**Le sénateur Peterson :** Je présente la motion.

**Le sénateur Segal :** Je voudrais inscrire une abstention relativement au budget.

**La présidente :** Qui est en faveur du budget de déplacement?

**Des voix :** D'accord.

**La présidente :** Je vous remercie pour tout ce que nous avons fait dans ce dossier.

La séance est levée.

---



**Thursday, November 29, 2007**

*Canadian Hatching Egg Producers:*

Gyslain Loyer, Chair.

*Canadian Turkey Marketing Agency:*

Wayne Kroeker, Vice-chair.

*Dairy Farmers of Canada:*

Jacques Laforge, Chair.

*Chicken Farmers of Canada:*

Mike Dungate, General Manager.

*Canadian Egg Marketing Agency:*

Laurent Souligny, Chair.

**Le jeudi 29 novembre 2007**

*Canadian Hatching Egg Producers :*

Gyslain Loyer, président.

*Office canadien de commercialisation du dindon :*

Wayne Kroeker, vice-président.

*Producteurs laitiers du Canada :*

Jacques Laforge, président.

*Producteurs de poulet du Canada :*

Mike Dungate, directeur général.

*Office canadien de commercialisation des oeufs :*

Laurent Souligny, président.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada –  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

---

WITNESSES

**Thursday, November 22, 2007**

*Canadian Cattlemen's Association:*

Hugh Lynch-Staunton, President;

John Masswohl, Director of Government & International  
Relations.

*Fédération des producteurs de bovins du Québec:*

Michel Dessureault, President;

Vincent Cloutier, Assistant Secretary.

**Tuesday, November 27, 2007**

*Canadian Federation of Agriculture:*

Bob Friesen, President.

*Canadian Pork Council:*

Clare Schlegel, President;

Stephen Moffett, Chair, Canadian Pork Council Safety Net  
Committee.

*Fédération des producteurs de porcs du Québec:*

Robert Monty, Second Vice-President.

*(Continued on previous page)*

TÉMOINS

**Le jeudi 22 novembre 2007**

*Canadian Cattlemen's Association :*

Hugh Lynch-Staunton, président;

John Masswohl, directeur, Relations gouvernementales et  
internationales.

*Fédération des producteurs de bovins du Québec :*

Michel Dessureault, président;

Vincent Cloutier, secrétaire adjoint.

**Le mardi 27 novembre 2007**

*Fédération canadienne de l'agriculture :*

Bob Friesen, président.

*Conseil canadien du porc :*

Clare Schlegel, président;

Stephen Moffett, président du Comité de protection du revenu  
agricole du Conseil canadien du porc.

*Fédération des producteurs de porcs du Québec :*

Robert Monty, deuxième vice-président.

*(Suite à la page précédente)*